схытити нѥго ѿ срѣды ихъ. вести же
въ плъкъ. въ наставшоуюже нощь.
прѣставъ ѥмоу г҃ь. рече дрьзаи павле.
ꙗкоже бо свѣдѣтельствова, ꙗже
ѡ мнѣ въ ꙇерслмѣ. сице ти подобаѥть,
и въ римѣ свѣдѣтельствовати:
Бывшоу же д҃ни, сътворше нѣции ѿ ꙇоу
деи съвражениѥ. заклѣвше себе глаголюще,
ни ꙗсти ни пити. доньдеже оубиють
павла. бѣше же множаꙗе, м҃. иже сию
клѧтвоу сътворше. иже пристоу
пльше, къ архиереѡмъ. и старцемъ
рѣше. клѧтвою проклѧхомъ себе.
ничтоже въкоусити доньдеже оубиемъ
мы павла. нынѣ оубо вы съвѣщаите,
тысѧщникоу съ съборомъ, ꙗко да
оутрѣ сведеть ѥго къ вамъ. ꙗко хо
тѧще разоумѣти, истѣе ꙗже ѡ
немь. мы же прѣжде даже не при
ближити ѥмоу готови ѥсмы оубити

IX F 25

склани хв законаихъ. ни единоже достоино
смрьти. или оузамь весгрѣшенїе имоуща. с
казаноже бывшоми ковоу на мѫжа хотѣщоу
быти ѿ їоудеи. абїе послах к тебѣ. завѣ
щавъ и клеветникωмъ глати ѧже ѡ немь прѣ
тобою. здравъ бѫди:—

Воинїже оубо по повелѣнию ихъ пои
мше павла. ведоше ѡбнощь, въ а
нтипатридоу. въ оутрѣи же ѡс
тавльше конникы ити с ними въ
възвратишесѧ въ полкъ. иже въ
шедше въ кесарию. и въдавше по
сланїе игемоноу. прѣдставльше
и павла емоу. прочетъ же игемо
нъ посланїе и въпрошь ѿ коеѧ ѡбла
сти е. и оувѣдѣвъ ѣко ѿ килики
иѧ е, да оуслышоу тѧ рече егда и к
леветници твои прїидоуть. по
велѣже его въ прѣторѣ иродо
вѣ стрѣщи. по пѧтихъ же днехъ.

сниде архїерей ананиа, съ старци
и съ риторомъ тертилломъ нѣко
имъ. иже сказаше игемоноу ѡ па
влѣ. званоу же бывшоу емоу.
начеста помлати тертиль, глѣ.
многа мира оулоучающе тобою
и исправленїемъ бываемомъ ѧзы
оу семоу твоимъ промышленїемъ.
въсеже и въсоудоу прїемлемъ д
ржавны филиѯе съ вьсакымъ
блгодаренїемъ, нъ да не паче ст
оужаю тебе. молю те послоуша
ти нас въкратцѣ твоею кротос
тию. ѡбрѣтше бо моужа сего
гоубителѧ. и движоуща проти
вленїе въсѣмъ. їоудеωмъ жив
оущимъ по вьселеннѣи. застоу
пника же назорейскые ереси. иже
и црковь покоусисе ѡсквернити.
егоже и ѧхомъ. ѡ немже може

ѿ него. Слышавже сынъ сестри павло
вїнова. пришедъ и вълѣзъ въ пъл
къ, сказа павлоу. И призвавже
павелъ единого ѿ сотникъ рече. ю
ношоу сего приведи къ тысоущникоу.
имать бо нѣчто повѣдати емоу.
онъже поимъ его. приведе къ ты
соущникоу рече. оузникъ павелъ при
звавъ мѧ оумоли сего юношоу приве
сти к тебѣ. имоуща нѣчто глаголати
ти. поимъже его за роукоу тысоу
щникъ. и ѿшедъ на единѣ въпра
шаше. что есть еже имаши възвѣ
стити ми. рече же, ꙗко иоудеи съ
вѣщаше оумолити тѧ ꙗко да оу
трѣ сведеши павла на сонмъ въ съ
боръ. ꙗко хотѧще нѣчто извѣ
стнѣе испытати ѡ немъ. ты оубо
не послоушай ихъ. ловетъ бо его
ѿ нихъ. мужїи множае, м҃. иже

заклѣшесѧ ни ѧсти ни пити доньде
же оубиють его. и нынѣ готови соуть
чающе, иже ѿ тебе ѡбѣщанїа. ты
соущникъже оубо ѿпоусти юношоу.
завѣщавъ. никомоуже повѣ
дати, ꙗко сїа ꙗвилъ еси мнѣ.
и призвавъ два нѣкаа ѿ сотникъ, рече.
оуготовите воинъ, с҃. ꙗко да идоуть л҃
до кесарїе. и коникъ, о҃. и стрѣль
цъ, с҃. ѿ третїаго часа нощи. и скот
же подъвести давъ да всадьше павла
проведоуть до филикса игемона.
написавъ посланїе имоуще образъ
сей — Клавдїе лисїа. дръжавномоу
игемоноу филиксоу. радоватисѧ. моужа сего
ꙗта ѿ иоудеи. и хотеща оубїенꙋ быти ѿ нихъ.
пристоупль съ воинми ѿѧхъ его. оувѣдѣвъ ꙗко
римлѧнинъ есть. хотѧ же разоумѣти вины за нюже
радь поимахоу нань. сведохъ его на сонми
ще ихъ. егоже обрѣтохъ поимлема ѿ вопросъ

етьтисе ѡ себѣ самь гл҃ати · тог
да павьль ѿвѣщаваше · прость
рь роукоу ѿ вьсѣхь ѿ нихже ѡк
леветаемь есьмь ѿ їоудеи цр҃оу
агрипо · непщоую себе бл҃женна ·
прѣдъ тобою, хотѣ ѿвѣщати
дн҃сь · паче оумѣтели та тесоу
ща вь вьсѣмь їоудеискыимь ѡбыча
емже и възысканїемь · тѣмже
молюти се дльготрьпѣливно по
слоушати мене · житїе оубо мое
иже ѿ юности, испрьва бывшеи
въ ѩзыцѣ моемь · въ їерслмѣ вѣ
дѧть вьси їоудеи · вѣдоуще ме
испрьва аще хотѧть свѣдѣтель
ствовати · ѩко по извѣствова
нѣи ереси нашеи вѣры жихь фа
рисеи : пр҃ѣ · стмо҃ · Нн҃ѣ ѡ оупо
вании иже къ ѿц҃емь бывшоу ѿ б҃а
стахь соудимь · вь немже ѡбѣ

надесетеколѣнѣ наши вь инноу
дн҃ь и нощь слоужеще, надѣютсе
достити · ѡ немже оупованьи, ѡ
клеветаемь есмь цр҃оу агрипо
ѿ їоудеи · что невѣрно соудите
се вами, аще бъ мрьтвые въ
ставлѣеть · азьже оубо мнѣ
хь, себѣ противоу имени ис҃а
назорѣа · многа соупротивна
сътворити · иже и сътворихь
въ їерслмѣхь · и многыхь ст҃
ыхь азь вь тьмницахь зат
ворихь · иже ѿ архїереѡ бла
сть прїемь · оубываемомже
имь, прилагахь сьвѣть · и
на вьсѣхь сьнмищихь мно
жицею моучихь принꙋждах
хоулити · прѣизлихаже вражоуе
их гонихь, даже и до вънѣ
шнихь градовь : чт҃и · стмоу ·

ши самъ разоудивъ ѡ всѣхъ си
хъ познати. ѡ нихже мы поемлемъ
нань. сложишежесе иоудеи. глюще
сицемъ тако быти. ѿвѣщаже па
влъ, помавноувшоу емоу игемоноу
глати. ѿ многъ лѣтъ соущаго тя соу
дию, праведна езыкоу семоу свѣдый.
блгодшнѣе иже ѡ мнѣ ѿвѣщаю
могоущоу ти разоумѣти. ꙗко не мно
жае ми е дни, ві. ѿнелиже възы
дохъ поклонитисе въ иерслмѣ. и ни въ
црквы обрѣтоше ме съ кымъ глюща.
или развѣщатъ творещаа народоу. ни въ
сонмищихъ ни въ градѣ. ни присты
ноути ими могоутъ. ѡ нихже нынѣ напо
емлють на ме. исповѣдоую же тебѣ.
ꙗко въ поути юже глють ересь. та
ко слоужоу ѿчьскомоу бгоу. вѣроую
всѣмъ соущимъ въ законѣ и пррцѣ
хъ писанымъ. оупованїе имы на бга

егоже и сами сии чають. въскресенїе
хотѣщоу быти мртвымъ праведнико
мъ же и грѣшникомъ. ѡ семъ же и азъ
подвизаюсе, непорочноу съвѣсть
имѣти къ бгоу и члкомъ въсегда. по
лѣтѣхъ многыхъ приидохъ млсти
ню сътворити. въ езыкъ свои и при
ношенїа. въ нихже обрѣтоше ме
ѡчистившасе въ цркви. ни с народо
мъ ни с молвою. нѣции ѿ асїе иоу
деи. имже подобаеть прѣ тобою прї
ти и глати аще имоуть что къ мнѣ.
или сами сии да рекоуть что ѡбрѣ
тоше въ мнѣ неправдоу. ста
вшоу ми въ сонмищи. или ѡ единомъ
мъ семъ гласѣ. иже възпи стоя въ нихъ.
ꙗко ѡ въскресенїи мртвыхъ. азъ
соуждю днесь ѿ васъ. слышавже
сїа филиксъ, ѿвѣща вашеимъ.
и извѣстнѣе вѣдый иже ѡ поути рекь

ѥгда лисїа тисоущникь сьнидеть.
Скажоу ꙗже ѡ вась. повелѣ же
сътникоу стрѣщи павла, и имѣ
ти же ѡслабоу. и ни єдиномоу въ
збранити своихь ѥмоу слоужити
или приходити к немоу: Подне
хъ же нѣкыхъ. пришьдь филиѯъ 32
съ дроусоулїєю, женою своєю. соу
щею їоудеанинноу. призва павла,
и слыша єго ѡ иже въ Хрїстѣ вѣ
рѣ. глющоу же ѥмоу ѡ правдѣ
и ѡ въздръжаньи. и ѡ соудѣ хощи
мь быти. и пристрашьнь бывь
филиѯь. ѿвѣща иже оубо нынѣ
иди. врѣме же прїємь призовоу
тѧ. вькоупѣ же и надѣѥ сѧ ꙗко
мито дасть сѧ ѥмоу ѿ павла, да и
сподаи ѿрѣшити ѥго. тѣм же и ча
сто посилаѥ, бесѣдоваше с нимь.
двѣма же лѣтома сконьчавшема

сѧ: прїѥть измѣненїе филиѯь. по 31
ркїа фиста. хотѧ же оугодно ѥсъ т
ворити, їоудеѡмь филиѯь, ѡста
ви павла свезана. фисть же прїѥ
мь оубо власть. по трехь днехь
възиде въ Їерслмь, ѿ кесарїє. ска
заше же ѥмоу архїереи же и прьви
їоудеѡмь на павла. и молѧхоу
єго просеще блгть на нань. ꙗко да
послеть ѥго въ Їерслмь. ловитъ
воу творѧще оубити ѥго на поути.
фисть же повелѣ стрѣщи павла
въ кесарїи. самь же хотѧ въскорѣ
изити, иже оубо въ вась силны
рѣ. сьшедше аще ѥ, ѡ моужи
семь. да глють на нань. прѣбы же
въ нихь днїи, десеть. Или множае.
сьшьдь въ кесарию. на оутрѣи
сѣдь на соудищи, повелѣ павла
привести. приведеноу же быв

шоу ѥмоу. ѡнемь ысташе иже ѿ ие-
рслма, сшедше иудеи. вины мно-
гы и тяжкы приносяще на павла. их-
же не можах оуприти моути. ѿвѣ-
щавающоу ѥмоу яко ни въ законѣ
иудеистѣ ни въ црк҇ви. ни въ кесарѣ
что съгрѣшихъ. фистъ же хотя иу-
деомъ блгдть обѣщати. ѿвѣща
къ павлови рече. хощеши ли въ иерл-
мъ, възшедъ тамо, ѡ сихъ соу-
дъ прияти ѿ мене. рече же павелъ,
на соудищи кесаревѣ стоя ѥсмь.
идеже ми достоить соудъ прияти.
иудеи ничимже ѡбидѣхъ. яко-
же и ты добрѣ вѣси. аще оубо
неправдоую, и достоиное смр-
ти сътворихъ что, не ѿмещоуся
оумрети. аще ли же ничтоже ѥ,
ихже сии на мя глаголють. никто
же мене можеть имъ дати. кеса-

ра нарицаю. тогда съ сѣзевсе съ свѣ-
тникы. ѿвѣща кесаря нарицаеши
къ кесарю идеши: Днемже ми-
моувшимъ нѣкоимъ, ѕі. з. нс.
въ днии ѿ, Агрипа црь и верникиа съ- зач. мн
нидоше въ кесарию, цѣловати фи-
ста. яко же многы дни прѣбыстоу.
фистъ сказа црю яже ѡ павлѣ гле.
моужь нѣкый ѥ ѡставленъ. ѿ фи-
лика оузникь. ѡнемже бывшоу
ми въ иерслмѣ. явише архиереи и
старци иудеистии просяще нань прѣ-
сѫ. имже ѿвѣщахъ, яко нѣ обы-
чаи рымлянома дати нѣкоего чл҃ка
на погыбѣль. прѣжде не ѡнлевѣта-
ныие. прѣ лицемь видити таилевѣ-
стникы. мѣсто же ѿвѣта прияме-
ть ѡ съгрѣшении. сшедшимъ же се-
мь здѣ. закъснѣнию ни единого
сътворь, наоутрѣи сѣдъ на соуди

щи. повелѣхъ привести мꙋжа. о
немже ставше клеветници, ни еди
нꙋ винꙋ принесоше ихже непщева
хъ азъ. стѧзанїа же нѣкаа, ѡ сво
ем разлꙋчнѣи вѣрѣ, имѣхꙋ к
немꙋ. ѡ нѣкоемъ іс҃ѣ оумершем.
егоже гл҃аше павелъ жива: зч҃. ч҃е.
Недоумѣ же сѧ азъ иже ѡ семъ вз
ысканы. гл҃ахъ аще хощеши ити въ
ієрлмъ. и тамо сꙋдити сѧ ѡ сихъ.
павлꙋ же повелѣвшꙋ блюденꙋ бы
ти емꙋ въ оувѣдѣнїе севастнаго.
повелѣхъ блюсти его, дондеже по
слю его къ кесарꙋ. агрипа же к
фистꙋ ре҃. хотѣхъ и самъ чл҃ка оу
слышати. онже ре҃ оутрѣ оуслы
шиши его. наоутрїа же пришед
шꙋ агрипѣ. и верникїи, съ мно
гымъ мечтанїемъ. и вшедшемъ въ
послꙋшалище съ тысꙋщники сы.

и съ нарочитыми мꙋжи града.
и повелѣвшꙋ фистꙋ, приведо
ша павла. и ре҃ фистъ агрипѣ цр҃ю,
и вси пришедшеи с нами мꙋжїе.
видите сего ѡ немже все множе
ство їоудеиско жалахꙋ ми въ ієро
лимѣ и здѣ. вопїюще ꙗко не по
добаетъ жити емꙋ к томꙋ. азъ
же разꙋмѣвъ ничтоже емꙋ съ
мрти сътворша. и самꙋ же се
мꙋ нарицающꙋ севаста, сꙋдих
послати его. о немже твердо изв
стнѣ что писати гн҃ꙋ не имамъ.
тѣмже и приведохъ его прѣд вами.
и паче прѣд тобою агрипе цр҃ю. ꙗко да
истѧзанию бывшꙋ, имамъ что
писати. бесловесно бо ми мнит сѧ
посылающꙋ оузника. а не иже на
нь вины, назнаменати; Агри
па же, къ павлꙋ ре҃. повелѣва

ка. маїа. стаго цр҃е. вдн҃и ѡ҃. агрипа

Въ нихже и идѣхъ въ дамаскъ со облас
тїю и повелѣнїемъ, иже ѿ архїе
реи въ полоудне на поути. видѣхъ
цр҃ю с нбсе паче сїанїа слнчнаго ѡ
сїавшимъ мене свѣтъ. и иже съ мною и
доущихъ, всѣмже падшемъ на
мъ на землю. слышахъ гласъ глю
щь къ мнѣ и глющь еврейскымъ
ѧзыкомъ. савле савле что мѧ гони
ши, жестоко ти єсть, противоу ра
жноу прати. азъ же рѣхъ, кто є
си гн҃и. онъ же рече, азъ єсмь іс҃ъ. є
гоже ты гониши. нъ въстани и
стани на ногоу свою, на се бо ꙗви
хъ ти сѧ. сътворити тѧ слоугоу и
свѣдѣтелѧ ихже видѣ и ихже ꙗ
влю тебѣ. изимаю тѧ ѿ людии и ѿ
ѧзыкъ въ нѧже азъ тѧ послю, ѿ
крыти очи ихъ. иже ѡбратити
сѧ ѿ тмы въ свѣтъ. и ѿ ѡбла

 9

сти непрїазнины къ бг҃оу. иже
прїѧти имъ ѡставленїе грѣхо
мъ и достоанїе въ сщ҃ыхъ вѣрою иже
въ мѧ. тѣмже цр҃ю агрипо.
не быхъ противенъ нб҃номоу ви
дѣнїю. нъ соущимъ въ дамас
цѣ. прѣжде и въ ієрслмѣхъ. въ
всакоу же страноу, і оудейскоу
и ѧзыкомъ проповѣдаю покаа
тисе и ѡбратитисе къ бг҃оу дост
на покаанию дѣла творѧще : ко҃. ст҃ы

Сихъ ради мене іоудеи ємше въ
свѧтилищи хотѣхоу растерза
ти. помощь оубо оулоучьже
ѿ бг҃а. даже до днесе стою свѣ
дѣтельствоую малоу же и ве
ликоу. ничтоже кромѣ гле
ихже прроци рекоше хотѧщихъ
быти и мѡѵсїи. аще моукоу
прїемлеть хс҃. аще прьвый ѿ

тшесѧжены, к҃. маложе прѣ
шьдше, и паки измѣрише об
рѣтоша сѧжены, е҃і. боѧщежесѧ
да не какѡ въ проуднаа мѣста
въпадемъ. ѿносакорабля връ
гше котвы, д҃. молѣхомсѧ да
днь боудетъ. корабникомже
ищоущемъ бѣжати из корабля.
и низъвѣсившемъ ладию въ мо
ре. непщеванием ꙗко ѿносахо
тѣщемъ котвы простирѣти.
рече павелъ сътникоу и воиномъ.
аще не сии прѣбоудоуть въ кора
бли, вы спастисѧ не можете.
тогда воины обрѣзаше оужа
ладїици. и ѡставише ю пас
ти, дондеже хотѣше днь быти.
молѣше павелъ вьсе приѩти пи
щоу. гл҃е. д҃і. днь днесь чающе,
не ѩдше прѣбываете ничтоже

же приемше. тѣмже молю вас
приѩти пищоу. се бо къ вашемоу
спасению е҃. ни единомоуже вась
влась главы спадеть. рекъже сїа
и приемь хлѣбъ, бл҃годарь б҃а
прѣдъ вьсѣми. и прѣломь нача
ѩсти. оутѣшивше же сѧ
вьси, и ти приѩше пищоу. бѣ
ше въ корабли вьсѣхь д҃шь, с҃о҃ѕ.
насыщьшесѧ бра оу шна ѡбле
гчише корабль, измѣтающе
пшеницоу въ море. егдаже
днь бы. землю не познавахоу.
нѣдро же нѣкое смотрѣхоу
имоуще прѣбрѣгъ. въ неже съвѣ
щаше, аще мощно е҃ извлѣщи
корабль. и анкиры съвравше
въмѣтахоусе въ море. коуп
но ѡслабльше оужа крьмилом.
и възьгше вѣтрила, дыхающ

и не могоущоу соупротивитисе вѣ-
троу. въдавшесе носими бѣхомь.
Островжетѣкы мимотекше,
нарицаемыисе клавди възмогохо-
мь, едва оудрьжати корабль.
егоже възьмше помощьми имѣхо.
прѣвивающе корабль, боющеже
се да не въ сиртьвъ впадоуть. съ-
свише ѧдрило. тако носими бѣ-
хоу. велмыже ѡбоурѣваемомь
намь. наоутрѣи измѣтанїе тво-
рѣхоу. и въ третїи дьнь своима
роукама ѧдрило корабное връго-
хомь. ни слнцоу же ни звѣздамь,
ѣвльшемсе на многы днии зимѣ
же не малѣ належещи. прочее ѿ-
имашесе надежа въса иже спсти
сенамь. многоу же неѣдению сѹ-
щоу. тогда ставь павль посрѣ-
дѣ их рече. подобаше ѡ моужие по-

слоушавше мене не ѿвестисе ѿ
крита и збити же досаженїа сего
и тьщети. и нна молю вы благодш҃ь-
ствовати. ѿметанїа бо дш҃и ни
единое не боудеть ѿ вась развѣ ко-
рабля. прѣста бо мы въ сию нощь
егоже азь есмь слоуже агг҃ль.
гл҃е, не бои се павле, кесароу ти
подобаеть прѣстати. и се дарова
тебѣ бг҃ъ въсе плавающе с тобою.
тѣмьже дрьзаите моужїе, вѣ-
роую бо бв҃и. ѣко тако боудеть.
имьже ѡбразомь рече ми бы. въ
ѡстровже нѣкы подобаеть намь
ѿпасти. и ѣкоже четврьтана
десете нощь бы. носимомь намь
въ поутинѣ въ полоунощи, не-
пщевахоу корабници прибли-
житисе къ нѣкои странѣ. и
змѣривше глѫбиноу обрѣ-

бїеже ио̑улїе, павлови дѣки. пове
лѣ къ дроугомь шедша, прилежа
нїе оу̑лоучити. и̑ ѿтоудоу ѿвезь
шесе, прѣидохомь въ кипрь. за
не вѣтри бѣхоу противни. поучи
поуже и киликїискоую, и̑ памфїи
скоую прѣплоувше. снидохомь
въ моуроу ликїискоую. и̑ тоу ѡ̑брѣ
тъ сътникь корабль а̑лезандрискы
плавающь въ италию, въсади ны
вънь: Въ многы же дни косно пла
вающе. и̑ е̑два бывше въ книдѣ,
не ѡ̑ставлающоу насъ вѣтроу. прѣ
плоухомь въ крить и̑же въ салмо
нь. е̑два и̑збыраюшесе кран. прїи
дохомь на мѣсто нарицаемое доб
раа пристанища. и̑деже близь бѣ
градъ ласеи. многоу же врѣмени
минoувшоу и̑ соущоу оу̑же бесбла
зноу плаванию. занеи поу̑же бѣ

пришьль. молаше павль глаголѧ имь,
моужїе. вижоу ꙗко сь досаженїемь и̑ не
многою тъщетою не тъкмо брѣмене
и корабля, нъ и̑ доушамь нашимь
мь, хощеть быти плаванїе. сът
ники же кръмчию и̑ нав.клера послоу
шаше паче, неже ли павломь глаголе
мыхъ. недоброу же пристанищоу
соущоу къ ѡ̑зимѣнию. корабни
ци съвѣщаше ѿвести се ѿтоудоу.
а̑ще како възмогоуть досигнуше
финикию, ѡ̑зимѣти въ пристан
нищи критьстѣмь. зреще на
ливоу и̑ къ хорoу. дьхноувь
шоу же югоу, мнѣвше волю свою
оу̑лоучити. въземше вѣтрила
придоше въ крить. не по мнозѣ
же възвѣ противьнь вѣтрь бoу
рьнь. нарицаемы е̑вроклидонь.
въсхыщеноу бывшоу кораблю,

въскрѣшенїа мрьтвыхъ· свѣтъ
хощеть проповѣдати людемь,
и ѩзыкомь· сїа же ємоу ѿвѣ
щаю́щоу· фистъ велїемь гласо
мь рє҃· бѣсоуєши ли се павле, м
ногыє тѧ книгы въ неистовство
ѡбращають· ѡн же не бѣсоую се
рє҃, дрьжавныи фисте· нъ истинѣ
и цѣломоудрїа гл҃ы вѣщаю· вѣсть
бо ѡ сихъ цр҃ь, к немоу же и съ дѣ
рьзновенїемь гл҃ю· оутаити бо ємоу
что ѿ сихъ, не вѣроую ни єдиного,
нѣ бо въ оуглѣ се сътворено се· вѣ
-роуєши ли цр҃оу агрипо, пр҃рцомь·
вѣмь ꙗко вѣроуєши· агрипа же
къ павлови рє҃, в малѣ мѧ прѣкло
раєши· христїанина быти, павл
же рє҃· молиль оубо быхъ бг҃а· и въ
малѣ и въ мнозѣ· не тъкмо тебе
нъ и вьсѣхъ слышещихъ мѧ днь҃сь

быти плаваниємь ꙗко же и азъ єсмь,
кромѣ оузъ сихъ· и се рекшоу ємоу.
въста цр҃ь и игемонъ, и верникїи,
и сѣдѧщеи с ними· и ѿшьдше бе
сѣдоваху дроугъ къ дроугоу, гл҃ю
ще· ꙗко ничто же достоино съмрьти,
или оузамъ творить чл҃къ сьи.
агрипа къ фистоу рє҃· можаше сь
поущень быти чл҃къ сь· аще не бы
нарекль кесара: И ꙗко же соуже з҃а
но бы ѿплоути намь въ италию м҃ф
прѣдахоу павла и инїи, нѣкыѩ оу
жникы сътникоу именемь иоу
лиоу, спирисевастискыѩ· вьшь
дше въ корабль адрамитскы
въсхотѣвше плоути въ асїискаа
мѣста ѿвезохомсѧ· соущоу съ
нами аристархоу македонѣни
ноу ѿ солоуна· въ дроугы же п
ристахомь въ сидонѣ· чл҃колю

вѣтрьчю · везѣхомсе накран ·
въпадьше же въ мѣсто ѡнсьпно
ѡставише корабль, и нос оубо
бо ѡпьрьшоусе, прѣбы недви
жим · а крьмило разбивашесе,
ѿ моуже вльнъ · воини же съ
вѣтъ бы, да оужникы оу
биють · да не кто исплоував и
збѣгнеть · сотник же хотѣ сдо
проводити сан павла, възбра
ни съвѣтоу их · повелѣже мо
гоущим плавати, въскочивше
прьвѣи изити накран · а прочи
ѡвы оубо надьщицах · ѡви же
на нѣчем ѿ корабля · и тако бы
въсѣм спстисе на землю : ко · пѣ ·

з҃а н҃ Спасени бывше иже ѡ павлѣ,
ѿ корабля · тогда разоумѣше
ꙗко мелетїи ѡстровь нарица
етсе · варвари же творѣхоу не

Сб оу · з · по пдцѣ · Въ дни ѡ · спсени

немало милсрдїе нам · възгнѣ
щьше бо ѡгнь прїеше въсѣх нас.
за настоющии дъжь и зимоу ·
съграмаждьшоу же павлоу рож
дїа множьство, и възложьшоу
на ѡгнь · ехидна ѿ топлоти
изьшьдши сѣкноу въ роуе его.
ꙗкоже видѣвше варвари виисе
щоу змию ѿ роукы его · глахоу
дроуг къ дроугоу · въсако оу
бица есть члкь сьи, егоже спсена
ѿ мора · соудь не ѡстави жити.
тьже оубо ѿтресъ змию на ѡгнь,
нь, не пострада ничтоже зла.
они же чаахоу его хотеща въ
згорѣти се или пасти, внезаа
поумрьтьвъ · ѡ многѣже то
гочающем и зрещем · ничто
же зла в нем бывша · прѣт
ворьшесе, глахоу ба тособыти.

ѡ҆крестъ же мѣста ѡ҆ного бѣхоу
села. пръвлго въ ѡ҆стровѣ, и҆ме
немь поплїа. и҆же прїемь н͠а.
три дн͠и дроугомоудрьно оучрѣ
ди. бꙑ͠сть же ѿц͠оу поплїевоу. ѡ҆г
немь и водьнимь троудомь ѡ҆дрь
жимоу лежати. къ немоу же па
вль въшьдь и помоливсе възло
жь роуцѣ свои и҆цѣлїи. семоу
же бывшоу, и прочїи и҆моущен
недоуги въ ѡ҆стровѣ, прихожа
хоу и҆ и҆сцѣлевахоусе. и҆же и҆мно
гыми чьстьми почьтоше насъ.
и҆ въсходещемь полагахоу ꙗже на
потрѣбоу. по трех же мц͠ехь въ
нидохомь въ кораблѣ. прѣзи
мѣвше въ ѡ҆строве алеѯендрь с
кы, парасима дьнѡ скора. и҆ с
везьшесе въ сѵракоусѣ, прѣбы
хомь дн͠и три. ѿноуже ѡ҆бьшь

дше прїидохомь въ ригию. и҆по
единомь дьни, възвѣвшоу ю
гоу, въ вторыи дн͠ь придохомь въ
потиѡ҆ль. и҆деже ѡ҆брѣтше бра
тию, оумолени быхомь ѿ нихъ,
прѣбыхомь дн͠и, з҃. и҆ тако въ
рымь придохомь. и҆ то оу братїа
слышавше ꙗже ѡ҆ насъ, и҆зидо
ше въ срѣтенїе наше даже до ап
пїева фора, и трїехь таверны. и҆х
же видѣвь павль бл͠годаривь бг͠а,
прїеть дрьзновенїе. е҆гда же прїи
дохомь въ рымь. сътникь прѣда
сть оузники воеводѣ. павлоу
же повелѣ прѣбыти ѡ҆ себѣ, съ
блюдоущимь е҆го воиномь. бꙑ͠с
же по дн͠ехь трехь, съзвати пав
лоу соущеи иоудеѡмь прьвїе.
съшьдшимже се имь гл͠аше къ
нимь. моужїе братїе. азь ни

чесоже соупротивна сътворь людемь.
или обычаемь ѿчьскымь. оужни
къ ѿ Їерслмѣ предань быхъ
въ роуцѣ римлѧномь. иже соужь
ше мнѣ хотѣхоу поустити. за
не ни единоꙗ вины смртнѣ быти
въ мнѣ. соупротивже глющемь
їоудеѡмь. поужа мы бы нарица
ти кесара. не ꙗко ꙗзыкь мои имѣ
ючто ѡклеветати. сеи ради оубо
вины, оумолихъ вась видѣти и
проглати. надеже же ради їилѧ
вы, верыгами симы обложень е
смь. ѡни же к немоу рѣше.
мы ни писанїа ѡ тебѣ прїехомь
ѿ їоуден. ни пришдь кто ѿ братїе
възвѣсти или гла что ѡ тебѣ
зло. молим же ѿ тебе слышати.
ꙗже моудрьствоуеши. ѡ ереси
же сеи вѣсто е намь, ꙗко вьсоудоу

соупротивь глетсе. оуставль
шеже емоу дни, приидоше к немоу
въ страннопрїемницоу множаи
ши. имже сказаше свѣдѣтель
ствоуе црствїе бжїе. оувѣраеже
ихь ꙗже ѡ їсѣ. ѿ закона же мѡ
исеѡва и пррокь, ѿ оутра даже до
вечера. и ѡви оубо вѣровахоу
глемымь. ѡвыже не вѣровахоу.
несъгласни же соуще дроугь къ д
роугоу ѿхожахоу. рекшоу па
влоу гль единь. ꙗко добрѣ дхь
стыи гла исаиемь пррокомь, кь
ѡцемь вашимь гли. иди къ люде
мь симь и рьци. слоухомь оуслы
шите и не имате разоумѣти.
и видеще оузрите и не имате ви
дѣти. ѡдебелѣ бо срдце людеи сихь.
и оушима тежко слышаше, и
ѡчи свои смежише. да когда

видеть ѡчима и оушима оуслы
шеть. и срдцемь разоумѣють.
и ѡ братє тсє ни и цѣлю их. ѿ до
моу ко да боудеть вамь. ѧко
ѧзыкомь посласѧ спсенїе бжїе.
и сами да слышите. и сїа томоу
рекшоу, ѿ поудоу іоудеи, мно
го имоуще в себѣ взысканїе.
прѣбыже павль лѣто вьсе своею
мьздою, и прїемлѣ вьсе приходе
щенкь немоу. проповѣдоуѧ црс
твїе бжїе. и оучѧ ѧже ѡ гси іс хѣ,
съ всѣкымь дрьзновенїемь невьз
браннo:— конць дѣянїамь.
и есоу. апл. п. и. гл. г. г. и ст. п
и. напрѣ. к ефесѡ. ... сѣр. апо.
л. и. напрѣ. перик... ѿ г. оф.
исамо дражи редъ:—

Сказанїе иѧковлѧ по
сланїа:—

Понеже самь іаковь, сїе пишеть
иоущимь ѿ ѡбою на десѧте коле
ноу. расѣявшимсѧ, и вѣровав
шимь вь га нашего іу ха. пише
ть же оучително посланїе оуче
разоумныхь и искоушенныхь, ко
оубо ѿ ба. коеже ѿ своего срдца
члскомь е. и ѧко не словомь тькмо,
нь и дѣломь показати вѣроу. и ѧ
ко не послоушници закона ньтво
рци оправдаютсѧ. о богатих же по
вѣдаеть, да не ѡхоужаються. нищеи
богатии вѣрихваха. нь патени оу ѧз
влѧютсе ѧко прѣзорници. и ко нищ
оутѣшаѥ ѡбидимые. и прѣпове
лѣвает имь длъготрьпѣти до пришь
ствїа хва. и наоучи вь ѡтрьпѣнїи.

ѿ іѡвова блгагострьпѣніа. заповѣ
дание призвати нещенники над
болещими. и тщати се ѡбращати
заблоуждьшимиихь и истинѣ. быти
бо ѿ семь мьзда ѿ га. ѡ ставлении грѣ
хомь. и тако сконьчаваеть посланиѥ:-

съборноѥ іаковлѥ посла ниѥ. срѣ. ла. нє.-

зача на
Іаковь бу и гу іу хоу рабь. обѣ
манадесете колѣнома. иже въ ра
сѣани радовати се вьсакоу радо
сть, имѣите братіа моꙗ. егда
въ искоушеніа въпадаете различ
на. вѣдоуще ꙗко искоушеніе ваше
е вѣры, съдѣваеть трьпѣніе.
трьпѣніе же дѣло съвръшено да им
мать. да боудете съвръшенни и
въсецѣли ни въ едином же лишени.
аще ли кто ѿ вась лишень ѥмоу

дрости, да проситъ ѿ дающаго ба
вьсѣмь. просто и не поношающе е
да сe дасть ѥмоу, да проситъ же вѣрою.
ничесоже соумнесе. соумнеи бо се оупо
бисе вльнению морскомоу, ѿ вѣтрь
възвѣтаемоу и възвѣвающоу се,
да не мнить члкь ѡнь, ꙗко приемле
тьчто ѿ га. моужь двоедшьнь,
неоустроень въ всѣхь поутехь своихь.
да хвалит же се брать смѣрены въ вы
сотѣ своеи. богатии же въ смѣрени
своемь. зане ꙗко цвѣть трѣвныи ми
моидеть. въсіа бо слнце с знoемь.
и исьше трѣва, и цвѣть ѿпаде.
и благолѣпіе лица его оуведаеть. бла
жень моужь иже претрьпить ис
коушеніе. ꙗко искоушень бывь,
пріиметь вѣнць жизни, иже ѡ
бѣща гь любещимь его. никтоже
искоушаемь да глеть, ꙗко ѿ ба ис

искоушаемь ѥсмь. бг҃ъ бо нѣ искоу
ситель злымь, не искоушаеть ни
никогоже. кажьдо же искоушаетсе
ѿ своѥ похоти. влѣкомь и прѣль
щаемь. таже похоть зачьнши ра
ждаеть грѣха. грѣхь же сконьчавь
раждаеть съмрьть. не льстите се
братїе моꙗ възлюбленнаа. вьса
кодаанїе благо и вьсакь дарь сь
врьшень, съвыше есть сходе ѿ ѿца
свѣтомь. ѿ негоже нѣсть измѣ
ненїа или прѣложенїю, ѡсѣне
нїе. вьсхотѣвь бо породи нась сло
вомь истины. быти намь нѣкоѥ пръ
ваа кнѣ ѿ създанїи ѥго: ко҃ гр҃ѣ.

за҃ мв Тѣмже, ч҃е. ла. пе. Братїе моꙗ в
злюбленнаа. да боудеть вьсакь
чл҃къ скорь оуслышати, и косень
гл҃ати. и косень вь гнѣвь. гнѣвь
бо моужоу правди бж҃їе не съдѣ

ваеть. тѣмже ѿложьше вьсакоу
скврьноу и избытькь злобы. въ кро
тости прїимѣте, всажденное слово мо
гоущее спсти дш҃е ваше. боудѣ
те оубо творци, словоу и не ть
чїю послоушници. помышлаю
ще себе. ꙗко аще кто послоуш
никь словоу а не творьць. тако
вь оуподобисе моужоу съмотрѣ
юштоу лице бытїа своего. въз рѣ
ча бо, оусмотри бо себе ѿи
де. и абїе забы каковь бѣ. а при
никь въ законь, съвршень свобо
ды. и прѣбывавь, не послоу
шникь забытливь бывь нь тво
рьць дѣлоу. сь блажень въ тво
рении своемь боудеть. аще кто
мнитсе вѣрень быти въ вась. не
ѡбоуздаваѥ ѩзыка своего, нь ль
стеи срдце свое. сего соуетна вѣра.

спти. Хвалитсѧ млть на суде: кѡ. пн.

з҃а Каꙗ полза братие моѧ, пнѣ. лв. нѣ.
нд Вр҃ле, каꙗ полза, аще вѣроу глеть кто
имѣти, дѣла же не имать. Еда
можеть вѣра спсти его. А аще бра
ть или сестра нага боудета, и лише
на боудета дневныꙗ пищи. Речеть же к нима
кто ѿ вас, идѣте с миром, грѣитесѧ
и насыщаитесѧ. Не дасте же
има трѣбованиꙗ тѣлеси, каꙗ по
лза. Тако и вѣра, аще дѣл не
иматъ, мрьтва есть, о себѣ. Нь ре
четь кто ты вѣроу имаши, и азъ
дѣла имамь. Покажи ми вѣроу
твою ѿ дѣль твоихъ. И азъ тебѣ
покажоу ѿ дѣл моихъ вѣроу мою.
Ты вѣроуеши ꙗко Бгъ единъ есть.
Добрѣ твориши. И бѣси вѣроу
ютъ и оужасаютсѧ. Хощеши ли ра
зоумѣти о члвче соуетне.

ꙗко вѣра без дѣл мрьтва есть. Авраа
мъ оць нашь, не ѿ дѣл ли ѡправ
дасѧ. Възнесъ Исаака сна своего на
ѡлтарь. Видиши ли ꙗко вѣра
поспѣшьствоваше дѣлом его.
И ѿ дѣл съвршисѧ вѣра, и събы
шесѧ писание глющее. Вѣрова же Ав
раамъ Бгви, и вмѣнисѧ емоу въ
правдоу. И дроугъ Бжий наречесѧ.
Зрите оубо ꙗко ѿ дѣл ѡправда
етсѧ члкъ, а не ѿ вѣры единоꙗ.
Такожде и Раавь блоудница, не
ѿ дѣл ли ѡправдасѧ, приемши
съходникы, и инѣмь поутемь изве
дши. Ꙗкоже бо тѣло без доуха
мртво есть. Тако и вѣра без дѣл
мртва есть: кѡ. пнѣ. Не многы оу
чителе бываите братие моꙗ. вто. лв. нѣ.
Вр҃ле, не многы оучителе бываите. з҃а
Вѣдоуще ꙗко боле грѣх приемлем. нє

пе. ла. пе. Братїе моа не на лица зрѧ

в браченитаине съвръшена ѿ бга ѡца
се е. посѣщати сирихъ и вдовицъ
въ скорбехъ. несквръна себе блюсти
ѿ мира : ко. зе. Братїе моа не на ли
ца зреще, имѣите вѣроу гӑ нашего
ıу ха славы. аще бо вънидет въ
сонмище ваше моужь златопръ
стенъ носе и въ ризѣ свѣтлѣ. вь
нидет же и нищь въ скврънѣ ѡде
жди. и възрите на носещаго ѡде
ждоу свѣтлоую, и речете емоу.
ты сѣди зде добрѣ. и нищемоу
речете, ты стани тамо или сѣди
здѣ на подножи моемь, и не разс
оудисте въ себѣ. и быстесоудїе
помышленїемь злымь. слыши
те братїе моа възлюбленна. не
бъ ли избра нищїе мира богаты
въ вѣрѣ, и наслѣдникы црствїа
иже обѣща любещим его. вы

зач. пе

же оукористе нищаго. не богати
ли насилоуютъ вама, и ти влѣко
ты на соудища. не ти ли хоулеть
доброе име, нареченное на вась. аще
бо закона скончаваете црскый по
писанию. възлюбиши искрена
го своего ıако самъ сѧ, добрѣ т
ворите. аще ли на лица зрите.
грѣхь съдѣваете. ѡбличаеми
ѿ закона ıако прѣстоупници.
иже бо законь съблюдеть. зв
съгрѣшит же въ единомь, бы въ
сѣмь повинень. рекый бо не прѣ
любы твориши. рече и не оубїеши.
аще не прѣлюбы сътвориши.
оубїеши же, бы прѣстоупник
законоу. тако глете и тако тво
рите. ıако закономь свободно
мь хотеще соудь прїети, соудъ бо
без млсти не сътворшомоу млсо

много бо съгрѣшаемь вьси. иже
словомь не съгрѣшитъ, сь съвръше
нь моужь. силнь и бо оузати и въсе
тѣло. се конемь бръзды въ оуста
влагаемь, да повиноуютсе намь.
и въсе тѣло ихь обращаемь. се и ко
рабы толици соуще, и ѿ жестокь вѣ
тръ заганаемы. обращаютсе ма
лѣмь кръмилцемь ꙗмо же аще с
трьмление. правещомоу хощетъ.
тако и ѥзыкь маль оудь ѥс, и вел
мы хвалитсе. се маль огнь, ко
лико у вещь сьжизаетъ. и ѥзыкь
и огнь, лѣпота неправдѣ. та
ко ѥзыкь оуставлаетсе въ оудѣ
хь наших, скврънещи вьсе тѣло.
и опалꙗе коло рожьства. и опа
лꙗемь ѿ геены. въсако бо ѥсть
ство звѣрей же и птиць, гад же
и рыбь, оумоучаетсе и оумоучи

тсе ѥстьвомь члчьскымь. ѥзык же
никто же можеть оумоучити ѿ
члкь. неѡдрьжимо бо зло, испл
нь ꙗда съмртоносна. тѣмь бло
вимь бга и ѡца. и тѣмь клънемь
члкы, иже по подобию бжию бывшее.
ѿ тѣхь же оусть, исходить блвение
и клетва. не подобаеть братие моꙗ
възлюбленнаꙗ, симь тако быти: ко. втѡ —
Ѥда источникь ѿ того же истица зча
ниа, точить сладкое и горкое. ѥ нѕ
да можеть братие моꙗ смокви
ца маслинны творити. и ли лоза
смокви. тако ни ѥдинь источи
нь слано и сладко оутворити во
доу. кто премоудрь и хоудожь
въ вась. да покажеть ѿ добра
житиа, дѣла своꙗ въ кротос
ти премоудрости. аще ли зави
сть горкоу имате и рьвение въ срци

вашемь. не хвалитесе и не лъжите
на истиноу. нѣⷭ҇ сїа прѣмⷹдрость съ
выше нисходещи, нъ земльна.
дшвна бѣсовска. идеже бо за
висть и рьвенїе тоу нестроенїе
и въсака зла вещь. а вышнаа
прѣмоудрость прьвѣе оубо
чиста ѥ҇. потомже мирна, кро
тка. блгопокорлива. исплънь
млсти и плодь блгыхь. несоу
мнена и нелицемѣрна. плодь
же правды, въ мирѣ сѣѥ
тсе творещимь миръ. ѿкоудоу
браны, и свари въ вась. не
ѿсоудоу ли ѿ сластеи вашихъ
воюющихь въ оудѣхь ваши
хь. желаете и не имате оуби
ваете и завидите. не можете
оулоучити. свараетесе и бори
те. и не имате, зане не просите,

просите и не прїемлете. зане зль
просите. да въ сластехь ваши
хь иждивете. любодѣици и лю
бодѣице. не вѣсте ли ꙗко любы
мирьска вража бжїа ѥ҇. иже оу
бо въсхощеть дроугь быти мира,
врагь бжїи бываеть. или мни
те ꙗко всоуе писанїе глеть.
къ зависти въжелѣеть дхь.
иже всели въ ны болшоу же
даеть блгть. тѣмже глеть,
бъ гръдымь противитсе. смѣ
реныимже даеть блгть: кѡⷰ. срⷣк.
Повинѣте се оубо бви. проти зⷱа҇
витеже се дїаволоу, и бѣжи нз
ть ѿ вась. приближите же се
боу, и приближит же се вамь.
ѡчистите роуцѣ грѣшници.
и ѡчистите срца двоедшни.
пострадайте и слъзите и плачите.

чⷮе. лв. не. Възлюблены. повинѣ

Съборнаго иаковля посланиа

смѣхъ вашь въ плачь да ѡбратит
ся. и радость въ оумиленїе, смѣ
рите ся прѣд бмь и възнесеть вы. не
ѡклеветаите друг друга брате.
ѡклеветаи брата или ѡсоужаи
брата своего, ѡклеветаеть зако
нъ. и ѡсоужаеть закона. аще ли
законъ ѡсоужаеши, нѣси тво
рьць законоу нъ соуди. единъ есть
законодавьць и соудїи. могы
спсти и погоубити. ты кто е
си ѡсоужаеи друга, оубо ныня
глющеи днсь и оутрѣ поидѣмъ
въ сии градъ, и сътворимъ лѣто
едино. и коуплю дѣимъ и прио
брѣтенїе. иже не вѣсте оутрь
няго, каа бо жизнь наша пара
бо есть. аже въ малѣ авлающи се,
потомже исчезающи. въ мѣсто
тоже бы глати вамъ. аще гь

въсхощеть и поживемъ и сътво
римъ, се или оно. нынѣ же хвали
те ся въ грьдынях ваших. вся
а хвала таковаа зла есть. вѣдоущо
моу оубо добро творити, и не тво
рещомоу грѣхъ емоу есть. н
оубо нынѣ богатии плачите ся ры
дающе ѡ стртех ваших гредоу
щих. богатьство ваше изгнило,
и ризи ваше молїе поядоше. зла
то ваше и сребро изрьжавѣ. и рь
жа их въ послоушьство вамъ
боудеть. и снѣсть плъти ваше
яко ѡгнь. съкрысте въ послѣ
днеи днии. се мъзда дѣлатель.
дѣлавших нивы ваше, лишена
ѡ вась въпїеть. и въпїенїа жьн
щих, въ оуши гса саваѡфа въ
нидоше. насладисте ся на земли,
и оупитѣсте ся. накрьмисте срца

ваша яко в дни заколения. Ѿ
судисте, убисте праведнаго
не противится вам. Потр
пите убо братие, до пришествия С
твия гн҃я. Се делатель ждет ча
стнаго плода земле, долго тр
пя о нем. дондеже приимет
дождь ранн, и поздень. Долго
терпите и вы. утвердите серца
ваша. яко пришествие прибли
жися. не въздыхайте друг на
друга братие, да не осуждены
будете. Се судиа пред дверми
стоить: по҃ зч҃ Образ приимѣ
те братие моя, п҃ июлиа пррком и ин҃
Братие образ приимѣте, злостра
данию и долготерпѣнию. Пррки
иже глаша именем гнимъ. Се
блажим терпящия. Терпѣ
ние иовъ вонь слышасте. и кончин

се наколещи но безажи. и пррно елисе

Съборнаго иаковля послания

ну гню видесте, яко многомлстив
есть гь и щедръ. Прѣжде же всѣх
братие моя, не кльнѣтеся ни не
бомъ ни землею. ни иною коею
клятвою, буди же вам, еже
ей, ей. и еже, ни, ни. да не в
лицемерие впадете. Злост
раждет ли кто в вас, да мо
литву деет. Благодшьствуе
ет ли кто, да поет. Болит
ли кто в вас, да призоветъ
пресвитеры црковныя. и да молитву
сътворят над ним. помаза
вше его маслом во имя гне,
и молитва веры спасет боляща
го. и въздвигнет его гь. и аще
грѣх будет сътворилъ, отпу
стится ему. Исповѣдайте
убо друг другу съгрѣше
ниа, и молитесе друг за дру

са, ꙗко да исцѣлѣюте. много
бо можеть молитва праведна
го поспѣшьствоуема: ко. колен
Илїа чл҃къ бѣ подобостр҃тенъ намъ.
и молитвою помолисе, не быти
дъждоу. и не одъжди по земли лѣ
та, г҃. и мцъ, ѕ҃. и паки помли
сенбо одъжди даст. и земля про
зебе плодъ свои. братїе аще кто
въ вас заблоудить ѿ истины.
и ѡбратить кто его. да вѣсть
ꙗко ѡбращаи грѣшника, ѿ
заблоуженїа поути его. спсеть
дшоу ѿ смрти и покрїеть мно
жьство грѣховъ:— ко. прито
ма и бездъждию. и посланию іаков—

Сказанїе ѿ съборномоу
петровоу посланию прьвомоу.—

Понеже петръ. иже въ расѣꙗнныхъ сѹ
щимъ іоудеомъ. и бывшимъ х
ристїаномъ. пишеть посланїе оу
чително. понеже оубо ѿ іоуден
вѣровавше. оутвръждаеть ихъ.
и прьвѣе оубо повѣдаеть и ска
заеть. ꙗко иже въ х҃а вѣра ѿ
прркъ възвѣстисе, и тѣмъ мы
възвѣщено бы. и прьвию его и
зъявленїе. и апостолы изъ ыно
бл҃говѣстише въся. въ няже
желають агг҃ли приникноути
та же съвѣщавъ доиноз вавша
со пожити. повелѣваеть и цре
почитати. женамъ же и моуже
мъ, единомоудрїе възвѣщает.
и ѿ правѣ наказавъ малѡ. на
знаменоуе ꙗко и въ адѣ бы,
ѿ его проповѣдь спсенїа и въскре
нїа. да и прѣже оумрьшен въс

спасенїе възыскаше, и испыташе
пророци. иже о вашей благодати проре
кше. испытающе въ кое како, и
ли въ кое време явльше сущїи въ них
хъ духъ христовъ. преже свѣдѣтельс
твоуя христовы страсти. и яже по
сихъ славахъ имже открысе зане
не себѣ, вамже слоужахоу сиа.
яже нынѣ възвѣстишесе вамъ
духомь святымъ, посланнымъ съ
небесе, въ няже желаютъ ангели при
никноути. тѣмже препоясав
ше чрѣсла, помышленїа ваше
го. трѣзвещесе отноудь. оупо
вайте на приносимоую вамъ благода
ть, откровенїемъ іисоу христовомъ.
яко чеда послоушанию. не прѣ
образоующесе прѣжними невѣ
дѣнїа вашего похотми. нъ
позвавшомоу вы святомоу.

и сами святи въ всемъ житии боу
дѣте. зане писано есть. святи боудѣ
те яко азъ святъ есмь. и аще отца
призываете нелицемѣрна соудѣ
щаго коемоуждо по дѣломъ. въ стра
хъ пришьствїа вашего лѣто
живѣте. вѣдеще яко не тлѣнно
мь сребромъ, или златомъ. избав
истесе от соуетнаго вашего жи
тїа, отчи прѣданна. нъ честною
кръвию яко агньца непорочна,
и нескврънна христа. проразоумѣва
ема оубо, прѣже сложенїа мира.
явльшагосе въ послѣдняа лѣта
васради, иже его ради вѣровав
шихъ въ бога. въздвигшаго и из мрь
твыхъ. и славоу емоу давша.
яко да вѣра ваша, и оупованїе
на бога боудеть. душе ваше очис
тивше въ послоушанїе истинѣ

моуть не соудеть ихъ плътию, блго
стинюже въскресенїа прѣбоудоуть.
и яко онъ поучи на въсѣхъ приближьше.
и прѣбоую иста въсн готови быти
яко слово отдавающе соудаі.
и тако сконча ставлеть посланїе е:—

Стго апла Петра посла нїе съборное. правое. пе. лв. пе.

з а нн
Петръ апль Іу Хвъ. избраныимъ
пришьлцемъ разсѣянїа. понтъ,
и галатїи, кападокїи, асїи,
и вифинїи. по прозрѣнию Ба Оца
въ стнию дха. въ послоушанїе и кро
пленїе кръве Іу Хвы. блгть вамъ
и миръ да оумножить се. прк. лг.
Блвенъ Бъ и Оць Га нашего Іу Ха. и
же по мнозѣ своеи млсти. поро
жеи нав въ оупованїе живо. въскр
шенїемъ Іу Хвомь отъ мрътвыихъ.

въ наслѣдїе нетлѣнно, и нескве
рнно и неоувѣдаемо. съблюде
но на нбсхъ въ вась. иже силою
бжїею съблюденныихъ вѣрою.
въ спсенїе готово ꙗвити се. въ в
рѣме послѣдне. о немже радуи
те се. мало нинѣ аще лѣпо е.
прискрьбни бивше въ разлчныхъ
напастехъ. да искоушенїе ва
шеи вѣры, многочьстнѣиши зла
та гыбноущаго. огнемже ис
коушена. обрѣщет се въ пох
валоу и чьсть и славоу, въ откро
вени Іу Хвѣ. егоже не видѣвше
любите. и на негоже нинѣ
не зреще, вѣроующеже радуете се.
радостию неизглаголанною и про
славленною. прїемлюще ко
нчанїе вѣры вашеи. спсенїе
дшамь:. зач. пе. О немже

дх҃мь. въ братолюбии нелицемѣ
рно. ѿ чиста срд҃ца дроуг дроуга
любите прилежно. порожени
не ѿ сѣмене истлѣнна нъ неи
стлѣнна. словомь живаго ба҃,
и прѣбывающа вь вѣкы. зане
вьсꙗ плъть ꙗко трѣва. и вь
сака слава чл҃ноу ꙗко цвѣт трѣ
вны, исъше трѣва. и цвѣ
т ѥиѥ ѿпаде. гл҃ь же гн҃ь прѣ
бываѥт вь вѣкы. се же ѥ гл҃ь
бл҃говѣствованы въ вас. ѿ
ложьше оубо вьсакоу злобоу,
и въсакоу льсть. и лицемѣрие
и зависть. и вьсе клевети.
ꙗко новорожени младенци,
словесное млѣко възлюбите
да ѿ немь въздрастете въ спсение.
понеже въкоусисте ꙗко благь гь.
къ немоуже приходеще, каме

ни живоу, ѿ чл҃къ оубо неключи
мовань. ѿ ба же избрань часть
нь. и сами ꙗко камение живо зи
ждетесе, ꙗко храма дх҃вна. ст҃ль
ство ст҃о. възнести жрьтвы дхо
вны бл҃гоприꙗтны бв҃и, іу хм҃ь.
зане пишется въ писании, се по
лагаю въ сиѡнѣ камень, крае
оугльнь избрань чьстань. и вѣ
роуꙗи вь нань не постидит се. вамь
оубо вѣроующимь, а противе
щимсе. камень ѥго же небрѣго
ше зиждоущеи, сь бы въ главоу
оуглоу. и камень прѣтканию.
и камень сьблазноу. ѿ немже
прѣтикаютсе словоу против
лꙗюще се, ѿ немже и положе
ны быше. вы же родь избрань
црско ст҃ние, ѥзыкь ст҃ь. лю
дие обновлениꙗ. ꙗко да добро

добродѣтели възвѣстите. иже из
тмы вась призвавшомоу, въ чю
дныи его свѣть. иже иногда не лю
дие. ныне же людие божии, непоми
лованы. ныне же помилованы бы
зча ше: по. пе. Възлюбленнии, молю
яко пришелце, и странныи ѡтре
батисе ѿ плътьскыхъ похоти иже
воюють на доушоу. житие ваше имоу
ще добро въ ѧзыцѣхъ. да ѡ немже
клевещоуть на вась яко злодѣи.
ѿ добрыхь дѣль видѣвше прославе
ть бога въ день посѣщениа. повинѣ
тесе оубо вьсакомоу чл͠коу, сьзда
нию г͠а ради. аще црю яко прѣѡ
бладающоу. аще ли же кнезема
яко ѿ него посланномь, въ ѿмь
щение злодѣемъ. въ похвалоу
же благотворцемъ, яко тако ѥ
воля божиꙗ. благотворещимъ ѡбоу

здавати безоумныхъ чл͠къ невѣже
ство. яко свободни и не яко прик
рьвение, имоуще злобѣ свободоу.
нъ яко раби божии. вьсехъ почтете.
братство възлюбите. бога боитесе.
цря чьтѣте. раби повинующе
се въ всакомь страсѣ владыкамь. не
тькмо благыимъ и кротъкыимъ;
нъ и строптивымъ. се бо благть.
аще съвѣсти ради божиѥ, трьпит
кто скрьби. стражде безправды.
кая бо ѥ похвала, аще съгрѣ
шающе и моучими трьпите. нъ
аще благотворяще, и стражоуще
трьпите. се бо блгть оу бга.
на се бо звани бысте: по
з анеи пне. лг. пе. Възлюбленни зча
хс, пострада по нась. вамь ѡста нд
вль образъ, да послѣдоуете
стопамь его. иже грѣха не сътво

ри. ни обрѣтесе льсть въ оустѣ
хъ его. иже оукаряемь, не оукаря
ше. стражде не прѣщаше. прѣда
яше же соудещомоу праведно.
иже грѣхы наша самъ възнесе на тѣ
лѣ своемь на дрѣво, да ѿ грѣхъ избы
вше, правдою поживемь.
егожь язвою ицѣлисте. бѣ
сте бо яко овци заблоудеще. нъ въ
звратисте се нынѣ къ пастырю и епи
скупоу доушамъ вашимъ. такожде
жены повиноу[illegible]юще се своимъ моу
жемь. да и аще [illegible] противятсе
словоу. женьскы[illegible]житїемь
без словесъ прилѣпити [illegible] боудоутсе.
Съмотривше иже въ страсѣ
хомь чистое житїе
ваше, имже да не бѫ
вънѣшнее плетенїе, власъ и о
бложенїе злата. и облѣченїе

ризъ лѣпота. нъ потаенни срдца
чловѣкь въ неистлѣнїи. кроткаго и
молчаливаго духа, иже есть прѣдъ бмь
многоцѣнно. тако бо и иногда
стыя жены оупованющеи на ба, оу
крашахоу себе. повинующесе
своимъ моужемь. якоже сарра
послоуша авраама гна того
зовоущи. еиже бысте чеда благо
творяще, и не боюще се ни едино
го страха. моужи такожде
въкоупѣ живоуще по разоумоу,
яко немощнѣишоу съсоудоу же
нскомоу, въздающе чьсть, и я
ко сънаслѣдници блгти жизни
зни. не прѣкращати се млтва
мь вашимь. конечьже вьси едино
моудрьни. ѿдатливи. бра
толюбци. милосрьди. смѣрено
моудри. не въздающе зла за зло.

или досажение за досажение. вьспе
тже бл҃веще. вѣдоуще ꙗко на се
званы бысте, да бл҃вение наслѣди
те: ко. пне. Хотѣи бо живот лю
бити, и видѣти дни бл҃гы. оудрь
жи ѧзыкь свои ѿ зла. и оустнѣ св
вои не гл҃ати льсть. да оуклонит се
ѿ зла и створить бл҃го. да взы
щеть мира и поженеть и
за ѡчи г҃ни на праведныѧ. и оуши
его в молитвоу их. лице же г҃не
на творещих зла. и кто ѡ зло быть
вас аще бл҃гомоу подобници боуде
те. нь аще и стражете правды ра
ди, блажени есте. страха же их
не боите се, ни же смоущаите се.
г҃а же бга с҃тите в срдцих ваших.
готови же присно к ѿвѣтоу. въ
прашающомоу вы слово ѡ ваше
мь оуповании с кротостию и с

страхомь свѣсть имоуще бл҃гоу.
да ѿ немже клевещоуть вас ꙗко
злодѣи, постыдѣт се искоушающеи
ваше бл҃гое ѡ х҃ѣ житие. лоуче бо
бл҃го творѧще, аще волѧ бж҃иꙗ е҇ по
страдати. неже ли зло творѧще.
зане и х҃с единою ѡ грѣсѣх пост
рада, праведникь за неправедникы.
да ны приведет к бв҃и. оумрьщвле
нь оубо бывь плотию. ѡживь же
д҃хмь. о нем же и соущим, в тѣм
ници сь шадь проповѣда про
тивльшим се иногда. егда ѡжи
даше бж҃ие долготрьпѣние. в
дни ноевы дѣлаемоу ковчегоу.
в немже мало си рѣчь, и. дш҃а
спасоше се ѿ воды. егоже въ ѡбра
жение ныне, и нас спасает кр
щение. не плътьскиое ѿложение
скврьны. нь свѣсти бл҃гы въ

емоу б҃ъ. да ѡ всемъ славитсѧ б҃ъ
і҃у х҃мъ. емоуже есть слава и дръжа
ва въ вѣкы вѣкомъ. аминь: ко ср҃ѣ

за҃ ч҃в Бра҃е, не дивитесѧ, иже въ васъ раж(д)е
женню, къ искоушенню вамъ бывае
емоу. ꙗко чюжю оу вамъ слоучаю щю
сѧ. нъ ꙗкоже приѡбщаетесѧ х҃в҃ѣ
мъ ст҃ртемъ. радоуитесѧ, да и въ ꙗ
вленїе славы его възрадоуетесѧ
веселѧщесѧ. аще оу нарѣкаемы есте
ѡ имени і҃у х҃в҃ѣ, бл҃жени. ꙗко
слави б҃жїи д҃хъ на васъ почїетъ.
ѡ нѣх мно оубо хоулитсѧ а вами
прославлѧетсѧ. да не кто оубо ѿ
васъ пострадаетъ ꙗко оубїица.
или тать. или злодѣи. ꙗко
чюжъ посѣтитель. аще ли
ꙗко христїанинъ да не стыдитсѧ.
да прославлѧетже б҃а въ чѧсти и
сеи. ꙗко врѣмѧ начѧти соуда

ѿ домоу б҃жїа. аще ли прѣжде ѿ
васъ, что, кончина противѧщихсѧ
ми б҃жию еу҃лию. и аще праве
дникъ едва спасетсѧ, нечьстти
вы и грѣшны где ꙗвитсѧ. тѣ
мже и стражоущеи по воли б҃жїи
ꙗко вѣрноу зиждителю, да прѣ
дадѧтъ дшоу свою въ бл҃готво
ренїе. старцѧ иже въ васъ молю,
ꙗко старецъ и свѣдѣтель х҃в҃ѣ
мъ ст҃рт҃емъ. иже хотещеи ꙗви
тисѧ славѣ ѡбщинникъ. пасѣте
иже въ васъ стадо б҃жїе, посѣ
щающе не ноуждею, нъ волею.
не мьзтомьзд, нъ оусрадно. ни ꙗ
ко ѡбладающе рѣдоу. нъ ѡбра
зы бывающе стадоу. и ꙗвльша
гося пастырема начѧлника. при
мете не оувѣдаемы славѣ вѣ
нець. такоже юни повинитесѧ

прощенїе оу ба въскрьшенїемь
їу хмь иже єс ѡдеснѫю ба. въз
шедь на нбо. покоршем се ємоу
агеломь и властемь и силамь: ко.
вто. Хоу оубо срѣ. лг. нє.

ѕа Възлюбленнии Хоу пострадавшоу
ѕа за ны плътїю. и вы тоужде мысль
въѡроужите се. зане пострадавы
плътїю, прѣста ѿ грѣха.
въ нѥже не к томоу члчьскымь похо
тем, нъ волею бжїею. прочее въ
плъти жити врѣмѧ. довлѣеть
бо намь мимошьдшее лѣто
житїа. волю ꙗзычьскоую створи
рити. хождьшемь въ скврьнахь
хь. въ похотехь. въ пїанствѣ.
въ ноздлогласованиихь. в пиганствїихь.
въ нечьстивыхь идолослоуженїихь,
ѡнем же дивет се. не сходещемь се
вамь въ тоже блоуда излїанїє.

хоулещеи же въздадеть слово готов
во, имоущемоу соудити живы
ма и мрьтвыма. на се бо и мрьт
выма блговѣстисе, да соудь
оубо приимоуть. по члскоу пль
тию. поживоуть же по бзѣ дхмь.
вьсѣмь же конць приближи се.
цѣломоудрьствоуите оубо и
трѣзвите се въ млтвахь. прѣ
жде же вьсѣхь иже въ себѣ любо
вь прилежноу имоуще. зане лю
бовь покрываеть множьство
грѣховь. страннолюбци дроу
гь дроуга безь рьптаніа. кыждо
ꙗко же прїеть дарованїе, сими
въ себѣ тако же слоужеще. ꙗ
ко добри строителїе различнаи
блгти бжїи. аще кто глеть,
ꙗко словеса бжїа, аще кто слоу
жить ꙗко ѿ силы еже подасть

же посланїе прьвыхъ. вѣдаше бо
скоро е свое быти ѿложенїе тѣле
си. тщашесе въсапомѣнѹти
ѿ нихже наѹчишесе ѹченыхъ.
и правѣ е ѹбо сказоуютъ, ꙗв
ле е ѿ пррчьства бл҃говѣстити
се. и ꙗко пррчьства ꙗже ѿ стѣ,
нѣсоутъ чл҃чьска. нъ ѿ ба гл҃аше
се. потомже завѣщаваетъ не
вънимати прѣльщающиимъ.
гле, прїити прѣхъ погыбѣли.
ꙗкоже и прѣстоупльших ан҃гль
хъ бгы. прѣвьзвѣщаетже, въ
посланїи дн҃емъ прїити въ них
желѣстви и моу прѣходити. и
хотешемъ прѣльстити нѣкые.
гл҃юще соуетно сл҃ати, иже с...
на пришьствїе спсово. занеже
прно сл҃ати, и не оуже быти. ѿ
стоупити ѿ сихъ оубо. и паче

Съборнаго посланїа петро

тановоу, ѿ велълѣпныѥ слави.
сь ѥ снъ мои възлюбленыи, ѡ не
мже бл҃гоизволихъ. и сїи гласъ
мы слышахомъ, съ нбсе съшьша
дша, съ нимъ соуще на горѣ
стѣи. и имамы извѣстнѣи прр
чьское слово. иже добрѣ твори
те вънимающе. ꙗко свѣтил
никоу сїающоу въ темнѣмь мѣ
стѣ, доньдеже дн҃ь ѿзаритъ.
и деньница въсїаетъ въ срдци
хъ нашихъ: но. прѣображени
се прѣжде вѣдоуще, ꙗко въсꙗ
ко пррчьство книжное, своѥ — за че
моу сказанию не бываетъ. не
волею бо бы чл҃коу когда пррро
чьство. нъ ѿ стго дх҃а водимы
гл҃аше стыи бжїи чл҃вци. бы
шеже и лъжепррци въ людехъ.
ꙗкоже и въ васъ боудоуть и лъ

пне. лд. не. възлюбленыи. сеи прѣже

апⷧоу. ѳарсоу. Бр҃ае, смѣрите сѧ бѣ

сестарцемь. въси же дроугь дроу
гоу повинноующе се. смѣреномоу
дрїе стежите. зане бг҃ъ гръдымь
противит се, смѣреним же дает
з҃а тъ блг҃ть: и҃ѕ. ч҃е. Бр҃ае смѣ
рите се оубо по прѣкпною роукоу
б҃жию. да вы възнесеть вь врѣ
ме. вьсю оу печаль вашоу възв
ргшен нань. ꙗко тъ печет се ѡ
вась. трѣзвы те се бадръств
оуите. соупостать вашь дїа
воль. ꙗко львь рыкае ходить.
иска кого поглътить. ємоу
же противите се тврьди вѣрою.
вѣдоуще та же ѡ страданы,
въ мирѣ брат҃їе творити. бг҃ъ же
вьсако блг҃ти призвавны на҃,
въ вѣчноу его славоу о х҃ѣ ї҃с҃ѣ, ма
ло пострадавшемь. тъ да съвра
шитвы да оутврьдить. да оу

крѣпить. да основеть. то
моу слава и дрьжава въ вѣкы
вѣкомь аминь:— Силоуаномь
вамь вѣрнымь братомь. ꙗко
непщоу въ малѣ написахь молю
и засвѣдѣтельствоую. се быти
истинныи блг҃ти б҃жїи в ньже
стоите. цѣлоуеть вы ꙗже въ
вавулонѣ събранна, и марко
сынь мои. цѣлоуите се лобза
нїемь любве. миръ вамь вьсѣ
мь ѡ х҃ѣ ї҃с҃ѣ, аминь:— и҃ѕ.
марꙗоу а҃плоу. и сьборномоу
посланию прьвомоу ст҃го а҃пла
петра. стыхаи, с҃ѕ:—

СКАЗАНЇЕ ПЕТРЬВОУ В
тoромоу посланию, сьборномоу—

Сїє паки тъ же петрь посилаєть
и иже ю же вѣровавшимь. єсть

и свинїа ѡмывшисе въ калѣ сти
мѣнїа : кд. кѡ. Сїеже въз
люблении . срⷣ. лд. пе.
зач. Въ възлюбленнии, се оуже второе
вамъ пишоу посланїе . въ нихже възбоужаю вашь въ въспоми
нанїемь . чистаго смысла . помѧ
ноути прѣжде реченныѥ гл҃и ѿ стыⷯ
прⷪрокъ , и ап҃лъ вашихъ . за
повѣди г҃а и сп҃са , сїе прѣжде вѣдоу
ще . ѣко прїидоуть въ послѣ
дниѥ дни роугатели , по своихъ
похотехъ ходеще и г҃люще . где
е обѣтованїе пришьствїа
его . ѿнелиже бо ѿци оус
поше . вьса тако прѣбывают
ъ ѿ начела създанию . оута
ить бо се имъ сїе хотещемъ .
ѣко нб҃са бѣше испрьва . и
земля ѿ воды . и водою съ .

ставлена бж҃їемь словомь . имы
же тогда шни мира водою пото
пленъ бывь погибе . нн҃ѣшна
же нб҃са и земля , тѣмьже слово
мь съкровена соуть . ѡгнемь
блюдома въ днь соуда и поги
бѣли нечьстивыхъ члв҃комъ . еди
но же се да не оутаить се , вамъ
възлюбленнии . ѣко единь
днь ѿ г҃а , ѣко тысоуща лѣтъ .
и тысоуща лѣтъ , ѣко днь единь .
не кьсниить г҃ь обѣтованїа .
ѣкоже нѣцыи къснѣнїе ла
нетъ . нъ дльготрьпить на наⷭ ,
не хотеи нѣкыимь погоубити .
нъ вьсе въ покаанїе въмѣсти
ти . прїидеть же днь гн҃ь ѣко та
ть въ нощи . въ ньже нб҃са скоро
немь мимоидоуть . стихїеже съ
жегаемы разоретсе . и земля

же оучителе, иже въ несоуть е
реси погибѣли. и искоупльшаго
ихъ влкы ѿметающесе приводе
щесебѣ скороу погыбѣль. и м
нозы последьствоують имь
нечистотамы. и мыже поуть
истинныи похоулитсе. и лихои
мьствиемь льжными словеси
вьсь искоуплють, ихже соудь
искони не коснеть. и погибѣль
ихь не въздрѣмлеть. аще бо бгъ
агглъ съгрѣшившихь не пощедѣ.
нь плени ицами мрака свезавь
прѣдасть въ соудь моучими
блюсти. и прьвааго мира не по
щедѣ. нь осмаго ноя правед
ныиса правдѣ съхраны. пото
пь мироу нечьстивоующихь наве
дь. и грады содомьскыѥ и гомо
рьскыѥ, съжегь разорениемь о

соуди, образь хотещимь нечьс
твовати положь. и праведника
лота ѿбидима ѿ нечьстотис
кврьннаго житиа избави. зри
дѣниемь бо и слоухомь праве
дны, живы въ нихь днь ѿ дне
дшоу праведноу безаконными
дѣли моучаше: Вѣсть бгь благо з҃а
чьстывие, ѿ напасти избавля з҃ѕ
ти. неправедники же въ днь соу
дный моучими блюсти: ко. пе.
паче же плътьскые похоти скврь
нениа ходещее. и ѿ гдьства нераде
щеи. продрьзатели. себѣ годни.
славы не трепещоуть хоулеще.
идеже агглы крѣпостию и силою бо
льши соуще, не трьпетанасе ѿ га
оукоризнына соуда. си же ѣко с
коти живоотни естьвомь быв
ше въ побыбѣль и тлю въ нихже

невѣдеть хоулеще. въ нетлѣнїи
ихъ истлѣють. прїемлюще мьз
доу неправедноу. сластьми непще
дневноую пищоу скврьнители и
пороуныци. питающе се льстьмы
своими. ядоуще с вами. очи
имоуще исплънь любодѣанїа.
и непрѣстающа грѣха. льстаще
дше неоутврьжденны. срдце наоу
ченно лихоимьствоу имоуще,
клетвы чеда. оставльше пра
ви поуть. прѣльстишесе. по
слѣдоваше поути валамовоу
восорова. иже мьздоу неправед
ноу въз люби. обличенїе же
имѣ своего безаконїа. ярьмни
къ безгласнь члчьскыимь гласо
провѣщавша. възбрани пррⷪ
ка безаконїе. си соуть исто
чници безводны. облаци от

вѣтрь прѣносимы. иже мракь
тьмы въ вѣкы блюдетсе, прѣгр
дабо соуетию вѣщающе. прѣль
щають въ похоти плъти нечисто
ти, иже въ истиноу отбѣгшен.
иже въ прѣльсти живше. свобо
доу имь обѣщавающе. сами ра
бы соуще тлѣнию. им же бо кто
побѣдитсе, томоу и порабо
титсе. аще бо отбѣгше скврь
нь мира въ разоумь га ис҃ хса.
Сими же пакы сьплетшесе побѣ
ждаютсе. бысть имь послѣдна
горша прьвыхь. лоуче бо бѣ и
мь не познати поути правды.
неже ли познавше възврати
тисе от прѣданные имь стые
заповѣди. слоучи бо се имь
истинная притча, пьсь възв
ращьсе на свое блювотины.

и ѩже ни ѡ нен дѣла съгорѧть. си
мь оубо въсѣмъ разараемомъ,
какым подобаеть быти вамъ.
Во стыхъ прѣбываньихъ, и блгоче
стивыхъ. чающемъ и тщащоуще
мсѧ пришьствїа бжїа дне. егоже
ради нбса жегома разорѧтсѧ. и сх
ставиѡпалѧема растаютсѧ. но
вы же нбса, и землю новоу по ѡбѣ
тованию его чаемъ. в нихже
правда живеть. тѣмже възлю
бленнии сихъ чающе. потщитесѧ не
скврънни и непорочни томоу ѡ
брѣстисѧ въ мирѣ. и гса нашего
длъготрьпѣние, спсение непщоу
йте. ѩкоже и възлюбленныи на
шь брат павелъ: по данноѣ немоу
прѣмоудрости написа вамъ. ѩко
же и въ всѣхъ посланныхъ глѧ въ
нихже ѡ сихъ: Во нихже соуть не

оудобь разоумна нѣкаа. ѩже ненаоу
ченнии и неоутвръженнии развращаю
тъ ѩкоже и прочаа писанїа, к своеи по
гыбѣли и имъ. вы оубо възлюблени
прѣжде вѣдоуще хранитесѧ. да не не
честивыхъ лъстїю сведени бывше,
ѿпадетесѧ своего оутвръженїа: ра
стѣте же блгтию и разоумомъ
га нашего и спса іу ха. томоу сла
ва и нынѣ и въ дни вѣка аминь.

конь. ср. в. и посланию. второмоу

СКАЗАНІЕ ІѠАНОВУ ПО
сланию съборномоу прьвомоу.

Понеже самъ іѡаннъ, иже еѵлїе
написави. тъ же и сїе посылаеть,
въспоминаѥ и же ѥюже вѣрова
вшимъ въ га. и прьвѣе оубо ѩко
же въ еѵлии, сирѣ и въ семъ посла
нии бгословоу ет ѿ слова.

Сказа́нїе того прⷭ҇повѣди сѣ́съ. и҆ нако сказꙋ́етъ ѡ

ца с ѿ тобыти. да не сꙋпрорꙋмѣтъ слова, и҆ а

коꙗнїе ѥсть несобыти ѥже поправлѧни быⷭ҇зо. но

и҆зна́чела ꙋбо о прⷭ҇повѣди нѥмо. и҆ паⷨ̑ же ꙗвле

нїе ѥсмь. и҆же ѥсть жизнь вѣчнаѧ, но бывшїи пр

и ѿ снови, аже се сотвори шествїе ꙋ. и ꙗвленїю

е҆го положи сие. бытие сѥна разореніе дѣломъ

дїаволскимъ, и намъ свобожденїе ѿ дїавола

и ѿ смерти. и ѿ нарамⷨ ѿца и бга спса

нашего іс ха. иже о тобѣ ꙋбо ѡвѣщаютъ мꙋ въ зра

стоу. кодѣтемъ. кою пощадѧ. ктомꙋ. ꙗко

ꙋбо въ познасе. дїаволениже дѣнѥтво прочее

побѣдисе ꙋпразнившисѧ смерти. такоже

прочее на всемъ посланїи ѡ любви оучитъ.

хотѧщимъ дрꙋгъ дрꙋга любити ꙗко повѣдава

ꙗко повелѣ дрꙋгъ дрꙋга любити. понеже

ис хс ѿ зълобы. сказꙋетъ ꙋбо образанти

страхъ ли любве. и чадъ бжїихъ. и чадо дїа

волихъ. и ѿ грѣхъ смертныхъ. и несмерт

ныхъ и различни дꙋховъ. и прочии раздѣлныѧ.

которыи оубо дха ѿ бга е. которыже

же льстивъ. и когда оубо разꙋмѣемъ

чада бжїа. когда же дїавола. и ѡ ко

емъ грѣсѣ должны есмы молитисѧ о

ѿгрѣшающихъ. и ѡ которомъ не подобаетъ мо

литисѧ. и ꙗко нелюбе ближнѧго ... до

стоинъ звани ю ни может же се глатисѧ хвъ.

и единеніе же сѧ на̀ново ѿ оуказꙋетъ. и ꙗ

ко ... . разсꙋжденїа

ꙗже въ посланїи сѥмъ, та не подобїе ... нїи

рнтово. быти же е̇сть ... быти тѣла

самого ха. спрѧ сказоуе и ꙗко не сѣщꙋ

ѿ помоу. того речи быти нлажнаа. оуч

шаже въ в посланїи, не прѣнемасѧ

тварь рождащи ѿ сѧ. а ... видими боу

тъ ѿ мира, и паче радованїесе. ꙗко не на

виде мира ꙗвлаетсѧ. ѿ рожшени ѿ самого

мира. бытїи прочее небесному житїю. и

на поꙋчиже посланїа, паки в воспоминаетъ

сѧ. ꙗко есть бжіи жизнь вѣчнаѧ. и быти истинъ.

и ꙗко есть пребывати. и хранитисѧ ѿ идолъ :--

Стго іωанна бгослов

съборное посланіе прьвое. зач.
п. маіа. іωну бгослову —

за҃ ѯи҃ Иже бѣ испрьва. иже слышахомь.
иже видѣхомь очима нашима.
иже оузрѣхомь. и роукы наше
ωсезаше. ω словеси живота.
и животь явисе. и видѣхо
мь и свѣдѣтельствоуемь. и
възвѣщаемь вамь живот вѣ
чный. иже бѣ оу ωца, и явисе на
мь. иже видѣхомь и слышахо
мь повѣдаемь вамь, да и вы ω
бщеніе имате с нами. и прич
щеніе же ваше, съ ωцемь и с сно
мь его іу хмь. и сіа пишемь ва
мь. да и радость наша боудеть
испльнена. и се есть обѣтованіе,
иже слышахомь ωт него. и повѣ

даемь вамь. яко бъ свѣть есть.
и тмы в немь нѣсть ни единоя. аще
речемь, яко причестіе имамы с
нимь. и въ тмѣ ходимь лъжемь,
и не творимь истины. аще ли же въ
свѣтѣ ходимь. яко же самь есть въ
свѣтѣ. причестіе имамы дроу
гь ко дроугоу. и кръвь іу ха сна
его, ωчищаеть нась ωт вьсакого
грѣха. ко. іω. Аще речемь яко за҃ ѯѳ҃
грѣха не имамы, себе льстимь.
и истины нѣсть в нась. аще исповѣдае
мь грѣхы наше вѣрнь есть и праве
день. да ωставить намь грѣхы.
и ωчистить нась ωт вьсакоя непра
вды. аще речемь яко не съгрѣши
хомь лъжа творимь его. и сло
во его нѣсть в нась. чедца моа сіа
пишоу вамь да не съгрѣшаете.
и аще кто съгрѣшить, оутѣ

ѿ. ад. ме. Възлюбленьі, аще ре

юноши, ѣко крѣпци есте и слово бж҃іе
въ васъ прѣбываеть, и побѣдисте
лоукаваго. не любите мира, ни ѣже
въ мирѣ. аще кто любить мира,
нѣ҆ любве ѿч҃е въ немъ. ѣко вс҃
еже въ мирѣ, похоть плъть-
ска и похоть ѻчима, и грьдиньі
житіа. нѣ҆ ѿ ѡ҃ца нъ ѿ мира е҃. и
миръ прѣходить и похоть его.
а творен волю бж҃ию прѣбываеть
въ вѣкы. ко҃. п҃е. нп҃е. лс҃. н҃е.
за҃ ѻа Дѣти послѣдна година е҃. и ѣкоже
слышасте ѣко антихристъ грѧ-
деть. и нн҃ѣ антихристи мнози
быше. тѣмже разоумѣваемъ,
ѣко послѣдны ч҃ е҃. ѿ нас изыдо-
ше нъ не бѣше ѿ нас. аще бо быше
ѿ нас прѣбили оубо быше с нами.
нъ да ꙗвѧтсе ѣко не бѣше вьси ѿ
нас. и вы позна҃ніе имате ѿ стго.

и вѣсте вьса. не писахь вамь ѣко
не вѣсте истине, нъ ѣко вѣсте ю.
ѣко вьсака лъжа ѿ истини нѣ҆.
кто е҃ лъживы. тъчию ѿметаа-
ние, ѣко іс҃ нѣ҆ хс҃. съ е҃ анти-
христъ. ѿметаниеи ѿца и с҃на.
вьсакь ѿметание с҃на ни ѿца
имать. вы оубо иже слышасте
искони въ вас да прѣбываеть.
аще бо въ вас прѣбоудеть иже
искони слышасте и вы въ с҃нѣ
и ѿци прѣбоудете. и се е҃ обѣ-
тованіе. иже самь обѣща намь
живоѳ вѣчны. сіа писахь вамь
ѿ льстещих вас. и вы помаза-
ніе иже пріесте ѿ него въ вас
прѣбоудеть. и не трѣбоуете
да кто оучить вы. нъ ѣко тоже
помазаніе оучить вас ѿ вьсѣх,
и истинно е҃ и нелъжно. и ѣко

шителя имамы къ ѿцоу, і҃у х҃а
праведника. и тъ ѡцѣщенїе е҃
ѿ грѣхъ нашихъ. не ѿ нашихъ же
также, но и ѿ всемь мирѣ. и о
семь разоумѣемъ, ꙗко познахо
мь его. аще заповѣди его съб
людаемъ. гл҃ѥ, и ꙗко познахъ
его, и заповѣди его не съблюда
и лжь е҃. и в семъ истины нѣ҃.
иже бо аще съблюдеть слово его,
поистинѣ в семь любви б҃жїа
съвршаетсѧ. ѿ семь разоумѣ
емъ ꙗко в немь есмы. гл҃ѥи
в немь пребыти. длъжна
е҃, ꙗкоже ѡнъ ходилъ е҃, и са
мъ такоже ходити: ко҃. чѣ҃.
з҃а Възлюбленнї, не заповѣдь но
воу пишоу вамъ, но заповѣдь
ветхоу юже имате испрьва. за
повѣдь ветхаѧ е҃. слово иже слы

п҃е. л҃д. не҃. Възлюбленнї, не за

шасте испрьва. пакы заповѣдь
новоу пишоу вамъ. иже е҃ ист
ина в немь и в вась. ꙗко тма
мимоходить, и свѣть истинны
и сїаеть. гл҃ѥи въ свѣтѣ быти.
и брата своего ненавидѧ, въ тмѣ
е҃ доселѣ. любѧи брата своего
въ свѣтѣ пребываеть, и съб
лазна в немь нѣ҃. а ненавидѧ
брата своего въ тмѣ е҃. и в тмѣ
ходить и не вѣсть камо идеть,
ꙗко тма ѡслѣпи ѻчи емоу.
пишоу вамъ чада. ꙗко ѿпоуще
тьсѧ вамъ грѣси, именемь его.
пишоу вамъ ѿц҃и. ꙗко познасте
исконнаго. пишоу вамъ юноше,
ꙗко побѣдисте лоукаваго. пи
шоу вамъ дѣти, ꙗко познасте
ѿц҃а. писахъ вамъ ѿц҃и, ꙗко по
знасте исконнаго. писахъ вамъ

наоучить вас, прѣбываите ѡ немь.
и нынѣ чедца прѣбываите ѡ немь,
да егда ѩвитсе имамы дрьзнове-
нїе и не посрамимсе ѿ него. в при-
шьствїи его. аще вѣсте ѩко пра-
ведникь е҃. разоумѣите ѩко вь-
сакь творен правдоу ѿ него роди-
се. Видите какову любовь дасть
нам ѡ҃ць да чеда бж҃їа наречемсе.
Сего ради мир не вѣсть нас ѩко не
позна его. вьзлюбленни нынѣ че-
да бж҃їа есмы. и не оу ѩвисе, что
боудемь. вѣмы же ѩко аще ѩви-
тсе. подобни ему боудемь. ѩко оу-
зримь его ѩкоже е҃. и всакь имѣ-
и надеждоу сию нань ѿчищаеть
себе, ѩкоже ѡнь чисть е҃. всакь
творен грѣхь и беззаконїе творить,
и грѣхь е҃ беззаконїе. и вѣсте ѩко
ѡнь ѩвисе. да грѣхы наше вьзметь.

и грѣха вь немь нѣ҃. всакь иже
ѡ немь прѣбываи не сьгрѣша-
еть. всакь сьгрѣшаи не видѣ
его, ни разоумѣ его. чедца,
никтоже да не льстить вас.
творен правдоу праведникь е҃.
ѩкоже ѡнь праведникь е҃. тво-
ри грѣх ѿ неприазни е҃. ѩко
ѿ искона неприазнь сьгрѣша-
еть. ѡ семь ѩви се снь бж҃їи.
да разроушить дѣла неприазни.
всакь рожены ѿ б҃а, грѣха не
творить. ѩко сѣмѧ его в немь
прѣбываеть, и не можеть
сьгрѣшати. ѩко ѿ б҃а рожень
е҃. ѡ семь ѩвлени соуть чеда
бж҃їа. и чеда неприазнина. всакь ко҃ пне.
Всакь не творен правды нѣсть ѿ за҃
б҃а, и не любен брата своего. ов҃
ѩко се е҃ обѣтованїе, иже

вто҃. ле҃. не҃. Вьзлюбленни. Всакь

слышасте испрьва. да любимь
дроугь дроуга. не ꙗкоже каи
нь ѿ неприꙗзны бѣ, и закла бра
та своего. и за кѹю винѹ закла
єго. ꙗко дѣла єго [illegible] лоука
ва бѣше. брата же єго праведна.
не чюдите се братїє мои, аще не
навидить вась миръ. мы же вѣ
мы ꙗко прѣидохомь ѿ съмрьти
въ животь. ꙗко любимь братї
ю. не любеи брата прѣбываеть
въ съмрьти. вьсакь ненавиден
брата своего чл҃коубица є҆. и вѣ
сте ꙗко вьсакь чл҃коубица, не
имать живота вѣчнаго въ се
бѣ прѣбывающа. ѡ семь поз
нахомь любовь. ꙗко ѡнь по
нась д҃шоу свою положи. и мы
дльжны єсмы по братї д҃шоу
полагати. иже бо аще имать

житїе мира, и видить брата с
воего трѣбоующа и затворить
оутробоу свою ѿ него. ꙗко лю
би бж҃їа прѣбываеть в немь;
ч҃да моа не любимь словомь
ни ѥзыкомь. нь дѣломь и истин
ою. и о семь разоумѣемь ꙗко
ѿ истины єсмы. и прѣд нимь
оумѣраемь ср҃дца наша. зане а
ще зазрить [illegible] наше ср҃дце.
ꙗко болїи є б҃ъ ср҃дца нашего и
знаеть вьсѣ: ко҃і вт҃о. Възлю за҃
блении, аще ср҃дце наше не зазри ос
тъ намь. дрьзновенїе имамы
кь б҃оу, и єгоже аще просимъ прї
ѥмемь ѿ него. ꙗко заповѣди
єго съблюдаемь, и оугоднаа
прѣд нимь творимь. и сїа є҆ за
повѣдь єго да вѣроуемь въ и
мена сн҃а єго і҃у х҃а. и любимь дроу

ср҃ѣ. лѣ. нѣ. Възлюблении, аще

ѯ҃е. п҃ѕ. сѿ҃. бгословъ. Възлюблении. ба

з҃а дроугъ дроуга любити: Бга никъ
тоже нигдеже видѣ. аще любимъ
ъ дроугъ дроуга, бгъ въ насъ прѣ
бываеть, и любы его съвршена
е҆ въ насъ. ѿ сего разоумѣемъ
ꙗко въ немь прѣбываемь. и тъ въ
насъ, ꙗко ѿ дха своего дасть намъ.
и мы видѣхомъ и свѣдѣтельств
оуемъ. ꙗко ѿць посла сна спси
тела мироу. иже аще исповѣсть
ꙗко ісъ есть снъ бжїи бгъ въ немь прѣ
бываеть и тъ въ бозѣ. и мы поз
нахомъ и вѣровахомъ, любовь ю
же имать бгъ въ насъ. бгъ любы е҆.
и прѣбываи въ любви. въ бзѣ
прѣбываеть. и бгъ въ немь прѣ
бываеть. ѿ сего съвршаетсе
любы съ нами. да дрьзновенїе
имамы въ днь соуда. занеꙗко
же онъ е҆, и мы боудемъ въ мирѣ

ѯ҃е. л҃е. н҃е. Възлюблении. аще кто

семь. страха нѣ въ любви. нъ
съвршенна любы вънъ изганѣ
еть страха. ꙗко страхъ моукоу
имать. боиже же се не съврьшае
тсе въ любви. мы любимъ его,
ꙗко тъ прѣжде възлюби насъ:
ко. іѡ бгословоу. Аще кто рєть з҃а
ꙗко люблю бга, а брата своеѥ о
го ненавидить, лъжь е҆. иже бо
не любе брата своего егоже ви
дѣ, бга егоже не видѣ како мо
жеть любити. и сию заповѣдь
имамы ѿ него, да любе бга. лю
бить и брата своего. въсакъ вѣ
роуи ꙗко ісъ е҆ хс, ѿ бга рожень
е҆. и въсакъ любе рождьшаго.
любить и рожденнаго ѿ него.
ѿ сего разоумѣемь. ꙗко любы
мъ чеда бжїа. егда бга любимъ.
и заповѣди его съблюдаемь.

га дроуга, ꙗкоже дасть заповѣдь
намъ. И съблюдаай заповѣди
его въ немъ прѣбываеть, и тъ
въ немъ. И ѿ семъ разоумѣемъ
ꙗко прѣбываеть въ насъ, ѿ дха
иже намъ дасть. Възлюбленнии не
всакомоу же доухоу вѣроуите.
нъ искоушаюше доухы, аще ѿ ба
соуть. ꙗко мнози лъжепррци
изыдоше въ миръ. Ѿ семъ разоу
мѣемъ дхъ бжии. Всакъ дхъ иже
исповѣдаеть іс ха въ плъти при
шедша, ѿ ба є. И всакъ дхъ,
иже не исповѣдоуеть, іс ха въ плъ
ти пришедша. Бжїи нѣсть, и се є а
нтихристовъ иже слышасте
ꙗко грядеть. И нынѣ въ мирѣ є
оуже. Вы ѿ ба есте чада и побѣ
дисте ихъ ꙗко боли є иже въ
васъ, неже ли иже въ мирѣ.

Они ѿ мира соуть. Се го ради ѿ
мира глють. И миръ тѣхъ послоу
шаеть. Мы же ѿ ба есмы. Разоу
мѣваи ба послоушаеть насъ.
И иже нѣ ѿ ба не послоушаеть насъ:
ко. ѕі Ѿ семъ разоумѣемъ дха
истинны. И доуха лъсти. Възлю
бленни възлюбимъ дроугъ дроуга.
ꙗко любы ѿ ба є. И въсакъ любеи
ѿ ба рожденъ є. И разоумѣеть ба.
И не любеи не разоумѣ ба. Ꙗко бъ
любы є. Ѿ семъ ꙗви се любы бжїа
въ насъ. Ꙗко сна своего единоро
днаго посла бъ въ миръ, да живе
мъ ѿ него. Ѿ семъ є любы, не ꙗко
мы възлюбихомъ ба. Нъ ꙗко тъ
възлюби насъ. И посла сна своего
ѡчищенїе ѡ грѣсѣхъ нашихъ.
Възлюблении, аще сице възлюби
насъ бъ. И мы дльжни есмы

Сиа бо є҆ любы б҃жїа. да заповѣ-
ди его съблюдаемь. и заповѣди
его не тѧжки сѫть. ꙗко въсѧ
ѡроженное ѿ б҃а, побѣждаеть
миръ. и си є҆ побѣда побѣжаю-
щїа миръ, вѣра наша. кто є҆
побѣждаѧи миръ. тъкмо иже вѣ-
роуѧи ꙗко ї҃с є҆ с҃нъ б҃жїи. сь є҆
пришедыи водою и кровию, ї҃с х҃с.
не водою тъкмо. но водою и кро-
вию. и д҃хъ є҆ свѣдѣтелствоу-
ѧи, ꙗко д҃хъ є҆ истина. ꙗко
трїе сѫть свѣдѣтелствоующеи.
д҃хъ и вода и кровь. и трїе въ є҆-
диномъ сѫть. аще свѣдѣтель-
ство члч҃ское прїемлемь. свѣ-
дѣтелство б҃жїе боле є҆. ꙗко се
є҆ свѣдѣтелство б҃жїе, иже
свѣдѣтелствова ѡ с҃нѣ своем.
вѣроуѧи въ с҃на б҃жїа имать свѣ-

дѣтелство в себѣ. не вѣроуѧи
б҃ви лъжа сътворилъ є҆ его. ꙗко
не вѣрова въ свѣдѣтелство
иже свѣдѣтелствова б҃ъ ѡ
с҃нѣ своемь. и се є҆ свѣдѣтел-
ство, ꙗко животъ вѣчныи да-
сть намъ б҃ъ. и сии животъ въ
с҃нѣ его є҆. имѣѧи с҃на, имать
животъ. не имѣѧи с҃на б҃жїа,
живота не имать. Сїа писахъ
вамъ вѣроующимъ въ имѧ
с҃на б҃жїа. да вѣсте ꙗко живо-
тъ вѣчныи имате. и да вѣроу-
ете въ имѧ с҃на б҃жїа. и се є҆ дръ-
зновенїе, еже имамы к немоу.
ꙗко аще чесо просимъ по воли
его, послоушаеть на. и аще
вѣмы ꙗко оуслышить нас,
его же просимъ. вѣмы ꙗко и-
мамы прошенїа, ꙗже просихомъ

ѿ него. аще кто видить брата
своего съгрѣшающа грѣхъ не
къ съмрьти. да просить и дас
ть ему животъ. съгрѣшаю
щимъ не къ съмрьти. е҃ грѣхъ
не къ съмрьти. не ѡ томъ глю҃
да помолить сѧ. вьсака непра
вда грѣхъ е҃. и е҃ грѣхъ не къ
съмрьти. вѣмы ꙗко вьсакъ
рожении ѿ ба҃ не съгрѣшаеть.
нъ рожении ѿ ба҃ блюдеть себе.
и лоукавыи не прикасаеть сѧ емоу.
вѣмы ꙗко ѿ ба҃ есмы. и ми
ръ вьсь въ тмѣ лежить. вѣмы
ꙗко снъ҃ бжїи приде, и дасть
намъ разоумъ. да познаемъ
истиннаго ба҃. и боудемъ въ
истиннѣмъ снѣ҃ его іу҃ хѣ҃. сеи
е҃ истинныи бъ҃. и животъ вѣчныи.
чѧдца хранитесѧ себе ѿ идолъ аминь:

ко҃. че҃

Сказанїе Їѡанова

посланїа, втораго:

Сїе ꙗко старьць пишеть, г҃спод
ини чѧдомъ еѧ. не пщеванїе же
посланию се҃. зрѣ чѧда ее добрѣ
живоуща въ вѣрѣ. и многы
льстьце, обьходеще и глаголюще.
не быти пришьствию хв҃оу въ
плъти. пишеть посланїе.
и прьвѣе оубо сїе чѧда. глаже
оучене ново быти иже по нась
таннство. наказоуеть пакы
ѡ любвы. и да прѣбывають
пакы въ оученьи прѣданнѣмъ
ѿ него. и прочее оучить антих
риста быти глющаго не въ
плъти прїити хоу. заповѣ
даеть же такожде. таковїе
не прїимати ни комоу въ домъ.

ни глаголите таковыимь радовати
се. и тако скончаваеть послание ~

С҃тго Iоана б҃гослова съ
борно послание, второ. пе҃ ле҃ не҃

за о҃е Старець, избраннѣи г҃спжи и чедо
мь ея, ихже азь люблю въ исти
ну. и не азь єдинь, нь и вьси разу
мѣвшеи истиноу за истиноу соу
щоую въ нась. и с нами боудеть
въ вѣкы. да боудеть с нами
бл҃гть, м҃лсть миръ ѿ б҃а. ѿ҃ца
и ѿ г҃а і҃у х҃а с҃на ѿ҃ца. вь истинѣ
и вь любьви. възрадовахсе зѣло.
ꙗко ѡбрѣтохь ѿ чедь твоихь,
ходеще вь истинѣ. ꙗкоже запо
вѣдь прїехомь ѿ ѿ҃ца. и нꙑнꙗ мо
лю те г҃же. не ꙗко заповѣдь пи
шоу тебѣ новоу. нь юже имамы
исправа, да любимь дроуг дроу

га. и си ѥ҃ любы да ходимь по запо
вѣдехь єго. си ѥ҃ заповѣдь, ꙗко
же слышасте исправа да вь неи ходи
те. ꙗко мнози льстивьци идоше вь
мирь. иже не исповѣдоующе і҃у х҃а
грядоуща вь плъти, си ѥ҃ льстець,
и антихристь. блюдѣте се себе да не
погоубимь ꙗже дѣлахомь. нь
да мьздоу съвьршеноу прїимемь.
вьсакь престоупаеи и не прѣбы
ваи вь оучении х҃вѣ, б҃а не имать
прѣбываеи вь оучении х҃вѣ, сь
и ѿ҃ца и с҃на имать. аще кто гре
деть к вамь и сего оучения не при
носить, не прїемлѣте его вь до
мь. и цѣлования ѥмоу не г҃лте
г҃леи бо ѥмоу цѣлование. причешта
ѥ с дѣлехь єго злыхь, много
имѣю имѣхь вамь писати.
нь не восхотѣхь хартиею и чрь

нилꙋмь. нъ надѣюсе прїити
къ вамь. и оусты къ оустомь
глати. да радость наша испль
нена боудеть. цѣлоують тисе
чеда сестры твоеѥ, избран
ныѥ аминь:— кѡ. пе. сѹ. лѣ.
месецоу. к. корн. е. рмѕ. и не
лѣ. месецоу. к. корн. е. рм—

Сказанїе Iѡанново
ланїа съборнаго третїаго

Прьвѣе оубо прїемлеть гаиа свѣ
дѣтельствоуема ѡ всѣхь.
о страннолюбы прѣ повелѣва
еть выемь изволены прѣбы
вати. и прѣпосылати и прїема
ти братию. такы же того оубо
приношенїе прїемлеть, вноую
жде нищ требоу. ѣко ниже томоу
прїемлюща ни ищеже ни в вѣра

имѫща и ним. и много бледе
ща. таковїе же ѿ того оужемы би
ти ѿ истины, и не вѣдѣти ба.
димитрїа же прїемати свѣд
телствоуи его добраа дѣла:—

Стго Iѡанна бгослова съ
борное посланїе, третїе. тне. лѕ. сыне.

Старець гаиевы възлюбленомоу. за ѻѕ
егоже азь люблю въ истиноу. въ
злюбленне паче же въ всѣхь. молю
сѧ тебѣ, спѣати и здравьст
вовати. ѣкоже спѣеть ти дша.
радовах бо се зѣлѡ пришедшем
братїамь, и свѣдѣтельствоу
ющемь твою истиноу. ѣкоже
ты въ истинѣ ходиши. болше
сеи радости не имамь. да слы
шоу моа чеда въ истинѣ ходе
ща. възлюбленне, вѣрно

хоу. и ѿметающе мъсе га. ноу
ждоу имѣ писати и оукрѣпити
братию. и прьвѣе оубо моли
тви их подвизати се и прѣбыва
ти, въ прѣданнѣи имь вѣрѣ.
та же проповѣдоуеть сицевы
ха яко лъстце. и пороучаеть
ни единого тѣмь имѣти приѡ
бщение къ таковыимь. вѣдоу
щемь яко недоволномь есть же
нарѣнномь быти тыкмо. аще
недостоино ходимь званию.
и бо и прьвые люди изведа из
егупта сь. и не прѣбывше въ
вѣрѣ погоубы. и аггло же не
съхраньше мъ своиче нь непоще
дѣ. лѣпо оубо ѿ таковыхь
ѿлоучати се. и бо михаиль ар
хаггль. не манее хоулы диаво
лоу быти оубо погыбѣли ихь

яко содома и гоморъ оучить. та
же наказоуеть въ обычае. и по
молсе о нихь, и ѿ оутврьжены
иже въ вѣрѣ сыни, скончава се посланїе.

Съборное посланїе апла
Іоуды. вто. сыни. лѕ. не.

Іоуда Хсъ Ісъ рабъ. брат же Іаковоу, зл оз
соущимь ѿ Бзѣ ѿци ѡ свщенымь
і Іс Хоу, съблюденнымь званны
мь. млсть вамь и мирь. и лю
бы да оумножит се. възлюбле
нні въсако тьщанїе твороущи
писати вамь, ѡ общемь спсени.
ноужа имѣхь писати вамь, мо
лю подвизати се ѿ прѣданѣи
вѣрѣ стмь единою. вънрѣ
ще бо нѣции члци, иже древле
прописаны въ сии грѣхь нечь
стїи. блгть нашего бга прѣла

творищи иже аще дѣлаеши въ б
ратию и въ странныхъ. иже свидѣ
тельствоваше твою любовь прѣ
црковию. ихже добрѣ сътвори
ши. прѣпославъ достоинно бо҃у.
ѿ имени бо изыдоше, ничтоже
прїемлюще ѿ языкъ. мы оубо
дльжны есмы прїемати таковіе.
да поспѣшници боудемъ истинѣ.
писахъ црквки, нъ любеи прьво
створихъ диѡтрефъ не прїем
летъ насъ. сего ради аще прїи
доу въспомѣноу емоу дѣлаа
же творитъ. словеси лоукави
ми оукарае насъ; и не доволнѣ
бывае ѡ сихъ. ни самъ прїемле
тъ братию. и хотещимъ възб
раниетъ. и ѿ црькве изгонитъ.
възлюбленне не оуподобисе зло
моу нъ бл҃гомоу. бл҃готворен

ѿ Ба҃ е҃. злотворен не видѣ Ба҃.
димитрїеви свѣдѣтелствовасе
ѿ всѣхъ. и ѿ самоя истины. и
мы свѣдѣтелствоуемъ. и вѣсте
яко свѣдѣтелство наше и
стинно е҃. много имѣхъ писати.
нъ не хощоу чрьниломъ и трьстию
тебѣ писати. оуповаю же абїе
видѣти те. и оусты къ оусто
мъ глаголемъ. миръ тебѣ. цѣлоую
т те дроузи. цѣлоуи дроуги
по имени. аминь ⁘ конецъ г҃ и
посланиемъ Іѡановамъ ⁘

Сказанїе Іоуды съборно

моу посланию ⁘

Сїе посланїе пишетъ. имже июже
вѣрокавшимъ, вина же е҃ сїе.
пришьдшимъ нѣкоимъ оучє
щемъ. неразличноу быти грѣ

и сы блюдетсе· прⷪрчьствоваже
и ѿ сихъ седмы ѿ адама енохъ,
гле· и придетъ гь въ стыхъ тма
махъ агглъ своихъ сътворити
соудъ по всѣхъ· и изъобличити
всѧ нечьстивые ихъ· ѡ всѣхъ
дѣлѣхъ, нечьстиа ихъ ихже не
чьствоваше· и ѡ всѣхъ жесто
кыхъ ихже глаше на нь грѣшни
ци нечьстивы· сїи соуть ропа
тници, пороучници· по похо
техъ своихъ ходеще· и оуста и
хъ глють прѣграда· чюдещесе
лицемъ пользы дѣлѧ· вы же въ
злюбленны помнаитесе глъ прь
прѣжеречен ныих ѿ апль га наше
го іу ха· ꙗко глахоу вамъ ꙗко
въ послѣдней время, прїидоу
ть роугатели· по своихъ похо
техъ ходеще нечьстїи ихъ· сїи

соуть ѿдѣлѧюще себе душевни,
дха не имоуще· вы же възлюбле
нни· стою вашею вѣрою наз
дающе себе· дхмъ стымъ мо
лещесе· самы себе любовию бо
жїею съб... люд... чающе
млсти га ... нашего іу ха, въ
жизнь вѣчноую·· и ѡ всѣхъ
оубо милоуите расоужающе·
ѡвѣхъ же страхомъ спасаите ѿ
огнѧ въсхыщающе· ненави
дещенже ѿ плати ѡскврънене
ноую ризоу· могоущомоу же
съхранити ихъ бесъ грѣшениа·
и поставити прѣд славою свое
ю непорочны въ радости· еди
номоу прѣмоудромоу бгу·
спсоу нашемоу слава и величїе,
дръжава и ѡбласть, и нꙑнѣ и въ
всѧ вѣкы аминь· кѡ· ꙋе

гающе въ бескврънoу. и единого влады-
ка и г[оспод]а нашего І[исоу]с Х[рист]а ѿметающеисе.
помѣноути же вамъ хощоу вѣда-
оущемъ вамъ единою се. яко г[оспод]ь ѿ земле
люди египетскыє спасъ. второе
невѣровавшеи погоуби. агг[е]ли
же несъблюдшеи своего началства,
но ѡставльше свое жилище. на
соудъ великаго д[ь]не оузами не-
рѣшимыми подъ мракомъ съблю-
де. яко содомъ и гомора и ѡк-
рьстныє сихъ гради, подобни-
мъ сихъ ѡбразомъ, съблюдше.
и ѿшедше въслѣдъ плъти иныє.
прѣлежеть въ показаніе, ѡгню
вѣчномоу соудъ подъемлюще. та-
коже оубо и сіи съніа видеще. плъ-
ть оубо скврънеть. г[оспо]дства же
ѿмѣтаютсе. славы же прѣне-
щоуть хоулеще. михаилъ же

архаг[ге]лъ егда съ діаволомъ расоу-
ждае глаголаше ѡ моусеѡвѣ тѣле-
си. не смѣ соуда нанести хоулна.
но рече. да запрѣтить тебѣ г[оспод]ь.
сіи же оубо елико не вѣдеть хоулеть.
елико же по естьствоу яко бесло-
веснаа животна вѣдеть. в нихъ с-
квръннетсе: ко. кто. Горе имъ я-   за[чало] он
ко въ поуть каиновъ ходише. и
въ лъсти валамовы мъзды про-
ліашесе. и въ прѣрѣканіи кореѡ-
вѣ погыбоше. сіи соуть въ любъва-
хъ вашихъ сквръна и состеющесе.
безъ боязни себе пасоуще. ѡбла-
ци безводни ѿ вѣтръ прѣносими.
мы. дрѣвеса есенна бесплодна,
двоицею оумръша искоренена.
вълны свирѣпы. моря въспѣнѣю-
щаа своє стоуды. ѕвѣзды блъс-
тны имже мракъ тъмы въ вѣ-

сбу. лѕ҃. стїхъ. ѿ римлѧ. г҃. рѣчи и прро
кы имъ. и нѣ крещ. г҃. главъ. имѣе. лѕ҃
стїхъ. ѿ. н҃. римлѧномъ. г҃. рвг҃.

СКАЗАНЇЕ ИЖЕ К РЫМ
ЛЯНОМЪ ПОСЛАНЇЕ СТГО ЗА АПЛА ПАВЛА

Сїе посланїе пишеть ѿ ко ринѳа,
не видѣвъ еще ихъ. а къ вѣрѣ рымляны.
имѣвеще же ѿ нихъ желанїе ѹбо ви
дѣти. а правѣ же ѹбо прїемлеть
вѣрою ихъ. въ здѣ и цѣлѣмоу быти
въ вѣрѹ доуховнѹю. потомъ же наказываа
ть да поможаще себе прѣблагаа прїи
ти. зане же с ними желанїа ноу
бо не мощи. а прочее оучително
словесїе творить. ѿзывание зы
ка. и много бѣсѣданїе до врѣмене
бѣше. а иже нассотрѣнїа. и якоже хма
разрѣшающе паденїе адамово.
и сѣ на законъ прѣстѹпленїю бозва

даже

нїе ѥзыкомъ. послѣдовано быти
оустрашаетъ сице. сказавъ въсѣмъ
члкмъ, и наслаженъ бытї законъ.
и вьсѣмъ не оучително же ѥсть оу.
и ѿ того самоѥ сила мощи по з
наменїа. тѣмъ же и бывъ поуго у
виновны сътворитъ ѥллины. яко
боу явльщоу се ѿ твореныи мира
иже ѿ сѣ бѣ разоумъ и прно соущ
ны ѥсна бы свонїе ѥже ѥ слово его.
иже в вѣсъ чювьства сътвори. ѡ сѣ
мже не разоумѣти ѿ твареныа
имасъ а. к тѣла. творенїаже
блгоствориивше. и твари неже ли
тмоу послоуживше. виновни
же сътворитъ їоудеи. яко не сѣх
раньше законъ. нъ паче прѣстоу
пленїе мъ закона бга ѿбесчстивши
вше. и тако ѿ комъ веанїа моу
де ѡтмъ же и ѥлиномъ, зревара

растьи обличаеть ѡ безаконныи. да
покажеть ꙗко равны бывше въси,
ꙗко повинныи избавителю моли
тисе. блгтиже избавлению ра
вно иоудеомь бывше и иноѧзыцѣмь,
кълѣ кпоистоу изволение бы езыко.
звание же езакомь бываше. ѿ
иоудоуже прѣста безаконие и
иже въ законѣ сѣнь. авраамь
бо рече не вь ѡбрѣзаньи, нь прѣжде
обрѣзаниѧ ѡправдасе. прѣло
жисе именемь авраамь. ꙗко
ѡць многымь езыкомь хотѣ
ше быти, поне обрѣзанию вѣрѫ.
приетъже по ѡправданы, и ѡбрѣ
зание въ плъти. да знамение
боудеть тѣсоущимь. иже въ плъти
раждаемимь ѿ него. прѣстати
же ѡбрѣзанию. егда езыци б
оудоуть чеда авраамоу. пачи

нающе мь ходити по вѣрѣ авра
мовѣ, въ нейже ѡправдасе. егда
бѣ въ необрѣзаны сиха радии ме
новасе авраамь. понѹжиже при
шъдшемь. знаменаныимь прѣ
стати знаменаномоу. аще оубо
езыци поудеть се ѡбрѣзание. да
прѣстаноуть ѿ имене авраамо
ва, и да имеиоу есть се авраамь.
аще лиже авраамь ѿ ба именова
сѧ, непобаеть обрѣзание езы
комь. нь ниже тѣмь. иже и ще
по плъти иоудеемь. да боуде
тьи мени извѣстно, и ѡць мно
гыимь езыкомь зовется. и бо не
трѣбѣ имать прочее ничто ѡбрѣ
зание. доволно вѣрою авраам
лею. ни иною же въ законѣ сѣнию.
ни бо ѿ сихъ нь вѣрою [illegible] ѡ пра
вдаетсе никтоже [illegible] ꙗкоже

и҆ а҆враамъ. сїа сн҃у бо оустроивъ.
сказаемаꙗ ны, ꙗ҆ко и҆ имакоже не боу-
де избавленїа. и҆ бл҃гть и҆ и҆зр҃львы
не ѿ законом. а҆ще не разрѣшитсе
древнїи грѣхъ а҆дамовъ и҆ жена
въ сѣхъ бывши. и не имже сь не
мощно ѿ цѣ сгнитнисе рѣ҃. нъ хм҃ъ
бл҃мъ и҆ имже и҆значела и сле твѧ кы.
не бо мощно бѣше и҆номоу разрѣ-
шити прѣгрѣшенїе. таже пише-
тъ, ꙗ҆ко, и҆нако сїе не боудетъ а҆-
ще не бы тѣло ѡ҆бличе сн҃ъ бж҃їи
и боудетъ члк҃ъ. да сїе примєть
повсѣхъ въ свободитъ ѿ см-
рати. и ꙗ҆коже єдинѣмъ члк҃омъ бо-
мъ грѣхъ въ миръ вниде. тако
и҆ єдинѣмъ члк҃омъ бл҃гть боуде.
и прочеже ꙗ҆ко до вѣры строитель.
їоудеиноу бо оутѣшаєтъ. ꙗ҆ко
ветерьнѣи тоу тщи боудетъ зако-

ноу, а҆ще въ ха҃ вѣроуютъ. соуще
мже ѿ ꙗ҆зыкъ повелѣвдетъ, не въ-
зношатисе на и҆зр҃лꙗ. нъ вѣдѣ
пи зане ꙗ҆ко вѣтви на корени, си
цѣ на ѿнѣхъ приседишесе. поси
хже оутѣшителна словеса въ ѡ҆бы-
чаи ха нанаказавъ. сконьчаваетъ послание:

Ст҃го а҆п҃ла павла посла-

нїе къ рымлꙗномъ. въ тѡ. а҃. пе҃. по ндѣли.

Паѵелъ рабъ і҆у҃ хв҃ъ. званъ а҆п҃лъ. и- за҃
збранъ въ бл҃говѣстїе бж҃їе, иже о҃а
прѣже ѡ҆бѣща пр҃рки своими.
въ писанихъ ст҃ыхъ ѡ сн҃ѣ своемъ.
бывшимъ ѿ сѣмене дв҃два по
плъти, нарєченнаго сн҃а бж҃їа въ си-
лѣ. по дх҃оу ст҃ыни из въскресенїа
мрътвыхъ і҆у҃ ха҃ га҃ нашего, имь
же прїехомъ бл҃гть и посланїе
въ послоушанїе вѣры, въ всѣхъ

ѥзыцѣхь ѡ имени ѥго. вь нихже
ѥсте и вы звани і҃оу х҃оу. вьсѣмь соу-
щимь вь мирѣ. вьзлюбленнымь
з҃ча б҃оу званнымь ст҃нмь: Бл҃гть ва-
мь и мирь ѿ б҃а ѡ҃ца нашего г҃а
і҃оу х҃а. пр҃ѣ. вт҃о. Прьвое оубо
бл҃годароу б҃а моего і҃оу х҃мь, ѡ
вьсѣхь вась. ꙗко вѣра ваша
вьзвѣщаетсе вь всемь мирѣ
свѣдѣтель бо ми есть б҃ь ѥмоу
же слоужоу д҃хмь моимь, вь
бл҃говѣствовани с҃на ѥго. ꙗко
не ѿстоупно ѿ вась паметь т-
ворю вьсегда вь м҃лтвахь мо-
ихь. молесе аще како оубо когда по-
спѣшнь боудоу волею б҃жїе-
ю прити кь вамь. желаю бо
видѣти вась. да нѣкое пода-
мь дарованїе вамь. д҃хвно кь
оутврьжению вашемоу. се

же есть соутѣшити се вь вась ѡ
бщею вѣрою, вашею же и моею.
ко. соу҃б. чт҃и, вт҃о. Не хощоу же ва-
сь не разоумѣти братїе. ꙗко
множицеи изволихсе прїити кь
вамь. и вьзбранень быхь досе-
лѣ. да нѣкаи плодь имѣю и
вь вась, ꙗко же и вь прочихь
ꙗзыцѣхь. елинѣхь же и вар-
варѣхь. моудримь же и неразоу-
мнимь, дльжни есмь.
тако еже по моемоу оусрдию
и вамь соущемь вь римѣ бл҃го-
вѣстити. не стыжоу бо се бл҃го-
вѣствованїемь х҃вомь. сила
б҃жїа есть вь спсенїе вьсакомоу
вѣроующомоу. іоудеѡви же
прѣжде и елиновн. правда бо
б҃жїа вь немь ѿкрьветсе. ѿ вѣри
вь вѣроу, ꙗко же пишеть. пра-

вѣдни же ѿ вѣры живь боудетъ·
ко вто· Ѿкрїеть бо се ср҃ѣ к҃ л҃ нѣ·
Бра҃ ѿкрїетсе гнѣвь бж҃їи с нб҃е [зч҃ п]
се на вьсѣко нечьстїе и неправдо
чл҃комь· иже истиноу вь непра
вдꙋ дрьжоущемь· зане разоу
мное боу ꙗвѣ ѥ҃ вь нихь·
боу и бо ѿ съзанїа мироу·
творьми помышлꙗема видит
се· приснооущїа же его сила и бж҃ь
ство· вь иже быти имь неѿвѣ
тномь зане разоумѣвше б҃а·
не ꙗко б҃а прославише или бл҃го
дарише· нъ осоуетише се помы
шленїми своими, и ѡмрачи
се неразоумное ихь срдце· гл҃юще
быти моудри, обьоуродѣше·
и измѣнише славоу нетлѣнна
го б҃а· вь подобїе образа тлѣнна
чл҃ка· и птиць и четверѣногь

и гадь· тѣмже и предасть ихь б҃ь
вь похотехь срдць ихь вь нечистотоу·
досаждати телесемь ихь вь себѣ·
иже премѣнише истиноу бж҃ию вь
льжоу· и почьтоше и послоужи
ше паче твороца твари иже ѥ҃ блв҃
нь вь вѣкы аминь· Сего ради пре
дасть ихь б҃ь вь страсти бесчьстїа·
жены же ихь бо измѣнише ѥс
тьвноу потребоу, вь прѣѥстьвноу·
такожде и моужи ѡставльше
ѥстьвноую потребоу женскаа полоу·
разжегоше се похотию своею, дроуга
на дроуга· моужи на моужехь стоуда
съдѣвающе· и вьзмьздие, иже по
баше· прелести ихь вь себѣ прїем
люще: ко҃ ср҃ѣ· И ꙗкоже, че҃ л҃ пе· [ѕ҃]
Бра҃ ꙗко же не искоусише б҃а имѣ [па]
ти вь разоумѣ· предасть ихь б҃ь
вь неискоусень оумь, творити н

недостоина. исплънены въсакоѥ
неправди. любодѣꙗнїа лоукавь
ства лихоимѣнїа злобы исплънє
ны и зависти. оубїиства рьвенїа.
льсти. злонравїа. шьпътници.
клеветници. богомрьсци. доса
дителе, величавы, грьды. обрѣ
тателе злымъ. родителемъ не
покорнивы. неразоумни, невѣ
тохранителе. нелюбителе. не
клетвохранителе; немилос
тивы. и оправданїе бж҃їе нераз
оумѣвше, ꙗкоже таковаа т
ворещии, достоины съмрьти соу
тъ. не тъчию сїа творѣтъ. нъ и
волю творѣтъ дѣющимъ. тѣ
мже безъ ѿвѣта ѥси ѿ чл҃че
въсакъ соудеи. имже бо ѿсоу
ждаеши иного. себе ѡсоуждаѥ
ши. тажде бо твориши соудеи.

вѣмы же ꙗко соудъ бж҃їи ѥ҃ по ис
тинѣ на творещеє таковаа.
помышлꙗеши ли сїе ѿ чл҃че соу
деи таковаа, творещимъ и тво
рещ таже. ꙗко ты избѣжиши
соуда бж҃їа. или ѡ богатьствѣ
бл҃гости его и пождании и длъго
трьпѣнїи нерадиши. не вѣди
ꙗко бл҃гость бж҃їа на покаанїе те
ведетъ. по жестокоу сьрдцоу же тво
ѥмоу и непокааномоу ср҃дцоу ѡщеди
ши себѣ гнѣвъ въ дн҃ь гнѣва. и
ꙗвленїа и праведнаго соуда бж҃їа.
иже въздастъ комоуждо по дѣло
мъ его. ѡвѣмъ оубо по трьпѣ
нию дѣла бл҃га. славоу и чьсть.
и нетлѣнїе ищоущимъ, живо
та вѣчнаго. ѡвѣмъ же изъ рь
венїа, и противлꙗющимъ се оубо
истинѣ. повиноующимъ же се

славлградеши. иже въ законѣ хва
лишисе. прѣстоупаниѥ закона, бга
досаждаеши. имѧ бо бжиѥ васъ ради
хоулитсе въ ѥзыцѣхъ. ıако же пи
шетъ. обрѣзаниѥ оубо ползоуетъ.
аще законь твориши, аще ли же прѣ
стоупникь закона ѥси. обрѣзаниѥ
твое необрѣзаниѥ бы. аще оубо
необрѣзаниѥ оправданиıа закон
оусъхранить. не необрѣзаниѥ
ли его въ обрѣзаниѥ въмѣнит
се. и осоудитъ иже ѿ ѥстьва
необрѣзаниѥ законь скончава
юще. тебѣ иже писаниѥмь и о
брѣзаниѥмь, прѣстоупника
законоу: не бо ıане. в. пе.
за / пс Брѣ не иже ıавѣ иоудеи ѥ. ни иже
ıавѣ въ плъти обрѣзаниѥ: конь
нь иже въ таинѣ иоудеи. и обрѣ
заниѥ срдцемь. не писаниѥмь
ıане. выс. стхъ. н. еврѣ. г. пиѳ

ѥмоу же хвала не ѿ члка, нъ ѿ ба.
что оубо множаѥ иоудею или каıа
полза ѿ обрѣзаниıю. много по въсѧ
комоу образоу. прьво же оубо ıако
повѣроваше се словеса бжиıа.
что бо аще не вѣроваше нѣции.
ѥда невѣриѥ ихъ вѣроу бжию
оупразнитъ, да не боудетъ.
да боудетъ же бъ истиненъ.
въсакь же члкъ лъжь ıако же
пишетъ, ıако да ѿправди
шисе въ словесехъ своихъ. и
побѣдиши внегда соуди
ти. аще ли же неправда
наша бжию правдоу съста
влıаетъ, что речемь. ѥда не
праведьнь бъ наносеи гнѣвь.
по члкоу глю, да не боудетъ.
понеже како соудить бъ ми
роу. аще оубо истинна бжиıа

не правдѣ, ꙗрость и гнѣвъ. скор-
бь и тѣснота на всѧкоу дшꙋ чл҃ка
творѧщаго злое іоудеа же прѣ-
же и еллина: зач҃. ѳе. Слава же
з҃д пе. в. Кр҃ле слава и честь и миръ прѣ-
къ всякомоу дѣлающомоу бл҃го-
е. іоудеюже прѣжде и еллиноу.
нѣсть бо на лица зрѣніа ѿ бг҃а.
елици бо беззаконно съгрѣшише.
беззаконно и погыбноуть. ели-
ци въ законѣ съгрѣшише.
закономъ и ѡсоудѧтсѧ. не по-
слоушателіе бо закона праведни
ѿ бг҃а. нъ творци закона ѡпра-
дѧтсѧ: Єгда бо, пе. а. пе.
з҃д Кр҃ле седѧ, ѩзыци не имоуще за-
пв кона, єстьствомъ законна тво-
рѧть. сїи закона не имоуще. себѣ
соуть законъ, иже ꙗвлѧють
дѣло закона. написанно

въ срдцихъ своихъ. съпослоушьств-
оующи имъ съвѣсти. и междоу
собою помысломъ, ѡсоужающемъ
или ѿвѣщевающемъ. въ днь
єгда соудитъ бг҃ъ, тайнаѧ чл҃комъ
по бл҃говѣстію моемоу іс҃ х҃мъ:
зач. пе. Се ты іоудей именоуешисѧ,
и почиваеши на законѣ. и хвали-
шисѧ ѡ бзѣ, и разоумѣеши волю,
и искоушаеши лоучшаа наоу-
чаемъ ѿ закона. надѣюже себѣ
вожа быти слѣпымъ, свѣта
соущемъ въ тмѣ. наказателѧ
безоумнымъ. оучителѧ млад-
пцемъ. имоуща ѡбразъ разоумаа.
и истины въ законѣ. наоучаѧ оу-
бо иного себе ли не наоучиши. про-
повѣдаѧ не красти, крадеши.
глаголѧ не прѣлюбы творити прѣлю-
бы твориши. гнушаѧсѧ идолъ

въ моеи лъжи, изъбыстъ оубо ист
воу ѥ божиѥ къ славоу ѥго. что и
ѥще и азъ ꙗко грѣшьникъ ѡсоу
ждаюсе. и не ꙗкоже хоулимсе.
и ꙗкоже рекошѧ нѣкыи насъ глаголати,
ꙗко сътворимъ злаꙗ. да приид
оуть блага. имъже соудъ праведь
нъ ѥсть. что оубо прѣдьржимъ ли
хомъ. не вьсꙗко. повинны ли прѣ
сътворихомъ оубо иоудеи и еллины,
въсѣмъ подъ грѣхомъ быти,
ꙗкоже пишетсѧ. ꙗко нѣсть праве
дьника ни ѥдиного же. нѣсть разоумѣва
ѧи. нѣсть възыскаѧи бога. вьси оу
клонишесѧ, вькоупѣ неподобьни
быша. нѣсть творѧи благостꙑ
ни нѣ до ѥдиного. гробъ ѡтвьр
зенъ гръртань ихъ. ꙗзыки своими
льщахоу. ꙗдъ аспидьнъ по
дъ оустнами ихъ. ихже оуста

клетвы и горести, исплъна. ско
ри ногами ихъ пролиꙗти кръве. съ
тлъщениѥ и сътоуждениѥ на поутехъ и
хъ. и поути мирнаго не познаше.
нѣсть страха божиꙗ прѣдъ ѡчима ихъ:
кѡⷰ прѣⷣ Братиѥ вѣмы ꙗко ѥлика ꙁа҃ гл҃
законъ глаголеть. соущимъ въ зако
нѣ глаголеть. да вьсꙗ оуста заграда
деттсѧ. и повиненъ боудеть вьсь
миръ богови. занеже ѿ дѣлъ закона
не ѡправдитсѧ вьсꙗка плоть.
прѣдъ нимъ. закономъ бо позна
ниѥ грѣха. нынꙗ же проⷨ закона
на, правда божиꙗ ꙗвисѧ. свѣ
дѣтельствоуѥма ѿ закона
и пророкъ. правда же божиꙗ вѣ
рою іс҃ хвою въ вьсѣхъ и на вьсѣхъ вѣ
роующиⷯ. нѣсть бо разлоучениꙗ.
вьси бо съгрѣшише и лишаю
тсе славы божиѥ, ѡправдаю

ѡправдаѥми боуне. того благостїнею изъбав
ленїемь иже ѡ х҃ѣ і҃сѣ. егоже
прѣдположи б҃ъ ѡчищенїе кро
вию ѥго, въ явленїе правды ѥ
го. за ѡтпоущенїе прѣже быв
шихъ грѣховъ въ оудрьжаньи
б҃жїи. въ явлениі правды ѥго,
въ нн҃ѣшнее врѣме быти ѥмоу
праведноу, и ѡправдающи со
соущаго ѿ вѣры і҃совы: ко сбоу.
Где оубо похвала затворисѧ, ко по
римь законом. дѣлы ли. ни,
нъ законом вѣры: Мънимь
за оубо соу. г҃. Братїе мышлимамь вѣ
пе рою ѡправдатисѧ ч҃лкоу без дѣ
лъ закона. или їюдеомь б҃ъ
тъкмо а не и ѧзыкомь. ей, и
ѧзыкомь. понеже ѥдинъ б҃ъ
иже ѡправдит ѡбрѣзанїе
ѿ вѣры. и неѡбрѣзанїе вѣ

рою. закона ли оубо разараѥмь вѣ
рою, да не боудеть. нъ законъ
оуставлѧѥмь. что оубо речемь,
авраама ѿц҃а нашего ѡбрѣсти
по плъти. аще бо авраамь ѿ дѣ
лъ ѡправдасе. имать похвалоу
нъ не къ богоу. что бо писанїе гл҃е
ть, вѣрова авраамь б҃ви и вмѣ
нисе ѥмоу въ правдоу: по. соу. г҃
дѣлающомоу же, вт҃о. к. пе. за
Братїе дѣлающомоу, мьзда не вмѣ пѕ
нѧетсѧ по бл҃дти нъ по дльгоу.
а не дѣлающомоу, вѣроующоу
же на ѡправдающаго нечьстива
прѣчитаетсе вѣра ѥго въ правдоу.
якоже и давыдъ глаголеть. блаженьс
тво ч҃лкоу ѥмоуже б҃ъ прѣчитаѥ
ть правдоу без дѣлъ. блажени
имже ѿпоустишесе безаконїа
имже прикрышесе грѣсы. блаже

за праведника едва ли оу
мреть. за блага
го же въсѧ мьн бо
и дрьзнеть кто оумрѣ
рѣти. съставлѧ
лѧеть же свою
бо свою любовь къ намъ. ꙗко еще грѣ
шникомъ соущемъ намъ, хс҃
за ны оумрѣ. много оубо
паче ѡправдавшесѧ нн҃ѣ кро
вию его съпасемсѧ ѿ гнѣва и
зч҃ аще бо ... врази
п҃ зи соуще примирихомсѧ
бу҃ съмртию сн҃а его. мно
го паче примирившесѧ спсемь
сѧ въ животѣ его:
не тъкмо же, нъ и хвалимсѧ
о бз҃ѣ гмь нашимь іс҃ хмь. и
мже нн҃ѣ измѣнение приѩхомъ.
Сего ради ꙗкоже единѣмь чл҃комь,

грѣхъ въ миръ вниде. и грѣхо
мь съмрть. и тако въ всѧ чл҃кы
съмрть вниде. о немже вси
съгрѣшиша. до закона бо грѣ
хъ бѣ въ мирѣ. грѣхъ бо не вмѣ
нѧшесѧ не соущоу законоу. нъ
црⷭ҇твова съмрть ѿ адама до
моусеа, и на несъгрѣшьшихъ.
по подобию прѣстоуплениа ада
мова иже есть образъ грѧдоущаго,
нъ не ꙗкоже прѣстоупление е
тако и даръ. аще бо единого прѣ
грѣшениемь, мнози оумрѣ
ше. много паче блг҃ть бж҃иа и
даръ. блг҃тию единого чл҃ка
іс҃ ха, въ многыхъ избысть.
и не ꙗко единомоу съгрѣшьшоу
дарование. грѣхъ бо изъ единого
въ осоужение. даръ же ѿ мно
гъ прѣгрѣшении въ оправдание:

нъ мужь ему же не вмѣнить
гь грѣха. Блаженство убо сие
на обрѣзание ли или и на необ-
рѣзанныи. Глемь бо яко вмѣ-
нися Аврааму вѣра въ правду.
Како убо вмѣнися въ обрѣ-
заны сущу или въ необрѣ-
заны, не въ обрѣзаны нъ
въ необрѣзаны. И знамение
прия обрѣзания печать правды
вѣры. Иже въ необрѣ-
заны. И же быти ему отцу
всѣмь вѣрующимь въ необ-
рѣзании. И вмѣнитися и тѣмь въ правду. И отца
обрѣзанию. Не и же от обрѣ-
зания точию. Нъ и преходя-
щимь слѣдомь вѣры необ-
рѣзания отца нашего Авраама.
ко(нь) вто(рнику). Не закономь бо срѣ...

Не закономь обѣтование А- з(ач) п҃з
враамоу или сѣмени его иже
наслѣдникоу быти емоу мирови нъ
правдою вѣры. Аще бо иже от
закона наслѣдници испраз-
нися вѣра и упразнися обѣтова-
ние. Закон бо гнѣвъ содѣваеть.
Идеже бо нѣсть закона ни пре-
ступления. Сего ради от вѣры
да по благодати. И же быти извѣс-
тно обѣтование всемоу сѣме-
ни. Не от закона точию нъ и от
вѣры Авраамови. Иже есть отць
всѣмь намь. Якоже писано есть
яко отца многымь языкомь
положих тя. Прѣд нимже
вѣрова богу живо творящо-
моу мрътвыя. И нарицающоу
несоущая яко соущая. И же безь
оупования на оуповании вѣрова.

въ неже быти ємоу ѿцоу, многи
мъ ѧзыкомъ по реченномоу. тако
боудетъ сѣмѧ твое, и не изнемо
гъ вѣрою, не оусмотри своего тѣла
юже оумрьщвенноу столѣтенъ
сы, и мрьтвости ложесны са
ррины. въ обѣтовании же бжїи не
оусѫмнѣсѧ невѣрованїемъ. нъ
възможе вѣрою. давъ славоу
бгви и извѣстенъ бывъ. ѧко иже
обѣща силенъ є и сътворити.
тѣмже и вмѣнисѧ ємоу въ
правдоу. не писа же сѧ за того
тъчию ѧко вмѣнисѧ ємоу нъ и
за насъ имже хощетъ вмѣни
тисѧ. вѣроующимъ на въскрь
сившаго ісА гА нашего из мрь
твыхъ. иже прѣдасть сѧ за прѣ
грѣшенїа наша, и въста за ѡ
правданїе наше: кѡ. ср.

правдавшесе оубо ко … де. н
… Братие оу… ловѣкы се зач
правдивше вѣрою. о немже пн
миръ имамы къ … во законѣ
боу гмь нашимъ … грѣхъ бо
ісъ хмъ. имже и … за…
приведенїе обрѣтохомъ, вѣрою
въ блгть сию. в нейже стоимъ
и хвалимъсе. оупованїе славы бжїе.
не тъчию же, нъ и хвалимъ сѧ въ с
корбехъ. вѣдѹще ѧко скрьбь т
рпѣнїе содѣлаетъ. трьпѣнїе же ис
коушенїе. искоушенїе же
оупованїе. оупованїе же не пос
рамитъ. ѧко любы бжїа излїа
сѧ въ срдца наша дхмь стымъ,
даннымъ намъ: кѡ Еще бо нач. г.
зач. ве Братїе хс соущемъ намъ за
немощномъ, на врѣме по нечьс
тивыхъ оумрѣтъ. ѥдва бо за

ктати намь грѣхоу. оумаръ бо
ѡправдасе ѿ грѣха. аще ли оумрѣ
хомь съ х҃мь. вѣроуемь ꙗко жи
вы боудемь с нимь. вѣдоуще
ꙗко х҃с въставь ѿ мрьтвыхъ.
юже не оумреть. съмрьть емо
же не оудолѣеть. юже бо оумрь
ть грѣхови оумрѣть единою
а иже живеть живеть б҃ви. та
ко и вы, Причитаите себе мрь
твомь быти грѣхоу живомь же
б҃ви ѡ х҃ѣ іс҃ѣ г҃и нашемь: ко҃.
соу҃. ве҃. не҃. да не царьствоуеть
оубо грѣхь въ мрьтвѣнѣмь
вашемь тѣлѣ, послоушати
въ похотехъ его. ни прѣдста
влꙗите оуды ваше ороужіа
неправдѣ грѣхоу.. нъ прѣдста
влꙗите себе б҃ви ꙗко ѿ мрьт
выхъ живы. и оуды ваше ороу

оумреть ли моужь разрѣшит се ѿ
закона моужьскаго тѣмже оу
бо живоу соущоу моужоу. прѣ
любодѣица бываеть, аще боуде
ть моужеви иномоу. аще ли же
оумреть моужь свободна е ѿ за
кона, не быти ей прѣлюбодѣи
ци бывши моужеви иномоу. тѣ
мже братіе мои, и вы оумрѣ
сте законоу тѣломь х҃вѣмь.
иже быти вамь иномоу ѿ мрьт (ти иже)
выхъ въставшоу да плодъ при
несемь б҃ви. егда бо бѣхомь въ
плъти, страсти грѣховъ. юже за
кономь дѣиствовахоу въ оудѣ
хъ нашихъ. плодъ принести съ
мрьти. нынѣ же оупразнихомсе
ѿ закона, оумрьше имже дрь
жими бѣхомь. ꙗко работати
намь въ ѡбновленіе д҃ха. а не въ

Аще бо пе. н. нє. Братїе аще еди
ного прѣгрѣшенїемь смрть
црствова, единѣмь паче прїе
млюще избытькь блгти. и да
ры правды прїемлюще. вь жи
зни въцрятсе единѣмь іу хмь.
тѣм же оубо ıако же единого
прѣгрѣшенїемь вь вьсе члкы
вь ѡсоужденїе. тако единого
ѡправданїемь. вь вьсе члкы
вь ѡправданїе жизни. ıако же
ѡслоушанїемь единого члка,
грѣшни быше мнози. сице
и послоушанїе единого, праве
дни боудоуть мнози. законь
бо привьниде, да оумножитсе
прѣгрѣшенїе. идеже бо оумно
жисе грѣхь. прѣизбыть твова
блгть. да ıако же црьствова грѣ
хь вь смрти, тако и блгть вь

црьтсе правдою вь жизнь вѣчноую.
іу хмь гмь нашимь. что оубо
рчемь. належемь ли грѣсѣ, да блгть
оумножитсе. да не боудеть, им
же оумрѣхомь грѣхомь, ıако па
кы ѡживемь ѡ немь: по. пе. Или
неразоумѣєте ıако, соу. ве. ве. за
Братїе, елици крстихомсе вь ха ıса. са
вь смрть єго крстихомсе.
сьпогребохомсе бо нимь. крще
нїемь вь смрть. да ıако же
вьста хс ѿ мрьтвыхь славою
ѿчею. тако и мы вь ѡбновле
нїи жизни ходити начнѣмь.
аще бо, оубо сьраслени быхомь
подобию смрти его. нь и вь
вьскрсению боудемь. Се вѣдоуще,
ıако ветхїи нашь члкь сьраспе
тсе. да оупразнитсе тѣло
грѣховное, не к томоу рабо

ветъсѣмь писмени. что оубо рече
мъ. законъ ли грѣхъ. да не боудеть.
нъ грѣха не разоумѣхъ, тъчию
закономь. похоти же не вѣдѣ
хъ, тъчию законъ г(лаго)лаше, не
похощеши. виноу же прїемь
грѣхъ заповѣдию, съдѣла въ
мнѣ всꙗкоу похоть. без зако
на бо грѣхъ мрьтвъ. азъ же
живѣхъ кромѣ закона иногда.
пришьдъши же заповѣди, грѣ
хъ ѡживе, азъ же оумрѣхъ.
и ѡбрѣте ми сѧ заповѣдь, ꙗже
въ животъ, сїа въ съмрьть. грѣ
хъ бо виноу заповѣдию прїемь,
прѣльсти мѧ, и тою оумрьтви.
тѣмь же оубо законъ с(вѧ)тъ, и заповѣ
дь с(вѧ)та и праведна и бл(а)га. бл(а)го
ѥ ли оубо мнѣ бы(сть) съмрьть, да
не боудеть. нъ грѣхъ да ꙗвить

сѧ грѣхъ. бл(а)гомь ми съдѣваѥ съ
мрьть. да боудеть по прѣмно
гоу грѣшань, грѣхъ заповѣ
дию: кѡ҃ пнⷣе. вѣмы бо всⷯ҇ѡ. г. нⷣе.
вѣмы ꙗко законъ дх҃вьнъ ѥ҃. зⷱ҇а ѕі
азъ же плътѣнь ѥсмь, прода
нъ подъ грѣхомь. ѥже бо съдѣ
ваю не разоумѣю. не иже бо
хощоу се творю, нъ иже ненави
ждоу се творю. аще ли иже не
хощоу се творю, рекоу
съ закономь ꙗко добръ. нынꙗ
же не азъ съдѣваю е. нъ живꙋ
щїи въ мнѣ грѣхъ. вѣдѣ бо ꙗко не жи
веть въ мнѣ. сирѣчь въ плъти
моеи бл(а)го. хотѣнїе бо приле
жить ми. а еже съдѣлати ми до
брое не обрѣтаю. не бо еже хо
щоу творю бл(а)гое. нъ еже не хо
щоу злое се паче съдѣваю.

а҆ще ли же его же не хощꙋ а҆зъ и҆с-
творꙗю, ѹ҆же не а҆зъ содѣваю е҆,
нъ живы́й въ мнѣ грѣхъ. ѡ҆брѣ-
таю ѹ҆бо законъ хотѧщꙋ мнѣ
творити доброе. ꙗ҆ко мнѣ з-
лое прилежит. ѹслаждаю бо
сѧ законꙋ бжїю. по внꙋтре-
немꙋ члкꙋ. вижꙋ же и҆нъ зако-
нъ въ ѹдѣхъ мои҆хъ. проти-
воу воюющъ законꙋ ѹ҆ма мо-
его. и҆ плѣнѧющъ мѧ законо-
мъ грѣховнымъ. сꙋщимъ
въ ѹдѣхъ мои҆хъ. ѡ҆каанны
а҆зъ члкъ. кто мѧ и҆збавит
ѿ тѣла смрти сеѧ. блгода-
рю бга і҆с хрⷭ҇томъ, гдемъ нашимъ.
тѣмъ же ѹ҆бо самъ а҆зъ. ѹмомъ
работаю законꙋ бжїю. плотїю
же законꙋ грѣховномꙋ. ни-
что же ѹбо нынѣ. ѡсꙋженїе

сꙋщимъ ѡ хрⷭ҇тѣ і҆сѣ, не по плоти
ходѧщимъ. нъ по дхꙋ: закон
нъ бо крⷭ҇. е҃. нѕ҃. Кр҃е законъ за҃ ѕ҃
дха жизни ѡ хрⷭ҇тѣ і҆сѣ. свободи
мѧ ѿ закона грѣховнаго и҆ смер-
ти. ко҃. в҃о. немощно бо зако-
нꙋ. в немже немощьствоваше
плотїю. бгъ своего сна пославъ
въ подобїи плоти грѣха. и҆ ѡ грѣсѣ
ѡсꙋди грѣхъ плотїю, да ѡп-
равданїе закона въ насъ и҆спол-
нитсѧ. и҆же не по плоти ходе-
щихъ нъ по дхꙋ. + дховна мꙋ-
дрость бо, плотьскаа смрть.
а мꙋдрость дховнаа, живо-
тъ и миръ. зане мꙋдрость
плотьскаа вражда на бга, за-
конꙋ бо бжїю не повинꙋетсѧ
ни ниможет бо. а сꙋщеи въ
плоти бгꙋ ѹгодити не могꙋт.

+ сꙋщїи бо по плоти плотьскаа мꙋ-
дрьствꙋють, а иже по дхꙋ

вы же нѣсте въ плъти нъ въ дѹсѣ.
понеже дх҃ъ бж҃ии живетъ въ ва
съ. аще ли кто дх҃а хв҃а не имать.
сь нѣсть его. аще ли хс҃ъ въ ва
съ. плъть оубо мрътва грѣха
ради. дх҃ же жизнь правды ра
ди. аще ли же дх҃ъ въскрѣсившаа
го іс҃а, ѿ мрътвыхъ живетъ
въ васъ. въздвигыи х҃а ѿ мрът
выхъ. оживотворить в мла (и мрътвна)
тѣлеса ваша. живоущимъ
его дх҃ови въ васъ. тѣмже оу
бо братїе, длъжни есмы не
въ плъти по плъти жити.
аще бо по плъти живете, хо
щете оумрѣти. аще ли дх҃мъ
дѣаніа плътьскаа оумрьщв
лаете, живи будете: ко҃ срѣ҃д.
зач҃ елици бо коу. г҃. бра҃е, елици
дх҃мъ бж҃іемь водетсе, сии соу

сынове бж҃ии. не пріесте бо дх҃а
работѣ, пакы въ боязнь.
нъ пріесте дх҃ъ въсиновленіа. ѡ не
мже зовемь, авва ѡ҃ч. сам и
дх҃ь съпослоушьствоуетъ
дх҃ви нашемоу. ѣко есмы ча
да бж҃іа. аще ли чеда, и наслѣ
дници. наслѣдници оубо боу.
снаслѣдници же хв҃оу. поне
же съ нимь страждемь. да и съ
нимь прославимсе. непщоую
бо ѣко недостоины страсти ны
нѣшнаго врѣмене. къ хотещии
славѣ ѣвити се въ насъ. чаа
ніе бо твари ѿкровеніемь сно
мь бж҃іемь, чаетсе. соуетѣ
бо тварь повиноу се. не волею,
нъ за повиноувшаго на оупова
ніе. ѣко и сама тварь свобо
дит се ѿ работы истлѣнны.

ѥмлеть на избранныѥ бж҃їѧ·
б҃ъ ѡправдаѧи· и кто ѡсоуждаѧ
х҃с оумерыи паче же и въставыи
же и ѥ҆ ѡ деснѹю б҃а· иже и про
сить къ доушеть ѡ нась· и кто ны
разлоучить ѿ любве бж҃їѧ· с
скорбь ли· или теснота· или го
ненїѥ· или гладь· или нагота·
или бѣда· или мечь· якоже
ѥ҆ писано· яко тебе ради оум
рщвлѧеми ѥсмы въвесь день· въ
мѣнихомсѧ яко ѡвци заколе
нию· нъ въ всехъ сихъ прѣпо
бѣждаемь, за възлюбльшаго
ны· прѣпираю бо сѧ· яко ни с
мрьть, ни живот, ни аггл҃и,
ни начела· ни силы· ни насто
ѧща· ни грѧдоуща· ни высота ни
глубина· ни ина тварь, кака
зможеть разлоучити ны, ѿ лю

бве бж҃їѧ· иже ѡ х҃ѣ і҃сѣ г҃ни на
шемь: к҃з· зачало· Братиѥ зач҃ р҃
истиноу гл҃ю ѡ х҃ѣ· не лъжоу·
съпослоушьствоующи ми съ
вѣсти моѥи д҃хмь с҃тымь· яко
скорбь ми ѥ҆ велїа· и непре
стающи болѣзнь, срдцю
моемоу· молѧхъ бо сѧ самъ
азъ ѿлоучень быти ѿ х҃а· по
братии моѥи, сродницѣхъ мо
ихъ по плъти, иже соуть из
раилите, ихже въсыновленїѥ и сла
ва· и завѣти· и законополо
женїѥ и слоуженїѥ· и ѡбѣто
ванїа· ихже ѡтци· и ѿ нихже
х҃с по плъти, сыи надъ всѣми
б҃ъ· благословенъ въ вѣкы аминь· конець·
братиѥ Не тако же яко же ѿпа зач҃ ра҃
дило слово бж҃їѥ· не вси бо соуще
ѿ израилѧ, сїи израиль· ни зане

пн҃ · г҃ · нед҃ · Братиѥ не тако же,

въ себѣ бо въздоусаемъ чающе, вѣжи их:
нⷣлѧ … Вѣмы бо … [illegible]
зач … Братїе … ꙗко всꙗ тварь
нам съвъздыхаеть, и сьболѣ-
зноуеть до нынѣ. не тьчию же,
нь и сами начатъкь дха имоу-
ще. и мы и сами въ себѣ въз-
дыхаемь. вьсыновлєнїа чающе изба-
вленїе тѣлоу нашемоу. оупо-
ванїемь бо спасохомсе. оупо-
ванїе же видимо, нѣсть оу-
пованїе. еже бо видить кто,
что оуповаеть. аще ли егоже не ви-
димь надѣемсе, трьпѣнїемь
ждемь. такожде и дхъ спо-
мизаствоуеть немощи на-
ше. что бо помолимсе, ꙗко
же подобаеть не вѣмы. нь сам
дхъ приповѣдаеть о нас въз-
дыханьми неизглаголанными.

испытаꙗи же срдца вѣсть что є-
моудрость дха. ꙗко по бжїю
приповѣдоуеть по стыⷯ: кⷪ҇ чⷮ
тнⷨи бо: сⷽ [illegible]
[illegible] ꙗко любещимь бга зач
вьсе поспѣшьствоують вь благое. соу-
щимь по прозрѣнию званны-
мь. зане иже прѣжде разоумѣ,
и прѣжде нарече сьобразны тѣ-
лоу сна своего. быти емоу
прьвѣнцоу въ мнозѣ братїи.
а иже прѣжде нарече, сиє и
призва. а ихже призва, сихь
и оправда. а ихже оправда,
сихь и прослави. что оубо ре-
чемь къ симь, аще бгъ по нⷡ кто
на ны. иже оубо своего сна не
пощадѣ. нь за ны вьсе прѣда
стъ его. како оубо не и с нимь
вьса нам подасть. кто по

наніа. и камень съблазноу. и
вьсѣкъ вѣроуѧи в нь не по
стыдитсѧ: ко҃. пне҃. ст҃е
за҃ рг Братїе благоволенїе моего срдца. и
молитва же ѥже къ богоу. по израили
есть въ спасенїе. свѣдѣтельс
твоую бо имь, ѣко ревность
бж҃ию имоуть. нъ не по разоу
моу. не вѣдоуще бо бж҃ию прав
доу. и свою правдоу ищоуще
поставити. правдѣ бж҃и
не повиноушасѧ. конць бо
законоу хс въ правдоу вьсѣко
моу вѣроующомоу. моусі бо
пишеть правдоу юже ѿ зако
на. ѣко сътворивыи та члкъ
живъ боудеть в нихъ. а яже
ѿ вѣры правда сице глеть. да
не речеши в срдци своемь. кто възы
дет на нбо. сирѣчь ха свести,

или кто снидет въ безноу. сирѣ
чь ха ѿ мртвыхъ възвести. нъ
что глть. близ тебе гл҃ естъ
въ оустѣхъ твоихъ, и въ срдци
твоемь. сирѣчь гл҃ вѣры иже мы
проповѣдаемъ. ѣко аще исп
овѣси оусты твоими га іса.
и вѣроуеши въ срдци своемь.
ѣко бъ того въздвиже ѿ мр
твыхъ, спсешисѧ. срдцемь
бо вѣроуетсѧ в правдоу.
оусты же исповѣдоуетсѧ
въ спсенїе: ко҃ днь. Глеть бо
нд҃ѧ. ді. пне. Братїе глеть писа за҃ рд
нїе, въсѣкъ вѣроуѧи в нь
не постыдитсѧ. нѣсть бо разнь
ства іоудеѡ же и еллиноу.
тъ же гь вьсѣмъ богать въ вь
сѣхъ призывающихъ его.
вьсѣкъ бо иже аще призове

не имать власти съсоудѣлникъ на
бренїа. ѿ того же смѣшенїа съ
творити. ов оубо в чъсть съ
соудь. ов же в нечьсть. аще
ли хотѧ Богъ показати гнѣвъ,
и авити силоу свою. принесе въ
мнозѣ длъготрьпѣнїи съсоуди
гнѣва съвръшенныи в погибѣ
ль, и да скажетъ богатство
славы своеи на съсоудѣхъ мило
сти. еже прѣже оуготова въ
славоу. ихъже и призва насъ.
не тъчию ѿ іоудеи нъ и ѿ язы
къ. ѣкоже и осиѣ глаголетъ. наре
коу не люди мое, люди мое.
и не възлюбленноу възлюбленоу.
и боудеть на мѣстѣ идеже рече
ни вы. не люди мои вы. тоу на
рекоутсѧ сынове Бга жива. исаиа же
въпиеть ѿ израили. аще бѫдеть число

сновъ израилевъ ѣко пѣсокъ морьскы
и, ѿстанокъ спасетсѧ. слово
бо съконьчаваѧ, и обращаѧ въ
правдоу. ѣко слово съкраще
но, сътворитъ Гь на земли.
и ѣкоже прорече исаиа. аще
не бы Гь саваѡфъ, ѡстави
лъ нам сѣмене. ѣко содо
мъ оубо были быхомъ. и ѣко
гоморѣ оуподобили сѧ быхо
мъ. что оубо речемъ. ѣко
ѣзыци не гонѧщеи правдоу,
правдоу же ѣже ѿ вѣры.
израиль же гонѧ законъ правды.
в законъ правды не постиже,
почто зане не ѿ вѣры,
нъ ѿ дѣлъ закона прѣтъкоша
сѧ бо о камень прѣтъкнове
нїа. ѣкоже пишетъ. се пола
гаю въ сїонѣ камень прѣтъ

соуть сѣмѧ авраамле же, и сии
чѧда. но ѡ исаацѣ нарече тѧ
сѣмѧ. а прѣжде чѧда плътьскаа
си чада бжиа. но чѧда ѡбѣто
ваниа причитаютсѧ въ сѣмѧ.
ѡбѣтованиа бо слово се. по
сем врѣмени приидꙋ. и боудет сарѣ
сынъ. не точию же, но и ре
века, ѿ единого ложа имѹ
щии исаака ѿца нашего. не оу
бо рожденомъ, ни сътворше
мъ что благо или зло. да изъбра
ние прѣдложение бжие боуде
тъ. не ѿ дѣлъ, нъ ѿ призыва
ющаго речесѧ еи. ꙗко болии
поработаетъ мнишемоу. ꙗ
коже єсть писано. иакова въз
любихъ. а исава же възнена
видѣхъ. что оубо речемъ.
еда неправда ѿ бга, да не боу

деть. моисѣю бо глеть. по
милоую егоже аще помилоую.
и оущедроу егоже аще оущед
роу. тѣмже оубо ни хотѧщомоу
ни текоущомоу. нъ милоую
щомоу бгу. глеть бо писание
фараѡнови. ꙗко на сие самое
въздвигохъ тѧ. ꙗко да покажоу
силоу мою въ тебѣ. и ꙗко да въ
звѣститсѧ имѧ мое по вьсеи
земли. тѣмже оубо егоже
хощеть кнц дн. жн. а егоже
Братие егоже хощеть ми милоуе
ть. а егоже хощеть ѡжесте зча
еть. речеши оубо ми. что еще рв
оукаряеть. воли бо его кто про
тивитсѧ. ꙗко пе тѣмже оубо ѡ члче,
ты кто еси ѿвѣщаваꙗи бгви. и
еда речеть здание създавшомоу.
почто мѧ сътворилъ еси тако. или

сѹ. г. н. рн. г. пе. нне. г. н. рн. г. пн.

гн҃е сп҃сетсе. и како оубо
призоветь вь негоже не вѣро
ваше. и како же вѣроують его
же не оуслышаше. и како же оу
слышеть без проповѣдающа
го. и како же проповѣдеть
аще не послани боудоуть.
якоже єсть писано, яко красны
ноги бл҃говѣствоующихь
миръ. бл҃говѣствоующих
бл҃га, нъ не вси послоушаше
бл҃говѣствованїа. исаїа бо
гл҃еть, гн҃и кто вѣрова слоухоу
нашемоу. тѣмже оубо вѣра
от слоуха, а слоухь гл҃омь
бж҃їемь. нъ гл҃ю єда не слыша
ше. сего ради вь всю землю
изыде вѣщанїе ихь. и вь ко
нцы вселенныя гл҃и ихь.
нъ гл҃ю єда не разоумѣ израиль.

прьвыи моисеи гл҃еть. азь вь раздра
жоу вы не о языцѣ. о языцѣ
неразоумливѣ прогнѣваю вась.
исаїа же дрьзаеть и гл҃еть. о
брѣтохсе не ищоущиимь мене.
явлень быхь не вьпрашающи
мь мене. ко израилю же гл҃еть.
весь день вьздѣхь роуцѣ мои
кь людемь противлающимсе
и прѣрекающимь ми. гл҃ю оубо є
да отрине бгь люди свои, да не
боудеть. ибо азь израилтѣни
нь єсмь. от сѣмене авраамлѣ.
колѣна веньяминова. не отрину
бгь людии своихь, ихже прѣ
ждеразоумѣ. кон҃. вто҃р. или
не вѣсте ср҃ѣ. д҃. пѧ҃
Брате не дѣ о илии что гл҃е з҃а
тъ писанїє, яко приповѣдоу рє
єть бвн. на израиля гл҃е. гн҃и,

прⷪ҇рки твоѧ избиша · и олтаре
твоѧ раскопаша · и азъ ѡстахъ е
динъ · и ищутъ дшѹ моеѧ. но что
глетъ емѹ ѿвѣщаніе · ѡста
вихъ себѣ · з҃ тысѧщъ мѹжа,
иже не преклониша колѣнъ
вааловѹ, тако ѹбо и въ нынѣш
нее время · ѡстанокъ по изб
раню блгти бы · аще ли блгт
ію, ѹже не ѿ дѣлъ · ибо блгть
ѹже не бываетъ блгть · аще ли
ѿ дѣлъ нѣ ктомѹ блгть ·
а дѣло, юже нѣ дѣло · что ѹ
бо егоже ищетъ ізрль · сего
не полѹчи · а избраніе полѹчи ·
прочіи же ѡжесточишас, яко
же пишетъ · дастъ имъ бгъ дха
ѹмиленія · ѡчи не видѣти ·
и ѹши не слышати, даже до
нынѣшнѧго дне · и двдъ глетъ:

да бѹдетъ трапеза ихъ въ сѣть
и в ловъ · и въ соблазнъ · и въ вь
здаяніе ихъ · да помрачатсѧ ѡчи
ихъ не видѣти · и хребетъ ихъ вы
нѹ да слѧцы · глю ѹбо еда
спреткнѹшасѧ да падѹтъ · да
не бѹдетъ · но ихъ прегрѣшеніемъ спсе
ніе ѧзыкомъ · въ неже раздражи
ти ихъ · аще ли же прегрѣше
ніе ихъ богатство мирѹ · и
ѡскѹдѣніе ихъ богатство ѧ
зыкомъ · колми паче испол
неніе ихъ: коне зач. Вамъ бо
... Братіе вамъ глю ѧзы — зач рѕ
комъ · понеже ѹбо есмь азъ ѧ
зыкомъ апслъ · слѹжбѹ мо
ю прославлѧю · аще како раздра
жѹ свою плоть, и спсѹ нѣкыѧ
ѿ нихъ · аще бо ѿложеніе ихъ,
примиреніе мирѹ · что пріе

стїе. развѣ жизнь из мертвых.
аще ли начаток свят, то и примѣ
шенїе. и аще корень свят, то и вѣ
тви. аще ли нѣцїи от вѣтвїи
отломишеся. ты же дивїа масли
на сый. прицѣпился еси в них,
и причестник корѣню и ма
сти масличныя еси бы. не хвали
на вѣтвы. аще ли хвалишися,
не ты корѣнь носиши, но корѣ
нь тебе. речеши убо отломи
шеся вѣтвы. да азъ прицѣп
люся, добро невѣрїем отломи
шеся. не высокомудрьствуи
нъ бойся. аще бо Бг҃ъ естьственых
вѣтвы не пощадѣ. еда како
и тебе не пощадить. вижь убо
бл҃гость, и жестокость Бж҃їе. на
падших убо жестокость. а на
тебѣ бл҃гость аще пребуде

ши въ бл҃гости. аще ли, и ты о
тсѣченъ будеши. и они же
аще не пребудут в невѣры
ствѣ прицѣпятся. силен бо есть Бг҃ъ
паки прицѣпити их. аще бо ты от е
стьственыя отсѣченъ еси дивїа ма
слины. и чрез естьство прицѣ
пися еси в добрѣ маслинѣ: [illegible]
Не бо хощу вас не вѣдети тайны
сея братїе. [illegible]
[illegible] не хощу вас невѣдѣти [illegible] зч
[illegible] да не будете о себе мудри. рз
яко недоумѣнїе от части
Ізраилеви бы. дондеже испл
ненїе языкомъ внидеть.
и тако весь Ізраиль спасется.
якоже писано есть. прїидеть
от Сиона избавляяй и от
вратить нечестїе от Іакова.
и сїе им от мене завѣть.

з̃а р҃д мѣроу вѣрꙑ : н҃ѕ. л҃оу. Ꙗкоже
бо въ единомь тѣлеси оудꙑ мно-
гꙑ имамꙑ, оудꙑ же вьсѣ не тожде
имоуть дѣланїе. тако и мнози
едино тѣло есмꙑ ѡ Хрьстѣ. а по е-
диномоу дроугъ дроугоу оудꙑ :
з̃а р҃і пр҃. в. пн҃е. и моуже же нѣ з
Братїе имоуще дарованїа по бл҃го-
дѣти даннѣи намъ разлічна.
аще пророчьство по правилоу вѣ-
рѣ. аще ли слоуженїе въ слоу-
женїи. аще оучеи, въ оученїе.
аще оутѣшаеи въ оутѣшенїи.
подаваеи въ простотѣ. прѣд-
стоеи съ тьщанїемь. милоуе-
и съ тихостїю. любꙑ нелицє-
мѣрна. оуклонѣюще се злаго.
прилѣплѣюще се благѣмь.
братолюбїемь въ себѣ любез-
нꙑ. чьстїю дроугъ дроуга се

больша творѣще. тьщанїемь
нелѣностиви. дх҃мь горѣще.
Гв҃и работающе. оупованїемь
радоующе се. скрьбию трьпѣще.
въ молитвѣ пождающе. въ тр-
бованїи ст҃ыхъ приобщающе се.
страннолюбїе гонеще. бл҃ви-
те гонещеи вꙑ. бл҃вите а не к-
ленѣте : ч҃ ѡ н҃е. ... пн҃е
Радовати се съ радоующими се.
и плакати съ плачющими се.
тожде дроугъ дроугоу моудрь-
ствоующе. не высокомоудроу-
юще. нъ смѣренными ведоу-
ще се. не бꙑваите моудри
о себѣ. никомоуже зла
за зло въздающе. проразоу-
мѣюще добраа прѣдь вьсѣми
чл҃кꙑ. аще възможно еже
ѿ вась. съ вьсѣми чл҃кꙑ съ ми

егда ѿимоу грѣхы ихъ. по бла
говѣствованию оубо врази
ва҇ ради. по избранию же възлюбле
ни ѿцъ ради. нерас
каанна бо дарованиа, и зва
ниа бжїа. ꙗкоже бо и вы иногда
противистеся бви. нн҃ѣ
же помилованы бысте, си
хъ противлениемь. тако и си
ни҃ѣ противишасѧ вашеи ми
лости, да и тїи помиловани боу
доуть. затвори бо бъ всѧ въ проти
влениє. да всѧ помилоуеть.
ѡ глꙋбина богатства и прѣ
моудрости и разоума бжїа.
ꙗко неиспытанни соудове его.
и неизслѣдованны поутие его.
кто бо разоумѣ оумъ гнь. или
кто съвѣтникъ емоу бы. или
кто прѣже даасть емоу, и ны

въздасться емоу. ꙗко ѿ того и тѣ
мь и в томь вьсѧчьскаа. томоу
слава въ вѣкы аминь. ꙁч. рк.
Молю оубо вы братие. суб. з. зч.
Кр. молюбы щедротами бо
жїими. прѣдставите тѣлеса
ваша жрътвоу живоу стоу
благоугодноу бви. словесное
служенїе ваше. и не съобразо
уйтесе вѣкоу семоу. нъ прѣо
бразоуитесе обновлениемъ оу
ма вашего. искоушати вамъ
что е воля бжїа. блгаа и оуго
днаа и съвръшеннаа. глю бо блг
тию давшоюсѧ мнѣ. всѣкомоу
соущомоу въ васъ, не прѣмоу
дрьствовати паче еже подобаеть
моудрити. нъ моудрьство
вати въ цѣломоудри. комо
ждо ꙗкоже бъ раздѣлилъ е,

ꙁ҃і
рн

рекъ ищеше. не себе ѿмщающе
възлюблении. нъ дадите мѣ
сто гнѣвоу. писано бо е мнѣ
ѿмщеніе. азъ въздам глет
гь. аще оубо алчет врагъ
твои оухлѣби его. аще ли
жажет напои его. се бо тво
ре оуглїе ѡгнено събираеши
на главоу его. не побѣжден
бываи ѿ злаго. нъ побѣжаи
благым злое: ко · пнде
зч рлі Всѧка доуша властем прѣдержа
щим да повиноуетсе
нѣсть бо власть аще не ѿ
ба. соущаа же владычьства
ѿ ба оучинена соуть. тѣм
же противлѧѧисе власти,
бжию повелѣнию противлѧ
етсе. противлѧющесе же се
бѣ грѣх приемлет. и не зѣ

соуб · п · бр҃ле Всѧкадоуша —

бо иноуть боѧзнь благым
дѣлом, нъ злым. хощеши
ли не боѧтисе власти, благое
твори. и имаши похвалоу ѿ
нее. бжїи бо слоуга есть тебѣ
въ благое. аще ли же злое тво
риши, боисе. не без оума
мачь носит. бжїи бо слоу
житель есть ѿмститель
въ гнѣв въ злое творещомоу.
тѣм же ноужда повинова
тисе. не тьчию за гнѣвь.
нъ и за вѣсть. сего бо ради
и дани даваете, слоужи
тели бо бжїи соуть, в то
то сие прѣбывающе.
въздаите оубо всѣм длъ
гы. емоуже оурок оуро
к. и емоуже дань, дань.
емоуже страх, страх.

емоу же оурокъ оурокъ. ни единомоу
ничимже дльжни боудѣте.
тъчию еже любити дроугъ дроу
га. любѧи бо дроуга законъ испл
ни. еже бо не прѣлюбы сътво
риши. не оубиеши. не оукра
деши. не льжесвѣдѣтелс
твоуеши. не похощеши.
и аще ина заповѣдь въ семь
словеси съврашаетсе. възлю
биши искрнаго своего ѣко са
мь се. любы искрънемоу зла
не съдѣваеть. исплънение
законоу любы: кѡ. зоу. и се
вѣдоуще време. ѣко часъ
оуже вамъ ѿ сна въстати:
Нн҃ѣ бо, нє. сыропоустн.
зач҃ рві Братиѣ блаже намъ спасение.
нежели егда вѣровахомъ. нощь
оуспѣ а дн҃ь приближисе. кѡ

се и на рожество ... ѿ прѣтче

врѣменъ оубо дѣла тьмы. и о
блѣчемсе въ ороужие свѣта. ѣко
въ дн҃ь благообразно ходимъ.
не козлогласовани и пиани
ви. не любодѣани и скврьдо
дѣани. не рвениемъ и зави
стию. нъ облѣцѣтесе г҃мь
іс х҃мь. и плъти оугодиѣ не
творите въ похоти. изнема
гающесе въ вѣрѣ. приемлѣте
не въ сумнѣни, помышле
ни. овъ оубо вѣроуеть, ѣ
сти въсе. а изнемагаи зе
лие ѣдаеть. ѣдии не ѣдоуща
го да не оукараеть. и не ѣды
ѣдоущаго да не ѡсоуждаеть.
бъ бо его приеть. ты кто еси
соудеи тоужемоу рабоу.
своемоу г҃ви стоить или па
даеть. станеть же силенъ бо

ти. и не себѣ оугаждати. кождо
насъ ближнемоу да оугаждаетъ
въ благое къ сзиданию. и бо ихс
не себѣ оугоди, нъ ꙗкоже есть
писано. поношениꙗ поносѧщи
хъ тебѣ, нападоше на мѧ.
елико бо преже писана быше. въ на
ше наказание преже написаса.
да трьпѣнием и оутѣшением
книгъ, оупование имамы.
бъ же трьпѣниꙗ и оутѣшениꙗ,
да дастъ вамъ тожде моудрь
ствовати. в себѣ ѡ хѣ исѣ.
да единодшно единѣми
оусты славите ба. и ѡца нашего
гса иу ха. тѣмже срѣ. е. нѣ.
за рз Братие приемлѣте друг друга.
ꙗкоже и хс приѧтъ на въ славоу
бжию: ѡ. нѣ. глю же ха иса,
слоужителѣ бити ѡбрѣзаниꙗ

и поистинѣ бжии. оутвердити
ѡбѣтованиꙗ ѡтцъ. а ꙗзы
цемъ помилости прославити
ба. ꙗкоже есть писано. сего ра
ди исповѣмсѧ тебѣ въ ꙗзы
цѣхъ гӣ. и имени твоемоу пою.
и пакы глетъ. възвеселите се
ꙗзыци с людми его. и пакы
хвалите гда вси ꙗзыци. и по
хвалите его вси людие. и па
кы исаиа глетъ. боудетъ ко
рень иессеѡвъ. и въстаѧи
владѣти ꙗзыкы. на того ꙗ
зыци оуповаютъ. бъ же оу
пованиꙗ да исплънитъ васъ вьсакоѧ
радости и мира. въ вѣрѣ и
збыточьствовати вамъ.
въ оуповании силою дха свта.
прѣпираю же се братие мои
и самъ ѡ васъ. ꙗко и сами вы

е҃ бг҃а поставити его : ко҃ зач҃
Овъ соудитъ дн҃ь на трѣзь дн҃ь ·
Овъже соудитъ на въсе дн҃и · ка
ждо своимь мыслию да извѣщ
за҃ рг҃і ается :: Моудрьствоуи
дн҃ь г҃ни моудрьствоуетъ ·
и не моудрьствоуи дн҃ь · г҃ви
не моудрьствоуетъ · и ядыи
г҃ви ястъ · и бл҃годаритъ б҃а ·
и не ядыи, г҃ви не ястъ · и бл҃го
даритъ б҃а · никтоже нась
себѣ живетъ · и никтоже се
бѣ оумираетъ · аще бо жи
вемь г҃ви живемь · аще же
оумираемь г҃ви оумираемь ·
аще же оубо живемь аще ли
оумираемь г҃ви есмы : в҃то · е҃ · не ·
за҃ рд҃ Братїе, На се бо Хс҃ и оумрѣтъ
и въскрсе и оживе · да и мр҃
твыми и живыми облада

в҃то · е҃ · не ·

ите : со҃ · соу҃ · Ты же почто о
соуждаеши брата своего · или
ты что оуничижаеши брата сво
его · вси бо прѣстанемь соу
дищоу Хв҃оу · писано бо е҃ жи
воу азъ г҃летъ г҃ь · яко мнѣ к
поклонит се вьсако колѣно
и вьсакь езыкь исповѣсть се
б҃ви, тѣмь же оубо кьждо нась
о себѣ дасть слово б҃ви · не к то
моу оубо дроугь дроуга осоу
ждаимь · нь се соудите паче ·
еже не полагати прѣтыка
нїа, братоу вась блазна · или
вѣмь и извѣщаю се о г҃и
ис҃ѣ · яко ничтоже скврьн
нно его ради · тъчию помы
шлиающоу что скврьнно
быти, оному скврьнно ·
аще ли же брашна ради брать

[illegible]

твоискорбить. оуже непо
любви ходиши. не брашномь
своимь того погоубляи, за негоже Хс
оумрѣ. да не хоулитсѧ ваше
блгое. нѣс бо црство бжие,
брашно и питие. нь правда
и миръ. и радость ѡ дсѣ стѣ.
иже бо сими слоужитъ Хви блгооу
годень. и искоушенъ члкомь:
[illegible] тѣмже оубо [illegible]
за ри Братие [illegible] Мирнаа гонимь,
и ѩже к създанию дроугъ
дроугоу. не брашна ради разо
раи дѣло бжие. вся бо чиста.
нь зло члкоу прѣтыканием
ядоущомоу. добро не ясти
мяса. ни пити вина. ни ѡ немже
брать твои прѣтыкаетсѧ
или соблажняетсѧ:
или изнемагаеть. ты вѣ

роу имаши. ѡ себѣ имѣи прѣ
бмь. блаженъ иже не ѡсоуждает себѣ,
ѡ немже искоушаетсѧ. а соум
нѧисѧ аще ѩсть, ѡсоужденъ ѥсть, ѩко
соужденъ есть. ѩко не ѿ вѣры. вь
се же еже не ѿ вѣры грѣхъ ѥс
могоущомоу же вамъ оутверди
ти. по блговѣствованию мое
моу и проповѣданию Іс Хвоу. по
ѿкровению таинии лѣтъ вѣчныхъ
оумльчанныѣ. ѩвльшиисѧ же нынѣ.
писаньми пррчьскыми по пове
лѣнию вѣчнаго Бга. въ послоу
шание вѣры. въ всѣх ѩзыцехъ
познавшиисе. единомоу
прѣмоудромоу бгоу Іс Хмъ. ѥ
моуже слава въ вѣкы. аминь:
[illegible] Должны же [illegible]
Братие единѣмъ ѥсмы мы силнии за рѕі
[illegible], немощи немощныхъ носи

пльни есте бл҃гостинѣ. и҆спол-
ненїи въсѧкаго разꙋма. могꙋ-
щеи и инѣхъ наоучити. дерза-
неже писахъ вамъ братїе ѿчѣ-
сти. ꙗко въспоминанїе ва-
мъ за бл҃гть даннꙋю мнѣ ѿ б҃а.
въ еже быти ми слꙋжителю і҃ѵ х҃воу
въ ꙗзыцѣхъ. сщенствованїе
бжїе. да бꙋдеть приноше-
нїе иже ѿ ꙗзыкъ, бл҃гопрїѧ-
тно. ѡсщено дх҃мъ ст҃ымъ:
сб҃. ѡ прⷣ. Имамъ оубо чⷮ҃е. н҃.
з҃ѧ Бр҃атїе наамъ похвалꙋ ѡ х҃ѣ і҃сѣ
рни ꙗже къ бг҃оу. не смѣю гл҃ати
что ихже не съдѣꙗ х҃с мною,
въ послꙋшанїе ꙗзыкомъ.
словомъ. дѣломъ. въ силѣ
знаменїи и чюдесъ. силою дх҃а
бжїа. ꙗкоже мнѣ ѿ ієрслма
и ѡкрестъ даже до илꙋрика, и

сполнити бл҃говѣствованїе х҃во.
тщꙋже любоучестьнъ бл҃говѣ-
стити. не идѣже именова сѧ х҃с.
да не на тꙋжемъ ѡснованїи зи-
жꙋ. но ꙗкоже есть писано. имъ
же не възвѣстисѧ ѡ немъ. оу-
зрѧть. и иже не слышаша разꙋ-
мѣють. тѣмже и понꙋжа-
хсѧ прїити нїсъ вамъ. нынѣ же
ѹже мѣста не имы, въ стра-
нахъ сихъ. желанїе же имы
прїити къ вамъ. ѿ многъ лѣтъ.
ꙗко аще пойдꙋ въ спанїю
прїидꙋ къ вамъ. оуповаю бо
мимогрѧды видѣти вась.
и вами проводити сѧ тамо.
аще вась прѣжде ѿчасти на-
сыщꙋсѧ. нынѣ же грѧдꙋ въ іе-
рслмъ въ слꙋженїе ст҃ымъ.
бл҃говолиша бо македонїа

и ахаиа. ѡбщенїе нѣкое сътво
рити въ нищихъ стыхъ. иже
въ ерⷭ҇лмѣ. блговолиша бо.
и должни имъ суть. аще бо
дховнымъ приобщишасѧ ихъ
ѧзыци. должни суть и въ п
лътьскыхъ. послужити имъ.
се убо скончавъ и запечатлѣ
въ имъ плодъ сей. поидоу вами
въ испанию. вѣмъ же ѧко грѧды
и къ вамъ. въ исплънении блгсло
вениа. блговѣстиа хва приид
зⷱ҇а оу: конецъ. чт҃е. Молю же вы братие
р҃ѳі Сбⷡ҇у. ї. Братие молю вы гмь на
шимъ ісъ хмъ. и за любовь дхо
вную поспѣшьствуите ми
въ млтвахъ ѡ мнѣ къ бгу.
да избавлюсѧ ѿ противѧщихсѧ
въ іюдеи. и да служба моѧ,
ѧже въ ерⷭ҇лмѣ приѧтна буде

тъ стымъ. да съ радостию при
дꙋ къ вамъ. волею бжиею, и
упокоюсѧ съ вами. бгъ же мира
съ всѣми вами аминь: конецъ. суб.
Съставлѧю же пн҃е. е. нⷣе.
Братие съставлѧю вамъ фивию зⷱ҇а р҃и
сестру нашу. сущу слу
жителницу црквн. иже въ к
енхреихъ да приимете ю ѡ
гдѣ достоино стымъ. и стане
те при ней. ѡ немже аще ѿ
васъ трѣбуетъ вещи. и бо
и та заступница многимъ
бы. и самому мнѣ. цѣлу
ите прискилу и акилу. спо
спѣшники моѧ ѡ хѣ іс҃ѣ.
иже по дши моеи свои выи
положиша. имже не азъ един
ъ блгодарю. нъ и вси црквы
ѧзычьскыѧ. и домашнюю

и҆мъ цр҃квь. Цѣлꙋйте е҆пенета
възлюбленнаго ми, и҆же е҆ на
чѧтокъ а҆хаи въ х҃а. Цѣлꙋйте
марїамъ, ꙗ҆же много трꙋди
сѧ ѡ҆ насъ. Цѣлꙋйте а҆ндрони
ка и҆ ю҆нию, сърѡдникы мои.
и҆ съплѣнникы мои, и҆же сꙋ
ть нарочити въ а҆п͠лѣхъ. и҆же
и҆ прѣжде мене бышѧ ѡ҆ х҃ѣ. Цѣ
лꙋйте а҆мплїа възлюблена
го мни ѡ҆ г҃и. Цѣлꙋйте ꙋ҆рва
на съпоспѣшника нашего ѡ҆
х҃ѣ. Цѣлꙋйте сꙋщѧ, ѿ а҆ри
стовꙋлѣ. Цѣлꙋйте и҆роди
ѡна сърѡдника моего. Цѣ
лꙋйте сꙋщѧѧ ѿ а҆рїсна и҆с
тинныѧ ѡ҆ г҃и. Цѣлꙋйте три
фонꙋ и҆ трифосꙋ, трꙋди
вшѧсѧ ѡ҆ г҃и. Цѣлꙋйте перси
дꙋ възлюбленнꙋю, ꙗ҆же

много трꙋдисѧ ѡ҆ г҃и. Цѣлꙋй
те рꙋфа и҆збраннаго ѡ҆ г҃и, и҆
матерь его и҆ моѭ. Цѣлꙋйте
а҆сѵгкрита, флегонта, е҆рма,
патрова, е҆рмиа, и҆же съ
ними братию. Цѣлꙋйте фи
лолога и҆ ю҆лию. нирея и҆ сест
рꙋ его, и҆ ѡ҆лимпана. и҆ иже
с ними вьсѧ с҃тыѧ. Цѣлꙋйте
сѧ цѣлованиемь с҃тымь. Цѣ
лꙋють вы цр҃кви х҃вы: кⷪ҇. пѧ̑.
Молю же вы братие пнⷣе. ѕ҃. нⷣе
г҃ѧ молюви блюстисѧ ѿ тво
рѧщихъ распре, и҆ съблазны
паче ꙋ҆ченїа е҆же вы наꙋ
чистесѧ, и҆ ꙋклоните сѧ. Та
ковїи бо б҃ꙋ нашемꙋ і҆с҃ х҃ꙋ
не работаютъ, нъ своемꙋ чре
вꙋ. и҆ бл҃гыми словеси и҆ благосло
вениемь, льстѧть срд҃ца незло зⷱ҇а рга

Съ. е. к. рна. е. кз. нне. е. к. рн. г. рг.

щнмжевъкнѕнѣхъ, чюжахоу
се. и ѿсонцы прельщахоусѧ н
ѡ въскрсенїа. ѥлинн слышаще,
невъсстати плътнѣи н. ѣлмы
сѣмѣ въ сѣмъ въ коринѳѣ,
движемомь. пишоуть люб
нѣ апслоу. н прочее простнмоу
в сѣмь въ сн оуеть. и првѣ
н оубо ѥвѣдѣтельство оуке н
мь въ моудрости н разоумѣ.
не прїемлеть тѣхъ створешнх
распре. нъ н съвѣсточнеть, не
вьслове н добродѣтель. нъ
въдѣлѣ н снлѣ мнѣти. та
же н запрѣтивь иже сѧ оуженїе
прїемшомоу. н наказавь нен
мѣти соуднш сѧ себѣ, прочен
ѿ нихже писаше ѿвѣщавает.
ѡбращѣже оубо оуче, не разр
шено быти ѡбпреженїе. нъ

врѣмы празновати, млтвѣ н
дѣлм. нз нн же любити тѣла
въздръжанїе. пишеть ѿ дѣвьст
вѣ. ѣко не попоужди, нъ оувѣ
раеть, и да боудеть. таже
ѿ идоложрѣнныи да не раслаб
ляють разоумомь. нъ любо
вию пожити. възбраняеть бо оу
бо. иже въ идоложрѣнныи иде
нїа да не сьблажнияють немалн.
таже ѿ дховныхъ дарованыхъ
пишеть. да не разъньствоую
ть въ дарованыхъ. ни же расоу
ждають. н моудршаго дарованїе
ноне, ѿ нмоущаго нно. въсѧ
бо того же дха, глеть быти.
н прочее ѿ въскрсенни оучнть,
ѣко плъть въстанеть. оумръ
шно оубо тлѣнна. въстающн
же нетлѣнна по гсни блгтн.

бывнаалѣ · вашебо послоушаніе
въвсехъдоидѐ · радоуюжесеи
жеѡвасъ · хощоужевамъмоудры
амоудробыти во благое · про
стомжевъзлоѐ · бжемира
дасокроушитьсатаноуподно
гыващевъскорѣ · блгть га
нашегоісхасвами · цѣлоуе
твасътимоѳеи, спосп҃ѣшни
никъмои · илоукіе · иіасонъ
исосипатръсродницимои ·
цѣлоую вы азътертіенаписа
выпосланіеѡгсн · цѣлуетьвасга
иестраннымои, ицрквевъ
сее · цѣлоуетвыерастъстро
ительградскы · икоуартъ
братъ · блгтьганашегоісха
совсѣмивами аминь ·

къримлм · писа · ипосланноу римлѧномъ ·

Сказаніе иже къ корінѳеомъ посланію прьвомоу

Сіе посылаетъ, ѿ ефеса асій
скаго · видѣвъ бо их же ни коли
оучивъ вьсепомнива же, о
блаже посланіемь сим · вина
же посланию семоу сіа · порн
нѳѣне ѿ любопрѣніа съ бра
ны расуплахоу се правы ·
ипрочеи бѣхоу вънихъ разд
леніа · и соущемь раздѣленіе
мь, прѣзирахоу пріемшаго
слоуженіе · дроузии же хотѣ
ахоу ѡставлати свое жены,
вниновъздрьжаніа · пѣцижe
иже идолоотрѣбницахъ ıадѣ
хоу · и исоне разоумномь соуще
мь идоложрѣніемь · дроузы
же оубо ни кхъ оу срахоу глю

ВСкрⷭ҇нїиже ѿ въстанїа Хрⷭ҇ва
наставлѣетъ. и конецъ оустѣ
щи тела и словеса ѿ правѣ хвали
щесѧ, и ѿ слоужены. иже и съ
сѣмъ заповѣдемъ. и тако
сконцаваетъ посланїе :—

Къ Коринѳомъ первое
Посланїе стⷢ҇го апⷭ҇ла Павла
въ вко. Зачⷨ҇ рне

Павелъ званъ посланникъ Ісⷭ҇ Хрⷭ҇въ, За рне
волею Бжⷭ҇иею. и Сосѳенъ братъ,
церкви Бжⷭ҇ии соущии въ Коринѳѣ.
ѡсщенныимъ ѡ Хрⷭ҇тѣ Ісⷭ҇ѣ. званнымъ
стⷭ҇ымъ съ всѣми призыва
ющими имѧ Гсⷣа нашего Ісⷭ҇ Хрⷭ҇а.
въ всѧкомъ мѣстѣ: тѣмъ же За
Блгⷣть вамъ и миръ ѿ Бга ѿца на
шего и Гсⷣа Ісⷭ҇ Хрⷭ҇а. Блгодарю Бга моего
всегда ѿ васъ, ѡ Блгⷣти Бо
жии даннѣи вамъ ѡ Хрⷭ҇тѣ Ісⷭ҇ѣ. ꙗко
во всемъ ѡбогатистесѧ ѿ не
мь. въ всѧцѣмъ словомъ и въ вса
цѣмъ разоумомъ. ꙗкоже свѣ
дѣтельство Хрⷭ҇во извѣстисѧ о
васъ. ꙗко вамъ не лишитисѧ,

Сѹⷠ҇. аі. Братїе Блгⷭ҇вамъ и —

ни єдином гоже дарованіа. чающим
мъ явленіа г҃а нашего і҃с х҃а. иже
оутвердить вас даже до кон
ца неповинны в д҃нь г҃а нашего
і҃с х҃а. вѣрен б҃ъ. имже звани бы
сте въ обьщеніє с҃на єго і҃с х҃а г҃а на
з҃а шего: ко҃ · с҃оу · н҃ вто · молю же вы
рі҃г братіє н҃е · п҃ · Бра҃тьмолю вы и
менем г҃а нашего і҃с х҃а, да то
жде гл҃ете вси. и да не боудут
в вас распре. да есте же оутвер
шени в тойже мысли, и в то
мже нравѣ. наресова бо мнѣ
ѿ вас братіе мои, ѿ присних
вниих, яко сорьвеніа в вас соуть.
гл҃ю же се, яко кождо вас гл҃етъ.
азъ оубо єсмь павловъ. азъ же
аполосовъ. азъ же кифинъ.
азъ же х҃въ. єда разделися х҃с.
єда павел распеться по васъ.

или въ имя павлово крестистеся.
благодарю б҃а, яко ни единого
ѿ вас не крестих. токмо криспа
и гаиа. да не кто рече, яко въ
моє имя крестих. крестих же
и стефанинов домъ. прочее
не вѣмъ, аще иного кого крестих.
не оубо посла мене х҃с крестити.
но бл҃говѣствовати. не в моу
дрости слова, да не тще праздни
тся крестъ х҃въ. Слово бо вып҃е. ве. з҃а
Бра҃тіе слово бо крестное, изгиблю рі҃д
щим оубо оуродьство єсть. спа
сающимся же нам сила б҃жіа єсть.
ко҃ · н҃е · писано бо єсть, погоублю
премоудрость премоудрых,
и разоум разоумных ѿвер
гоу. гдѣ премоудръ, гдѣ кни
жник. гдѣ съвьпросник вѣ
ка сего. не обоуи ли б҃ъ премо

і и на въздвиженіи кр҃ста

рении к вамъ мнозѣ быхъ къ вамъ и сло
во мое и проповѣданїе мое не по
прѣпрѣтелнымъ чл҃ческымъ мудро
сти словесехъ. нъ въ явленїи д҃ха
и силы. да вѣра ваша не въ мѹ
дрости чл҃ческои будеть, нъ въ силѣ бж҃їи:
зач. кѹ. ст҃і. Братїе Прѣмудрость же
рк҃ѕ глаголемъ въ съвершенныхъ, прѣ
мудрость же не вѣка сего. ни
князь вѣка сего престающихъ.
нъ глаголемъ прѣмудрость бж҃ию,
въ таинѣ сокровенную юже п
ронарече б҃ъ. прѣжде вѣкъ въ с
лавоу нашоу. юже никтоже
же, ѿ князь вѣка сего разоу
мѣ. аще бо быше разумѣ
ли, не быше г҃а славы распяли.
нъ якоже є҃ писано: прѣд. ѳ. ме.
зач. Братїе Ихже ѻко не видѣ и ѹхо
рк҃з не слыша. и на ср҃це ч(л)вкоу не

взыде. яже оуготова б҃ъ лю
бящимъ его: ко҃н. оут҃. нам
же б҃ъ ѿкры д҃хомъ своимъ. д҃хъ
бо вся испытуеть. и глѹбины
бж҃їе. кто бо вѣсть ѿ чл҃ка
яже въ чл҃цѣ. токмо д҃хъ чл҃ка
иже въ немъ. тако жде и же
бж҃їа, никтоже вѣсть.
токмо д҃хъ бж҃їи. мы же не д҃ха
мира прїехомъ. нъ д҃хъ иже
ѿ б҃а. да вѣдимъ яже ѿ б҃а да
рованная намъ. яже и г҃лемъ.
не въ наоученыхъ чл҃ческыхъ пр
мудрости словесехъ. нъ въ
наоученыхъ д҃ха ст҃а. д҃ховнымъ
д҃ховна прис҃ѹждающе. д҃шевныи же
чл҃къ не прїемлеть иже ѿ д҃ха
бж҃їа. оуродство бо ємоу є҃.
и не можеть разумѣти.
яко д҃ховнѣ въ истязоуетсе. д҃хв

дрости своею мира бога. понеже бо въ пре
моудрости божїи. не разоумѣ
миръ премоудростїю бога. благо
воли богъ боуиствомь пропо(вѣ)
данїа. спасти вѣроующиѧ. по
неже иоудеи знаменїа просѧть
и еллины премоудрости ищоуть.
мы же проповѣдаемъ Христа распѧта,
иоудеомъ оубо съблазнь. ел
номъ же безоумїе. самѣмъ же зва
нымъ. иоудеомъ же и еллино
мъ Христа божию силоу, и божию пре
моудрость: ко(нец). пѧткоу. зане
боуе божїе, премоудрѣе человѣкъ
есть. и немощное божїе крѣпчае человѣкъ
есть: Видите бо званїе ваше братїе,
зач рке съботѣ. Братїе видите званїе
ваше. ꙗко не мнози премоу
дри по плоти, не мнози силь
ни. не мнози благородни. нъ

се исоу показ вижемы чьнаго срѣта

боуаа мира избра богъ. да прѣмоу
дрїе посрамить. и немощнаа ми
ра избра богъ. да посрамить крѣп
каа. и безроднаа мира и оукоре
наа избра богъ и несоущаа. да соу
щаа оупразднить. ꙗко да не по
хвалить сѧ всѣка плоть пред богомъ:
ко(нец) соу(бот). из него же вы есте о Христѣ
Исѣ. иже бысть премоудрость намъ
от бога. правда же и свѧщенїе, и изба
вленїе: да ꙗко же есть писано. и
хвалѧи сѧ о господи да хвалить сѧ. и а
зъ пришедъ къ вамъ братїе.
прїидохъ не по прѣоудражни
мо оу словеси или премоудро
сти. възвѣщаѧ вамъ свѣдѣ
телство божїе. не бо соудихъ
вѣдѣти что въ васъ, точию
Иса Христа, и сего распѧта: ко(нец). пн. вѣ.
и азъ въ немощи, и въ страсѣ и въ

ны же въ истезоуетъ вьсѧ. а съ
ни ѿ единого же истезоуетсѧ.
и кто бо разоуме оумъ гн҃ь. иже
наставитъ его. мы же оумъ хв҃ъ оу
мыимамы. и азъ братїе. не
могохъ вамъ гл҃ати яко доухов
нымъ. нъ яко плътьнымъ.
яко младенцемъ ѿ хрⷭ҇тѣ. мле
комъ васъ напоихъ а не брашнмъ.
не оу бо можасте. нъ ни еще не
можете, еще бо плъть
сци есте. идеже бо въ васъ за
висти и рвенїе и распре. не плъ
тьсци ли есте, и по чл҃вкоу ли
ходите. егда бо гл҃етъ кто
азъ оубо есмь павловъ. а дроу
гїи, азъ аполосовъ. не плъть
сци ли есте. кто оубо есть павелъ,
кто же аполосъ. нъ слоужи
тели, имже вѣровасте. и ко

моуждо яко же гь дасть. азъ
насадихъ. аполосъ напои.
нъ бъ възрасти. тѣмже ни
насажаи есть что, ни напаѧ
и. нъ възращаѧи бъ. наса
ждаѧи же и напаѧи едино
еста. къждо же свою мьздоу
прїиметь по своемоу троудоу:
ко. ср҃е. Богоу бо нед. ѳ.
Братїе. Богоу есмы поспѣшници. за рїи
бж҃їе тежанїе. бж҃їе зданїе
есте. по блгти бж҃їи даннеи
мнѣ. яко премоудръ архи
тектонъ, основанїе положи
хъ. инъ же назидаетъ. къждо
же да блюдетъ како назидаетъ.
основанїа бо иного, никто
же можетъ положити иже
есть іс хс. аще ли кто назида
етъ на основанїе се. злато

и҆стежоу се, или ѿ члчкаа дни.
нъ ни себе въ се истезаю. ничесоже
себе съвѣмь. нъ ни ѿ сего ѡ҆пра
вдаю се. истезаи же ме гь
ѥсть: тѣмже по. ѕ. нѣ.
зач рл Бра҃ꙇе Прѣжде врѣмене, ничто
же соудите. доньдеже приде
тъ гь. иже и просвѣтить таи
нная тьмы и ꙗвит съвѣты
срдчныи. и тогда похвала
боудеть комоуждо ѿ ба: по. соу.
Сїа же братїе прѣѡбразихь въ
себѣ. и въ аполоса вась ради,
да ѿ наю наоучите се. не паче
моудрьствовати на писаны
ха. да не ѥдинь по ѥдиномоу
градите се на дроуга. кто бо
те расоуждаеть. что же имаа
ши. ѥгоже не си прїель, аще
ли и прїель ѥси что се хвалиши

ꙗко не прїемь. ѥже сыти ѥсте.
ꙋже богати ѥсте. без нась цр
ствовасте. и ѡ҆ще оубо да бѣ
цристе се. да и мы с вами въ
црьмъ се: по. нѣ. Мню бо ꙗко
нѣ. Бра҃ꙇе бъ ны апостолы
ны послѣдніе ꙗви. ꙗко на
смрьтникы. ꙗко позорѡ бы
хомъ мирови и агглом и члвѣ
комь. мы боуи хрста ради. вы
же моудри ѿ хрстѣ. мы немощ
ны, вы же крѣпци. вы сла
вни. мы же бесчьстни. до
нынѣ гоудꙗ. и алчемь и жеждемь.
и нагото оуемь и страждемь.
и пакостаѥмъ се. и троуждаѥмъ се.
дѣлающе своими роуками.
оукараѥми блгвимь. гоними
оудржимъ се. хоулими моли
ме. ꙗко ѡтрѣби мирови бы
за рла

сребро. камение драгое. дрѣва,
сѣно трьстие. комоужьдо дѣла
явѣ боудетъ. день бо обявитъ
яко огнемь отъкрываетсе. и
комоужьдо дѣло яково есть, огнь
искоуситъ. и егоже дѣло аще
прѣбоудетъ. еже назда, мь
здоу приметъ. а егоже дѣло
сгорытъ. отъщетитсе, а самь
спасетсе. нь тако яко же огне
мь. не вѣсте ли яко храмь божи
есте. и доухь божии живетъ вь ва
сь. аще ли храмь божии отъ(т)вр
нитъ кто, отъврнитъ его
богь. храмь бо божии свѣть есть, иже
есте вы: кн. нѐ. чѣ. ѕ. нѐ.

зач. рн

Братие никтоже себе да прѣльща
етъ. аще кто мнитсе, прѣ
моудрь быти вь вась. вь вѣ
цѣ семь боуи да боудетъ. да

прѣмоудрь боудетъ. моудро
сть бо мира сего, боуиство оу б(ог)а
есть. писано бо есть. хоупаеи
прѣмоудрие вь коварьствѣ
ихь. и пакы г(оспо)дь вѣсть помы
шления моудрихь, яко соу(ть)
соуетна. тѣмьже никто
же да хвалитсе вь чловѣцѣхь.
вьсе бо ваша соуть. аще павль
аще аполось. аще кифа. аще мир
ь. аще животь. аще сьмрьть.
аще настоющаа. аще боудоущаа
вьсе ваша соуть. вы же христови
христос же божии: кн. чѐ. Братие та зач.
ко на да нась имать чловѣкь, яко
слоугы христовы. и строителе та
инамь божиимь. а егоже про
чее ищетсе вь строителехь.
да вѣрны кто обрещетсе.
мнѣ же не велико есть да отъ вась

соуб. дн. Братие, тако на да не

хомъ. вьсѣмъ попраніе досе
лѣ. не срамлѧѧ вась пишоу сіа.
нъ ѣко чѧда моѧ възлюблена
наказаю. аще бо тмоу пѣ
стоуны имате ѡ Хѣ. нъ не мно
гы ѡ҃ць. ѡ Хѣ бо Іс҃ѣ. благовѣ
ствованіемь азъ вы родихъ.
молю оубо вась подобни мнѣ бы
ваите: ко҃н. зач. Сего ради къ корін.
за рлв Братіе послахъ вамъ Тимоѳеа,
иже мі ѥ чедо възлюбленно
и вѣрно ѡ Гн҃и. иже вамъ въспо
мѣнеть поути моѥ. еже ѡ Хѣ.
ѣкоже вьсѫдѣ въ всѣкои црк҃ви
оучю. ѣко не грѧдоущоу же мнѣ
к вамъ разгрдѣшѧ нѣции.
Прїидоу же скоро к вамъ, аще
Гь въсхощеть. и разоумѣю
не слово, разгрдѣвшихъ.
нъ силоу. не въ словеси бо црс҃т

божіе, нъ въ силѣ. что хощете
те, с палицею ли приду к ва
мъ. ли любовію. дх҃мь же кро
тости. вьсюду слышить сѧ въ
вась любодѣаніе. и таково
любодѣаніе, ѣково ни въ ѣ
зыцѣхъ не именоуеть сѧ. ѣко
женоу нѣкоемоу ѿца имѣти.
и вы разгрдѣвше сѧ есте, и не
паче плакасте. да изъметь сѧ
ѿ срѣды вашеѧ сдѣлавыи дѣ
ло сіе. азъ бо оубо ѣко отстоѧ
тѣломь. тоуже дх҃мь, оуже соу
дихъ, ѣко сыи. иже сице сіе
сдѣлавшаго. ѡ имени Гс҃а на
шего Іс҃ Ха. събравшемъсѧ ва
мъ и моемоу доухоу съ силою
Гс҃а нашего Іс҃ Ха. прѣдати та
коваго сатанѣ въ измождание
плъти. да дх҃ъ спасеть сѧ въ день

ли ꙗко агглы судимъ. не то
чию житейскаа. житейскаа
оубо судища, аще имате, ѹне
ꙋниженыѧ въ церкви сихъ на
сажаете. къ срамоу вамъ глю.
тако нѣ в васъ ни единъ мудръ прѣ
моудръ. иже можетъ разсоуди
ти межи оу брата своего. нъ
братъ съ братомъ судит сѧ и
тѣ ѿ невѣрныхъ. се оубо съ
всѣмъ оумаленiе вамъ е. ꙗко сѫ
ды имате межоу собою.
почто оубо не паче ѡбидими
есте. почто оубо не паче ли
шени бываете. нъ вы ѡби
дите и лишаете. и се братiе
или не вѣсте. ꙗко неправед
ници црствiа бжiа не наслѣ
детъ. не льстите себе. ни блоу
дници. ни идолослоужителе.

ни прѣлюбодѣи ни малакiе, ни
мужеложници. ни лихоим
ци ни татiе. ни пиꙗници ни
досадителе ни хищници црс
твiа бжiа. не наслѣдѧтъ. и то
гда нѣцiи бѣсте. нъ ѡмысте се
нъ ѡсвѧтисте се. нъ ѡправдисте
се именемъ гаа нашего іу ха. и
дхомъ бга нашего: кѡ. нне. аплд
рле. Вся мнѣ лѣтъ суть. нъ не зча
вся на ползоу. вса мнѣ лѣ рле
тѣ соуть. нъ не азъ ѡбладанъ
боудоу ѿ кого. брашна чре
воу. и чрево брашномъ. бгъ же
и се и сiа оупразднитъ. тѣло же
не любодѣанiю. нъ гви. и гь
тѣлоу. бгъ же и га въздвиже
и нас въздвигнетъ силою с
воею. не вѣсте ли. ꙗко тѣле
са ваша оуди хви соуть. а ст

кѡ. нне. блоуднаго

га и на: ко. сбу. Не добра похва
вала ваша, не вѣсте ли яко мало сбу. по
зач. рлг нѣ урим. Братие малъ квасъ вь
вьсе смѣшение квасить. ѡчисти
те оубо ветхїи квась. да бу
дете ново смѣшение. якоже
есте безквасни. ибо пасха на
ша за ны пожрена бысть Хс. тѣ
мже да празднуемъ, не въ ква
сѣ ветсѣ. ни въ квасѣ злобы
и лукавства. но въ безквасии
хъ чистоты и истинны. нд к сбу.
недѣли. въ са апл. г сѕ. хс ...
... ѿ ... ... з и не
зач. рлд Братие писахъ вамъ въ послании,
не примѣшатисе, и любо
дѣицемь. и не всѧко любо
дѣицемь мира сего. или лихо
имцемь, или хыщникомь.
или идолослужителемъ.

понеже дльжни есте оубо из
мира сего изити. нынѣ же пи
сахъ вамъ, не примѣшатисе.
аще кто братъ именуемъ
или блудникъ, или лихои
мець. или идолослужитель.
или ругатель. или пиꙗница
или хищникъ. съ таковымъ ни
ни ясти. что бо ми и внѣш
нимъ судити. не вы ли внутр
нимъ ли вы судите. внѣш
нимже Богъ судить. и измѣ
те злаго ѿ васъ самѣхъ. смѣ
етъ ли кто ѿ васъ вещь имѣе
ко иномоу, судитисе ѿ не
праведныхъ. а не ѿ стыхъ.
не вѣсте ли яко стии мирови
судеть. и аще вами судитсе
миръ, недостойни есте су
дищемъ малымъ. не вѣсте

ли оубо оуды хвы да творю
оуды любодѣицѧ, да не боудеть.
или не вѣсте, ꙗко прилѣ-
плѧꙗисѧ любодѣици, едино
тѣло е. боудета бо рече, оба
въ плъть единоу. прилѣплѧ-
ѧисѧ же гви, единъ дхъ е.
бѣгаите любодѣꙗниꙗ. всѧкъ
бо грѣхъ. иже аще сътво-
рит члкъ, кромѣ тѣла е.
а творѧи любодѣꙗние въ свое тѣло
съгрѣшаеть. или не вѣсте ꙗ-
ко тѣлеса ваша. храмъ иже
въ васъ стомоу дхоу е, иже
имате ѿ ба, и нѣсте себѣ.
коуплени бо есте цѣною:
Прославите же ба, конецъ
за рлѕ Братие прославите ба, въ тѣлесе-
хъ вашихъ. и въ дсѣхъ вашихъ,
ꙗже сѫть бжїꙗ, конецъ

ихже писасте ми, добро члкоу
жены не прикасатисѧ. любо-
дѣꙗниꙗ же ради. кождо свою
женоу да имать. и каꙗжде сво-
его моужа да иматъ. женѣ моу-
жь длъжноую любовь да въз-
даеть. такожде и жена моу-
жоу. жена своимъ тѣломъ
не владѣеть, нъ моужь. такожде
и моужь своимъ тѣломъ
не владѣеть, нъ жена. не ли-
шаите себе друга друга. точию
аще ѿ съгласиꙗ. на врѣмѧ,
да праздноуете въ пощении и мо-
литвѣ. и паки въкоупѣ
сходитесѧ. да не искоушаетъ
васъ сатана. за невъздержа-
ние ваше. се же глю по съвѣтоу,
а не по повелѣнию. хощоу
оубо да бꙑ вси члци боудоу ꙗко

яко же и азь. нь кыждо свое даро
вание имать от Ба. ов оубо
сице, ов же сице. Глю же безбо
брачнымь и вдовицамь. добро и
мь есть аще пребоудоуть яко
же и азь. аще ли не оудрьже
тсе, да посагають. лоуче
бо есть женити се, неже ли ра
жизати се. а оженившимсе,
заповедию не азь, нь Гь. же
не от моужа не разлоучати
се. аще ли же и разлоучит се.
да пребываеть без моужа. и
ли с моужемь да се смирит се.
и моужоу жены не отпоуща
ти. прочим же азь глю а не Гь:
за рлз Брате, аще кто брать женоу
имать неверноу. и та благо
волить жити с нимь. да не
отставляеть ю: кео. кео

Сре. з. не. Брате, аще кто гори

и жена аще имать моужа неве
рна. и ть благоволить жити с не
ю, да не оставляеть его.
светить бо се моужь неверный о
жене. и стить се жена неверна
о моужи. а поне же оубо чеда
ваша нечиста, ныне же ста соуть.
аще ли неверный отлоучаеть се
да разлоучит се. не порабо
тит се брать, или сестра в та
ковыхь. вь мир же при
звала есть Бь. что бо веси же
но аще моужа спасеши. или
что веси моужоу аще женоу
спасеши. тьчию комоуждо
якоже разделил Бь. коегожде
якоже призва Гь, тако да
ходить. и тако вь всехь црк
вахь повелеваю. обреза
нь кто призвань бы, да не

ѿ трьгнетьсѧ. въ необрѣзании
нѣкто призванъ бы҃. да не обрѣ-
зоуетсѧ. обрѣзание ничто
же е҃. и необрѣзание ничто
же е҃. но съблюдение заповѣ-
дии бж҃иимь. кождо въ звани,
въ неже званъ бы҃. въ томь да
прѣбываеть. рабь призвань
бы. да не радиши. но аще
и можеши свободнь быти. па-
че дѣлаи. иже бо ѡ г҃ѣ пра-
бь свободникь гн҃ь е҃. такожде
свобода нарѣченны, рабь е҃ хв҃ь.
цѣною искоуплени бысте. не
боудѣте рабы чл҃кмъ: кождо
въ немже призванъ бы҃ братїе.
за кѣ҃. з҃. не҃. Брате кождо въ немъ-
рли же призванъ бы҃. въ томь да
прѣбываеть ѿ б҃а: ио҃. ерк҃.
Ѡ юностахъ же и дѣвахъ. повелѣ

нїа не имамь. съвѣть же даю
ꙗко помилованъ ѿ г҃а вѣрень бы-
ти. мню оубо се добро быти за
настоѧщоую ноуждоу. ꙗко добро
есть чл҃коу тако быти. при-
вѧзанъ ли еси женѣ, не ищи раз-
дрѣшениꙗ. ѿрѣшилъ ли сѧ еси ѿ же-
ны, не ищи жены. аще ли и ѡ-
жениши сѧ не съгрѣшилъ еси. и
аще посѧгнеть дв҃а не съгрѣши-
ла е҃. скрьбь же плъти имѣти
имоуть таковии. азъ же вы
милоую. се же гл҃ю братїе,
врѣмѧ прѣкращено е҃. прочее
да и имоущеи жены ꙗко не имоу-
ще боудоуть. и плачющеи ꙗ-
ко не плачющеи. и радоующеи сѧ,
ꙗко не радоующе сѧ. и коупоующеи,
ꙗко не съдржаще. и трѣбоу-
ющеи миромь сего, ꙗко не трѣ-

боующи. прѣходить бо wбра
зъ мира сего. хощоу же вамъ бе
спечалномъ быти. неwжени
виисе печетсе о г(оспод)нихъ, како оу
годити г(оспод)еви. а wженивыисе пе
четсе w мирьныхъ, како оу
годитисе женѣ. раздѣлиесе
и жена и дѣва. непосагшия пе
четсе w г(оспод)нихъ, да е(сть) с(вя)та и тѣ
ломъ и д(у)хомъ. а посагшия пече
тсе w мирьскыхъ, како оуго
дити моужоу. Се же ѿ пзчл.
зчл Браѥ, Къ пользѣ вамъ самѣмъ
рлѳ г(лаго)лю. не да сѣть вамъ на ложоу,
нъ къ бл(а)гоwбразию, и бл(а)гопо
ристоупанию г(оспод)еви безмлъвно.
конъ нд. аще ли кто безwбра
зити, w дѣвѣ своеи непщоуе
тъ. аще е(сть) прѣходница, и та
ко длъжна е(сть) быти. еже хоще

тъ да творить. не съгрѣшаеть,
да посагноуть. а иже стоить тв(ѣ)
рдъ срдцемъ, не имыи ноужде.
власть же имать о своеи во
ли. и се расоудилъ е(сть) въ ср(д)цо
своемъ блюсти своею дѣвоу. до
брѣ творить. тѣмь же и вдаяи
своe дѣвоу добрѣ творить. и не вдая
ии лоучше творить. жена при
вязна е(сть) закономъ, въ елико
врѣме живеть моужъ ея.
аще ли оумреть моужь ея,
свободна е(сть), за него же хоще
ть посагноути, тъчию w г(оспод)и.
блаженнѣиша же е(сть), аще та
ко прѣбоудеть, по моемоу съ
вѣтоу. мню бо се и азъ д(у)хъ бо
жии имѣти. а w идоложрътв
ныхъ. вѣмы яко вси разоу
мъ имамы. разоумъ кичить.

а любы зиждеть. аще ли кто
мнит себе ведети что, не оу ра
зоуме. никоже поконит разоу
мети. аще ли кто любит бга.
сь разоуме ся от него. о брашне
оубо идоложертвене мы. в(е)
мы яко ни един идол в мире.
и яко никтоже бг ин. тъкмо
един. и бо аще и соуть глемии
бози или на нбси или на земли.
яко же соуть бози мнози. и го
сподие мнози. но нам един
бг оц. из негоже вся, и мы
оу него. но не въ всех разоу
мъ. нецииже съвестию идолоу.
даже доселе яко идоложертве
но ядеть. и съвесть их не
мощна соущи скверниться. кн. ш.
зач рм Брашно же нб. ле. ме поу. Брис
брашно нас не представить бгу.

Соу. з. н. рн. г. рн. нне. з. н. рн. г. рѕі.

ни бо аще ямы, избыточьс
твоуемъ. ни аще не ямы лишим
ся. блюдете же еда како вла
сть ваша сия, претъкно
вение боудеть немощным.
аще бо кто видить тя имоуща
разоумъ. въ требищи възлеже
ща, не съвесть ли его немощна
соущи. съзиждется идоложертве
ная ясти. и погыбнеть немо
щны брат въ твоемь разоуме.
егоже ради хс оумре. тако
же съгрешающе в братию.
и бьюще их съвесть немощноу.
въ хса съгрешаете. тем же
аще брашно съблажняеть бра
та моего, не имам ясти мя
са въ векы. да не брата моего
съблажню. не есмь ли апл. не
есмь ли свобод. не іс ха ли гса

нашего видѣхъ. не дѣло ли мое
вы есте о гси. аще оубо иномоу
не есмь апль. нъ оубо вамъ ес
мь: печать бо, пне. л.
зач. рма Братие печать, моемоу апльствоу
вы есте о гси: ко. пе. мои ѿвѣ
тъ въстязающимъ мѧ, сии е. е
да не имамъ власти ꙗсти и пити.
еда не имамъ власти сестроу
женоу водити. ꙗко и прочии а
постоли. и братиꙗ гнѧ. и кифа.
или единъ азъ. и варнава не и
мамъ власти. еже не дѣлати.
кто воинствоуетъ своимъ
оброкы коли. кто насаждае
тъ виноградъ. и ѿ плода его не
ꙗстъ. или кто пасетъ стадо,
и ѿ млѣка стадоу не ꙗстъ. еда
по члкоу сиꙗ глю. не и законъ сиꙗ
глетъ. въ мѡусеовѣ бо законѣ

пишетъ. не заградиши оустъ во
лоу врьхоущоу. еда ѡ воловѣхъ
радитъ бъ; или нас ради въсѧко гле
тъ. нас бо ради написасе. ꙗко ѡ
надежди дльженъ е орѣи, ѡрати.
и врьхеи, на оуповании своего приче
щатисе. аще мы вамъ дховнаꙗ
сѣꙗхомъ. велико ли, аще мы
вамъ тѣлеснаꙗ пожнемъ. аще
инии власти вашеи причещаютсе.
не паче ли мы; нъ не сътворихо
мъ по области сеи. нъ вса трь
пимъ, да не прѣкращение нѣкое
дамы благовѣствованию хвоу: ко. пе.
Не вѣсте ли ꙗко дѣлающеи свещени
аꙗ, ѿ стлища ꙗдетъ. и слоуже
щеи ѡлтароу, съ олтаремъ сѧ зач. рмв
дѣлаютсе. тако и гсь повелѣ
проповѣдающимъ благовѣстие,
ѿ благовѣстиꙗ жити. азъ же

пне. и. пе. Братие не вѣсте ли

ни єдиного сътворихъ ѿ сихъ. не
писахъ же сїа, да тако боудет мнѣ.
добрѣе бо ми паче оумрѣ-
ти, нежели похвалоу мою да
кто испразнитъ. аще бо благо-
вѣствоую, нѣсть ми похвали.
ноужда бо ми належитъ. горе
же мнѣ єсть аще не благовѣствоу-
ю. аще бо волею се творю, мъздоу
имамь. аще ли неволею, стро-
енїе ми єсть прѣдано. кая оубо
ми єсть мъзда, да благовѣствоу-
ющоу ми, безъ брашна положоу
благовѣстїе Хрьстово. не сътворити
по ѡбласти моеи въ благовѣ-
ствованїи: по҃. пнѣ. въ наве-
черїе просвѣщенїя. братїе
за҃ Свободь бо сыи ѿ въсѣхъ, въсѣмъ
рмг себе поработихъ. да множаи-
шихъ приобрящоу. и быхъ

иоудеомь, яко иоудеи, да иоу-
деи приобрящоу. подзаконны-
мь, яко подзаконьнъ, да подза-
конныя приобрящоу. беззакон-
ным, яко беззаконьнъ, не сыи
беззаконьнъ богоу, нъ законьнъ
Хрьстоу. да приобрящоу беззако-
нныє. быхъ немощнымъ яко
немощьнъ, да немощныя при-
обрящоу. въсѣмъ быхъ въсѣ-
ко, да въсяко нѣкыя спасоу.
се же творю за благовѣстїе, да съ
ѡбщникъ ємоу боудоу. не вѣ-
сте ли яко текоущеи въ позо-
рищи, вси оубо текоутъ,
єдинъ же прїемлетъ почесть.
тако тецѣте да постигнете.
въсякъ же подвизаяи сѧ, ѿ въ-
сего въздръжитсѧ. ѡни бо
оубо да истлѣнънъ вѣнецъ п

прїимоуть. ꙗ҆кыже не несꙑлꙑшаꙗ
нь. аꙁъ оубо таꙗ и҆спытенїю. мно
не бѣꙁвѣстно. ꙗ҆ко прилежно
ꙗ҆ко не бѣꙁ доухъ бꙑтїе. и҆ оудръ
жоусѧ тѣлоу и̑ нераꙁбоѧщоу. ѥ҆да
ꙗко и̑нѣмъ проповѣдаꙗ,
самъ неискоусенъ боудоу. не
хоштоу же власъ не вѣдѣти братїе.
ꙁ҃а и҆ ѿ крещенїе вода. кр
не хотѧщоу власъ нѣкъ. ... ...
ѿцы наши въси подъ ѡ҆блакомь
бѣше. и҆ въси сквоꙁѣ море п
роидоше. и҆ въси оу моисеа
крестишесѧ, въ ѡ҆блацѣ и въ
мори. и҆ въси тожде брашно
доуховно ꙗ҆доше. и҆ въси тожде
пиво доуховно пише. пїахо бо
ѿ доуховнаго послѣдоующего ка
мени. камень же бѣ хс. и҆ ѡ҆
крещенїю. Нъ ... ...

Н е въ мноꙁѣхъ и҆хъ ꙁ҃а
благоволи бъ. и҆ накаꙁени бо бꙑ рм
ше въ поустꙑни. сїа же ѡбра
ꙁ нашь бꙑше. не же не бꙑти
намъ похотителемъ ꙁлꙑмъ,
ꙗко же и҆ ѿ нихъ и҆ сх(о)тѣше.
ни и҆долослоужителе бꙑвати,
ꙗко же нѣции ѿ нихъ. ꙗко
же пишеть. сѣдоше людїе ꙗсти
и пити. и҆ въсташе играти.
ни соблоуждаимъ, ꙗко же нѣции
ѿ нихъ соблоудише. и пад(о)
ше въ единъ днь, к҃г тꙑсѧщоу
ше. ни искоушаимъ ха,
ꙗко же нѣции ѿ нихъ искоуси
ше. и ѿ ꙁмїи погꙑбоше.
ни ропщите, ꙗко нѣции ѿ
нихъ ропташе. и погꙑбо
ше ѿ всегоубителѧ. сїа же
въсѣ ѡбраꙁꙑ прилоучахоусѧ

ѿ н҃ѣмъ. написа же сѧ въ наоу-
ченїе наше. въ нихже кончи-
нѧ вѣкъ достигоше: тѣмже
зач. рме ср҃ѣ. н҃. не҃. Братїе, мнѧи-
сѧ стоѧти, да блюдетсѧ да не
падетъ. ѹ҃ вто. напасть васъ
не прїетъ. точїю чл҃вчьска вѣ-
ренъ же бъ҃, иже не ѡставить
васъ искоуситисѧ паче еже
можете. нъ сътворитъ со ис-
коушенїемъ и изводъство,
възмощи вамъ понести. тѣ-
мже възлюбленнїи мои,
бѣгаите ѿ идолослоуженїа.
ꙗко моудромъ гл҃ю. соудите
вы иже гл҃ю. чаша бл҃венїа
юже бл҃вимъ, не ѡбщенїе
ли кръви х҃вы ѥ҃. хлѣбъ иже
ломимъ, не ѡбщенїе ли тѣ-
лоу х҃воу ѥ҃. ꙗко ѥдинъ хлѣбъ,

єдино тѣло мнози ѥсмы. вси
бо, ѿ ѥдиного хлѣба при-
чѧщаемсѧ. видите ил҃ѧ по
плъти. не ꙗдоущеи ли жрътвы,
ѡбщници ѡлтаревы соуть:
что оубо рекоу: ꙗко идолъ
что є҃. или идоложрътвено
что є҃. нъ занеже жроуть
ꙗзыци, бѣсомъ жроуть,
а не бв҃и. не хощоу же васъ ѡбща-
щникомъ бѣсомъ быти.
не можете чашоу гн҃ю пити
и чашоу бѣсовскоу. не може-
те трапезѣ гн҃и причѧщати
сѧ, и трапезѣ бѣсовсцѣи.
или раздражаемъ га҃. еда крѣ-
плши его ѥсмы: ѹ҃ ср҃ѣ.
нб҃. ѥ҃. Братїе. Всѧ мнѣ лѣ- зач. рмѕ
по соуть, нъ не всѧ на пользоу.
всѧ мнѣ лѣпо соуть, нъ не всѧ

и нб҃оу ме поутникы.

назидаютъ. никтоже своего си
да ищетъ. но и дроужняго кождо.
всякоже въ макелїи продаемое
ядите. ничтоже разсоуждаю
ще за съвѣсть. Гн҃я бо земля
и исплъненїе ея. аще ли кто оп
ризываеть вы ѿ невѣрныхъ, и
хощете ходити, всѣ предъ по
ставленное вамъ ядите. ничто
же разсоуждающе за съвѣсть.
за҃ Аще ли чт҃е. п҃. не҃. к҃ рѳе. аще кто
рмз вамъ речетъ се идоложертвен
ное е, не ядите. за ѡного повѣ
давшаго, и съвѣсть, Гн҃я бо
земля и исплъненїе ея. [illegible]
съвѣсть же глаголю, не свою но дроу
гаго. въскоую бо свобода моа
соудится ѿ иноя съвѣсти. аще
азъ благодатїю причещаюся, по
что хоулоу прїемлю ѿ негоже

азъ благодарю. аще бо ясте.
аще ли пїете. аще ли что твори
те, вся въ славоу Бж҃ію тво
рите. безъ претыкновенїя бы
вайте Іоудеемъ и Еллиномъ.
и цр҃кви Бж҃їи. якоже и азъ въ
всемъ всѣмъ оугаждаю. не ис
кы своея пользоу, но многыхъ
да спасоутся. подобни мнѣ бива
йте, якоже и азъ Хоу. Хвалю
же вы братїе. яко вся моя
помните. и якоже предахъ
вамъ преданїя, дрьжите.
хощоу же вас вѣдѣти. яко
всякомоу моужоу глава Хс
е. глава же женѣ, моужь.
глава же Хоу, Бг҃ъ. всякъ моу
жь молитвоу дѣе, или пророчьствоуя
е. на главѣ имы, срамляетъ
главоу свою. всяка жена мо

лиценоу, да же юрьни и жена прорицаю
щи непокровеною главою. срамлѧ
етъ главоу свою. едино бо
є̑ и то же со остроуженою. аще
бо не покрываетсѧ жена, да
острижетсѧ. аще ли срамъ же
нѣ острищисѧ или ѡстроугатисѧ
се, да покрываетсѧ. моужь
бо не дльженъ є̑ покрываети
главоу. ѡбразъ и слава бж҃ия
сый. жена же слава моужоу є̑: оу моу
за҃ рми Нѣ бо нѣ҃ н҃. нѣ҃. Бр҃ае, нѣ҃. моу
жь ѿ жены. нъ жена ѿ моужа.
и бо не създанъ бы моужь жены
ради. нъ жена моужа ради. и
сего ради жена дльжна є̑ вла
сть имѣти на главѣ, агг҃ла
ради. обаче ни жена безъ моу
жа, ни моужь без жены ѡ гс҃и.
ѩко же бо жена ѿ моужа, сице

и моужь женою. всѧ же ѿ бг҃а,
въ васъ сами хс҃ оусудите. лѣпо
ли є̑ женѣ ѿкровенѣ бг҃оу молити
сѧ. или ни само є̑стество оучи
тъ вы; ѩко моужь оубо аще
власы растить, бесчестїе
емоу є̑. жена же аще власы
растить, слава єи є̑. ѩко
растенїе власомъ вмѣсто
ѡдѣѩнїа дасть єи. аще
ли кто мнитсѧ въспорникъ
быти. мы такова ѡбы
чаѩ не имамы. ни цр҃кви
бж҃їе. се же завѣщаѩ, не хва
лю. ѩко не на лоучьшее, нъ
въ мнѣшее съходитесѧ. пра
вое оубо съходѧщемсѧ вамъ
распре
въ цр҃кви. слышоу въ васъ
сущи. и чѧсть нѣкоую вѣрою
ю. подобаеть бо и ересемъ въ

въ васъ быти. да и искоусніи ꙗ-
влени боудоуть въ васъ. Сх-
немлющемсѧ оубо вамъ вкоу-
пѣ, нѣсть гн҃скыѧ вечерѧ ꙗ-
сти. кꙑждо бо свою вечерю прѣ-
варѧеть въ снѣденіе. и ѡвъ
оубо алчеть, ѡвъ же оупива-
еть сѧ. еда бо храмы не има-
те ѣсти и пити; или ѡ цр҃к-
ви бж҃іи нерадите. и срам-
лѣете неимоущее. что вамъ
рекоу. похвалю ли вы ѡ семь.
з҃а не хвалю: ко҃ зч҃. азь бо въ чт-
рм҃ ве. Бр҃іе, азъ. Прѣѩхъ ѿ г҃а
еже и прѣдахъ вамъ. ꙗко г҃ь
іс҃ въ нощь въ нюже прѣдань
бываше. пріеть хлѣбъ. и
блгодаривъ, прѣломи. и рече.
пріимѣте ꙗдите. се ѥсть тѣло
мое иже за вы ломимое. се

соу. н҃. н҃. г҃. рм. инѣ. н҃. н҃. г҃. ржв.

творите въ мое въспоминаніе.
ꙗкоже и чашоу по вечери глѧ.
сїа чаша, новы завѣть ѥсть въ моеи
кръви. се творите елижды аще
піете въ мое въспоминаніе.
елижды бо аще ꙗсте хлѣбъ сїи.
и чашоу сию піете, съмрьть
г҃ню възвѣщаете, донде же
оубо прїидеть. тѣмже иже ꙗсть
хлѣбъ сїи. или піеть чашоу
гн҃ю недостоинѣ, повиненъ боуде-
тъ тѣлоу и кръви гн҃и. да искоу-
шаеть же чл҃къ себе. и тако ѿ
хлѣба да ꙗсть, и чашоу да піеть.
ꙗдыи бо и піе недостоинѣ, соу-
дь себѣ ꙗсть и піеть. не разсоужда-
ѧ тѣла гн҃ѣ. сего ради въ васъ
мнози немощни и недоужли-
ви. и спѧть доволни: Аще бо з҃а
пнѣ. ѳ҃. нѣ. Бр҃іе, аще. Би рн҃

хомь се вѣраслоужали, не бихомь
ѡсоуждени били. соудимиже
ѿ ба҃, и наказоуемисе. да не сь ми
ромь ѿсоудимисе. ко҃ пе҃ тѣ
Тѣмьже братїе моꙗ сьходещеисе
ꙗсти, дроугь дроуга ждѣте.
аще ли кто алчеть, въ домоу
да ꙗсть. да не въ грѣхь сьходи
тесе. а прочаꙗ егда прїидоу оу
строю. ѿ дх҃вныихже братїе,
не хощоу вась неразоумѣти.
вѣсте егда невѣрни бѣсте,
къ идоломь безгласнымь ꙗко
же водими бѣсте. тѣ
мьже сказоую вамь. ꙗко ни
ктоже дх҃омь бж҃їемь гле,
рече анаѳема іс҃а. и никто
же можеть рещи гь҃ іс҃а, тъ
чїю дх҃мь ст҃ымь. раздѣле
нїаже дарованїемь соуть,

тьжде дх҃ь. и раздѣленїа слоу
женїемь соуть, а тъже гь҃.
и раздѣленїа дѣиствомь соуть,
а тъже бъ҃. дѣиствоуеи вьсꙗ
въ вьсехь: ко҃ пне. Положе
нїе григорию чюдотворцоу
...скомоу. ко҃. Дает же се ꙗв — з҃ч
ленїе дх҃а, на полꙁоу. ѡво — р҃на
моу оубо дх҃мь даетсе слово
прѣмоудрости. иномоуже
слово разоума, ѿ тогожде дх҃а.
дроугомоуже вѣра тѣмьже
дх҃мь. иномоуже дарованїа
исцѣленїемь. ѿ тогожде дх҃а.
дроугомоуже дѣиствїе сила
мь. иномоуже прр҃очьство.
дроугомоуже разсоужденїе дхо
вомь. иномоуже родие ꙗзы
комь. дроугомоуже сказа
нїе ꙗзыкомь. въсаже сїа,

створитъ тѣло. лишающюмоу
се болшоу давъ честь, да не боу
детъ распра въ тѣлеси. но то
же въ себѣ пекоутсе оуды.
и аще страждетъ єдинъ оудъ,
съ нимъ страждоутъ вьси оуди.
аще ли же славитсе єдинъ оу
дъ, съ нимъ радоуютсе вьси оуди.
ісовито. Вы же стлмъ врачемъ.
за Братие, вы есте тѣло Христово и оу
рмг ди от части. и овы оубо по
ложи Богъ въ цркви. прьвае
апли. второе пррки. третие
оучителе. потом же силы.
таже дарованиа исцѣлениє
мь. заступлениа. кръмь
чьствиа. роди єзыкомъ. єда
въси апли. єда въси прроци.
єда въси оучителе. єда въ
си силы. єда въси дарованиа

имоутъ исцѣлениемъ; єда въ
сѣ єзыкы глютъ; єда въси с
казоуютъ; ревноуите же да
рованиемъ болшимъ. и єще
по прѣвелицѣ оумноженїю поу
ть вамъ показоую. аще єзы
кы члчьскыми глю и аггльскы.
любве же не имамъ, быхъ я
ко мѣдь звенещи, или кимва
лъ звецаи. и аще имамъ
пррчьство. и вѣде таины
вьсе. и вьсь разоумъ. и аще
имамъ всю вѣроу яко и горы
прѣставлати, любве же не
имамъ, ничтоже єсмь.
и аще оухлѣблю вьса имѣ
ниа моя. и аще прѣдамъ
тѣло мое да сьжегоут ме.
любве же не имамъ, никаа
полза ми єсть. срѣ. ѳ. пе.

дѣиствуетъ единъ и тъжде
дх҃ъ. раздѣляя на власти ко
емоуждо якоже хощетъ. кон
стихомъ. якоже бо нед ѳ н҃с.
зач҃ рнв Братие, якоже. тѣло едино е[сть]
и оуды имать многы. и вси
же оуды единого тѣла мнози
соуще. едино соуть тѣло. та
ко и хс҃. ибо единѣмь дх҃мъ
мы вси, въ едино тѣло крести
хомсѧ. аще иоудеи, аще ели е
лины. аще рабы, аще свобо
дни. и вси единѣмь дх҃мъ на
поихомсѧ. ибо тѣло, нѣсть
единъ оудъ, но мнози. аще
речеть нога. яко нѣсмь роука.
нѣсмь ѿ тѣла, не ѿ сего нѣ
ѿ тѣла. и аще речеть оухо яко
нѣсмь око. нѣсмь ѿ тѣла,
не ѿ сего ли нѣсть ѿ тѣла. и аще

все тѣло око, гдѣ слоухъ. аще
все слоухъ, гдѣ обоуханіе. нынѣ
же положи бг҃ъ оуды единого ко
гождо въ тѣлеси якоже въсхотѣ.
аще ли бяше вси единъ оудъ,
гдѣ тѣло. нынѣ же мнози оу
бо оудове, едино же тѣло.
не можеть же око рещи роуцѣ
не трѣбѣ ми еси. или паки
глава ногама, не трѣбѣ ми
есте. но много паче мнимыи
и оуды тѣла немощнѣиши
быти, и ноужнѣиши соуть.
и ихже мнимъ нечьстнѣише
быти тѣлоу, симъ чьсть
множаишоу облагаемъ.
и неблгообразныи наши,
блгообразие множаише имоуть.
а блгообразныи наши, не
трѣбѣ имоуть. но бг҃ъ ра

зач. рн Братїе. любы долготрьпит,
блжит се. любы не завидит,
любы не ѿплазоует се. не гр
дит се. не злоѡбразит се. не
ищет своих си. не раздража
ет се. не вмѣнꙗет злое.
не радует се ѡ неправдѣ. радует
же се ѡ истинѣ. вса вѣроует.
въсе оуповает. въсе трьпи
тъ. любы николиже ѿпада
етъ. конъ стмь. аще же про
роучьствїа испразнет се. аще
єзыци престаноуть. аще и
разоумъ испразнит се. ѿ чес
ти же разоумѣваемь. и ѿ че
сти пророчьствоуемь. егда
же прїидет съвршеное, то
гда иже ѿ чести оупразнит се.
коури соу ноулнить. Братїе.
зач. Егда бѣх младѣнцъ, ꙗко

младѣнць глахъ. ꙗко младѣ
нць мышлѣахъ. егда же быхъ
моужь, ѿврьгохъ младѣнчьска
ꙗ. видимь бо нинѣ ꙗко зрьцаломь
въ гаданїи. тогда же лицемь к
лицоу. нынѣ разоумѣю ѿ чести.
тогда же разоумѣю, ꙗко же и
познань быхъ. нынѣ же прѣбы
ваеть. вѣра. надежа. любы.
три сїа. болше же сихъ, любы.
гоните любовь. ревноуите же
доховнымь. паче же да пророчьствоуе
те. глеи бо єзыкомь. не чл҃ко
мь глеть нь Бгоу. никтоже бо
слышить. дх҃омь же глеть таин
наа. а пророчьствоуеи, чл҃комь гле
ть сьзданїе. и оутѣшенїе и оу
тврьженїе. глеи єзыкомь,
себе зиждеть. хоштоу же въсѣ
хь вась глати єзыкы. паче же

дапрорицаете. болии бо прорица
ии, неже глѧи ѧзыкомъ. развѣ
аще не сказоуетъ. да црквь
зьıданїе прїиметъ. [illegible]
Нынѣже братїе, [illegible]
зч рне Брте. Аще прїидоу къ вамъ ѧ
зыкы глюще, коую вамъ по
лзоу сътвороу. аще не вамъ
глю. или въ ꙗвленїи. или
въ разоумѣ. или въ прорчь
ствѣ. или въ наоучены. оба
че бездоушнаа гласа дающа.
аще ли пищаль. аще ли гоусли.
аще разлиствїа пискание имъ
не дадеть, како разоумѣе
тсе пискание, или гоуденїе.
и бо аще безвѣстенъ гласъ
троубы дасть, кто оуготово
витсе на брань. тако и вы,
ѧзыкомъ аще благоразоумно

слово дасте, како разоумѣе
тсе глемое. боудете бо въ вьз
доухъ глюще. толико бо аще
слоучитсе родъ гласныхъ въ
мирѣ. и ни единъ же ихъ без
гласенъ. аще оубо не вѣмъ
силоу гласоу, боудоу побь
нь глющомоу (ино) ѧзычникъ.
и глющомоу мнѣ иноѧзычь
нъ. тако и вы, понеже рев
нителе есте дхвнымъ. къ съ
зданию црквнї просите, да и
збыточьствоуете вамъ. тѣ
мже глен ѧзыкомъ, да моли
тсе, да сказоуеть. аще
бо помолюсе ѧзыкомъ, дхъ
мои молитсе. а оумъ мои бе
сплодаѥ. что оубо ѥ. помо
люсе дхмъ. помолю же се и оу
момъ. пою дхмъ. пою же и оу

момъ. понеже аще блсвиши дхо
мъ твоимъ, исполняяй мѣсто
невѣжа, како речетъ
аминь по твоему благодарени
ю. понеже что глеши, не вѣстъ.
ты бо убо добрѣ блгодари
ши. но другый не созидаетсѧ.
блгодарю бга моего вьсѣх ва
съ паче ѧзыкы глѧ. но
въ црькви хощу пѧть словесъ
умомъ моимъ глати. да и ины
ѧ научю, неже ли тьмы
словесъ ѧзыкомъ. ко чт е суб
зач рнѕ Братие, не дѣти бывайте у
мы. но злобою младенствуй
те. умы же съвершени бу
дете. въ законѣ пишетсѧ.
ѧко иноѧзычными и устна
ми иными възглю людемъ сим
ъ. и ни тако послушають мене

не глетъ гь. тѣмже ѧзыци
въ знамение суть, не вѣрую
щимъ, но невѣрующимъ.
а пророчьство не невѣрнымъ,
но вѣрующимъ. аще убо
снидетсѧ црькви вьсѣ вкупѣ,
и вьси ѧзыкы глютъ. вну
тъ же невѣжи или невѣрни, не ре
кутъ ли ѧко неистовствуете; аще ли
же вьси прорчьствуютъ. въ
нидетъ же етеръ невѣренъ или не
вѣжда. обличаетсѧ ѿ вьсѣх.
истѧзуетсѧ ѿ вьсѣхъ. и тако
тайнаѧ срдца его ѧвѣ бываю
тъ. и тако падъ на лице покло
нитсѧ бгу. възвѣщаѧ ѧко въ
истинну бъ въ васъ естъ. ко суб
что убо есть братие. пс а пе.
зач рнз Братие. егда сходитесѧ, кыйжо

вьсѣкъ ѱалмъ имать · оученїе
имать · [illegible] · ѥ
зыкъ имать · ѿкровенїе имать ·
сказанїе имать · вьсѧ же къ съ
зданию да бываютъ · аще ѥ
зыкомь кто глетъ, по дъвѣма
или мноѕѣ по трьмъ · и по чѧ
стие · и ѥдинъ да сказоуетъ ·
аще ли не боудеть сказателѧ,
да мльчитъ въ цркви · себѣ
же да глетъ и бѕви · прорци же
два или трїе да глютъ · и дроу
зи да расоуждаютъ · аще ли же
иномоу ѿкрїетсѧ сѣдѧщоу,
прьвыи да мльчитъ · можете
бо вьси по ѥдиномоу прорчьс
твовати · да вьси оучатсѧ и
вьси оутѣшаютсѧ · и дси про
роческыи, прркомь повиноу
ютсѧ · нѣ бо нестроению бъ,

нъ съмиренню · ꙗко въ вьсѣхъ
црквахъ стыхъ, жены ваше · въ
црквахъ да мльчатъ · не повелѣ
но имъ глати, нъ повинова
тисе · ꙗкоже и законъ глетъ ·
аще ли чесомоу наоучити сѧ хоте
тъ · въ домоу своимъ моужемъ да
въпрашаютъ · срамно бо естъ
женѣ, въ цркви глати · или ѿ
вас слово бжїе изиде; или къ ва
ѥдинѣмъ достиже; аще кто
мнитсе прркъ быти или дховнъ,
да разоумѣетъ ꙗже пишоу ва
мь, ꙗко гнѣ соуть заповѣди ·
аще ли кто не разоумѣетъ, да
не разоумѣваетъ · тѣмже бра
тїе моꙗ, ревноуите же проро
чати, и не же глати ѥзыкы не
възбраните · вьсѧ же блго ѡб
разно да бываютъ · кон · пе ·

соуб · а · н · с · рсı · нне · а · н · с · рпи

Сказаю же вамъ братїе, нед. в
за҃ Бра҃е сказаю же вамъ, благовѣ
рни ствованїе еже благовѣстихъ ва
мъ, еже и прїясте. в немже и
стоите. имже и спасаетеся.
каци(мъ) словомъ благовѣстихъ
вамъ, аще держите. ра
звѣ аще не всуе вѣровасте.
предахъ бо вамъ въ первыхъ, е
же и прїяхъ. яко Хсъ оумре за
грѣхы наша по писанїихъ.
и яко погребенъ бысть. и яко въ
ста в третїи день, по писанїихъ.
и яко явися кифѣ; таже и ѡ
бѣма на десяте. потомже я
вися боле пяти сотъ братїамъ е
диною. ѿ нихже множаиши прѣ
бываютъ доселѣ. нѣцыи же
и почиша. потомже явися їако
воу. таже апостоломъ всѣмъ.

послѣдже же всѣхъ, яко изве
ргоу явися и мнѣ. азъ бо есмь
мнїи апостоломъ. иже
нѣсмь достоинъ нарещися апостолъ.
зане гонихъ церковь божию. благ
датию же божиею есмь, еже
есмь. и благодать его яже въ ма
нѣ, не тща бысть. но паче всѣхъ
ихъ трудихся. не азъ же, но
благодать божия иже съ мною. аще
оубо азъ, аще ли ѡни, тако
проповѣдоуемъ. и тако вѣро
васте. кон. нед. аще ли пнк. і. нед. за҃
Бра҃е. аще Хсъ проповѣдаетсѧ рнѳ
яко из мертвыхъ въста, како
глаголютъ нѣцыи въ васъ, яко въскр
ресенїа мертвымъ нѣсть. аще
въскресенїа мертвымъ нѣсть,
ни Хсъ въста. аще же Хсъ не въ
ста, тще оубо проповѣданїе

сѣетсе въ нечьсть, въстаеть
въ славоу. сѣетсе въ немощи
въстаетъ въ силоу. сѣетсе тѣ
ло дш҃евно, въстаеть тѣло
дх҃вно. е҃сть тѣло дш҃евно, и е҃сть тѣ
ло дх҃вно. тако и пишетсе. бы҃
прьвыи чл҃къ адамь, въ дш҃оу
живоу. послѣдныи адамь въ
дх҃ъ животворещь. кон҃ зач҃. нъ
не прѣжде дх҃вны, нъ дш҃евны.
потомже дх҃вныи. въ кѵриакїю
оусопшимь. зач҃. прьвыи
чл҃къ, ѿ землѣ прьстень. вто
рїи чл҃къ, г҃ь съ н҃бсе. iаковъже
прьстныи, таковїи прьстнїи.
и iаковъже н҃бныи, таковїиже и
н҃бнїи. и iакоже облѣкохо
мсе въ образъ прьстнаго, да
облечемсе и въ образъ н҃бна
го. сеже реку братїе. iако плъть

зча
рѯг

и кръвь, цр҃ствїа б҃жїа наслѣдо
вати не можеть. ниже тлѣнїе
нетлѣнїе наслѣдить. се таи
ноу вамъ гл҃ю. вси оубо не оусп
немь. вси же измѣнимсе.
въ нѣпрѣмѣ. въ мгнове
нии ока. въ послѣдньи троубѣ.
въстроубить бо, и мртвїи въ
станоуть нетлѣнны. и мы
измѣнимсе. подобаеть бо тлѣ
нномоу семоу, облѣщисе въ
безъ нетлѣнїе. и мртвно
моу семоу, облѣщисе въ бе
смртїе. егда же тлѣнное се
облечетсе въ нетлѣнїе. и се мр
тное се, облечетсе въ бесм
ртїе, тогда боудеть слово на
писанное. пожрьта бысть смрь
побѣдою. гдѣ ти съмрьти
жало. гдѣ ти аде побѣда.

щеисѧ мр҃твых ради. аще всѧко
мр҃твїи не въстають, что и кр
щаютсе мр҃твых ради. по
что же и мы бѣди приемлем
на всѧк час. повседнѣвно оуми
раю же. тако ми ваша похвала
братїе, юже имам ѡ Хр҃ст
Ісѣ Гс҃и нашем. аще по чл҃коу
съ звѣрми борихсе въ Ефесѣ,
кая ми полза. аще мр҃твїи
не въстають, ядѣм и пїи
м, оутрѣ бо оумрем. не ль
стите се. тлеть бо ѡбычаи
благы бесѣди злы. истрѣз
вите се праведно, и не съгрѣша
ите. невѣдѣнїе бо бж҃їе нѣцїи
имоуть. к сраму вам гл҃ю.
нъ речет нѣкто, како въстаноу
ть мр҃твы. коим же тѣлом
прїидоуть. безоумне. ты иже

жи всѣеши, не ѡживеть аще не
оумреть. и еже всѣеши, не тѣ
ло боудщее всѣеши. нъ голо зрьно
аще лоучит се пшеници или и
ном ѿ прочїих. бг҃ же дае
емоу тѣло, яко же въсхо
тѣ. и коемоуждо семени свое
тѣло:- ко. вто. соу. м. Братїе за
Не всѧка плъть, та же плъть. нъ ина рзв
на оубо чл҃ком. ина же плъть ско
скотом. ина же рыбам. ина
же птицам. и тѣлеса нбс҃на.
и тѣлеса земна. нъ ина оубо не
бсным слава. ина же земни
м. ина слава сл҃нцоу, и ина
слава л҃моу. и ина слава ѕвѣза
м. ѕвѣзда бо ѕвѣзды изъ
быловеть въ славѣ. тако и въ
скрѣшенїе мр҃твых. сѣеть се въ
нетлѣнїе, въстает въ нетлѣнїе.

наше · тщета же и вѣра ваша ·
обрѣтаемъ же ся и лъжесвѣдѣтелїе
Бжїи · яко свѣдѣтельствова
хомъ о Бзѣ, яко въскреси
Ха · егоже не въскреси · аще убо
мрътвїи не въстаютъ · аще бо
мрътвїи не въстаютъ, ни Хсъ въ
ста · аще ли Хсъ не въста, суетна
вѣра ваша · еще есте въ грѣ
сѣхъ вашихъ · убо и умръшеи
о Хѣ, погыбоше · аще въ живо
тѣ семъ уповающе есмы въ Ха
тъкмо, окааннѣйши всѣхъ
члкъ есмы · Ісо кон · Нынѣже
въставленъ оумръшим · Братїе
за рз Хс въста о мрътвыхъ, начатъкъ
умръшимъ бы · понеже бо
члкомъ смрьть · и члкомъ
въскрѣшенїе мрътвымъ · яко
же бо о Адамѣ вси умираютъ,

тако и о Хѣ вси оживоутъ · кь
ждо же въ своемъ чиноу · начатокъ
Хс · потомъ же Хвоими въ при
шествїи его · таже кончина ·
егда предастъ црство Боу и Отцоу ·
егда оупразнитъ всяко начело,
и всякоу власть и силоу · подоба
етъ бо емоу црствовати, до
ндеже положитъ вся врагы
подъ ногама своима · послѣднїи
врагъ разроушаетъ ся смрьть ·
вся бо покори подъ нозѣ своѝ ·
егда же речетъ яко вся покоре
на соуть, явѣ яко развѣ поко
ршаго емоу вьсачьскаа, тo
гда и самъ Снъ покоритъ ся, по
коршомоу емоу вьсачьскаа ·
да есть Бъ въсѣ въ въсѣхъ · Ісо за ра
мрьтвымъ · Понеже въ то · к · не ·
Братїе · Что сътворетъ кръстѧще

гоа съ миромъ, да прїидетъ ко мна
нѣ. жду бо его съ братїею. о апо
лосѣ же братѣ, много молихъ
его да прїидетъ къ вамъ съ бра
тїею. и всяко не бѣ воля да нынѣ
прїидетъ. прїидетъ же егда оу
празднитсе. к сосрѣ. нѣ. гі. Братїе.
за
рѯѕ
Бдите стойте въ вѣрѣ.
мужайтеся. оутвръжайтеся.
вся ваша любовїю да бываютъ.
молю же вы братїе. вѣсте домъ
стефаниновъ, яко есть начатокъ
ахаїи. и въ служенїе святымъ оучи
ниша себе. да и вы повинуетеся
таковымъ. и всякому поспѣ
вающому и тружающомусе.
радую же се о пришьствии стефанино
вѣ и фортунатовѣ, и аханковѣ.
яко ваше лишенїе, сїи исполни
ше. покоиша бо мой духъ и вашь.

познавайте оубо таковыя. цѣлоую
вы цркви асїискые. цѣлоую вы
о гѣ много акилла и прискилла. съ
домашнею ихъ црквию. цѣлуютъ
вы братїа вся. цѣлуйте се другъ
друга лобзанїемъ стымъ. цѣлова
нїе моею рукою павлею. иже не лю
битъ га нашего іу ха, да будетъ
анаѳема. маранаѳа. блгть га
нашего іу ха съ вами. любы моя
съ всѣми вами о хѣ іс. аминь.

Написа же се къ коринѳѣомъ пр
вое посланїе. отъ филиппъ. стефа
ниномъ и фуртоунатомъ и
ахаикомъ. стїхомъ.

желоже смр҇тигрѣхъ. сила
жегрѣхоузаконъ. Бѣ́жебл҇го
дѣтъ, дающомоунамъпобѣдоу
г҇мьнашимъ і҇ѵ҇ х҇мь: ко҇ мр҇тв҇.
Тѣмжебратїемоавъзлюбленна.
за҇ соу. в҇. Братїе. Твердибываи
ρ҇зд ите. непоколѣбими. избытьствоу
юще въдѣлѣг҇нивъсегда.
вѣдѫще. ꙗкотроудъвашь, нѣ
тътощь ѡ г҇и. а ѡ сложениижееже на
ст҇ымъ, ꙗкожерасчинихъцрк҇ва
мъгалатїискымъ, такои вы съ
творите. поединой ѿ соуботъ,
къждовасъ ѡ себѣдаполагаетъ
съхранѣѧ, ежеаще поспѣшитсѧ.
данеегдапрїидоу, тогдасложе
нїабоудоуть. егдажепрїидоу,
ихжеаще искоусите, съпосла
мисихъпослюпринести бл҇ть
вашоувъ і҇ерл҇мь. ко҇ соу҇. Аще

лиже ср҇ѣ҇. і҇. пс҇. Бр҇ае, аще. за҇
Боудетъдостоиномнѣити, съма ρ҇зе
ноюидоуть. прїидоужекъвамъ,
егдамакедониюпроидоу. маке
донию бо прохожоу. оувасъжеа
щелоучитсѧпрѣбоудоу, или
ѡзимѣю. давымепроводите
аможе аще поидоу. нехощоу
бовасъ нынѣвъмимохожении
видѣти. надѣюжесѧврѣме
нѣкоепрѣбытивъвасъ. аще
г҇ьповелитъ. прѣбоудоуже
въефесѣдопендикостїе.
двьрьбомнѣ ѿвръзевеликаипо
спѣшна. исъпротивныимно
зи. ащежепрїидетътимоѳеи,
блюдѣтедабестрахабоудетъ
въвасъ. дѣлобог҇недѣлаетъ,
ꙗкожеиазъ. даникто же оубо
егооукоритъ. проводитежее

Сказанїе иже къ корнѳѡмъ

второмꙋ посланїю святаго апостола павла.

Сїе посылаетъ ѿ македонїе. вина
же посланїю є, сїа. прїемше ко
ринѳѣне прьвое посланїе, оумы
лишесе ѿ грѣха прїемшаго запрь
щенїе. и ѡскрьбишесе яко прѣз
рѣвше таковое съгрѣшенїе. таже
възымахоусе ѿ нѣкыхъ иже непще
ванїа ѡбразъ творещи, якоже
присѣдѣти писанїемъ закона. и не
полѣзноу мнѣти є же ѿ ха блгть.
и плачевьни бѣхоу иже прѣльщеми
хвалещими се. бѣхоу же и ѿ сложе
ни иже искꙋсными поусе добрѣ.
и съ сими оубо вьспиноуе апостолъ. и прь
вое. оубо прїемлетъ ихъ, и изгнав
ше беззаконовавшаго. таже, оумо
ливъ оучитъ. и попалавшоусе ѿ но

моу, велитъ прїети. ѡ томже оучи
ѿ закона. [illegible] лепписме. и пока
зоуе. яко не побаѥ прїети писанїе
[illegible] закона. нь въ самомь не
ны мысли нестезати. не токмо слове
зари. нь вьсѣгда Христа є ноумъ Христа.
потомже. яко Христови пришадшоу
повлатвари боу. и сл[illegible] повеѣ
хомоу жити. нь яко въ новѣ тва
ри въ всеобнавлятисе. и праздно быти
прочее обрѣзанїе. прїемлетъ же и
ѡ слоⷤбѣ. и повелѣваетъ по плачеоу мно
жити. вимовини же зоре иже вѣлице
хвалещеесе, сказоуетъ въсаяже посрамъ
зага. и вьседѣ в нїа повѣдоуе яже ѡзрѣ.
ѡранже и вьстрепетїе нбо вьсехъ ищенїе.
таже, заповѣдавъ не съгрѣшати.
нъ плачатисе съгрѣшающимъ. ѡ
благодаренїемъ скончаваетъ пос
ланїе:

вамъ по насъ молитвою . да ѿ многа ли
цы еже въ насъ дарованїе, многими
благодаритсѧ ѡ васъ . конецъ . Похва
зач ленїе бо пк . т . не . Братїе похваленїе
рзѳ наше, се есть . свѣдѣтельство съвѣсти
нашеи . яко въ простотѣ и чистотѣ
тѣ божїи . а не въ мудрости плъть
стѣи, нъ благодатїю божїею жихомъ
въ мирѣ . множае же въ васъ . и не
ина бо пишемъ вамъ, нъ еже
чтете и разумѣваете . яко же
и разумѣете насъ ѿ части . яко по
хваленїе вамъ есмы, яко же и
вы намъ, въ дьнь господа нашего їисуса христа .
и симъ упованїемъ, хотѣхъ къ
вамъ прїити прежде . да второую
благодать имате . и вами проити
въ македонию . и паки ѿ македо
нїе, прїити къ вамъ . и вами
проводитисѧ въ їудеи . се убо

хотѣ еда убо лькостїю сїю дѣлахъ;
или яже съвѣщаю, по плъти съвѣща
ваю . да есть ѿ мене . еже ей ей .
и же, ни ни . вѣренъ же богъ . яко
слово наше еже къ вамъ, не бысть
ей и ни . иже бо божїи сынъ їисус христос . иже
въ васъ нами проповѣданъ, мно
ю и силоуаномъ и тимоѳеомъ,
не бысть ей и ни . нъ ей въ немъ бысть .
елика бо ѡбѣтованїа божїа,
въ немъ ей . и въ немъ аминь .
богу къ славѣ нами . конецъ пе . пе дн
Братїе . Извѣщаяи же вы съ на зач
ми въ христа . и помазавыи насъ богъ . и ро
же и знаменавыи насъ и давыи ѡбѣ
рученїе духа въ сердца наша . азъ
же свѣдѣтеля бога призываю на мою
душу, яко щадѧ васъ, паки
не прїидохъ въ коринѳъ . не яко
по обладаемъ вѣрѣ вашеи,

† Къ коринѳомъ . второе посланїе

ст҃го ап҃ла павла . чт҃е . і҃ . не҃ . гла҃

за҃ рзз Павелъ посланный іс хс волею
бжїею . и тимоѳеи братъ . црквн
бжїи сущїи въ коринѳѣ . съ стыми
вси сущими въ всеи ахаи
и . блгдть вамъ и миръ ѿ ба ѿца
нашего и га іс ха . в нед . братїе .
за҃ Блвенъ бъ и ѿцъ га нашего іс ха . ѿцъ
щедротамъ и бъ всꙗкоѧ утѣхы .
утѣшаѧи насъ ѿ всꙗкои скорби на
шеи . възмощи намъ утѣшити
сущаѧ въ всꙗкои скорби . утѣше
нїемъ имже утѣшаемсѧ сами ѿ
ба . занеже ꙗко избыточьствують
страданїа хва въ насъ . тако и хмъ
избыточьствуетъ и утѣшенїе
наше . аще ли же скорбимъ . о ва
шемъ утѣшенїи и спсенїи дѣиств

ующимъ въ трьпѣнїи мнозѣ
тогоже страстїи . ихже и мы стра
ждемъ . и упованїе наше , извѣс
тно о васъ . аще ли же утѣшаѥ
мсѧ , о вашемъ утѣшенїи и спсенїи .
вѣдеще заниже ꙗко ѡбщницы есте
страстемъ , тако же и утѣшенїю .
конецъ нед . Нехощу бо сѹб . і҃ . за҃
братїе . не хощу васъ неразумѣ рзи
вати , братїе , ѿ скорби нашеи
бывшїи въ асїи . ꙗко по прѣмно
гу ѿтегчихомсѧ паче силы .
ꙗко не надѣꙗтисѧ намъ ни жити .
нъ сами въ себѣ ѿсуженїе смрь
ти имѣхомъ . ꙗко да не надѣю
щесѧ будемъ на сѧ , нъ на ба въс
крешающаго мртвыѧ . иже ѿ толи
кыѧ смрти избавилъ , и избав
итъ . на нже уповахомъ , ꙗко
и еще избавитъ . поспѣшающи

како не паче ли бо служение дха
будет в славѣ. аще бо служ
жение осужению слава, м
ного паче избыточьствует
служение правды в славѣ.
и бо не прославляетсе просла
вленное в сеи части, прѣсто
ющее ради славы. аще бо прѣ
стающее славою, много паче
прѣбывающее в славѣ. ко
срѣ. имуще убо тоу кѕ са
за Братие. имуще. Таковое у
род пование, многим дерзно
вением дѣемь. и не якоже
моуси полагаше покрывало
на лици своем. яко не мощи
възрѣти сном израилевом на
конец прѣстающаго. но ос
лѣпишесе помышления
их. даже до днешнего тожде покры

вало въ чьтении ветхаго за
вѣта прѣбывает не покрыва
емо. яко о хѣ прѣстанет. но
даже до днесь внегда чтетсе
моуси, покрывало на срдци и
х лежит. внегда же аще об
ратитсе къ гоу, възимается по
крывало. гь же дхь есть. идеже
дхь гнь, ту свобода. мы же
вси откровеном лицем сла
ву гню взирающе, в тъжде
образ дапрѣобразуемсе.
от славы в славу якоже от гна
дха. конец. суб. в. его ради хс ... за
Братие. имуще служение се рое
якоже помиловани бихом,
да не стужаем. но отложихом
таиных срамоу. не ходеще
в коварьствѣ. ни льстеще сло
весе бжия. но явлением истины,

всегда побѣждающоу насъ о Хрⷭ҇ѣ
Іс҃ѣ. и воню разоумаѥго. явля-
ющоу нами въ всякомъ мѣстѣ.
яко Хрⷭ҇оу благооуханіе ѥсмы Бг҃оу.
іс опне. въ спсаемыхъ и въ гыбнѣхъ.
овѣмъ оубо. воня отъ смер-
ти въ смерть. овѣмъ же воня
отъ живота въ животъ. и къ си-
мъ, кто доволенъ. нѣсмы бо
яко же прочіи корчемьствоу-
юще слово Бж҃іе. нъ яко отъ чи-
стоты. нъ яко отъ Бг҃а. прѣд Бо-
гомъ о Хрⷭ҇ѣ глемъ. зачинаемъ ли па-
кы себе съставляти. или трѣ-
боуемъ яко же нѣціи съставл-
ныхъ посланіи къ вамъ, или отъ
васъ съставныхъ. посланіе
бо наше, вы ѥсте. написано
въ срдцихъ нашихъ. знаемо и
прочитаемо отъ всѣхъ чл҃вкъ.

являеми яко ѥсте посланіе
Хрⷭ҇во. служено нами написано
не чрънилом, нъ дх҃омъ Бж҃и-
имъ. не на скрижалехъ каменыхъ,
нъ на скрижалехъ срдца плътѧ-
нахъ. конь вто. надѣяніе же
ср҃ѣ. л. нед. Братіе. надѣяніе зач ро҃г
Таково имамъ Хрⷭ҇омъ къ Богу. не
яко доволни ѥсмы отъ себе помы-
слити что яко отъ себе. нъ дово-
лство наше, отъ Бг҃а. иже и оу-
доволи насъ слоужителе новоу завѣ-
тоу. не писмени, нъ дх҃оу. пи-
смене бо оумрщвлѣетъ, а дх҃ъ
живитъ. аще ли слоужение
смрти писмени образовано
въ каменыхъ, бы въ славоу.
яко же не можахоу възирати сн҃о-
мъ израилевомъ на лице моисеово.
славы ради лица его прѣходѧщеи.

нъ поспѣшници есмы радости ва-
шеи . вѣрою бо стоите . соудих
же себѣ сїе . не паки въ скорби къ
вамъ прїити . аще бо азъ скорблю
творю вамъ , и кто есть веселяи
мя , токмо прїемляи скорбь
мене . и писахъ вамъ сїе истое ,
да не пришедъ скорбь на скорбь
прїимоу . о них же подобаетъ мнѣ
радоватися . надѣяся на всѣхъ
вы . яко пнк. ді. не. братїе
зач ро Моя радость , въ всѣхъ васъ есть .
от печали бо многы и тоугы сердца
писахъ вамъ многими слезами .
не да оскорбитеся , нъ любовь
да познаете юже имамъ наипаче къ ва-
конецъ . аще ли кто оскорби мя ,
не мене оскорби . нъ от части .
да не отягчю всѣхъ васъ . дово
лно таковомоу запрещенїе еже

еже от многых . яко же противное
паче вамъ простити и оутѣшити
и . да не како многою печалїю по-
жертъ боудетъ таковыи . тѣмъ
же молю вы оутвердити в немъ
любовь . на се бо и писах , да разоу
мѣю искоушенїе ваше , аще въ
всемъ послоушливи есте . емоу
же что даете , и азъ . и бо азъ а
ще что подахъ , вас ради о ли
ци Христовѣ . да не обидими боудемъ
от сатаны . не неразоумѣемъ ба
мъ бо оумышленїа его . пришедъ
въ троадоу въ благовѣстїе Христово .
и двери мнѣ отверзшися о Господи ,
не имѣхъ ослабы доухоу моемоу ,
не обрѣтшоу ми тита брата
моего . нъ отрекся имъ изыдо
хъ въ македонїю . Богоу же вто
ді. не. братїе . Богоу благодать иже зач ров

съставлающе себе къ всакои съвѣс
ти члвчьстѣи прѣдъ бгмь. аще ли же ѥ
покровено блговѣствованїе наше,
въ погыбающихъ ѥ покровено. по
въ нихъже богъ вѣка сего. богъ вѣ
ка сего ѥ дїаволъ; ѡслѣпи раз
оумы невѣрныхъ. не въсїати и
мъ свѣтоу благовѣствованїа
славы хва. иже ѥ ѡбразъ бжа не
видимаго. не себе бо проповѣда
ѥмь. нъ хса ісїса га. себе же рабы
вамъ, хса ради. ѣко не. ет. бра
за Богъ рекыи изъ тьмы свѣтоу въсїати.
рѳѕ иже въсїа въ срдцихъ нашихъ къ про
свѣщенїю разоума славы бжїѥ,
ѡ лици ісхвѣ. по не. имамы же
съкровище се въ скоудѣлнѣхъ съ
соудѣхъ. ѣко да прѣспѣнїе силы боу
детъ бжїѥ, а не ѿ на. въ всемь
скръбеще, нъ не оутѣсняюще сѧ.

чаѥмы, нъ не ѡтчаваѥмъ. гонимы,
нъ не ѡставлаѥмы. низлагаѥмы,
нъ не погыбающе. въсегда мрътво
сть гнса въ тѣлѣ носѧще. да и жи
вотъ ісовъ въ тѣлѣ нашемь ѣ
витсѧ. присно бо мы живїи въ съ
мртъ прѣдаѥмсѧ іса ради. ѣко
да и животъ ісовъ ѣвитсѧ въ
мрътвнѣи плъти нашеи. тѣ
мже съмрътъ оубо, въ насъ дѣис
воуетсѧ, а животъ въ васъ. не.
нѕ. не. братїе. Имоуще же за
тъже дхъ вѣры по писаномоу. роз
вѣровахъ тѣмже и възглахъ. и
мы вѣроуемъ, тѣмже и глемъ.
вѣдеще ѣко иже въздвигыи гла іса,
и насъ ісомъ въздвигнетъ, и прѣ
поставитсѧ съ вами. въсѧ бо ва
съ ради. ѣко да блгть оумно
жившисѧ множаишими, блго

дарені́е избꙑточьствоуеть въслав
оу бж҃ию. конє҃. тѣмже не стоу
жаем си. нъ аще вънѣшнии нашь
чл҃къ растлѣваетъ сѧ. нъ вноутрь
нїи ѡбнавлѣаетсе дн҃ь и дн҃ь. еже бо
нн҃ѣ малогъ и скорои печали нашеи по сп
ѣанию въ прѣспѣаніе, вѣчноую ве
ликоу славѣ сдѣлаеть нам. не с
мотрѧщем нам видимыхъ.
нъ невидимыхъ. видимаа бо, време
нна. а невидимаа, вѣчна. конє҃.
Вѣмы бо соу҃. пн҃. Бр҃атіе. вѣмы
за҃ Ꙗко аще земнаа наша храмина тѣ
рон ла разорит сѧ, създание ѿ ба҃ има
мы, храминоу нерукотворенноу
вѣчноу на нб҃сехъ. ибо о семь въ
здыхаемъ. въжилище наше не
бесное облѣщи сѧ желающе. еже
же не хощемы съвлѣщи сѧ. нъ по
облѣщи сѧ, да пожрет сѧ мертвое

по животомъ. сдѣлавыи же нас въ
не сїе, бг҃ъ. иже и давыи нам ѿ
броучение дх҃а. дръзающе оубо
всегда и вѣдѣще. ꙗко ходѧще въ
тѣлѣ, ѿходимъ ѿ га҃. вѣрою
бо ходимъ, а не видѣніемъ. дръ
заемъ же и бл҃говолимъ паче ѥ ѿ
ити ѿ тѣла, и вънити къ
гоу. тѣмже чъстию любою. аще
въходѧще. аще ли ѿходѧще,
бл҃гоугодни ѥмоу быти. въ
семь бо. конє҃. ві. нє. Бр҃атіе. всѣ҃ бо за҃
Намъ ꙗвити сѧ подобаеть прѣдъ соу роѳ
дищемъ хв҃омъ. и ко соу. да прі
меть къждо ꙗже съ тѣломъ
дѣла. аще ли благо. аще ли зло.
вѣдѣще оубо страхъ гн҃ь, чл҃кы
прѣпираемъ. бв҃и же ꙗвлени
есмы. оуповаю же и въ съвѣсте
хъ вашихъ ꙗвити сѧ. не пакы бо

себе съставлꙗемъ вамъ. нъ ви
ноу дающе вамъ похваленiю
по насъ. оудивше се. ꙗко аще е
динъ по вьсѣхъ оумрѣтъ. оубо
вьси оумрѣше. и за вьсе вт
за рп вi. нед. брат. Хсъ за вьсе Хс
оумрѣтъ. да живоущеи, оу
же не себѣ живоутъ. нъ оумр
шомоу за ни и въскрѣшоу. по
нед. тѣмъ же мы ѿ нынѣ, ни еди
ного вѣмы по плъти. аще ли же ра
зоумѣхомъ по плъти Хса, нъ нынѣ
оуже не разоумѣемъ. тѣмъ же а
ще кто ѡ Хѣ нова тварь. древ
нꙗа мимоидоше. се быше новаꙗ
вьса. вьса же ѿ Ба. съми
рьшаго насъ себѣ iс Хмь, и давшаго
намъ слоужениꙗ съмирениꙗ. за
не ꙗко Бъ бѣ ѡ Хѣ миръ съмирае
себѣ. не вмѣнивъ имъ съгрѣше

ниа ихъ. и положивъ намъ слово съ
мирениꙗ. ѡ Хѣ оубо молимъ. ꙗко
Боу молещоу нами. молимъ же оубо
ѡ Хѣ, съмирите се съ Бмъ. иже бо
не вѣдѣвшаго грѣха, по насъ грѣхъ съ
твори. да мы боудемъ правда Бжiа
о немъ. понедѣлн. нед. ѕi. брат. По за рпа
спѣшьствоующе же, и молимъ.
не вътще благдть Бжию прiетива
мъ. глть бо. въ врѣме прiетно
послоушахъ тебе. и въ дьнь спсениꙗ
помогохъ ти. се нынѣ врѣме благоп
рiетно. се нынѣ дьнь спсениꙗ. ни еди
ного ни въ чесомъ же дающе прѣтыка
ниꙗ, да не пороуно боудеть слоу
жение. нъ въ вьсемъ съставлꙗюще
себе, ꙗко Бжiе слоугы. въ тръпѣ
ны мнозѣ. въ скрьбехъ. въ бѣдахъ.
въ тѣснотахъ. въ ранахъ. въ темницахъ.
въ нестроенихъ, въ троудѣхъ. въ бдѣ

ныхъ. въ пощенїихъ. въ чистотѣ. въ
разоумѣ. въ длъготрьпѣнїи. въ
благости. въ доусѣ стѣ. въ любви
нелицемѣрнѣ. въ словеси исти
ннѣ. въ силѣ бжїи. ѡроужїи пра
вдными. десными и шоуими.
славою и бесчестїемь. гаженїемь
и благохваленїемь. ꙗко льстци,
и истинни. ꙗко незнаеми, и по
знаваеми. ꙗко оумирающе, и се
живи есмы. ꙗко показаеми,
и не оумрьщвлѣеми. ꙗко скрьбеще,
присно же радоующесе. ꙗко нищи, м
ногы же богатеще. ꙗко ничесоже
имоуще, и въса съдрьжеще. кон.
зча Оуста наша, ѿврьзошесе къ вамь
рпв коринѳѣне. срдце наше распростра
нисе. не оутѣсно въ мѣщаетесе въ нн.
оутѣсно же въ мѣщаетесе въ оутро
бахъ вашихъ. тожде же възмьздїе

срѣд. ві. нед. кра. оуста наша,

ꙗко чедомъ глю, оупространитесе
и вы. не бываите инѣмь ꙗремь носе
ще иноже невѣрными. кое бо приче
стїе правдѣ къ беззаконию. или кое ѡбщенїе
свѣтоу къ тмѣ. кое же съгласїе
хвоу съ велиаромъ. или кая часть
вѣрномоу съ невѣрнымъ. или
кое сложенїе цркви бжїи съ идолы.
четвр. ж. Вы бо нед. зі. кра сїе зча
вы есте црькви бга жива. ꙗко же
рече бъ, ꙗко вселюсе в ниихъ и по
хождоу. и боудоу имъ бъ. и тїи боу
доуть мнѣ людїе. тѣмь же и
зыдѣте ѿ срѣды ихъ и ѿлоу
читесе гльть гь. и нечистѣ не при
касаитесе. и азъ прїимоу вы.
и боудоу вамъ въ ѿца. и вы боу
дете мнѣ въ сны и дъщере гльть
гь вседрьжитель. сїа оубо и
моуще обѣтованїа възлюбле

зач рпг нїи. Ѡчистимсе ѿ вьсакоиє скв
рьны плъти и дх҃а. творѧще свѧ
тьıню въ страсѣ бжїи. ко не. въмѣстите
ны. ни єдиного ѡбидѣхомъ.
ни єдиного не растлихомъ. ни єдино
го лихоимьствовахомъ. не въ ѡсоужде
нїе гл҃ю. прѣжде бо рѣхъ, ꙗко
въ срдцихъ нашихъ єсте, оумрѣ
ти съ нами и жити. многомї д
рьзновенїе къ вамъ. многа ми по
хвала о васъ. исплънихсе оутѣ
шенїа. прѣизбыточьствоую ра
достїю ѡ вьсакои печали нашеи.
и бо пришьдшемъ намъ въ македо
нию, ни єдиного покоа имѣ плъ
ть наша. нъ въ вьсемъ скрьбеще; вь
нѣ єдоу пенавнисти. вънѫтрь єдо
боꙗзни. нъ оутѣшаѥи смѣренїе
оутѣши нас бъ, пришьствїемь
титовомъ. не тъкмо же пришь

ствїемь єго, нъ и оутѣшенїемь
имьже оутѣшисе ѿ васъ. повѣ
даю намъ вашє въжделенїе. ва
ше рыданїе. вашю ревность ѡ
мнѣ. ꙗко же мнѣ паче въздра
доватисе. ꙗко аще и ѡскрьбихъ
вас посланїемь, не раскаю се аще
и раскаахсе. вижоу бо ꙗко посланїе
оно. аще и въ час ѡскрьби вы,
нн҃ѣ радоую се. не ꙗко ѡскрьбисте.
нъ ꙗко ѡскрьбисте се в покаанїе.
ѡскрьбисте бо по бѕѣ, да ни ѡ є
диномь ѡтщетите се ѿ на. Пе
чаль бо ꙗже по бѕѣ, покаанїе не зач рпд
раскаанно съдѣвает. ко чт.
а мира печаль, съмрьть съдѣ
вает. се бо само се єже по бѕѣ
ѡскрьбити се вам, колико
съдѣ въ вас тъщанїе, нъ
ѿвѣтъ. нъ негодованїе. нъ стра

нъ възлюбленїе. нъ ревенїе. нъ ѿ
мщенїе. въ всемь съставлꙗате
себе, чистомь быти въ вещи. аще
оубо и писахъ вамъ, не ѡбидѣв
шаго ради. ни ѡбидимаго ради.
нъ за неже ꙗвитисе тщанию ваше
моу иже по насъ къ вамъ прѣд бмь.
сего ради оутѣшихомсе ѡ оутѣше
нии вашемь. лише же паче възрадо
вахомсе ѡ радости титовѣ, ꙗко
покоисе доухъ его ѿ всѣхъ вась.
ꙗко аще что ємоу ѡ вась похвали
хсе, не посрамихсе. нъ ꙗко
въсе въистинноу глахомь вамъ,
тако и похваленїе наше еже къ
титоу, истинна бы. и оутробае
го излиха въ вась е. въспомина
ющоу всѣхъ вась послоушанїе.
ꙗко съ страхомь и трепетомь
прїесте его. радоуюсе ꙗко въ всемь

соу. кі. н. г. рпѕ. нлє. кі. н. е. рпи.

дрьзаю въ вась. ко ѕі. Сказаем
же вамъ братїе. соу. ѕі.
Братїе. сказаемъ вамъ Блгть бжи за рпѕ
ю даннꙋю въ црквахъ македо
нїскахъ. ꙗко въ мнозѣ искоу
шении печали бѣ, изъбыть къ ра
дости имъ. ꙗже по глѫбинѣ
нищета ихъ, избы въ богатьс
тво простраства ихъ. ꙗко
противоу силѣ свѣдѣтелствоую,
и паче силы самоволны. съ многого
мь моленїемь молеще се намъ,
блгть и ѡбщенїе слоуженїа иже
въ стхъ, прїети намъ. и не ꙗко
надѣꙗхомсе. нъ себе въдаше
прьвѣе гви и намъ, волею бо
жїею. ко соу. оумолити намъ
тита. да ꙗкоже прѣже наче
ть, тако и скончаеть въ вась
и блгть сию. нъ пнк. сѕ. не.

за҃
рпѕ҃

Бра҃е. Ꙗкоже въ всемъ избытъчьствуе
те вѣрою и словомъ. и ра
зумомъ, и всякымъ тщанїемъ.
и еже ѿ васъ к намъ любо
вию. да и в сеи блгдти избы
точьствуете. не по повелѣнию
глю, но за иныхъ тщанїе.
и еже ѿ вашеи любви истинъ
искоушаю. вѣсте бо блгдть
гна нашего іс ха. ꙗко васъ ра
ди обнища богатъ сыи, да вы
нищетою его ѡбогатитесе.
и свѣтъ в семъ даю. се бо
вамъ на пользу. иже не тѣ
чию сътворити, но и еже хо
тѣти преже начести ѿ лани.
нынѣ же и еже сътворити ско
нчаите. да ꙗкоже оусердїе
хотѣнию, тако и еже съвер
шити ѿ еже имѣти. аще

бо оусердїе прилежитъ, ꙗкоже
аще имать кто, блгоприятенъ
нъ. не по ꙗкоже не имать. не бо
да инѣмъ ѿрада, вамъ же скорбь.
нъ из равненїа въ нынѣшнее вре
мя. ваше избытъчьствїе,
в онѣхъ лишенїе. да и онѣхъ
избытокъ, будетъ въ ваше
мъ лишенїи. ꙗко да будетъ
равенство. ꙗкоже писано есть.
иже многое не оумножи. и и
же малое не оумали. конецъ.
в нд҃. гі. пе. Бра҃е. Блгть же за҃
бви. дающему тожде тщанїе рпз҃
ѿ васъ въ сердцы тита. ꙗко
оубо моленїе прїятъ. тщивъ
вѣ иже сыи, своею волею изыде
к вамъ. послахомъ же с нимъ бра
та. емуже похвала въ блго
вѣстїи по всѣмъ црквамъ.

не тъкмо же, нъ и избранъ бысть ѿ цр҃
ковь съ нами ходити. въ благо
дѣти сеи служимѣи нами, къ
г҃нѣ славѣ и усердию вашемоу.
блюдуще сего, да не кто нас
поречетъ въ обилии семъ служи
мѣмъ нами. промышляюще
добра. не тъкмо пред бм҃ъ, нъ
и пред чл҃кы. послахомъ же съ ни
ма брата нашего. егоже искоу
сихомъ въ многыхъ многащи
усердна суща. нынѣ же зѣ
ло усерднѣиша надѣяние
мъ многомъ иже въ васъ. аще
о Тітѣ, общникъ мнѣ. и
въ васъ поспѣшникъ. аще
ли братїа наша, посланници
црк҃вамъ, слава Хв҃а. пока
занїе бо любве вашея. и наше
моу хвалению еже о васъ,

въ лицѣ показаите и въ цр҃квахъ.
о служьбѣ бо иже ко ст҃ымъ,
лише мнѣ есть писати вамъ. вѣмъ
бо усердие ваше, имже о васъ
похваляю ся македонианомъ,
яко ахаиа прѣ уготовася ѿ
лѣта. и вашея ревность раздражи
множаиших. послахъ же бра
тию, да не похвалениѥ наше иже
о васъ, испразднится въ части
сеи. да якоже глахъ приготова
ни будете. еда како аще
приидоуть съ мною македониа
не, и обрящоуть вы неприго
тованы, посрамимъ ся мы.
да не речемъ, вы въ части сеи по
хваления. потребно оубо
оумыслихъ оумолити бра
тию, да прѣже приидоутъ
къ вамъ. и прѣже оуготовят

оубо смѣренъ въ васъ. не сы́и и҆
же въ васъ дрьзаю. молю же се
е҆же не сы́и дрьзати надѣꙗнїе
мь. и҆мже помышлꙗю сѧ дрьза
ти на нѣкыѧ непщоующеѧ на
ꙗ҆ко по плоти ходѧще. въ пло
ти бо ходѧще, не по плоти вои
ствоуемъ. ѡ҆роужїа бо воин
ства нашего, не плътьскаꙗ.
нъ сильна бж҃ии, на разорению
твьрдостемъ. помышленїа
разроушающе и҆ въсѧко възно
шенїе възимающеесе на ра
зоумъ бж҃їи. и҆ плѣнающе
въсѧкъ разоумъ въ послоуша
нїе хв҃о. и҆ готово и҆моуще ѿ
мьстити въсѧко прѣслоуша
нїе. е҆гда и҆сполнѧетсе ваше
послоушанїе. ꙗ҆же на лица
зач / рз зрите. И҆же ч҃е. гл҃. нѐ. Братїе.

А҆ще кто надѣет сѧ хв҃ъ быти.
сїе да помышлꙗетъ пакы ѿ
себе. ꙗ҆ко же ѡ҆нъ хв҃ъ, та
ко и҆ мы хв҃и. зач҃ рк҃. а҆ще бо и҆ ли
хо похвалю сѧ ѡ҆ власти нашеи.
ю҆же дасть гь҃ намъ въ създанїе
а҆ не въ разоренїе ваше, не постꙑ
ждоу сѧ. да не начноу оубо ꙗ҆ко оустра
шити васъ посланми. ꙗ҆ко оу
бо посланїа рече, тѧжка и҆ крѣпка.
а҆ прищьствїе тѣла, немощно
и҆ словоу оуничижено. се да помы
шлꙗетъ таковыи. ꙗ҆ко ꙗ҆ци же
е҆смы словомъ посланми не соу
ще, такови и҆ присоуще дѣломъ.
не смѣемъ бо соудити и҆ли при
ложити себе нѣкыимъ съ
ставлꙗющимъ себе. нъ сами въ
себѣ себе прѣмѣрающе; и҆ съоу
жающе себе, [illegible] не разоумѣю.

ветъ прѣжде възвѣщенное. благослове-
нїе ваше, сїе готово быти.
тако, ꙗко благословенїе, и не ꙗко
лихоиманїе. конецъ. пе. ш.
за рпи Братїе. Сѣющи щедѧщи, щедѧ-
щи и пожнетъ. а сѣи о благослове-
нии, о благословении и пожнетъ.
къждо якоже изволенїе имать
срдцемь. не отъ скорби ни отъ нуже.
тиха бо дателѧ любитъ бгъ. си-
лен же бгъ всѧкоу благодать избы-
ловати въ вась. да о всемь въ-
сегда въсакь довольство имоуще,
избыточствоуете въ всѧко дѣ-
ло благо. якоже есть писано. расто-
чи, дасть оубогымь. правда е-
го прѣбываеть въ вѣкы. даяи
же сѣмѧ сѣющомоу, и хлѣбь
въ ѧдь, да подасть и оумно-
жить сѣмѧ ваше. и да възрас-

титъ жита правды вашей. о въ-
семь богатѧщесѧ въ всѧкоу про-
стотоу. яже съдѣлаеть на-
мы благодаренїе бжїе. конецъ.
на ср. гї. не. Братїе. Работа за рпѳ
служенїа сего, не тъкмо есть ис-
полнающи лишенїа стыхъ, нъ
и избыточствоующи многыми
благодаренми бгви. и искоушенїе-
мь слоуженїа сего, славѧще бга
въ покорении исповѣданїа ва-
шего въ благовѣствованїи Хвѣ.
и простотою общенїа въ нихъ
и въ всѣхъ. и тѣхъ молитвою
по вась, въжелѣющемь вась
за прѣмногоую благодѣть бжню,
на вась. благодѣть же бгви о неисказа-
ннѣмь его дарѣ. сам же азъ
павель молю вы кротостїю и
правостїю Хвою. иже в лици

мы же не въ безмѣрнаа хвалимсѧ.
нъ по мѣрѣ правилоу єюже раз
дѣли намъ мѣрою. достиза
ти даже и до васъ. не ıако бо не
досѧжоуще до насъ, паче простира
емъ себе. даже бо и до васъ дости
гохомъ. о благовѣствованіи Хвѣ.
нъ въ безмѣрнаа хвалѧщесѧ ѿ
чоуждыхъ троудѣхъ. оупова
ніе же имоуще растоущеи вѣрѣ
вашеи. въ васъ величатисѧ. по
правилоу нашемоу изобилно,
въ прѣвышьшаа васъ благовѣ
стити. не въ тоужемъ прави
лѣ. въ готоваа похвалитисѧ.
Хвалѧи же сѧ, ѡ Гд҃и да хвалитсѧ.
не съставлѧѧи бо себе тъ єсть искоу
шенъ. нъ єгоже Гь съставлѧеть.
зач҃ рѕ҃і конецъ. сѹб. н҃д. Братіе. Аще
да бысте пріѧли мало безоумиє

моє. нъ и пріємлете мѧ. разра
жею бо вы бж҃їимъ рьвеніемъ. о
броучихъ бо вы єдиномоу моу
жеви дѣвоу чтоу прѣдставити Хви.
боюже сѧ да не како ıако же змиıа
єввоу прѣльсти лоукавьство
мъ своимъ, тако и истлѣють ра
зоумы ваши ѿ прѣпростїа єже
въ Хѣ. аще бо грѧдыи иного Іса
пропо вѣдаеть. єгоже не пропо
вѣдахомъ. или доуха иного прїи
мете. єгоже не пріѧсте. или благо
вѣствованіє ино єже не пріѧсте,
добрѣ бысте пріѧли. пе. гі. пе зач҃
Братіє. Непщоую бо ничимъ же рѕ҃в
лишитисѧ прѣвелікы апл҃ъ.
аще бо и невѣжда словомъ,
нъ не разоумомъ. нъ въ всемъ ıав
льшесѧ ѿ въ всемъ въ васъ. кос҃оу.
и ли грѣхъ сътвори себе смѣрѧє,

аще и кто вы въ ланитѫ біеть. подо
саженію гл҃ю, зане мы ꙗко н
немогохомъ. кон҃е. [illegible]
з҃а Братіе. Ѡ немже аще кто дръзнеть, безѹ
рк҃г мьемь гл҃ю, дрьзаю и
азъ. Еврѣи ли сѹть, и азъ. Израил
тѣне ли сѹть, и азъ. Сѣме Авраам
ле ли сѹть, и азъ. Слѹжителе
Хви ли сѹть; не мѹдрьствѹѧ
гл҃ю, паче азъ. Въ трѹдѣхъ
множае. Въ ранахъ прѣболе.
Въ темницахъ излиха. Въ съ
мрьтехъ многащи. Ѿ іѹдеи
пѧтькрать четыредесѧте раз
вѣ единою приѩхъ. Трищи па
лицами біенъ быхъ. Единою
каменіемь побиенъ. Три
щи ладіа мѧ проврьже се съ м
ною. Нощь и дьнь въ глѫбинѣ съ
творихъ. Пѹтнаа шествіа

многажди. бѣдахъ Ѿ рѣкахъ и
бѣдахъ Ѿ разбойникъ. бѣдахъ Ѿ
рода. бѣдахъ Ѿ ѩзыкь.
бѣдахъ въ градѣхъ. бѣдахъ въ пѹ
стыни. бѣдахъ въ мори. бѣды
въ лъжебратіи. въ трѹдѣ и по
двизѣ. въ бдѣніихъ многажди.
въ алчи и жажди. въ пощеніихъ
многажди. въ зимѣ и наготѣ.
кромѣ внѣшніихъ. нападаа
ніа мои иже на въсѣ дьни. попече
ніе въсѣмъ црквамь. кто и
знемагаеть, и не изнемагаю.
кто съблажнѣетсе, и азъ не
разжизаюсе. аще хвалити се по
добаеть, ꙗже ѿ немощи похва
люсе. кон҃. бл҃. Братіе. Богъ и ѿць з҃ѕ
гаа нашего іѹ҃ ха вѣсть сыи. бл҃ве рк҃д
нь въ вѣкы, ꙗко не лъжѹ. въ
дамасцѣ ѩзычьскыи кнезь аре

да вы възнесетесе. яко тоуне
бж҃іе благовѣствованіе благовѣ
стих вам. ины церкви ѡгра
бих. пріимь ѡброкь к вашемоу
слоуженію. и пришед к вам и
лишень бывь, не стоужих ни е
диномоу. лишеніе бо мое испл
ниша братіа пришедше ѿ маке
доніе. и ѡ всем без стоуже
ніа вам себе съблюдох и съ
блюдоу. есть истина Хв҃а въ мнѣ.
яко похваленіе се, не заградит
се ѡ мнѣ. въ климатех а
хаистѣх. почто. яко не лю
блю ли вас; бг҃ь вѣсть. а еже
творю, и створю. да ѿсѣку
вину хотещим вины. да ѡ
немже хвалетсе, ѡбрещоут
се якоже и мы. таковіи бо лъ
же апостоли. дѣлатели льстиви.

прѣѡбразоующесе въ ап҃лы Хв҃ы.
и не чюдно. самь бо сатана прѣ
ѡбразоуетсе въ аг҃гла свѣтла.
не велїе оубо аще и слоужителе
его, прѣѡбразоуютсе яко с
лоужителе правды. имже ко
нчина боудеть по дѣлом их.
пакы гл҃ю. да не кто мнит ме
безоумна быти. аще ли же ни,
поне яко немоудра пріимѣте
ме. да и аз мало что похвалю
се. еже гл҃ю, не гл҃ю по г҃и. нь
яко въ безоуміи, въ сеи чести
похвалѣ. понеже мнози хвале
тсе по плоти, и аз похвалюсе.
въ сласть бо пріемлете безоум
ные моудри соуще. пріемлете
бо аще кто вам работаеть;
аще кто поѣдаеть. аще кто пріе
млеть. аще кто величитсе.

ты цр҃ѧ, стрѣжаше дамаскиска града, ꙗти мѧ хотѧ. И оконцемь въ кошници свѣшенъ быхъ по стѣнѣ. и избѣгохъ изъ руку его. Похвалити же сѧ не полезно убо мнѣ. прииду бо въ видѣниꙗ и откровениꙗ гн҃ѧ. Вѣмь чл҃ка ѡ хрⷭ҇тѣ прежде лѣтъ д҃і. аще в тѣлѣ, не вѣмь. аще ли кромѣ тѣла, не вѣмь. бг҃ъ вѣсть. восхищенна таковаго до третиꙗго нб҃се. И вѣмь таковаго чл҃ка. аще в тѣлѣ, аще ли кромѣ тѣла, не вѣмь. бг҃ъ вѣсть, ꙗко восхищенъ бысть в рай. и слыша неизреченныꙗ гл҃ы, ихже не лѣть естъ чл҃ку гл҃ати. О таковѣмь похвалюсѧ. о себѣ же не похвалюсѧ. точию въ немощехъ моихъ. аще бо восхощу похвалитисѧ, не буду безумень.

истинну бо рекꙋ. щажꙋ же сѧ, егда кто помыслитъ ѡ мнѣ паче еже видитъ мѧ, или слышитъ что ѿ мене. И за премногаꙗ ꙗвлениꙗ, да не превъзношусѧ, дасѧ мнѣ пакость плоти, аггелъ сатанинъ, да мѧ пакости дѣетъ, да не превъзношусѧ. ѡ семь три краты гд҃а молихъ, да ѿступитъ ѿ мене. и рече мнѣ, довлѣетъ ти бл҃гть моꙗ, сила бо моꙗ въ немощи съвершаетсѧ. сладце убо паче похвалюсѧ въ немощехъ моихъ, да вселитсѧ въ мѧ сила хв҃а. кѡ҃ сбт҃ мцⷭ҇ памѧ҃ инѣⷯ. пт҃ ... Тѣмже ... дн҃е.

Братиє. Бл҃говолю въ немощехъ, въ досаждениихъ, въ бѣдахъ, въ изгнаниихъ, въ тѣснотахъ, по хрⷭ҇тѣ, егда бо немощьствую з҃ рѣс

тогда силенъ есмь. быхъ безоу
менъ хвалѧсѧ. вы мѧ ноудисте.
азъ бо долженъ бѣхъ ѿ васъ съста
влѧтисѧ. ничимже бо лишихсѧ пре
зѣлныхъ апл҃ъ, аще и ничтоже
есмь. знамениа бо апл҃а содѣ
ашесѧ въ васъ. во всѧкомъ трьпѣ
ніи. въ знамениихъ и чюдесехъ,
и силахъ. что бо есть егоже ли
шистесѧ паче прочиихъ црк҃вей.
аще не азъ самъ азъ не стоужи
хъ вамъ. дадите ми непрaв
доу сию. се третие готовъ есмь
прінти къ вамъ, и не сто
ужоу вамъ. не ищоу ва
шихъ, нъ васъ. не должна бо
соуть чада родителемъ съкрав
ти имѣніа, нъ родителе че
домъ. азъ же въ сладость иж
воу. и иж живенъ боу подшахъ

вашихъ. аще излиха васъ люблю,
мнии ли любимъ есмь. боу
диже. азъ не ѿтегчихъ васъ.
нъ сыи коварьнъ, льстию васъ
приѧхъ. еда ли кого ѿ тѣхъ же послахъ
къ вамъ, тѣмъ лихоимьство
вахъ васъ; оумолихъ тита и
с нимъ послахъ брата. еда
что лихоимьствова васъ титъ;
не тѣмъ ли же дх҃омъ ходихомъ;
не тѣми ли же стопами; пакы
лимните ѣко вамъ ѿвѣта
творимъ. прѣд бм҃ъ ѡ х҃ѣ глемъ.
вса же възлюблении ѡ вашемъ
създаниі. кон. пнє. в. боюжесѧ
кн҃г. дї. нє. брат. боюсѧ зач҃ р҃з
еда како пришедъ, не ѣко хо
щоу ѡбрѧщоу васъ. и азъ ѡбре
щоусѧ вамъ, ѣкоже не хощете.
да не како рвеніе. завиды.

ꙗрости. рети. клеветы. шеп
танїа. киченїа. нестроенїа.
да не пакы пришедша мене, смирит
ь бъ мои въ васъ. и въсплачю
се ѿ многихъ прежде съгрѣшь
шихъ, и не покаꙗвших сѧ о нечисто
тѣ и любодѣанїи, и стоудо
ложьства иже сдѣꙗше. тре
тиицею се грѧдоу къ вамъ. при
оустехъ двою и ли трехъ свѣдѣ
тель станеть всѧкъ глъ. прѣ
же рѣхъ и прежде глю, ꙗко бы
въ въторое. и не съи нн̃ѣ напишоу
прежде съгрѣшьшимъ и прочи
мъ въсѣмъ. ꙗко аще прїидоу
пакы, не пощежоу. ко вто
за срѣ. дн̃и. пе. братїе. Понеже
рзз искоушенїа ищете глющомоу
въ мнѣ хоу. иже въ васъ не изне
магаеть. не можеть бъ въ васъ.

ибо аще распѧтъ бы ѿ немощи,
нъ жив ес ѿ силы бжїе. и бо и мы
немощьствоуемъ ѿ нем. нъ
живи боудемъ с нимъ ѿ силы
бжїе въ васъ. себе искоушаите
аще есте въ вѣрѣ. себе искоу
шаите; или не знаете себе, ꙗ
ко хс̃ въ васъ есть. аще ли чимъ
не искоушени есте. оуповаю
же ꙗко разоумѣетиимате,
ꙗко мы нѣсмы неискоушени.
молю же сѧ къ боу, не сътворити
вамъ ни единого же зла. не ꙗ
ко да мы искоушени ꙗвимсе,
нъ да вы добро творите. мы
же ꙗко не искоушени боудемъ.
ничто же бо можемъ на истин
оу, нъ не же по истинѣ. радоуе
м же се егда мы немощьствоу
емъ, вы же силни боудете.

сеже и молимъ ваше съвръшенїе.
сего ради и сїа не сыи пишоу. да не
пришьдъ ѿсѣчено сътворю,
по власти юже дасть мнѣ гь.
въ създанїе, а не въ разорѹнїе.
прочее же братїе радоуитесе. съвръ
шаитесе. оутѣшаитесе. то
жде мѫдръствоуите. миръ имѣ
ите. и бъ любве и мира, да боу
деть съ вами. цѣлоуите дроугъ
дроуга лобзанїемъ стымъ.
цѣлоують вы сти вьси. блгть га
нашего ісоу ха. и любы бжїа. и ѡ
бщенїе стго дха. съ вьсѣми ва
ми, аминь:

Сказанїе иже къ галатѡм

посланїю. стго апла павла

Сїе посылаеть ѿ рыма. видѣвъ
сихъ оуже и наоучивъ. в имаже

посланию .се. наоучени бы
ше добрѣ галатеи ѿ апла. и вѣ
ровавше и искрно въ ха. ошьдъ
шоу аплоу, въсхытише се
нѣкоторыхъ, іако же обрѣ
затисе. сїа оубо оувѣдѣвъ апль,
пишеть къ нимъ. и прѣжде
оубо сѫвѣтельствоуеть имъ.
ѡ не иже имѣ еще вѣроу, и бла
жноую въ ха любовь. оукараєть
же іако не съмыслъно съдѣ, кїа
вше и прѣложивше [illegible] мсе и
мъ. тажде прїемлеть ѡ зако
нѣ. и иже ѿ авраамі кон вѣрѣ.
и сказоуеть ѿ закона же, и с
женъ авраамовѣхъ. разънь
ствовавьшихъ, да же до врѣ
мена дати се свѣнъ и ѡбрѣза
нїе. и не празнити се симъ про
чее хвѣмъ пришествїемъ.

и г҃а нос назавѣ, възвѣщава
етъ прочее имамъ, не с томоуи
ни маѥ ни прѣльщшимъ. нъ пак
е тѣ чтии въ х҃а вѣры. и вѣдѣти.
ꙗко г҃аже въ х҃а бл҃гть, оуправ
нѧетъ ѥже по плъти ѡбрѣза
ниѥ. и тако пакы ѿ обычаех на
казаꙗ и наоучивъ, Сконча
ваетъ послание.—

Къ галатомъ послание

ст҃го ап҃ла павла, ѯе. ді. не.

за҃ р҃чи Павелъ ап҃лъ, ни ѿ чл҃къ ни чл҃ка
ради. нъ і҃у х҃мъ и б҃мъ и ѿц҃емъ
въскресившомоу его из мрь
твыхъ. и иже съ мною вьсе бра
тиа, црк҃вамъ галатиискамъ.
за҃ соуб. ѯе. братие. Бл҃гть вамъ
р҃чѳ и миръ, ѿ б҃а ѿц҃а. и г҃а нашего
і҃у х҃а, давшаго себе по грѣсѣ

хъ нашихъ. ꙗко да изъбавит ны
ѿ настоꙗщаго вѣка лоукаваго,
по воли б҃а и ѿц҃а нашего. емоу
же слава въ вѣкы вѣкомъ,
аминь. чюжоу сѧ, ꙗко тако с
коро прѣлагаете сѧ ѿзвавша
го вы бл҃гтию х҃вою, въ ино бл҃го
вѣствование, еже нѣ ино, аще не
нѣции соуть смоущающеи вы.
и хотѧще прѣвратити бл҃говѣ
ствование х҃во. нъ аще мы.
или аг҃гль с н҃бсе бл҃говѣстить
вамъ паче еже бл҃говѣстихомъ
вамъ, анаѳема да боудеть.
ꙗко же прѣже рекохомъ, и нн҃ѣ
пакы г҃лю. аще кто вамъ бл҃го
вѣстить паче еже приѧсте,
анаѳема да боудеть. нн҃ѣ бо
чл҃кы прѣпираю, или б҃а. или
ищоу чл҃комъ оугаждати.

иногда, нынѣ благовѣствоуе
тъ вѣроу, юже иногда раз
роушаше. и славлѣхоу о мнѣ
б҃а. потомже по д҃і лѣтѣхъ,
паки възыдохъ въ иер҃лмъ съ
варнавою, поемь съ собою
и тита. възыдохъ же по откр
вению и възложихъ имь благо
вѣствованіе, еже проповѣ
даю въ ѧзыцѣхъ. единѣмъ
же мнѧщимсѧ, еда како въ
тще текоу или текохъ. нъ
ни же титъ иже съ мною ели
нъ сыи, ноуженъ бы обрѣза
тисѧ. и за приходѧщеѧ лъже
братіе. иже привнидоша съглѧ
дати свободы нашеѧ, юже
имамы о х҃ѣ іс҃ѣ. да нась
поработѧть. имже ни к часоу
повиноухомсѧ въ покоре

ніе. да истина благовѣствова
ніа пребоудеть въ васъ. конецъ.
пн҃е. д҃і. н҃е. Братіе. от мнѧщи зач҃ са
хже сѧ быти нѣчто, iакови иног
да бѣше, ничтоже ми разь
ньствоуеть. лица б҃ъ чл҃ка не
приемлеть. мнѣ бо мнѧщеи
сѧ, ничтоже привъзложише,
нъ соупротивное. видѣвше
iако вѣровано мнѣ благовѣ
стіе необрѣзанию, iакоже
петрови обрѣзаніе. иже бо по
спѣшьствова петроу въ по
сланіе обрѣзаніа, поспѣшь
ствова и мнѣ въ ѧзыкы. и
разоумѣвше блг҃ть даноую
ми. iаковъ и кифа. и iwа
нъ. мнѧщіисѧ стлъпи бы
ти, десница даша мнѣ и ва
рнавѣ общеніа. да мы въ ѧ

а҆ще бо е҆ще чл҃комъ оугажда
лъ быхъ, Х҃оу рабъ не быхъ былъ.
з҃а і҃ ко҆ ч҃оу. пр҃ѣ ч҃е. Сказую же ва
мъ братіе. не҃. Братіе
сказаю вамъ. благовѣствова
ніе благовѣщенное ѿ мене,
яко нѣ по чл҃коу. ни бо азъ ѿ чл҃
ка пріехъ е. ни научихся,
нъ явленіемъ І҃с Х҃вомъ. слы
шасте бо мое житіе иногда во
жидовствѣ: яко по премно
гу гонихъ црк҃овь б҃жію, и раз
рушахъ. и преспѣвахъ въ жи
довствѣ. паче многъ съвъзра
стникъ моихъ въ родѣ моемъ.
излиха ревнитель сый ѿчьс
кыимъ преданіемъ. Егда
же благоволи Б҃ъ избравый мя ѿ
чрева матере моея. и призвавъ
блг҃тію своею, яви с҃на своего

его въ мнѣ. да благовѣщаю и
въ языцѣхъ. абіе не прилож
ихъ плоти и крови. ни въ
зидохъ въ Іер҃слимъ къ прежде
нимъ мене аплмъ. нъ идохъ
въ Аравію. и пакы възврати
хся въ Дамаскъ. потомъ же
по трехъ лѣтѣхъ, възыдо
въ Іер҃лмъ, съглядати Петра.
и пребыхъ оу него дний, еі҃.
иного же ѿ аплъ не видѣхъ.
тъкмо Іакова брата г҃ня.
ко҃н. ч҃тн ч҃е. Аже пишоу
вамъ, се пред Богомъ яко
не лъжоу. потомъ же приидо
въ страны Сурскые и Кили
кійскые. Бѣхъ же незнаемъ
лицемъ црк҃вамъ Іоудейскы
мъ иже ѿ Х҃ѣ. тъкмо же слы
шаще бѣхоу. яко гонѧ на

зыкы. они же въ обрѣзание.
тьчию нищихъ да поминаемъ. е
же и потщахъ се и тое сътвори
ти. Егда же не. еі. не.
за҃ ві Братие егда прииде петръ въ
антиохию, на лице емоу про
тивоу стахъ. ꙗко зазоренъ
мнѣ бѣ. прѣжде бо даже не при
ти нѣкыимъ отъ иакова, съ е
зыкы ꙗдѣше. егда же приидо
ше, оупреташе се и отлоучаше
боѥ се соущихъ отъ обрѣзаниꙗ.
и лицемѣришѧ се съ нимъ и про
чии иоудеи. ꙗко и варнава при
ста ти лицемѣрию ихъ. нъ е
гда видѣхъ ꙗко не право ходетъ
къ истинѣ благовѣствованиꙗ,
рекохъ петроу прѣдъ всѣми.
аще ты иоудеи сый, ѥзычьскы
ни а не иоудеискы живеши,

како ѥзыкы ноудиши иоудеиство
вати. мы ѥстьствомь иоудеи а
не отъ ѥзыкъ грѣшници. видѣ
вше же не. ка. Брате. видѣвше за҃ гі
И поне оправдит се чл҃къ отъ дѣлъ
закона. аще не вѣрою іс҃ х҃вою,
и мы въ х҃а іс҃а вѣровахомъ,
да оправдимъ се отъ вѣры х҃вы,
а не отъ дѣлъ закона. заане не о
правдит се отъ дѣлъ закона въ
сака плъть. ко҃нецъ. аще ли и
щоуще оправдити се о х҃ѣ,
обрѣтохом се и сами грѣшни
ци. оубо х҃ъ грѣхоу слоу
житель; да не боудетъ.
аще бо ꙗже разорихъ. сиа па
кы сьзидаю, прѣстоупни
ка себе съставлꙗю. азъ бо
закономь законоу оумрѣхъ,
да богоу живъ боудоу. х҃ви сьра

спехсе · живоу же не ктомоу азъ ·
живетъ же въ мнѣ хс · а еже нынѣ
живоу въ плъти, вѣрою живоу
въ снѣ бжіа · възлюбльшаго
мѧ · и прѣдавшаго себе по мнѣ:
за зд ко не · вто · ег не · Братіє · Не ѿ
мѣтаю блгти бжию · аще бо за
кономь правда, оубо хс ботоу
оумрѣтъ · ѿ несьмысленни
галати · кто вы прѣльсти не и с
тинѣ не покарити се · имже
прѣ ѡчима іс хс прѣжена
писань бы въ васъ распеть · се
едино хощоу оувѣдѣти ѿ васъ,
ѿ дѣль ли закона дха прїесте, и
ли ѿ слоуха вѣры; тако ли не с
мысльни есте · начьнше дхмь,
нинѣ плътию сконьчаваете.
толика пострадасте безоума,
аще же и безоума, подано у

вамь дха · и дѣиствоуеи си
лы въ васъ · ѿ дѣль ли закона,
или ѿ слоуха вѣры · іако же ав
раамь вѣрова бгоу · и вмѣни
сѧ емоу въ правдоу · разоумѣ
и те оубо іако соущии ѿ вѣры,
сіи соуть снве авраамови · ко вто
гу · кѕ · не оу прѣд рожства хва
Братіє · Прѣвидѣвши же писаніє · зѕ
іако ѿ вѣры оправдаеть езы
кы бгъ, прѣже благовѣстова
аврамоу · іако блвети се о те
бѣ езыци · тѣмь же и же с
вѣры блгословлѣюти се с вѣ
рнымь авраамомь · елици
бо ѿ дѣль закона соуть, по
клетвою соуть · пишеть бо ·
проклеть въсакь иже не прѣ
бываеть въ въсѣхь писанни
вь книзѣ закони нѣ же тво

ритїа · занеже въ законѣ никто
же оправдаетсѧ ѿ ба · ꙗвѣ ·
ꙗко праведный ѿ вѣры живъ
боудетъ · законъ же нѣсть ѿ вѣры ·
нъ сътворей ч҃лкъ живъ боу
детъ в нихъ · ко҃ соу̑ла · зач҃
соу̑ вѣ̑ на̑ рны · Хс҃ ны искоу
пи ѿ клетвы закона · бывъ
по нас клетва · писано бо е҃ ·
зач҃ ѕ҃ проклетъ въсакъ висѧи на древѣ,
рекъ · да въ ѧзыцѣхъ бл҃гв
ленїе авраамле боудетъ ѡ
Хѣ Ісѣ · да ѡбѣтованїе д҃ха
прїимемъ вѣрою · ко҃ соу̑ вѣ̑
зач҃ з҃ срѣ̑ сѣ̑ нѣ̑ · Братїе · по чл҃кꙋ
гл҃ю · ѡбаче чл҃ческꙋ оутвръ
женꙋ завѣта, никтоже ѿ
мѣтаетъ, или приповелѣ
ваетъ · аврааму же рѣчены
быше ѡбѣти, и сѣмени его ·

не глаголетъ и сѣменемъ, ꙗко ѡ
мнозѣхъ · нъ ꙗко ѡ единомъ ·
и сѣмени твоемꙋ · еже е҃ Хс҃ ·
си же гл҃ю · завѣта оутвръжены и
ѿ ба въ Хса · иже по летѣхъ ха
ꙋл · бывыи законъ, не ѿмѣ
таетъ · во еже разорити ѡ
бѣтованїе · аще бо ѿ закона
наслѣдїе, не к тому ѡбѣ
тованїа, аврааму же
ѡбѣтованїемъ дарова бъ ·
что оубо законъ · прѣстоу
пленїи ради приложисе
дондеже прїидетъ сѣме е
моуже ѡбѣтовасе · повел
нїемъ агглъ роукою ходатаа
ходатаи же, единого нѣ
бъ же единъ е҃ · законъ ли оу
бо на ѡбѣтованїе бж҃їе; да
не боудетъ · аще бо данъ бы

законъ могыи оживити.
воистину оубо от закона была бы
правда. но затвори писаниє вся
подъ грехомъ. да обетованиє
от веры Иу Ха дастся верующи-
мъ. нопрѣ. чс. еі. пе. братиє.
зча сп Прежеже пришествиа веры, по
закономъ стрегоми бехомъ.
затворени в хотящоую вероу
отъкрытися. темже законъ пе-
стоунъ намъ бысть во Хе. да от ве-
ры оправдимся. пришедши
же вере, оуже не подъ пестоу-
немъ есмы. вси бо сынове бжии
есте верою о Хе Ісе. Елици бо
въ Ха крститеся, въ Ха облеко-
стеся. нѣсть Іоудеи ни Еллинъ.
нѣсть рабъ ни свобода. нѣсть моужь-
скыи полъ, ни женскыи. вси
бо вы едино есте о Хе Ісе.

аще ли же вы Хви, оубо авраам-
ле семе есте. и по обетованию
наслѣдници. ко стымъ женамъ.
Глю же, въ елико лѣто младенець
есть наслѣдникъ, ничимже лоу-
чши есть раба, господь всѣмъ сыи.
но подъ повелители есть и приста-
вникы, до нарочитаго лѣта отца.
тако и мы егда бѣхомъ младенци,
подъ стихиами мира бѣхомъ по-
рабощены. на рожьство Хво.
Егда же, прииде кончина лѣтоу, зча сф
посла Бгъ сна своего, раждающа
ся от жены. бывающа подъ зако-
номъ, да подзаконныя искоу-
пить. да всыновлениє приимемъ. ночѣ.
да яко же есте снове. посла Бъ
дха сна своего въ срдца ваша,
въпиюща, авва отче. темже оу-
же неси рабъ, но снъ. аще ли же

за҃ ӏ҃ сн҃ъ и наслѣдникъ бж҃iи і҃у х҃мъ. кон пра.
нк по г҃дѣ оубо пе. н҃. нс̑. Братiе.
Не вѣдуще бг҃а, служисте иже не
по естеству сущимъ богомъ.
нн҃ѣже познавше бг҃а. паче же по-
знавше от бг҃а. како възвращаетеся
паки на немощныя и худыя
стихiе. имже паки свы-
ше служити хощете. дни на-
блюдаете, и мсци. и времена
и лѣта. боюся васъ, еда всуе како
всуе трудихся въ васъ. будѣте
яко азъ. занеже и азъ якоже вы.
братiе молю вамъ. ничим-
же мене не обидѣсте. вѣсте же
яко за немощь плоти благовѣс-
тихъ вамъ прежде. и искуше-
нiе мое еже в плоти моей не оу-
ничижисте. ни оплевасте.
нъ яко агг҃ла бж҃iя прiясте мя.

яко х҃а i҃са. кое оубо бѣ блажен-
ство ваше. свидѣтельствую бо
вамъ. яко аще бы възможно
было, очи ваши измывше
оубо дали бысте мнѣ. тѣмже вра-
гъ вамъ быхъ, истину глаго-
ля. ревнуютъ по васъ не до-
брѣ. нъ отлучити васъ хотятъ, да
имъ ревнуете. доброже есть
ревновати въ всегда, а добрѣ. и не
точию внегда прихожду азъ
к вамъ. чада моя. яже паки
болѣзную. дондеже вообразится
i҃съ х҃съ въ васъ. хотѣхъ же прiити
къ вамъ нн҃ѣ, и измѣнити
гласъ мой. яко недомышляюся
о васъ. скажите ми иже под зако-
номъ хотящеи быти, закона
ли не слышите. кон нд. писано
бо е. яко мцс. ѳ҃. Братiе. за҃ ӏ҃

Авраамъ, два сн҃а имѣаше. единого
отъ рабы. и другаго отъ свобод-
ныѧ. но иже отъ рабы, по плоти
родисе. а иже отъ свободныѧ по о-
бѣтованию. ѩже сѫть иносска-
заема. сїа бо сѫть два завѣта.
единъ убо отъ горы синайскыѧ
в работу раждаѧ. иже есть
агарь. агарь бо, синаи гора есть
в аравїи. прилагаетже се нынѣ-
шнимъ иерслмѣ. работаетже
съ чады своими. а вышнии иеро-
солимъ, свободь есть. иже есть ма-
ти всѣмъ намъ. писано бо есть.
възвеселисе неплоди нераждаю-
щиа. растргни и възопии не
болѣвшиа. ѩко многа чеда
пустыѧ паче, неже имущиѧ
за мужа. конецъ н҃ли. мыже
с аі братїе. нѣсме. ѕі. не. в пѧ. мы

По исаакову обѣтованию чеда е-
смы. нъ ѩкоже тогда иже по пло-
ти рождьшиисе гонаше духовна-
го, тако и нынѣ. нъ что глеть
писанїе. ижени рабу и сна ее.
не имать бо наслѣдовати снъ
рабынинъ съ снмъ свободныѧ.
тѣмже братїе, нѣсмы рабы-
нинѣ чеда нъ свободныѧ. свобо-
дою убо нюже хс ны свободи,
стоите. и не пакы пои игомъ ра-
боты держите се. се азъ па-
велъ глю вамъ. ѩко аще обрѣ-
заетесе, хс вамъ ни въ чесому
ползу есть. свѣдѣтельствую же паки
всякому члку обрѣзающу-
муесе, ѩко длъженъ есть вьсь за-
конъ творити. упразнистесе
отъ ха. иже законом оправ-
даетесе, отъ блгти отпадаете.

мы бо духомь ѿ вѣры надежи пра
вды чаємь. ѡ хѣ бо ісѣ, ни ѡ
брѣзаніє что можеть, ни нео
брѣзаніє. нъ вѣра любовію по
спѣваюшиє. тєчастє добрѣ.
кто вамь възбрани истинѣ
нєпокоритисє. прѣпрѣніє,
нє ѿ зовоущаго вы. малы квас
вьсє смѣшєніє квасить.
азь надѣжа ѿ вась ѡ гѣ, ꙗко
ничтожє иного мнєлитє. смоу
щаижє вась, да понєсєть грѣ
хь, иже аще єсть. конєць.
зча сві Азь же вто. ѕі нє. братіє. аще
обрѣзаніє єдиначє проповѣ
доую, что єще гониімь єсмь.
оубо оупразнисє сблазнь крста.
оунєда аще ѿрѣжоутсє развра
щающєи вы. вы бо на сво
бодоу звани бысте братіє.

тьчию да нє свободоу въ виноу
плъти, нъ любовію работаи
тє другъ другоу. иже бо вєсь
законь въ єдиномь словєси
исполнявашєтсє. възлюбиши
искрьнаго своєго, ꙗко самь
сєбє. аще ли сє бєкризаєтє и
снѣдаєтє, блюдѣтє да нє
другь ѿ друга снѣдєни боу
дєтє. глю же дхмь ходитє.
и похоти плъти нє съвры
шаитє. плъть бо похотьс
твоуєть на дха, дхь же на
пльть. сіа же противитасє д
роугь другоу. да нє ꙗко же хо
щетє сіа творитє. аще ли
дхмь водими єстє. нѣстє
по закономь. ꙗвѣ же соуть
дѣла плътьскаа. іаже соуть
прѣлюбодѣаніє. блоудь.

нечистота. студодѣйствїа.
идолослуженїе. проказа. вра
жды. рвенїа. завиды. ярости.
разъраженїа. распре. ереси. у
бїйства. пїанства. козлогла
сованїа, и подобнаа симъ. яже
прорицаю вамъ, якоже и прѣ
жерекохъ. яко таковаа тво
рещеи. црствїа бжїа не наслѣ
дять. конецъ. суб. кз. братїе.
за сгі Плодъ дховный, есть. любы. радо
сть. миръ. длъготерпѣнїе.
благость. блгостыня. вѣра.
кротость. въздръжанїе. на
таковыхъ, нѣсть закона. они
же хвы, плъть распяша съ стра
стьми. аще живемъ дхомъ,
дховнѣ и прилагаемъ. не бу
демъ тщеславни. другъ
друга призывающе. другъ

сеи и прпобнымъ.

друга завидяще. братїе. аще
и прѣже чл҃къ впадетъ в нѣкое
прѣгрѣшенїе, вы дховнїи съвр
шаите таковаго, дхомъ кротос
ти. блюдый себе, еда и ты искоу
шенъ будеши. срд. ѕі. нд. братїе. за сді
Другъ другоу тяготы носите,
и тако исполните законъ хвъ.
послу. и прѣподобны. аще бо мни
тъ кто быти что, ничтоже сы,
себе убо умъ лъстить.
дѣло же свое да искоушаетъ кы
ждо. и тогда в себѣ тъчїю похваленїе
да имать, а не инѣмомоу.
кождо бо свое бремя понесеть,
да общаетъ же се учейся слове
си учащимоу, во всѣхъ блгихъ.
не льстите се. бъ подражате
ль не бываетъ. иже бо аще сѣе
ть чл҃къ, то и по

искрънеимь хоу вь него вѣроу. и въ
всѣ стые любовь. и хотѣ хоу ѿпа
вла оутврьдити се. оувѣдѣвкоу
боапль. пишеть и к нимь сїе
посланїе. ѣкоже оучително.
и прьвѣе сказоуеть. неново
быти иже въ нась таинство. нъ прѣ
начела и ѿ сложенїа мироу бысть
сїе блгоколенїемь бжїемь ѣко
же хоу ѿ нас страдати, и нас спасти.
таже ѿзваны езыкы глеть.
да покажеть тѣмь македонновѣ
роватї. и ѣвлѣеть. ѣко зва
нїе наше бысть, не ѿ члка. нъ ї
хмь иже есть снь бжїи. да ни ѿсего
навиднмоуть, ѣко не члкослоу
жителе быше вѣровавше хоу.
нъ истинныи бгоучители. назна
менуеть же нїе себе. сего ради и по
сласе проповѣдати блговѣстїе.

взане ѣко ѿ нних вьпечалише се. та
женоу тѣшителна а словеса моу
жлана и женамь. ѿцемь и чедо
мь. сподѣлмь и рабомь полага
еть въ посланїи. и ѿ ноудь въ
сѣх боу страаеть на дїавола
и вѣскоѣвь его. гле. и тоцѣмь
нам быти и брани. и ѣкоже
блгь помазатель помазавь
словосн въсѣхь на дїаволеско
моу дѣиствоу. тако скончава
ваеть посланїе:

Къ ефесїемъ посланїе

стго апла павла. ч ѳі. нѣ.
гла. сѳі:

П авель посланникъ їу хвъ. во
лею бжїею. стымь соущимъ
въ ефесѣ. и вѣрныимь ѿ хѣ
їсѣ. блгть вамь и миръ ѿ

жнеть. ꙗко сѣꙗи въ плъть свою
ѿ плъти пожнеть истлѣніе.
а сѣꙗи въ дхъ, ѿ дха пожне
ть животъ вѣчныи. добро же
творѧще, да не стужаемъ. врѣ
менемъ бо своимъ пожнемъ, не ослаб
ѣющесе. темже убо, до
же врѣмѧ имамы, дѣлаимъ
благое къ всѣмъ. паче же къ прис
нымъ въ вѣри. по срѣ. не. кк.

за сеі Братіе. Видите колицѣми книга
ми писахъ вамъ моею руко
ю. елицы хотѧть благолицевати се
въ плъти, сіи нудѧть вы обрѣ
зоватисе. точію да не крстомъ
хвѣмь гоними будуть. ниже обрѣзаю
щеи бо се сами закона хранеть.
но хотѧть вамъ обрѣзоватисе.
за да въ вашеи плъти похвалѧтсе.
Мнѣ же да не будеть похвалити
въ пѧ. вє. нача. а. Братіе. мнѣ.

и, токмо о крстѣ гна нашего іу
ха. имже мнѣ миръ распѧтсе,
и азъ мирови. о хѣ бо ісѣ, ни
обрѣзаніе что можеть, ни не
обрѣзаніе. но нова тварь.
и елицы правиломъ симь приложе
тсе, миръ на нихъ и милость, и на
ізлѧ бжіа. прочее да никтоже
труды да еть мы. азъ бо ꙗзвы
гса, на тѣлѣ моемь ношу.
блгть гна нашего іс ха. съ дхомь
вашимь братіе, аминь.
конецъ. нде. ве.

Сказаніе иже къ ефесомъ

посланію стго апла павла:

Сіе посла есть ѿ рыма. не убо прѣ
видѣвъ. слышав же о нихъ.
вина же посланію сіа. ефесѣ
не вѣроваше въ гна нашего іу ха,

тии помышлении. и бѣхомъ ча
да єстьствомъ гнѣвоу. ꙗко же
зач҃ и прочїи. ко пн҃е. Бгъ же, бога
сіи ѥсїи въ млⷭ҇ти. за многоую любо
вь своѥю ѥюже възлюби на. и сѹ
щимъ на мртвы прѣгрѣшенми,
ѡживи хрⷭ҇томъ. блгⷣтию ѥсте спⷭ҇е
ни. и съвъскрⷭ҇и. и съпо
сади на нбⷭ҇ныхъ ѡ хрⷭ҇тѣ іс҃ѣ. да по
кажеть въ вѣкѹ грѧдоущїи
хъ, прѣлиоущеѥ богатьство
блгⷣти своѥи, блгостинеѭ на на
ѡ хрⷭ҇тѣ іс҃ѣ. блгⷣтїю бо ѥсте спⷭ҇ени
вѣрою. и се не ѿ васъ бжїи даръ.
не ѿ дѣлъ да не кто похвалитсе.
того бо ѥсмы творенїе. създа
ни ѡ хрⷭ҇тѣ іс҃ѣ въ дѣла блга. ꙗже
прѣже оуготова бъ, да въ нихъ
ходимъ. ко пн҃і. т ѣмже сбѹ. ка
за Братїє. Помните, ꙗко вы иногда

ѧзыци въ плъти. еле мїи не обрѣ
занїе ѿ рекомаго ѡбрѣзанїа въ
плъти роукотворенїе. ꙗко бѣсте
въ врѣмѧ ѡно без хрⷭ҇а. ѿчоуже
ни ѿ житїа ізлва. и чоужи
ѿ завѣта ѡбѣтованїа, оупо
ванїа не имоуще. и безбожни
въ мирѣ. нн҃ѣ же ѡ хрⷭ҇тѣ іс҃ѣ вы
же иногда сѹще далече, близь бысте
кръвию іс҃ хрⷭ҇вою. ко сбоу. тъ бо ѥ
не ад. Братїе. хрⷭ҇е. Миръ на за сіа
шь. сътворивы ѻбоꙗ въ єдино
и срѣдостѣнїе ограды разорь,
враждоу плътїю своею. законъ
заповѣдемь оученїи оупраздь
нь, да ѡба съзиждеть собою въ
єдиного нова члка, творѧ миръ.
и съмирить ѻба въ єдиной тѣ
лѣ бви крⷭ҇томь, оубивь враж
доу на немь. и пришь благовѣ

ба҃ ѿц҃а нашего и г҃а і҃у х҃а · бл҃ве
нъ б҃ъ и ѿц҃ъ г҃а нашего і҃у х҃а ·
бл҃вивыи ны въсакѡмь бл҃гослове
нїемь дх҃вныимь въ н҃бсныихъ
ѡ х҃ѣ · іако же избра ны ѡ немь
прѣжде сложенїа мира · быти
намь ст҃омь и непорочномь
прѣдъ нимь въ любви · прѣже
нарекы на въсиноположенїе
і҃у х҃мь въ него · по бл҃говолени
ю хотѣнїа его · въ похвалоу
славы бл҃гдти его · въ неиже
ѡблагдти нась възлюбленѣмь ·
О немже имами избавленїе
кръвию его · г҃е · ѕі · нѣ ·
з҃а Братїе имамы избавленїе
ѕзі кръвию і҃у х҃вою · Оставленїе
прѣгрѣшенїемь · по богатъ
ству бл҃гдти его · юже избы
тъчьствова въ на · въ въсакои

прѣмоудрости и разоумѣ · съказа
въ намь таинноу волѣ своеѥ по бла
говоленїю его · и҃ оу҃е · иже прѣ
же положи ѡ немь · въ съмот
рѣнїа исплъненїа врѣмень · въ
зьглавити въсачьская ѡ х҃ѣ ·
иже на н҃бсехъ и иже на земли
ѡ немь · О немже и наслѣдни
ци быхомь прѣже нарекени бы·
бывше по прозрѣнию иже въса
дѣиствоующаго · по съвѣ
тоу волѥ своеѥ · быти намь
въ похваленїе славы его,
прѣоуповавшимь въ х҃ѣ ·
О немже и вы слышавше
слово истины, бл҃говѣстѡ
ванїе сп҃сенїа вашего · въ не
же и вѣровавше, знамена
сте се дх҃омь ѡбѣтованїа
ст҃ымь · иже ѥ ѡброученїе

наслѣдїю нашемоу · въ избa
вленїе снабдѣнїа · въ похва
лоу славы его · сего ради и азъ с
лышавъ вашю вѣроу ѡ гси
іс҃ѣ · и любовь юже въ всѣхъ
за сні стыхъ, сѫ нп · Братїе Не
престаю благодарѧ ѡ васъ, по
минанїе васъ творѧ въ млтвахъ
моихъ · да бгъ гса нашего іс ха ·
ѡць славы, дасть вамъ дха
премоудрости и ѿкровенїа ·
ѡ пг · въ познанїе его · просвѣ
щенна очи срца вашего · оувѣ
дѣти вамъ что е оупованїе
званїа его · и что богатство
славы достоянїа его въ стыхъ ·
и что превосходѧщее величество
силы его въ насъ вѣроующихъ ·
по дѣйствоу державы крѣпости
его · еже содѣя ѡ хѣ, въ

сѫ · ѕі · не · кѕ · рмѕ · нпе · ѕі · кг · рпд ·

скрсив его из мертвыхъ · и посa
ди ѡдеснѹю себе на нбсныхъ
превыше всѧкаго началства и влас
ти · и силы и гсьства · и всѧкаго
имене именоуюемаго · не токмо
въ вѣцѣ семъ, нъ и въ градоу
щимъ · и пне · ѕі · не · Братїе за сѳі
Всѧ покори под нозѣ его · и того да
стъ главоу паче всѣх цркви ·
иже есть тѣло его · исполненїе ис
полнѧюща всѧческаѧ во
всѣхъ · пос сѫ · и васъ соущимъ мр
твыи прегрѣшенми и грѣхи
вашими, въ нихже иногда ходисте · по
вѣкоу мира сего · по кнѧзоу вла
сти воздоушныѧ дха · иже нынѣ
дѣйствоующаго въ сынохъ проти
вленїа · въ нихже и мы вси жи
хомъ иногда въ похотехъ плъти
нашеѧ · творѧще хотѣнїа плъ

стымъ и приснымъ далнимъ и бли
жнимъ· ꙗко тѣмъ имамы
приведенїе ѡбои въ єдиномъ дх҃ѣ
къ ѿцю· тѣмже оубо, вто.
ꙁча сѕв ꙁі нє· Братїє. Ктомоу нѣсте
страннии и пришелци· нъ сьгра
жене стымъ, и присници бу҃· на
ꙁданы бывше на ѡснованїи апо
столь и прркь· соущоу краеоу
голноу самомоу іс҃ хс҃оу· ѡ нє
мже вса ꙗко създанїе съставлꙗ
єтсе растеть въ црквь стую ѡ гд҃и.
ѡ немже и вы съзидаєтесе въ
жилище бжїемь дх҃мь. конє.
Сєго ради азь павль оузникь іс҃
хс҃вь ѡ вась ꙗзыцѣхь· аще оу
бо слышасте смотренїе блг
тти бжїе данныє мнѣ к вась.
ꙗко по ѿкровенню сказа мнѣ
таина, ꙗкоже преднаписахь

вь малѣ· к немоуже можете чтоуще оу
разоумѣти разоумъ мои въ
таинѣ хв҃ѣ· ꙗже инѣмъ родомъ
не сказасе сномъ чл҃ческымъ·
ꙗкоже нинѣ ѿкрисе стымъ апл҃мъ
єго и прркомъ дх҃омъ· быти ꙗзы
комъ снаслѣдникомъ и ст҃ѣ
тѣлесникомъ· и съпричестни
комъ ѡбѣтованию єго ѡ хѣ
блгвѣстованїемъ· ємоуже
быхъ слоужитель по дароу бл
годѣти бжїе данныє мнѣ· по
дѣиствоу силы єго. конⷱ҃ чтⷪ҇.
срⷣ. зі нє. Братїє. Мнѣ ꙁча сѕг
нишемоу всѣхъ стхъ, дасе
сблгтсїа въ ꙗзыцѣхъ· блго
вѣстити неизслѣдованное бо
гатьство хво· и просвѣтити
всѣ· что єсть смотренїе таи
ны скровенные ѿ вѣкь въ

бз҃ѣ · вьсѧ създавшиимь вьсѧчьскаа ісу
хмь · да скажетсѧ нынѣ начало
мь и властемь на нбс҃ныихъ цр
квию, многоразличнаа прѣ
моудрость бж҃іа · по прѣдло
женню вѣкѣ, ѥже сътвори
ѡ Хс҃ѣ Іс҃ѣ Гн҃и нашемь · ѡ немь
же имамы дрьзновеніе и при
веденіе в надеждѣ вѣрою
его · тѣмже молю сѧ не стоу
жати ми в скрьбех ѡ вась ·
ꙗже есть слава ваша · сего ради
прѣклонѣю колѣнѣ моихъ
ко ѡ҃цу гн҃а нашего Іс҃у Хс҃а · из не
гоже всѧко ѡтьчьство на нбс҃их
и на земли именоуетсѧ · да дас
ть вамь по богатьству своѥѧ сла
вы силою оутврьдити
сѧ дх҃омь его, въ внѹтрьни
мь чл҃цѣ вселити сѧ Хоу ·

вѣрою въ срдцахь вашихъ · в любви
въкоренени и ѡсновани · да въ
зможете постигноути съ всѣ
ми стыими · что шірота, и дль
гота, и глубина, и высота · ра
зоумѣти же прѣспѣющоую ра
зоумь любве Хв҃ы · да испльни
тесѧ въ всѣко исплънение бж҃іе ·
могоущомоу же паче всѣх сътво
рити по прѣизлихоу, ихже про
симь или разоумѣемь, по си
лѣ дѣиствоующимь в нась ·
томоу слава въ црквии ѡ Хѣ Іс҃ѣ ·
въ всѣ роды вѣка вѣкь аминь ·
ко ср҃ѣ · молю оубо вы · пн҃ ісе ·
Братіе · молю вы · азь оузникь зач҃ сѕд҃
ѡ Гн҃и, достоино ходити званию
въ неже звани бысте съ всѣкою смѣ
ренемоудріемь и кротостию
· съ длъготрьпѣніемь ·

не оскорблѧите дха стго бжїа,
имже знаменастесѧ в днь из
бавленїа. всѧка горесть.
и ѧрость. и гнѣвь. и вьпль. и
хоула да възметсѧ ѿ вась съ вс
ѧкою злобою. бываите же д
роуг дроугоу блазы. млрди.
дающе себѣ. ѣкоже и бгь ѿ хь
дарова намь. конць. соуб. л҃.
зⷶ сии Братїе. Бываите подобни бгоу,
ѣко чада възлюблена. и ходи
те в любви. ѣкоже и хс възлю
би ны. и предасть себе по насъ
приношенїе жртвоу бви, въ
воню блгооуханїа. блоуд же и
всѣка нечистота. или лихо
имство, ни да именоуетсе
в вась, ѣкоже подобаеть стымъ.
и скврнаи боуесловїе. и скѣрь
нство. ѣже не подобаеть. нъ па

че блгодарение. се бо да вѣсте,
ѣко всакь блоудникь или
нечисть. или лихоимьць. иже
есть идолослоужитель, не имать
наслѣдїа в црствїи хвѣ и
бжїи. никтоже вас да прельс
тить тщетными словеси. сихъ
бо ради грѧдеть гнѣвь бжїи
на сны противныѧ. не боудѣ
те оубо съпричестници имъ.
бѣсте бо иногда тма, ныне же свѣ
тъ ѿ гѣ. конць. соуб. нⷣ. кѕ҃. брат
Ие. ѣко чада свѣтоу ходите. плодь зⷶ сиѳ
бо дховны, въ всакои блгос
тыни и правдѣ и истинѣ.
искоушающе что есть блгооуго
дно гви. и не причещаитесе дѣ
ломь неплодным тмы. па
че же и ѡбличаите. бывающаѧ
бо ѿ таи ѿ нихъ, срамь е и гла

ѥже и стмоу дхоу.

носяще другъ друга любовію.
тщащеся блюсти единеніе дх҃а
въ союзѣ мира. едино тѣло и є-
динъ дх҃ъ. якоже и звани бысте
въ единомъ оупованіи званія
вашего. единъ гь҃. едина вѣра.
едино крщ҃еніе. единъ бг҃ъ и ѡц҃ъ
всѣмъ. иже надъ всѣми. и
въ всѣхъ. и въ всѣхъ насъ. пн҃е
по просвѣщеніи. Братіе. еди-
ному комуждо насъ дасть ся
блг҃ть по мѣрѣ дарованія іу хв҃а.
за д ш
ко пн҃е. тѣмже глетъ. възшелъ е-
си на высоту. плѣнилъ еси плѣ-
нъ. и прїелъ еси даяніа въ чл҃вцѣ-
хъ. а еже възиде, что е҃. аще
не тъчию яко и сниде прѣжде
въ долнѣйшея чести земля.
сшедыи, тъи е҃ и възшедыи
прѣвыше всѣхъ нбсъ. да ис-

плънитъ всяческая. и тъ далъ е҃
ѡвы оубо апл҃ы. ѡвы же прр҃кы.
ѡвы же блговѣстникы. ѡвы
же пастыре и оучителе. къ съвръ-
шенію стыхъ. въ дѣло слоуже-
ніа. въ създаніе тѣла хв҃а. дон-
деже достигнемъ вси въ єдине-
ніе вѣры. и познаніе сна бж҃іа.
въ моужа съвръшенъ. въ мѣ-
роу възраста исплъненіа хв҃а.
ко пн҃е по просвѣщеніи. вт҃е. зі пн҃е.
Братїе. да не к томоу боудемъ — за сне
младенци. влающе се и скита-
юще ся всякомъ вѣтрѣ оуче-
ніа. въ лъжи чл҃вчьсцѣ. въ
хитрости къзнь лщеніа. и с-
тинъствоующе же въ любви.
да възрастимъ въ него вся.
иже е҃ глава хс҃. из негоже все
се тѣло оучланми и съставлено,

и съчтаваемо · въсѣкымь камы кото-
рыимъ подаанием по дѣ въ мѣ-
рꙋ єдиномꙋ комꙋждо сꙋщемꙋ,
възращение тѣлꙋ сътворитъ ·
въ съзидание себѣ любовию · кон · се оу-

за҃ рпѕ
бо · пн҃е · зі · нє · Братие · се гл҃ю и
свѣдѣтельствоую ѡ Гд҃и, не к то-
моу вамъ ходити, ꙗкоже и про-
чии ѧзыци ходѧтъ, въ соуетѣ
оума ихъ · кон · помрачени
мыслию · сꙋще ѿтоужени
ѿ жизни Бж҃ия · за невѣжь-
ство сꙋщее въ нихъ, за ѡка-
менение срд҃ца ихъ · иже ѡтча-
вшесе, сами себе прѣдаше стоу-
доложествоу, въ дѣлание
въсакоѧ нечистоты и лихои-
мѣниа · вы же не такоу оучѣ-
сте Хрс҃та · аще оубо его слыша-
сте и ѡ немъ наоучисте се ·

сѹ · зі · н҃ · г҃ · рпѕ · нне · зі · к҃ · г҃ · рпв ·

ꙗкоже єсть истина ѡ Іс҃ѣ · ѿложи-
ти вамъ по прьвомоу житию,
ветхаго чл҃ка, иже на бж҃ию оусъ-
зданнаго · правдою и прпд҃биє
ми истины · тѣмже · пне · нє · ні

за҃ рпз
Братие · ѿложше лъжоу, гл҃и-
те истиноу къжо къ искрьнимь
своимь · кон · ꙗко есмы дроу-
гъ дроугоу оуды · гнѣвайтесе
и не съгрѣшаите · слнце да не за-
идетъ въ гнѣвѣ вашемь · ни
даданите мѣста диаволоу · кра-
дыи к томоу да не крадетъ · на-
паче же да троужаетсе дѣлаѧ бла-
гоє роукама, да иматъ пода-
ти трѣбоующомоу · всѣко
слово гнило ѿ оустъ вашихъ
да не исходитъ · нъ аще что
бл҃го, къ създанию трѣбованиа ·
да дастъ блг҃ть слышащоуимъ ·

бо николиже своеѧ плъти възнена
видѣ. нъ питаетъ и грѣетъ ю,
ꙗкоже гсь црковь. ꙗко оуди ѥсмы
тѣла его. ѿ плти его и ѿ
костеи его. сего ради, ѡставитъ
члкъ ѡтца своего и мтрь. и прилѣ
питсѧ женѣ своеи. и боудета ѡба
въ плъть единоу. таина сиа ве
лика ѥсть. азъ же глю, въ хса и въ цр
ковь. обаче и вы по единомоу,
зч лв че. ні. не. Брае. Кꙿжо своюже
моусице да любитъ, ꙗкоже себе.
конецъ срѣ. а жена да боитсѧ моужа.
Чада послоушаите родитель ваши
хъ ѿ гси. се бо ѥсть праведно. чти
ѿца своего и мтрь. ꙗже ѥсть запо
вѣдь пръва въ ѡбѣтованиі,
да благо тебѣ боудетъ. и боуде
ши дълголѣтенъ на земли. и
ѡтци, не раздражаите чедъ своихъ.

нъ въспитаите ихъ въ наказании
и оучении гни. раби, послоушаи
те плътьскыихъ гсподиі, съ стр
ахомъ и трепетомъ. въ про
стотѣ срца вашего, ꙗко хоу. не
прѣд очима работающе ꙗко
члкоугодници. нъ ꙗко раби
хви, творяще волю бжию ѿ дше.
съ благоразоумиемъ работающе
гви, а не ꙗко члкомъ. вѣдуще
ꙗко коиждо же аще сътворитъ
благо. се приметъ ѿ гса. аще ра
бъ, аще свободь. и гсподие,
таже творите къ нимъ. ѡсла
блѣюще прѣщениѥ. вѣдуще,
ꙗко и вамъ и тѣмъ, гь ѥсть на не
бесехъ. и ѡбиновениꙗ нѣсть оу
него. конецъ чте. прочее же. не. іѕ. зч слв
Братие мои, възмагаите ѡ гси.
и въ дръжавѣ крѣпости его.

тн. вьсѧже ѡбличаемаа ѿ свѣ
та, ꙗвлѣютсѧ. вьсе бо ꙗвлѧ
емое свѣтъ ѥсть. тѣмже гл҃етъ.
въстани спѧи. и въскрсни ис
мр҃твыхъ, и ѡсвѣтитъ тѧ хс҃.
блюдѣте оубо како ѡпасно хо
дите. не ꙗко немоудри, нъ ꙗ
ко прѣмоудри. искоупоующе
врѣме, ꙗко днїе злїи соуть.
сего ради не бывайте безоумни.
нъ разоумѣвающе, что ѥсть во
лѧ гн҃ѧ. и не оупивайтесѧ вино
мь, в немже ѥсть блоудь. нъ и
сплънѣйтесѧ дхомь. гл҃юще се
бѣ, въ ѱалмѣхъ. и пѣнїихъ.
и пѣснехъ дховныхъ. въспѣ
вающе и поюще въ срдцхъ ваше
мь гв҃и. кон. вто. нд. не. бра.
за сл Благодаряще въсегда ѡ вьсѣхъ,
въ имѧ га нашего ісха, бг҃оу

ца. повиноующесе дроугъ дроугоу
въ страсѣ бжїи. жены, своимъ
моужемь повиноуитесѧ, ꙗко гви.
ꙗко моужь ѥсть, глава жены. ꙗ
коже и хс глава црькви. и тъ ѥсть сп
ситель тѣла. нъ ꙗкоже црькви пови
ноуетсѧ хоу, сице и жены своимъ
моужемь ѡ вьсемь. моужїе
срѣ. нд. не. бра. Любите жены за
своѧ. ꙗкоже и хс възлюби црькв. сла
и себе прѣдасть по неи. ко втѡ.
да ѡсвѧтитъ ю, ѡчистивь банею вод
ною в гл҃ѣ. да прѣставитъ ю
себѣ славноую црквь. не имоу
щоу скврны, или враскы.
или нѣчто таковыхь. нъ да ѥсть ста
и непорочна. тако должни соу
ть моужїе любити своѧ жены,
ꙗко своѧ тѣлеса. любѧи свою
женоу, себе любить. никтоже

облѣцѣте сѧ въ вьсѧ оружїа бо
жїа. да възможете стати про
тивоу кознемъ дїаволимъ.
ꙗко нѣсть намъ брань къ крьви и
плъти. нъ къ началомъ, къ вла
стемъ. къ миродрьжителемъ т
мы вѣка сего. къ дх҃овнымъ з
лобѣ поднебеснымъ. сего ради
прїимѣте вьсѧ оружїа бж҃їа.
да възможете противити
сѧ въ дьнь лютъ. и вьсе съдѣла
вше стати. станѣте оубо прѣ
поꙗсани чрѣсла ваша исти
ною. и облекше сѧ въ брънѧ пра
вды. и обоувше нозѣ въ оуго
тованыи благовѣствованїа ми
роу. надъ вьсѣми, прїимше
щитъ вѣры. въ немже възъ
можете вьсѧ стрѣлы непрїаз
нины ражежены оугасити.

шлѣмъ спсенїа прїимѣте. и
мечь дх҃овный иже есть глъ бж҃їи. ко
нецъ. пѣ. мѣ. пе. Брат҃е. Вьсѧко за҃ сл҃д
ю молитвою и моленїемъ моле
ще сѧ въ всѧко врѣмѧ дх҃омъ.
и в семъ истое бдѧще въ вьсѧкомъ
трьпѣнїи и молбѣ о вьсѣхъ
стыхъ и о мнѣ. да ми сѧ дасть
слово въ отверзенїе оустомъ мо
имъ. съ дрьзновенїемъ сказа
ти таинноу блговѣствованїа.
о немже молю сѧ въ оужи желѣ
знѣ. да ѡ немъ дрьзноу ꙗкоже
подобаеть ми глати. да оувѣсте
же и вы ꙗже ѡ мнѣ что дѣю.
вьсѧ вамъ скажеть тухыкъ въ
злюбленыи братъ, и вѣрень
слоужитель ѡ гсѣ. егоже пос
лахъ вамъ на се истое, да оувѣ
сте ꙗже ѡ насъ, и оутѣшить

Къ филипписїомъ посла-
нїе ст҃го ап҃ла павла. пон. в҃і. не.
глава. і҃е

Павелъ и тимоѳеи. раби іс҃ х҃ви.
всѣмъ ст҃ымъ о х҃ѣ іс҃ѣ, сущимъ
въ филипписїихъ. съ епископи и дїа-
коны, бл҃гть вамъ и миръ ѿ б҃а ѿ-
ц҃а нашего и г҃а іс҃ х҃а. бл҃годарю б҃а
моего о всеи памѧти вашеи,
всегда въ всеи млт҃вѣ моеи, о
всѣхъ васъ съ радостїю млт҃ву
мою творю. о общенїи вашемъ
въ бл҃говѣствованїе ѿ прьвааго
дн҃е даже донынѣ, надѣѧвсе на се
и сїе. ѩко зачныи въ васъ дѣло
бл҃го, съвершитъ до дн҃е іс҃ х҃ва.
ѩкоже ес(ть) праведно мнѣ, се мудр-
ствовати о всѣхъ васъ. зане
же имѣти ми въ срдц҃и васъ, въ оу-

зах(ъ) моихъ. и въ ѿвѣтѣ и извѣс-
твованїи бл҃говѣстїа. съобщ-
ники мнѣ бл҃годѣти въсѣхъ сущи:-
понед. Свѣдѣтель бо втор. в҃і. не.
Братїе, свѣдѣтель мнѣ б҃ъ. ѩко лю- за сл҃ѕ
блю васъ въ х҃ѣ. ѿ утробѣ іс
х҃вѣ. и се молю. да любы ваша
еще паче и паче избыв(ае)тъ в ра-
зумѣ и въ всѧкомъ чювьствїи и
скушати вамъ лучшаа. да бу-
дете чисти и непорочни в дн҃ь
х҃въ. исплънени плодъ правды
іс х҃мъ, въ славу и похвалу бо-
жию. разумѣти же вамъ хощу
братїе. сред. в҃і. не. Братїе. за сл҃з
разумѣти вамъ хощу. ѩко
ѩже о мнѣ паче въ успѣхъ бл҃говѣ-
ствованїю прїиде. ѩко узамъ
моимъ ѩвленнамъ быти о х҃ѣ
въ всемъ судищи и прочихъ въ

трудахаша. миръ братїи. и любы
съ вѣрою ѿ ба ѻ҃ца. и га іу ха.
блгть съ всѣми любѧщими га
нашего іу ха. въ нетлѣнїи.
аминь:- кѡ пе

Сказанїе иже къ филипи

сиѡ посланїоу стго апла павла:

Сїе посылаеть ѿ рима. видѣвъ и хвъ
коупѣ и наоучникь. вина же посла
нїоу сїа. пославшемъ филиппи
сїемъ служенїе павлоу. и ни
понимьо въ ходѧщемь и растлѣ
вающемь слоухы незлобивымь.
вноусѧщи закона и обрѣзанїа.
и глющемь кромѣ всего не моци
оправдатисе. и оучивъ апль
пишеть филипписїемь. и прьвѣ
е оубо прїемлеть тѣхь вѣроу.
и знаменоуеть поминати ихъ.

таже повѣдоуеть ꙗко тъкы вѣ
римѣ. и ꙗко нѣции толмоутешще
быше въ оузахъ, завистїе моудри
жоуще. потом же тѣмь повелѣ
ваеть дроуга дроуга любити.
показоуеже спсово оумолюбїе. ꙗко
бгъ сын, члкь бы нарадн. таже
ѿ обрѣзаны. и ѿ ветхаго закона
прїемь, ꙗвлѧеть прочее не ра
зно быти ѿ обрѣзанїе. прїемле
ѿ себе повѣсть и глеть. ꙗко сїа вѣ
мѣнихъ за ха тъщетоу. тѣмъ
же оучещоую единаче обрѣза
нноу, и хотещоую тѣхъ прѣль
стити оукараеть. и реша врагы крстѣ
быти хвы, прїемлеть филиппи
сїе заньже и съ нимь оу приобщенїа
дѣанїе. и повелѣвь пакы во
бичлеть тѣхъ, и сконьчаваеть посла
нїе:-

е҆ х҃ѣ. и҆ мно́жа́ишими братїа́мь
ѡ҆ г҃и. зач҃ко́. над҄ѣ́авше се оу́за́мь
моимь. паче дрьза́ти безь страха слово
б҃жїе гл҃ати. и҆ кїи́нже за зависть
и҆ рвенїе. дроугїи́же и҆ за бл҃говоле
нїе х҃а пропов҄ѣдоують. о҆ви оубо
ѿ рвенїа х҃а в҄ѣзв҄ѣща́ють, не чи
сто. мнещоу́ще печаль нанести
оу́замь моимь. ѡ҆ви́же, ѿ любве.
в҄ѣдоуще ꙗ҆ко в ѿв҄ѣть бл҃гов҄ѣс
твованїа лежоу. что́ бо. ѡ҆ба́че
вьс҄ѣкымь ѡ҆бразомь. а҆ще ли ви
ною. а҆ще ли и҆стиною, х҃с пропов҄ѣ
дае́мь е҆. и҆ ѡ҆ семь ра́доую се, но и҆ въз
радоую се. в҄ѣмь бо ꙗ҆ко се мн҄ѣ сьбоу
де́тсе въ спасенїе, ва́шею мл҃твою
и҆ подаанїю д҃ха і҆с҃ х҃ва, по чаанїю
и҆ оупованию моемоу. ѿ конц҃ а҃і. ꙗ҆ко
за҃ ч҃е. ф҃і. п҃е. Братїе. Ни ѡ҆ едином
ел҃и постыжоу се. но вьсакомь дрьз

новенїа. ꙗ҆ко вьсе́гда и҆ нын҄ѣ възве
личит се х҃с в т҄ѣл҄ѣ моемь. а҆ще
живо́томь. а҆ще ли съмрьтию. мн҄ѣ
бо еже жити, х҃с. и҆ еже оу
мр҄ѣти, приѡбр҄ѣтенїе. а҆ще же
жити въ пльти. се мы плодь д҄ѣ
лоу. и҆ что и҆зволю. не в҄ѣ҆. ѡ҆дрь
жоу се ѿ ѡ҆бою. желанїе и҆мы раз
др҄ѣшити се и҆ съ х҃мь быти, много
го паче лоуч҄ьше. а҆ еже пр҄ѣбыти
въ пльти, поуж҄н҄ѣише е҆ ва́с ра
ди. и҆ се над҄ѣ́ꙗвьсе в҄ѣд҄ѣ. ꙗ҆ко жи
доу и҆ пр҄ѣбоудоу вьс҄ѣмь вамь вь
вашь оусп҄ѣхь и҆ радость в҄ѣры.
да х҃вала ваша, и҆збыт҄ьчьствоу
е҆ть ѡ҆ х҃ѣ і҆с҃ѣ въ мн҄ѣ, моимь
пришьствїемь паки кь вамь.
ꙗ Тьчию, п҃е. ф҃і. п҃е. Братїе. Достоино за҃
бл҃гов҄ѣствованию х҃вꙋ жив҄ѣте. сл҃ѳ
зач҃. да а҆ще пришедь и҆ вид҄ѣвь

васъ. или прома кѣни, оуслышоу
оу яже ѿ васъ. яко стоите въе
диномъ дсѣ. единодушно,
Стражоуще съ нимъ вѣрою благовѣ
ствованiа. и не ужасающеся ни ве
диномъ ѿ противныхъ. еже ес
мь е явленiе погибели, вамъ
же спасенiю. и се ѿ ба. яко вамъ
даровася же еже ѿ Хѣ. не токмо еже
въ нь вѣровати, но и еже по не
мъ страдати. тъжде подвигъ имоу
ще, якоже видѣсте въ мнѣ.
и нынѣ слышите ѿ мнѣ. аще оу
бо кое моленiе ѿ Хѣ. аще ли кое
оутѣшенiе любви. аще ли кое
общенiе дха. аще ли кое милосер
дiе и щедроты, исполните мою
радость. да тожде моудрьствуе
оуюте, тоуже любовь имоу
ще. единодушни. единомоу

Сбу. фл. к. г. рѯд. ипе. фл. и г. рѯд —

дрьствоующе. ничесоже по рвѣ
нiю, или тщеславiю: но смѣ
ренномоудрiемъ, дроуга дроу
га чьстiю творяще болша себе.
не своихъ си кождо съмотряюще,
но и дроужнихъ кожо. конъ пе.
прѣстѣй бци. Братiе. Се оу ѕа см
бо да моудрьствоуетъ въ васъ.
еже ѿ Хѣ Iсѣ. иже въ зракѣ
бжiи сыи, не въсхищенiемъ
непщева быти равенъ бѹ.
но себе изъ лiа зракъ раба прiе
мь. въ подобiи чловѣцѣмъ бывъ,
и ѡбразомъ ѡбрѣтеся яко
члкъ. смѣри себе, бывъ пос
лоушливъ до смерти. смер
ти же, распятiю. тѣмже
и бъ того прѣвъзнесе. и даро
ва емоу имя, иже паче вся
кого имене. да ѡ имени Iсвѣ

въсѧко колѣно прѣклонит сѧ не
бесныихъ и земныихъ, и прѣис
поднихъ. и вьсѧкь ѩзыкь ис
повѣсть сѧ. ѩко гь іс хс, въ
славоу бу ѿцоу. конць.
п҃г Ѣмьже братіє моꙗ. пне. ві. тие.
за҃ ѕ сла Братіє. Ѩкоже вьсегда послоуш
сте, не ѩко въ пришьствии моемь
тъчию. нъ нынꙗ паче въ ѿсътва (много)
нии моемь, съ страхомь и тре
петомь свое спсеніе съдѣваите.
бь бо есть дѣиствоуѧи въ вась. и
еже хотѣти и же дѣиствовати,
по блговолении. вьсѧ творѣте
безъ рьптаніа и помышлениі.
да боудете непорочни и цѣли.
чеда бжіа непорочна, посрѣдѣ
рода строптива и развращена.
въ нихъ же свѣтите сѧ ѩко свѣти
лници въ мирѣ, слово жизни

прѣдрьжеще, въ похвалоу мнѣ
въ дьнь хвь. конць. ѩко къто, іс. не
Братіє. Не въ тъщетоу текохъ ни въ тоу за҃ ѕ слв
ще троудихъ сѧ. нъ аще и жрень бы
ваю ѡ жрътвѣ и ѡ слоужбѣ вѣры
вашеѥ, радоую сѧ и срадоую сѧ вьсѣмь
вамь. такожде и вы радоуите сѧ.
и съ мною радоуите сѧ. оуповаю же
ѡ гѣ ісѣ, тимофеа скоро посла
ти къ вамъ. да и азь благодшьс
твоую оувѣдѣвъ ꙗже ѡ вась. ни
единого бо имамь равнодоушна,
иже приснѣ ѡ вась попечет сѧ.
въси бо своихъ си ищоуть, а не ꙗже
ха ісва. искоушеніе же его знаете.
ꙗко ѿцоу чѧдо, съ мною работа
въ блговѣсти. сего же оуповаю
послати ꙗко оувижоу ꙗже ѡ с
мнѣ абіе. конць. сръ. ві. не. Братіє за҃ ѕ слг
Надѣю же сѧ ѡ гѣ, ꙗко и самь вас

коро̀ прїидоу к вамъ. потреб
нѣе же непщевахъ, епафродита
брата. и споспѣшника и съвоина
мнѣ. вамже посланника и слоу
жителя потребѣ моеи, послати
к вамъ. понеже желае бѣше в
сѣх васъ видѣти и тоужа, зане
слышасте яко болѣ. и бо болѣ
близь смерти. нъ бг҃ъ его помлова.
не того же тъкмо, нъ и мене. да
не скорбь на скорбь прїимоу. тъ
щаннѣе оубо послах его. да видѣ
вше его паки въз радуетесе. и азъ
безпечалнѣи боудоу. прїимѣте его
оубо о гд҃и, съ всякою радостию.
и таковыя чтиимо имѣите. яко
за дѣло хв҃о до смерти прибли
жисе. попоудивъ себе дшею,
да исплънить ваше лишенїе, е
же къ мое и слоужбѣ: ко̑ ср҃ѣ. бро

прочее же братїе моя, чт҃. ѡ҃. не. бра з҃а сл.
дуитесе о гд҃и. та же писати вамъ,
мнѣ оубо не лѣностно. вамже извѣ
стно. блюдѣте пси. блюдѣте злые
дѣлатели. блюдѣте сѣченїе. мы
бо есмы обрѣзанїе, иже дх҃омъ бу слоу
жаще, и хвалящесе ѡ х҃ѣ ис҃ѣ. и не въ
плъти надѣющесе. и да азъ надѣ
анїе имам въ плъти. аще кто мнит въ
иный надеатисе въ плъти, азъ паче.
обрѣзанїемь осмодневный. ѿ ро
да изрлева, колѣна венїаминова.
евреинь ѿ еврей. по законоу фари
сеи. по ревнию гонѧи црк҃ова. по пра
вдѣ законнѣи, бывъ непороченъ.
нъ яже мы бѣхоу приобрѣтенїя,
сїя въмѣнихъ х҃а ради тъщетоу.
нъ оубо и въмѣняю вся тъщетоу
быти, за прѣвъсходящее разоумъ ис҃у
х҃а самого. его же ради, чт҃. ѡ҃. не.

за҃ сїє҃ Братїе. Всего отщетихся. и вменю
оуметы быти. да Ха҃ приобрящоу.
и по ч҃е. и обрящоусѧ въ немъ не имыи моеѧ
правды ѧже от закона. нѫ юже верою ї҃у
Х҃оу. иже от Б҃а правдоу. на вѣрѣ
познати его. и силоу въскресе
нїа его. и общенїе стр҃тей его. с
образоуѧсѧ смр҃ти его. аще како
достигноу въ въскрешенїе иже от ме
ртвыхъ. не ѧко оуже прїѧхъ. или
оуже съвершихъсѧ. гоню же аще и по
стигноу. о немже и постиженъ
быхъ от Х҃а ї҃са. братїе. азъ себе
не оуже помышлѧѧ постигноу
ти. едино же. заднѧѧ оубо за
бываю. въ прѣднѧѧ же простира
юсѧ. по смотренїю гоню почестї
вышнѧго званїа Бж҃їа. о Х҃ѣ
ї҃сѣ. елици оубо съвршени. се
моудръствоуемъ. и аще что инако

моудрьствоуете. и се Б҃ъ вамъ
открыетъ. обаче въ неже достиг
охомъ. тѣмже правилом жити
равно же. тожде моудрьствовати.
подобни мнѣ бывайте братїе. и съ
мотрите такоходѧщиѧ. ѧко
же имате образъ насъ. мнози бо
ходѧтъ. ихже многажды глахъ ва
мъ. нынѣ же и плачѧ глю. врагы
кр҃та Х҃ва. имже кончина погибѣ
ль. имже Богъ чрѣво. и слава
въ стоудѣ ихъ. иже земнаѧ моу
дрьствоующе. конецъ. аще и плачѧ.
Братїе. Наше бо житїе на не
бесехъ есть. отноудоуже и Спаси
телѧ чаемъ Г҃а на Ї҃са Х҃а. иже прѣо
бразитъ тѣло смѣренїа нашего. быти емоу сѫобразно
тѣлеси славы его. по дѣйствоу
възмощи емоу. и покорити себѣ за҃ сиѕ҃.

соу. к҃. н҃. г҃. рзи. нде. к҃. н҃. г҃. се —

въса. тѣмже братие моа възлю
бленнаа и въжделѣннаа. радосте
и вѣнче мои. тако стоите о г҃и
възлюбленнии. еводию молю. и
синтихию молю. тоже мѫдрьство
вати о г҃и. ей молю и тебе сѫп
рѫже присни. приемлите ѧх. ѩже
въ благовѣствовании съ мною пос
страдаша. и съ климентомь и
прочиихь споспѣшникь моихь.
ихже имена въ книгахь жизни.
ко стимь. пе. цр҃квна. Братие
з҃а смз Радуитесе о г҃и въсегда, паки рекѫ
радуитесе. кротость ваша да ра
зумно будеть въсѣмь чл҃комь.
г҃ь близь, ни чимже не пецѣте се. нѫ
въ всакои млтвѣ и молении, съ
благодарениемь прошениа ваша
да сказаютсе къ б҃у. и миръ б҃жии
прѣвъсходеи вьсакь оумь

да съблюдеть ср҃дца ваша. и разу
мениа ваша о х҃ѣ і҃сѣ. прочее
братие. елика сѫть истинна.
елика чьстна. елика праведна.
елика чиста. елика любезна.
елика благохвална. аще что до
бродѣтелие и аще что похвала,
сиа помышлаите. и ѩже и на
учисте се. и приѩсте и слышасте и
видѣсте въ мнѣ, сиа творите.
и б҃ъ мира да будеть съ вами. ко
цр҃к. пе. пне. ка. пе. Братиє. з҃а смн
Възрадовахже се о г҃и вельми. ѣко
юже нѣколи когда процвѣтосте
о мнѣ мѫдрьствовати. ѥже
и мудрьствовасте. безврѣме
нствасте же. не ѩко по лишению г҃лю.
азь бо навикохь въ нихже есьмь,
самь доволень быти. вѣмь
и смѣритисе. вѣмь и избыт

чьствовати · и҆ зде и҆ въ всемь на
выкохъ, и҆ насыщати се и҆ алкати ·
и҆збыточьствовати и҆ лишати се ·
въсе могоу ѿ оукрѣплꙗющаго ма
ме х҃ѣ · ѻ҆баче добрѣ сътвористе
приѡ҆пщивше се моеи печали ·
вѣсте же вы и҆ филиписии · ꙗ҆
ко въ начелѣ благовѣствованиꙗ ·
е҆гда и҆зидохь ѿ македоние, ни
е҆дина ми цр҃кы не ѻ҆бщева се въ сло
во дании и прїетию, тъкмо вы е҆
дини · ꙗ҆ко и҆ въ солоуни и҆ е҆диною
и҆ дващи, трѣбованїе ми посла
сте · не ꙗ҆ко и҆щоу даанїе · нъ и҆
щоу плода множещаго се въ слово
ваше · кромѣ же есьмь въсѣ х҃
и҆ и҆збыточьствоую · и҆сплънн
хсе, прїемь ѿ епафродита ꙗ҆
же ѿ васъ, вонѥ благооуханїа,
жрътвоу прїетноу · благооуго

дноу б҃зи · Бь же мои да и҆сплъни
тъ въсако трѣбованїе ваше по
богатьствоу своемоу въ славоу
ѡ х҃ѣ і҆с҃ѣ · богоу же и ѡ҆ц҃оу наше
моу слава въ вѣкы вѣкомь,
аминь · цѣлоуите въсакого
ст҃а ѡ х҃ѣ і҆с҃ѣ · цѣлоують вы,
соущаа съ мною братїа · цѣлоу
ють вы въси ст҃ии · паче же и҆же
ѿ кесарова домоу · бл҃гть г҃а
нашего і҆у х҃а, съ въсеми вами,
аминь :— кон҃ць ·

Сказанїе колассанско

моу посланию ст҃го ап҃ла павла :·—

Сїе посилаеть ѿ рима · не видѣ
въ оубо х҃а · слышав же ѡ҆ни ·
Оубинаже посланию, сїа · колась
ане хотѣахоу некыи прѣль
стити, моудрованми е҆ллин

Къ колассаемъ посланїе

ст҃го ап҃ла павла. в҃ ... зач. не
сеже не оу. ла.

Павелъ посланныи іс҃ х҃въ. волею
бж҃їею, и тимофеи братъ, соу
щїимъ въ колассахъ ст҃ымъ и вѣр
нымъ братїамъ о х҃ѣ. прѣ...
Бл҃гть вамъ и миръ ѿ бг҃а ѡц҃а наше
го, и г҃а іс҃ х҃а. благодаримъ б҃а и
ѡц҃а г҃а нашего іс҃ х҃а, всегда
ѡ васъ молѧщесѧ. слышавше
вѣроу вашоу ѡ х҃ѣ іс҃ѣ, и любо
вь юже имате къ всѣмъ ст҃ымъ. за
оупованїе лежащее вамъ на
нб҃сехъ, еже прежде слышасте
въ словеси истины бл҃говѣст
вованїа соущаго въ васъ, ꙗ
коже и въ всемъ мирѣ. и есть пло
дотворимо и растимо ꙗкоже

и въ васъ ... ѿ негоже дн҃е
слышасте и разоумѣсте бл҃гть
бж҃ию въ истиноу, ꙗкоже и
научистесѧ ѿ епафрода възлю
бленнаго клеврета нашего. иже
есть вѣренъ по васъ слоуга х҃въ.
иже и ꙗви намъ вашоу любовь ѡ
дс҃ѣ. сего ради и мы ѿ негоже дн҃е
слышахомъ, не престаемъ ѡ
васъ молѧщесѧ. и просѧще да испо
лнитесѧ разоума воли его. въ
всѧкои премоудрости и разоу
мѣ дх҃вныимъ. ходити вамъ
достоино бг҃оу, въ всѧкомъ оугоже
нїи. въ всѧкомъ дѣлѣ благѣ
плодъ приносѧще и възрастаю
ще въ познанїе бж҃їе. въсѧкою
силою крѣпѧщесѧ по дръжавѣ
славы его. въ всѧкомъ терпѣ
нїи и дльготрьпѣнїи съ радостїю.

конецъ

несылаипоиже вънихъ вѣры. но
законныхь брашнѣхь, но ѡ
брѣзаны. сїа оубо оувѣдѣвь
апль, пишеть посланїе ꙗко
оучително тѣмь сїе. и прьвѣже
оубо благодарѣка, назнаменоу
еть ѿ тѣми чѣмь пришьшемь
вьсѣ вѣки истины. и ꙗко хс вь него
жевѣровааше, ѡбразь е бжїи
и слово, и иже вьсе бывше. и ꙗ
ко покаще емоу сьдѣтелю и оу
цїоу, быти емоу прьвѣнцоу
твари. и прьвѣнцу из мрьтвых.
да ѡбои ися вьвоупить. и ожи
вотворить вьвѣсѣ. повелѣвает
же тѣмь прѣбыти вь вѣрѣ.
назнаменоуи ꙗко самь павель
слоужитель е благовѣстова
нию емоу жено оучишесе. таже
и о законѣ иже въ немь брашь.

и о днехь и лѣтѣхь повѣдоуеть.
и оуказоуеть празнома быти про
чее ветхимь и обрѣзанию. сь
вѣтоуеть же тѣмь не прѣльща
тисе ѿ моудроующихъ се, и прѣль
стити и тѣхь хотѣщее. и прочее
наказавь и заде. родителемь.
чедомь. моужемь и женамь.
рабомь и господемь. и дроуга
ꙗже и обычаемь сьвѣщавь.
наоучивже иже исѣ ѿ троу прѣ
денїе ѡ хомь быти. и не ѡ агль
ꙗко же сїи мнѣхоу се, скончава
еть посланїе. прѣпороучива
тѣмь. да егда прочьтено боу
деть ѿ нихъ посланїе, сьтворе
те да и вь лаѡдикїнсцѣи цркви
прочьтетсе. и иже ѿ лаѡди
кїе, вь нихь прочьтено боу
доуть :~

за сн ѣе. нн. Братїе. Благодарѧще
ба и ѡ҆ц҃а призвавшаго вы въ часть
наслѣдїа ст҃ыхъ въ свѣтѣ. и҆же
избави насъ ѿ власти тьмы. и прѣ
стави въ ц҃рство с҃на любве своеѧ.
ѡ немже и҆мамы избавленїе кръ
вїю его, ѿставленїе грѣхѡмь.
и҆же е҆ ѡбразъ ба невидимаго,
прьвороженъ въсеи твари. ꙗко
о немь създана бышѧ въсачьскаа.
ꙗже на нбсехъ, и ꙗже на земли;
видимаа и невидимаа. а҆ще прѣстоли.
а҆ще г(с)постьвїа. а҆ще начела. а҆ще
власти, въсачьскаа тѣмь и о у
него създашѧсе. и тъ е҆ прѣжде прѣ
въсѣхъ. и въсачьскаа ѿ немь съ
стоѧтсе. и тъ ср҃ѣ. на. не. Бра҃
за сна Есть глава тѣлу црькве. и҆же е҆ за
чело, прьворожень и҆з мрьтвыхъ.
да боудеть въ въсѣхъ тъ прьвѣньствоуѧ

ко не. ꙗко въ немь благоволи
въсемоу исполненїю вселитисѧ. и тѣ
мь въса примиритисѧ къ себѣ въсачьскаа.
съмиренїе сътворь кръвїю распе
тїа своего тѣлом, а҆ще земнаа
а҆ще ли же нбснаа. и вы иногда
соуще ѿчоужени и врагы по
мышленми въ дѣлѣхъ злоука
выхъ. нинѣ же съмири въ тѣлом
плъти своеѧ, съмрьтїю его.
прѣставити вы ст҃ы и непоро
чны и непоповинны прѣ собою.
а҆ще оубо прѣбоудете вѣрою ѡ
снованы. и тврьди и непоступ(а)
пни ѿ оупованїа бл҃говѣство
ванїю е҆же слышасте, пропо
вѣданнаго въ въсеи твари по
нбсъмь. е҆моуже быхъ азъ па
вель слоужитель. ко ср҃ѣ. нн҃ѣ ра за сн҃в
доуюсе въ страданїихъ моихъ по васъ.

чт. на. не. Братїе. нинѣ радоуюсе

и исплънꙗю лишениꙗ скрьбы Хв҃ы
въ плъти моеи о тѣлеси его,
еже есть црк҃ви. ея же бых азъ слоу
житель. по смотрению бж҃ию,
даннꙋ мнѣ в васъ, исплъ
нити слово бж҃ие. таинꙋ съкро
веннꙋю ѿ вѣкъ и ѿ родовъ,
нынѣ же ꙗви сѧ ст҃ымъ его, имже
въсхотѣ бг҃ъ съказати. что богат
ство славы таины сиꙗ въ ѩзы
цѣхъ. иже есть Хс въ васъ. оупо
вание славы, его же мы пропо
вѣдаемъ. наказающе вьсꙗко
го чл҃ка. и оучаще вьсꙗкого чл҃ка,
вьсꙗкои премоудрости. да
прѣдставимъ вьсꙗкого чл҃ка,
съвершена ѡ Хѣ Іс҃ѣ. въ немже и
троужаю сѧ подвизаѧ сѧ по дѣис
твоу его, дѣиствоующомоу сѧ
въ мнѣ в силѣ. кон҃. пе. ма. не. к[illegible]

Хощоу же васъ вѣдѣти. колико подви за҃ ис
гъ имамъ о васъ, и соущихъ въ Ла
ѡдикии. и елици не видѣша лица
моего въ плъти, да оутѣшат сѧ
срдца их. съвъкоупльше сѧ въ любви. и
въ вьсѧко богатьство извѣще
ниꙗ разоума. в познаниꙗ таины
ба҃ и ѡц҃а и Хрс҃а. в немже соуть вьсꙗ
съкровища премоудрости и разоу
ма оукровенна. се же глю. да никто
васъ въ непрѣрѣжении [illegible]
въ словопрѣниихъ. аще бо и плътию
ѿстою. нь доухомь с вами
есмь. радоуюсѧ и видѧ вашь чинъ.
и оутвьржение еже въ Хъ вѣры ва
шеѧ. ꙗко же оубо приѧсте Ха Іс҃а гл҃а
о немъ же ходите. ѡкоренени и на
зданы ѡ немъ. и извѣствовани
въ вѣрѣ. ꙗко же наоучисте сѧ, из
быточьствоующе въ неи благода

нїе бжїе. конецъ. нд҃ли л҃. Братїе

за
снѕ
Аще оубо оумрѣсте съ хм҃ь ѿ сти-
хиі мира, что яко живу-
щеи въ мирѣ стязаетесе. конецъ.
не коснисе. ниже вкоуси. ниже ѿ-
рикоснисе. яже соуть вьсѣ въ и-
стлѣнїе въкоушенїемь. по за-
повѣдемь и оученїемь члвчскимь.
яже соуть слово оубо имуще прѣ-
моудрости, въ волнѣи смѣроу-
дѣ. нелицекрьсно моудры, и неще-
дѣнии тѣла. не въ чьсти нѣкоеи къ
сытости плоти. Аще оубо въс-
кресноусте съ хм҃ь, вышних ищѣ-
те, идѣже ѥсть хс҃ одесноу бга сѣ-
дѣ. вышнаа моудрьствоуите
а не земнаа. оумрѣсте бо. и жи-
вотъ вашь съкровень ѥ съ хм҃ь
ѿ бзѣ. конецъ. нд҃ли. Братїе.

за
снз
Егда хс҃ явитсе животъ нашь,

тогда и вы съ нимъ явитесе въ сла-
вѣ. оумрьтвите оубо оуды ваше
соущеѣ на земли. блоудъ. нечи-
стотоу. стрть. похоть злоую.
и лихоимьство, еже ѥ идолослу-
жѣнїе. их же ради гредеть гнѣ-
въ бжїи на сыни противныѥ.
въ нихже и вы ходисте иногда
ѥгда живѣсте въ нихъ. нинѣ
же ѿложите и вы вса. гнѣвь.
ярость. злобоу. хоулоу. ср-
рамословїе ѿ оустъ вашихъ.
не лжите другъ другоу. съ-
влекшесе ветхаго члвка съ дѣ-
инми ѥго. и облекшесе въ но-
ваго обнавлающагосе въ по-
знанїе по образоу създавшаго и.
идѣже нѣ еллинъ ни иоудеи.
обрѣзанїе, и не обрѣзанїе.
варварь. скифъ. рабъ. свободь.

рени́емъ. ѧ҆о пѣ҃. и҆ а҆ѡ҆брѣза́нїе вп҃.
з҃а ѕ҃ спд Братїе: Блюдѣте҆ да никтоже ваⷭ бꙋ
детъ прадовоодѣлюбомꙋдрїемъ и҆
тщетною лестїю. по прѣданию чл҃ч҃ь
скꙋ. по стїхиамъ мира. а҆ не
по х҃ѣ. ꙗ҆ко въ томъ живетъ
всѧко исплънение бж҃ества тѣлеснѣ,
и҆ бꙋдете ѡ҆ немъ исплънени. и҆же
є҆ глава всѧкомꙋ началꙋ и҆ вла
сти. ѡ҆ немже ѡ҆брѣзасте сѧ ѡ҆брѣ
занїемъ нерꙋкотворенныимъ въ
совлеченїи тѣла грѣховнаго плъти.
въ ѡ҆брѣзанїи х҃вѣ. съ погребше сѧ
ѥ҆моу крщ҃енїемъ. ѡ҆ немже и҆ съ
въстасте вѣрою дѣиствомъ бо
жїемъ. въздвигшаго его ѿ мр҃твыхъ:—
ѡ҆ ѡ҆брѣзанию. И҆ пнⷮ. напⷭ҇. Бр҃їе Х҃с
з҃а спе Васъ мрътвы сꙋщꙋ прегрѣшенми
и҆ неѡ҆брѣзанїемъ плъти вашеѥ,
ѡ҆живилъ ѥ҆ съ нимъ. даровавъ намъ

мъ въсѧ прегрѣшенїа. ѡ҆чистивъ сꙋ
щее на насъ рꙋкописанїе ѹ҆ченмы.
еже бѣ противно намъ. и҆ то взѧ
ѿ срѣды и пригвождь е на кр
ст҃ѣ. съвлѣкъ начала и҆ власти,
ѡ҆бличи съ дрьзновенїемъ.
посрамль ихъ на немь. да оубо
никто васъ сꙋжаетъ въ ꙗди
ни въ питии. или въ части
праздника. и҆ли въ новомѣсѧчихъ.
и҆ли соубботъ. ꙗже сꙋть сѣни
грѧдꙋщимъ. тѣло же, х҃во.
никтоже васъ да не пребѣжае
хотѧ въ смѣреномꙋдрьи и҆
хоженїи а҆г҃гльстѣми. ꙗже не
видѣ оучесѧ зоуманѧ ѿ оу
ма плътнаго своего. и не дрьже
главы, ѿ неяже все тѣло ставы
и҆ ѹ҆зы подаемо и съче
таемо, растеть възраще

нъ вьсѧ и во всѣхъ Хс. Конецъ. Пѧ.

Зач. сни. Братие. Облецытесѧ убо яко
избраннии Божии святии и възлю-
бленны. въ утробоу щедротъ.
благость. смѣреномудрие. и
кротость. долготерпѣние. прие-
млюще другъ друга и прощаю-
ще себѣ. аще кто на кого и-
мать порокъ. якоже и Хс про-
стилъ вамъ. тако и вы. надъ
всѣми же симъ, любовь.
яже есть союзъ съвершению. и
миръ Божии да раздѣляетсѧ въ
срцихъ вашихъ. въ неже и зва-
ни бысте въ единомъ тѣлѣ. и бла-
дарни бывайте. слово Хво да
въселяетсѧ въ вы богатнѣ
въ всякои премудрости. учаще
и наказующе себе. въ пса-
лмехъ и пѣниихъ и пѣснехъ

духовныхъ въ благти. поюще
въ срцихъ вашихъ Гви. Конецъ. И
Середа. Пн. Братие. Всяко еже Зач. сн҃ѳ
аще творите словомъ и дѣло,
мъ, въсѧ въ имѧ Гса Иса. Благодаре-
ще Ба и Оца имъ. Жены, по-
виноуитесѧ своимъ моужемъ я-
коже подобаетъ о Ги. Моужие,
любите жены ваша, и не горкни къ ни-
мъ. Чада послоушаите
родителеи въ всемъ. се бо есть благо-
оугодно Гви. Оци, не раздража-
ите чадъ вашихъ, да не оунываю-
тъ. Раби, послоушаите по всемоу
плотьскыихъ господии. не
пред очима работающе яко члвко-
оугодници. нъ въ простотѣ срца,
боющесѧ Ба. И все еже творите,
отъ дша дѣлаите яко Гви а не члко-
мъ. вѣдуще яко отъ Га приимете

че҃. нк҃ не҃. Братїе. въ мл͠сти

въздание достоѧнїю кашемоу. г҃и бо
Хоу работаете. обидѧиже, прї
меть еже обидѣ. и нѣ҃ лицоу о
бинованїа. господїе, правдоу и
равеньство рабомь дадите. вѣ
дѧще ꙗко и вы имате г҃а на нб҃сехъ.
зча҃ сх҃з ѯо ср҃ѣ. Въ молитвѣ пожидаите.
бдѧще въ неи въ благода
ренїемь. молѧщесѧ вкоупѣ и о
насъ. да бъ҃ отврьзеть намъ две
рь словоу гл҃ати таиноу хвоу. еже
ради и свѧзанъ есмь, да ꙗвлю
ю ꙗкоже подобаеть ми гл҃ати.
зча҃ ѥ҃ о҃ улиньскоу на апл҃оу лоуцѣ. бр҃іе.
Въ премоудрости ходите къ вънѣ
шнимъ, времѧ искоупоующе.
слово ваше въсегда въ бл҃гти со
лию растворено. вѣдѣти како
подобаеть вамъ единомоу комоу
ждо отвѣщавати. ꙗже о мнѣ

вьсѧ, скажеть вамъ тухикь въ
злюбленыи братъ. и вѣрныи слоу
житель и клеврѣтъ о г҃нѣ. егоже по
слахъ къ вамъ на се истое, да ра
зоумѣеть ꙗже о васъ. и оутѣ
шить срд҃ца ваша. съ онисимомь
вѣрнымь и възлюбленнымь
братомь, иже е҃ о васъ. вьсѧ
вамъ скажоуть ꙗже здѣ. ко҃ че҃.
пр҃к ... бр҃тїе. зча҃
Цѣлоуеть вы аристархъ сплѣнникъ сха҃з
мои. и маркъ анепсеи вар
навинъ. егоже ради прїѧсте
заповѣди. аще прїидеть къ ва
мъ, прїимѣте его. и иисоусъ на
рицаемыи юустъ. соущии о обрѣ
занїа. сїи едини споспѣшни
ци въ црство бж҃їе. иже быше мнѣ
оутѣшенїе. цѣлоуеть вы епа
фрасъ иже о васъ рабъ хвъ. вьсе

гда подвизаѧсе ѡ васъ въ млтвахъ,
да станете свръшени и исполне-
ни въ всакои воли бжїи. свѣдѣ-
телствоую бо ѥмоу, ꙗко имать рев-
ность многоу ѡ васъ. и о сущи-
хъ въ лаѡдикіи и иже въ ієрапо-
ли. зачало. цѣлоуеть вы лоу-
ка врачь възлюбленыи. и дима-
съ. прѣд. цѣлоуите соущеи въ
лаѡдикіи братію и нимфана.
и домашнюю ѥго црковь. и егда
прочтете сѥ ѡ васъ посланіе, со-
творите да и въ лаѡдикіиской
црк прочтено боудеть.
и написаное ѿ лаѡдикіѧ, да
и вы прочтете. и рцѣте архи-
поу. блюди слоуженіе иже прі-
ѧть ѿ га, да се исполнѧеши. зачало.
цѣлованіе моєю роукою павлею.
поминаите моє оузы. благдѣть

сѹ. нв. к. г. рои. ине. ка. н. г. сво

с вами, аминь. ⁘ конѣ напло.

Сказаніе къ солоуніаном

прьвомоу посланию стго ап҃ла павла ⁘

Сїе посылаеть ѿ аѳінъ, видѣвъ
прьвѣе. и ходивь оучених.
вѣнцаже посланію, сїа. апль мо-
гаше сирѣчь быти пострааѧ вѣрѣ.
и въ филиппѣ македоніискыи.
и коринѳѣ. вѣдыже елинанос
тра и въ солоуни. бо и сѥда апла
послышавше солоуниане. ꙗже
постра въ прѣкрепыхъ градѣхъ
и сѥ соущеми боуд оутаѿ неиноуси
телианїа блазнетсе. оувѣдѣвъже
ꙗко ино оумираюшихъ сирѣчь ни
бывше, посылаеть тимоѳеа ѥгоже
имамъ съ посланіемъ сим. и прѣ
вѣдоу бо, оутврьжаеть тѣхъ
въ вѣрѣ. ꙗко непосоль благтние

Братїе възлюбленаа о(т) б(о)га избранїе ваше. Яко благовѣстованїе наше не бы(с) въ васъ словомъ точїю, н(о) и силою и д(у)хомъ с(вя)тымъ. и въ извѣщенїи мнозѣ. Якоже вѣсте каковы быхомъ въ васъ ради васъ.

Зач(ало) сѵг

Ко(нец) пне(д). Вы подобници намъ бысте, и г(оспод)у. Прїемше слово въ скорби мнозѣ, съ радостїю д(у)ха с(вя)та. Яко бысте вамъ образъ всѣмъ вѣрующимъ въ македонїи и ахаїи. О(т) васъ бо прогласися слово г(оспод)не. не точїю въ македонїи и въ ахаїи, н(о) и въ всякомъ мѣстѣ вѣра ваша яже къ б(о)гу изыде. Яко не требовати намъ глаголати что. Тїи бо о насъ възвѣщаютъ, каково въхо(д) имѣхомъ къ вамъ. И како о(б)ратистеся къ б(о)гу о(т) идолъ, работати б(о)гу живу и истин-

ному. и ждати с(ы)на его съ н(е)бесъ, его же въскр(е)си о(т) мертвыхъ. i(ису)са избавляющаго ны о(т) гнѣва грядущаго. Ко(нец) вто(р)ника. Сами бо братїе.

Зач(ало) сѵд

Ср(е)д(а). ко(н) пне(д). Братїе. Вы вѣсте входа нашего иже къ вамъ, яко не тощь бысть. Н(о) и прежде пострадавше и досаждени бывше, якоже вѣсте въ филипѣхъ, дерзнухомъ о б(о)зѣ нашемъ, глаголати къ вамъ бл(а)говѣстванїе б(о)жїе мноѕѣмъ подвигомъ. Утѣшенїе бо наше не о(т) лести, ни о(т) нечистоты, ни лестїю. Н(о) якоже искушени быхомъ о(т) б(ог)а, вѣрни быти прїяти благовѣстованїе, тако глаголемъ, не яко ч(е)л(овѣ)комъ угаждающе, н(о) б(ог)у искушающему ср(д)ца наша. Ни бо когда въ словеси ласканїа быхомъ, якоже вѣсте. ни въ винѣ

скрьбеи ради. и ничтоже страшно
тѣмъ пострадати от иоудеи, и
же и Га оубившихъ. христїаномъ
бо свойствено, еже скрьбѣти въ
житии семъ глаше. много же оутѣ
шивъ ихъ, с прилѣжно же рѣше от него
ходити. пишетъ бо о оуспоувшихъ се
оутѣшаетъ ихъ. и поучение тѣшно
мѣти, не бо быти смрьти на
гоубѣ, нъ поутъ къ сърѣтению. и
та же о лѣтѣхъ и временѣхъ оучитъ ска
давъ, безвѣстенъ днь бѣдеше, прно
готови боудоутъ. ни тоже въ мни
маютъ обѣщаной пемлѣ. боу
детъ бо прѣ пришествие тако. та
ко же оумрьшимъ ни обрѣтаеми
мъ въ днь онь, не постигноути
иже от мрьтвыхъ въставшихъ.
въ коупѣ бо быти всѣхъ изъмѣ
нение оучитъ. и всимъ повелѣвае

тѣмъ оусьрьжати се въ правѣ.
и радовати се всегда же ю. и молитвы
дѣати. и благодарити тѣмъ и прро
ка. заклинаетъ всѣхъ прочисти пос
ланїе се, въсѣмъ братии. Сице со
ну(?) въдетъ посланїе :~

Къ солунианомъ первое по

сланїе стго апла павла. зач. пе.

Павелъ и Силоуанъ и Тимофеи. цр зча
кви солоунстеи. о бзѣ оци и гѣ сѵд
иу хѣ. блгть вамъ и миръ от ба
оца нашего и га иу ха. благода
римъ ба всегда о всѣхъ васъ.
помиманїе вамъ творяще въ мл
твахъ своихъ. непрѣстанно по
минающе ваше дѣло вѣры.
и троуда любве. и трьпѣнїа оу
пованиа га нашего иу ха. прѣ
дъ бмъ и оцемъ нашимъ. вѣдѣще

лихоиманию, бг҃ъ свѣдѣтель. ни
ищуще ѿ чл҃къ славы. ни ѿ ва-
съ ни ѿ иныхъ. могуще в тяготѣ
быти, яко хв҃и послании. нъ бы-
хомъ тиси посредѣ васъ. якоже до-
илица грѣеть своя чада. тако же-
лающе васъ бл҃говолихомъ пода-
ти вамъ. не точию бл҃говѣству-
вание бж҃ие, нъ и своя дш҃а.
занеже възлюблени намъ бысте.
Къ солоун. Поминаете бо братие.
зач ... Братие. поминаете
Троуда нашего и подвига. нощь бо
и дн҃ь дѣлающе. якоже не ѿте-
готити никогоже ѿ васъ, пропо-
дахомъ в васъ бл҃говѣствова-
ние бж҃ие. вы свѣдѣтели и бг҃ъ. яко
прпбно и праведно и непороч-
но, вамъ вѣроующимъ быхомъ.
якоже вѣсте, яко единого

потружовахся, яко ѿць чада своя
молящи и оутѣшающе. и свѣдѣ-
телствоующе, ходити вамъ
достойно бг҃оу. зовоущомоу васъ въ
свое црс҃тво и славоу. и сего
ради и мы бл҃годаримъ бг҃а непрѣ-
станно. яко приемше слово слы-
шаниа ѿ насъ бж҃ие, прияете не
яко слово чл҃ческо, нъ якоже есть въ
истиноу слово бж҃ие. еже и дѣи-
ствоуется въ васъ вѣроующихъ.
Къ солоун. зач ... Братие вы по-
добни бысте, братие, цр҃квамъ
бж҃иамъ соущимъ въ июдеи о хрс҃тѣ
іс҃ѣ. конець. яко тажде пострадасте
и вы ѿ своихъ сплеменникъ.
якоже и тии ѿ июдеи. иже и гд҃а
оубывшихъ іс҃а. и своя прр҃кы.
и на изгнавшихъ, и богоу неоугажа-
ющихъ. и всѣмъ чл҃комъ проти-

кѡщѹтъ. возбранѧющихъ намъ
ѧзыкомъ глаголати, да спасоутсѧ.
во еже исполнити имъ грѣхи
всегда. постиже же на нихъ гнѣвъ
до конца. мы же братїе ѡсира
рѣвше ѿ васъ на врѣмѧ часа
соу. лицемъ, а не сердцемъ. ли
шше потщахомсѧ лице ваше ви
дѣти многимъ желанїемъ.
тѣмже восхотѣхомъ прїити
к вамъ, азъ оубо павелъ, и е
диною и дващи, и возбрани на
мъ сатана. кто бо намъ оупо
ванїе. или радость. или вѣнецъ
похваленїю, а не и вы прѣ
гмъ нашимъ ї҃сх҃мъ въ пришь
ствїе его. конецъ. вы бо есте
н҃не ѧ҃д. к҃г. братїе вы есте
Слава наша и радость. тѣмже
оуже не терпѧще, благоволихомъ

ѡстатисѧ въ аѳинѣхъ единии. и
послахомъ тимоѳеа брата наше
го, и слоужителѧ бж҃їа. и спос
пѣшника въ бл҃говѣствованїихъ х҃вѣ.
оутвердити васъ, и оутѣшити васъ
ѡ вѣрѣ вашей. никогоже поко
лебати въ печалехъ си
хъ. сами бо вѣсте, ꙗко на се
лежимъ. ибо въ васъ егда
бѣхомъ. прѣжеглаголахомъ вамъ,
ꙗко хощемъ скорбѣти. ꙗкоже и
бы, и вѣсте. сего ради и азъ
к томоу не терпѧ. послахъ разоу
мѣти вѣроу вашоу. еда како
искоусилъ вы есть, искоушаѧй.
и вотще боудетъ троудъ нашь.
нн҃ѣ же пришедшоу тимоѳею
къ намъ ѿ васъ. и бл҃говѣсти
вшоу намъ вѣроу и любовь ва
шоу. и ꙗко имате памѧть на

шоу благоу. всегда желающе нась
видѣти, ꙗкоже и мы вась.
сего ради оутѣшихомсе братїе
ѡ вась. ѡ всеи печали и бѣдѣ
нашеи вашею вѣрою. ꙗко нн҃ѣ
живы есмы, втѡ ид, не. кра.
аще вы стоите ѡ г҃и. конецъ. кое
бо благодаренїе можемъ ѡ
вась б҃гви въздати. ѡ всеи
радости ею же радуемсе вась ра
ди. пред б҃мъ нашимъ нощь и днь,
преизлиха молещесе видѣти
ваше лице, и съвршити лише
нїа вѣры вашеи. самже б҃ъ и
ѡ҃ць нашь. и г҃ь нашъ ї҃с х҃с,
да исправить поуть нашь к
вамъ. вась же г҃ь да оумножи
ть и да избыточьствоуеть лю
бовию дроугъ ко дроугоу и къ
всѣмъ. ꙗкоже и мы к вамъ.

оутвердити ваша срдца непорочна
в ст҃ыни. пред б҃мъ и ѡ҃цемъ нашимъ
мъ. въ пришьствїе г҃а нашего ї҃с х҃а
съ всѣми ст҃ыми его. конецъ.
Прочее же оубо срѣ ид, не. братїе, вь
димъ вы и молимъ ѡ х҃ѣ ї҃сѣ. ꙗко
же прїесте ѿ нась, како подобаеть ва
мъ ходити и оугаждати б҃гви. да избы
тъчьствоуете паче. вѣсте бо ка
ꙗ пороученїа дахомъ вамъ ѡ г҃и ї҃сѣ.
се бо есть волѧ б҃жїа, ст҃ба ваша.
ѡ҃ѣнити се вамъ ѿ блоуда. и ка
ждо вась оумѣти своимъ съсоуд
омъ стежавати в ст҃ыни и чьсти. не въ
страсти похоти, ꙗко же и ѧзы
ци не вѣдещеи б҃а. еже не прѣстоу
пати и лихоимьствовати въ вещи
брата своего. занеже мьститель г҃ь
ѡ всѣхъ сихъ. ꙗко и прѣже рекохо
мъ вамъ и засвѣдѣте

льствовахомъ. непризва бо насъ бъ
на нечистотоу, нъ въ стьстꙑню. тѣмъ
же ѿмѣтаѧи не члка ѿмѣтаеть, нъ ба
даавшаго дха своего стаго
въ васъ. о братолюбии
же не трѣбоуете писати вамъ,
сами бо вы ѿ ба наоучени есте любити
дроугъ дроуга. и творите се
и къ всей братии соущеи въ македо-
нии. молимъ же вы братие избыто-
чьствовати паче, и любезно поучатисѧ
безмлъвьствовати, и творити своѧ.
и дѣлати роукама своима. ꙗкоже
вамъ повелѣхомъ. да ходите
благообразно къ внѣшнимъ. и
ни единого требовати. конецъ
за ро не хощемъ же васъ не вѣдѣти братие.
[illegible]
[illegible] оусоп-
шихъ, да не [illegible]

ꙗко и прочии не имоуще оупованиꙗ.
аще бо вѣроуемъ ꙗко ис оумре и вста,
тако и бъ оумершиѧ ис омъ
приведеть съ нимъ. се бо вамъ глемъ
словесемъ гнемъ. ꙗко мы живоу-
щеи оставшеи въ пришествие гне,
не постигнемъ оумершихъ. ꙗко са-
мъ гь въ повелѣнии. въ гласѣ арха-
гглове и въ троубѣ бжии. сниде
ст нбсе. и мертвии ѡ хѣ въскрес-
нуть прьвѣе. потомъ же мы живии
оставшеи, коупно съ ними въсхыщени
боудемъ на облацѣхъ. въ срѣтение гне
на въздоухъ. и тако всегда съ
гмъ боудемъ. конецъ [illegible]
же [illegible] оутѣшаите за роа
дроугъ дроуга въ словесехъ сихъ. о
лѣтѣхъ же и врѣменехъ братие, не
трѣбѣ имате писати вамъ. са-
ми бо извѣстно вѣсте. ꙗко днь

днь гнь ꙗко тать въ нощи. тако прїидеть.
егда бо рекоуть миръ и оутвръжение,
тогда внезапоу нападаеть на нихъ вьсе-
гоубительство. ꙗкоже болѣзнь
въ чревѣ имоущии. и не имоуть оу-
бѣжати. вы же братїе нѣсте
въ тьмѣ. да дн҃ь вас ꙗко тать
постигнеть. вси бо вы снове свѣ-
та есте и снове дни. нѣсмы но-
щи ни тьмѣ. тѣмже оубо да не
спимъ ꙗко и прочїи. нъ да бдр-
ствоуемъ и трѣзвимсе. спеще
и бо, нощию спеть. и оупивающе
и се, нощию оупиваютсе. мы
же дне соуще, да трѣзвимсе.
облѣкшесе въ бронѣ вѣры и лю-
бве. и шлемъ оупованию спсенїа:
конць. ꙗко пе нд не. Братїе.
зач҃ Не положи насъ бъ въ гнѣвь. нъ въ сь-
сов набдѣнїе спсенїа. гмь нашимь

ис҃ х҃мь. оумершимь по насъ. да а-
ще бъдрьствоуемь аще ли спи-
мь, коупно съ нимь живемь.
тѣмже оутѣшаите дроугь дроу-
га. и съзидаите единь дроугаго.
ꙗкоже и творите. молимъ же вы
братїе. вѣдѣти троуждающоую сѧ
въ вась, и прѣстоѧщиимь вашемь о гн҃и.
и наказающеи вы. и имѣти
их по прѣизлиха въ любви. за
дѣло их. миръ имѣите въ себѣ.
конць. молю же вы. соуб ли. Бра- зач҃
тїе наказаите безчинные. оу- сог
тѣшаите малодоушные. засто-
паите немощные. дльготрьпите к
всѣмъ. блюдѣте да не кто зло
за зло комоу въздасть. нъ всег-
да благое гоните. и дроугь къ дроу-
гоу и къ всѣмъ. всегда радоу-
итесе. непрѣстающе молитесе.

о всемь благодарите. се бо воля
божія есть о Христѣ Іисусѣ в васъ. Духа не
оугашаите. пророчьствіа не оука-
раите. всѧ же искоушаите.
доброе держите. ѿ всѧкого
вида злаго огребаитесѧ. Са-
мъ же богъ мира да освѧтить вы всесо-
вершены. и всесъвръшенъ вашь доухъ
и доуша и тѣло. непорочно въ при-
шествіе Господа нашего Іисуса Христа да
съблюдетсѧ. Ко солоунѧномъ ...
Вѣренъ призываѧи вы. иже и съ-
творитъ. братіе. молитесѧ
о насъ. цѣлоуйте братію
лобзаніемъ свѧтымъ. Заклина-
ю вы Господемъ, прочести посланіе,
всѣмъ свѧтымъ братіамъ.
Благодать Господа нашего Іисуса Христа, съ вами
аминь. Ко ... тоу солоуна...
... зачало ... стихъ ...

Сказаніе иже къ Солуна-

нѡмъ второмоу посланію, свѧтаго
апостола Павла.

Сїе посылаетъ ѿ рима. вина же
посланію, сїа. нѣкыи ѿ солоуна
празнии бесчинныи. обхождаше
братію вьсѣхъ мѣстахъ. ѣко оуже при-
шествіе Господне настоитъ. прельщаа-
хоу же и послоушающаго, ѣко апостоло-
сїе сказающоу, и от Христа слышавше.
Сїа оубо оубѣ въ апостолъ, пишетъ по-
сланіе. и прьвѣе оубо пріемлетъ
в кроуихъ възрастьшоу. и ѣко ѿ них
хвалѧщесе. сїеръ и доблестьвнѣ
претерпѣти за Христа. и оутѣшаетъ же
ихъ, ѣко близъ ѿмщенію ѿ ка-
нателю обидѣщеи. таже отприши-
сїе вы еписокъ оучитъ. никомоу же
имѣти кровати. ни оужасатисе имъ.

ни дхомъ. ни ꙗко самомоу писанїю моу-
ни ꙗкоже мнѣти оуже быти при-
шествїю. не бо прежде прїити томоу.
аще не прежде ѿстоупленїе прїидетъ.
и по семъ антихристоу [illegible] посы(л)ѣ ꙗвлени.
егоже пришествїе ѿ знаменїи и
чюдесъ лъжныи по дѣиствоу [illegible]
ноу быти назнаменоуетъ. таже
наказавъ ихъ не сомнити твердо д(е)-
ржати прѣданїа ихже наоучишесѧ ѿ
него. заповѣдоуетъ единого сѡ-
[illegible] безчинныхъ [illegible]
ѿ [illegible] быти ко лоукавы
и льстивы [illegible] сказавъ [illegible]. и до ко-
нца же заповѣда иже непослоушаю-
щаго словесъ его, и того [illegible]
смѣси. прочее помолисѧ [illegible].

Скончавается посланїе. прѣдослованїе вто-
роу(мо) ꙗко написахъ, еже знаменїе
быти во всѧкомъ посланїю сказавъ :-

Къ солоуняномъ посланїе вт҃

[illegible] сотъ

Павелъ и Силоуанъ и Тимоѳеи. црк-
ви солоунстѣи, ѡ Бзѣ ѿци наше-
мъ и Гдѣ Ісъ Хс҃ѣ. блгть вамъ и ми-
ръ ѿ Ба ѿца нашего и Гда Іс Ха.
Благодарити длъжни есмы Ба вь-
сегда ѡ васъ братїе, ꙗкоже дост-
ойно есть. ꙗко прѣизрастаетъ вѣра ва-
ша, и множитсѧ любы единого
моуже комоуждо вьсѣхъ васъ
въ себѣ. ꙗко самѣмъ намъ ѡ ва-
съ хвалитисѧ въ црквахъ бжїахъ.
ѡ трьпѣнїи вашемъ и вѣрѣ. во вь-
сѣхъ гоненїихъ вашихъ и скрьбе(х),
еже прїемлете. показанїе праве-
днаго соуда бжїа, во еже сподоби-
тисѧ вамъ црствию бжїю, за негоже
и страждете. ꙗко праведно ѿ Ба

въздатисе скрьблѣющиимъ васъ
скрьбь. и вамъ ѡскрьблѣемыимъ
ѿрадоу съ нами. въ ѿкрьвении г҃а
іс҃а съ нб҃се. съ агг҃ли его въ ѡгни
пламени. дающомоу ѿмъще
нїе не вѣдѣщимъ б҃а. и непослоу
шающимъ бл҃говѣствованїе
г҃а нашего іс҃ха. иже моукоу прїи
моутъ гыбѣль вѣчныи ѿ ли
ца г҃на. и ѿ славы крѣпости
его. егда прїидеть прослави
тисе въ ст҃ыхъ своихъ. и дивенъ
быти въ вьсѣхъ вѣровавшиихъ.
зач҃ сод ѣко вѣрⷪ҇ ѥсть не кратїе. оувѣрисе
свѣдѣтелство наше ѿ васъ въ дн҃ь
ѡнь. и ч҃ли. ѡ немже и молимъ
се всегда ѡ васъ. да вы съто
рить званию б҃ъ нашъ. и испль
нить вьсакого бл҃говолениа бл҃а
гостини. и дѣло вѣры въ силѣ.

ѣко да прославитсе имѣ г҃а нашего
іс҃ха въ васъ. и вы ѡ немъ. по бл҃го
ти б҃а нашего и г҃а іс҃ха. молимъже
вы. ср҃ѣ. ѡсе нѣ. братїе молимъ вы ѡ зач҃ сое
пришьствїи г҃а нашего іс҃ха. и нашемъ
събрании оу него. не скоро подвигнѣти
се вамъ ѿ оума. ни оужасати се. ни
д҃хмь ни словомъ. ни посланїемь
ѣко ѿ насъ. ѣко настоить дн҃ь г҃нь. ... ч҃ го.
Да никтоже васъ прѣльстить ни по
единомоуже ѡбразоу. ѣко аще
не прїидеть ѿстоупленїе прьже
и ѿкрїетсе члкъ грѣха. снъ погы
бѣли. противникъ и прѣвъзносе
и се на вьсѣкого гл҃ема б҃а или чьстили
ща. ѣко ѥмоу въ црькви бж҃ии ѣко
боу сѣсти. показоуѥ себе ѣко ѥ богъ.
не поминаѥте ли ѣко ѥще сыи въ ва
сь сїа гл҃аахъ вамь. и нынѣ ѡдрьже
щаго вѣсте явитисе ѥмоу въ свое ѥмоу

вѣра. вѣренъ же есть г҃ь, иже оутвердит
вы и съхранит от лукаваго. оу
поваемъ же на г҃а о васъ. яко да и я
же заповѣдаемъ вамъ, и творите
и сътворите. г҃ь же да исправит
ваша ср҃дца, въ любовь б҃жию, и въ
терпѣние х҃во. коне. запрещае
за҃ мъ же вамъ братие. [illegible]
соз запрещаемъ вамъ. о имени г҃а на
шего і҃у х҃а. оудалятися вамъ от
всякого брата безчинно ходяща.
а не по преданию еже прие от насъ.
сами бо вѣсте, како подобаеть оу
подобитися намъ. яко не бесчинно
вахомъ в васъ. ни туне хлѣба я
дохомъ оу кого. нъ в труде и по
двизѣ, нощь и день дѣлающе, по
еже не отяготити кого от васъ. не яко не
имамы власти, нъ да себе образ
дамы вамъ, оуподоблятися намъ.

ибо егда бѣхомъ в васъ, сие завѣ
щахомъ вамъ. яко аще кто не хо
щетъ дѣлати, да не ястъ. слыши
мъ бо нѣкыя в васъ безчинно ходя
щих. ничтоже дѣлающих. нъ з
лоделающих. таковымъ же за
прѣщаемъ и молимъ г҃мъ нашимъ
і҃у х҃мъ, да съ безмолвиемъ
дѣлающе, свой хлѣбъ ядять.
вы же братие, не стужаите си
добро творяще. аще ли же кто
не послушаеть словеси нашего
съ посланиемъ, сего знаменаи
те. и не смѣшаитеся съ нимъ,
да ся срамит. и не яко врага имѣ
ите. нъ наказуюше яко брата.
самъ же г҃ь мира, да дасть вамъ
миръ всегда въ всякомъ образѣ.
г҃ь съ всѣми вами. цѣло
вание моею рукою павлею. еже

врѣмѧ. тайна бо уже дѣйствуетсѧ беза
конїа. токмо держай нынѣ, дон
деже ѿ посрѣды будетъ. и тогда
явитсѧ беззаконникъ. егоже
Гь убїетъ дхомъ устъ своихъ.
и упразднитъ явленїемъ при
шествїа своего. егоже есть при
шествїе, по дѣйству сатани
ну. въ всѧкой силѣ и знаме
ныхъ и чюдесѣхъ лъжныхъ. и въ
всѧкой льсти неправдѣ въ поги
бающихъ. зане любве истины
не прїѧше въ спастисѧ имъ. и се
го ради послетъ имъ Бгъ дѣйство
прѣльсти, вѣровати имъ
лъжи. да судъ прїимутъ вси
не вѣровавшеи истинѣ.
нъ благоволивши въ неправдѣ:
зач. соѕ ко срѣ. чте. пне. не. Братїе. Мы
же должни есмы благодарити

Бгу всегда о васъ братїе възлюб
ленни Гмь. яко изволи васъ Бъ и
искони въ спасенїе въ стыни дха.
и вѣры истиннѣ. въ неиже призва
васъ благовѣствованїемъ нашимъ
въ сътѧжанїе славы Гда нашего
Іс Ха. тѣмже убо братїе, сто
ите и держите прѣданїа имже
научистесѧ. аще словомъ. аще
посланїемъ нашимъ. Самъ же Гь
нашъ Іс Хс, и Бъ и Оць нашъ въз
любивыи ны, и давъ утѣшенїе
вѣчно и упованїе благо въ бла
годти, да утѣшитъ ваша срдца.
и утвердитъ вы въ всѧкомъ дѣлѣ
и словеси благѣ. прочее же моли
тесѧ о насъ братїе. да слово Гне тече
тъ и славитсѧ, якоже и въ васъ.
и да избавимсѧ отъ безмѣстныхъ
и лукавыхъ члкъ. не всѣхъ бо

с҃оу пе п҃г руѳ. и҃не псе. п҃г бед.

Ѥзнаменїе въ вьсемь моемь посланїи.
Сице пишоу. Бл҃гть г҃а нашего і҃у
х҃а съ вьсеми вами. аминь. к҃о пе

Сказанїе же къ тимоѳею прьвагo посланїа с҃тго апостола павла.

Сїе посылаетъ ѿ лаѡдикїе. вина
же посланию сїа. въ ефесѣ нѣкыи
жидове вь оузоме, начинахоу
инако оучити. и прѣльщати не без зло
бивѣ книжныхъ непрѣбыванїемь закона.
Сїе же оувѣдѣвъ ап҃лъ, повелѣва
етъ тїмоѳею, тоу прѣбыти
и неисправленїю ихъ. пишетъ же
посланїе. а прьвѣе оубо поминаа
етъ тїмоѳеа, вѣдеша оубо же о
х҃ѣ вѣроу. оучее его ѿ законѣ. в
збраниалъ ... правагo оученїа с҃лю
щимъ. запрѣщаетъ же тѣмь.

и ѿ нѣсамь именеа и алеѯандра по
гроуѕыкшоу иже ѿ вѣрѣ, прѣда
сатанѣ. да накажета се не хоули
ти. сїа въ стомъ ноувь, прочее
повелѣваетъ емоу и правила
цр҃ковнаа. о мл҃твѣ. и какосде.
и о коихъ подобаетъ молити се. о
еже мльчати въ цр҃квахъ женамъ.
и паче же оучити их хотещимъ.
и не оучити. о епискоупѣ. и прѣзви
терѣхъ и дїаконѣ. и како, и ка
цѣмь быти подобаетъ приносе
никомъ. о иже въ цр҃кви вдови
цахъ. ѿ коли колѣть попрѣка
сима гла҃тї се. и коимь сильбы
трилѣпо. и како тѣмъ подобаетъ
быти (прима). о еже цѣломоудрити
юныхъ. и послагати паче, не жели
сквръно жити. о еже запрѣщати
богатымъ не высокомоудрьствати

оуповати на богатство. ѿ сихъ оу
ченикъ, велитъ ѥмоу оучити сиа.
и не ктомоу водити инѣхъ. вънимати
же ѥмоу и оученїю. вѣдѣ ѡставити
времена, въ нихже ѿстоупитъ нѣк
цїи ѿ вѣры. и наоучивъ же и чинъ подоба
быти старцемъ. и въздвиже ѥ
ѥмоу и любоплавашести... ѥко
церквнаа соуща. оуказанїа сице и
ѡ нихже и нѣкыихъ вольныхъ. прѣсто
пити вѣроу. и кончинаа же подоб
ба ѡбразъ. начелствовати же и
оучити, ѿ кончаваѥтъ повѣда
нїе:—

КЪ ТИМОѲЕОУ ПРЬВОѤ ПОСЛА
НИЕ. СТАГО АПЛА ПАВЛА. ЗАЧАЛО

зач. ... ПАВЕЛЪ ПОСЛАННИКЪ ІСУ ХВЪ. ПО ПО
велѣнию ба спса нашего, и гда
іу ха оупованїа нашего. тімоѳе

ѡвиврну... моломоу чедоу въ вѣрѣ.
блгть. млть. миръ. ѿ ба ѿца
нашего и іу ха гда нашего. ѥко
же оумолихъ тѧ прѣбыти въ е
фесѣ, грѧдыи въ македонию, да
запрѣтиши нѣкоимъ инаце
но оучити. ни вънимати баснемъ
и родословиѥмъ непрѣход
нымъ. ѥже взысканїа творѧтъ,
неже ли съмотренїе бжїе въ вѣро
ю. кончина же заповѣданию ѥ
любы ѿ чиста срдца. и съвѣсти
блгы. и вѣры нелицемѣрны.
ѿ нихже нѣкыи погрѣшивше, оу
клонишесѧ въ соусловїе. хо
тѧще быти законооучителе.
не разоумѣюще ни ѥже глю
тъ, ни ѡ нихже оутвръждають:— зач.
ѿ стыхъ. ... желѣзо... ю ѳ
Вѣмы же, ѥко добръ законъ.

ащекто его законно подѣєть. вѣ
дыи се, ꙗко праведноу законъ не
лежить. беззаконнымъ же и не
покоривымъ. нечьстивымъ и
грѣшникомъ. непрѣподобны
мъ и скврьннымъ. оцедосади
телемъ и мтродосадителемъ.
моужеоубиицемъ. блоудникомъ.
моужеложникомъ. скотоло
жникомъ. лъжникомъ. клеве
тникомъ. клетвопрѣстоуп
никомъ. и аще что ино здра
вомоу оученїю противитсе. по
благовѣствованїю блженаго
ба. ємоуже вѣрень быхъ а
зъ. И мрлоѡ, в. чедо тимоѳее.
за Благдть имамъ оукрѣпльшомоу
ме хоу ісоу гоу нашемоу. ꙗко
вѣрна ме непщева, положь въ
слоужбоу. иже прьвѣ бѣсоуща

хоулника и гонителя. и доса
дителя. нъ помилованъ быхъ,
ꙗко не вѣдыи сътворихъ въ невѣ
рьствы. оупрѣмножи же се
блгть га нашего. съ вѣрою и лю
бовию иже о хѣ ісѣ. ко вто
не ла. ч тимоѳее. Вѣрно сло за сп
во, и въсакомоу приетию дос
но. ꙗко хс ісъ прииде въ миръ
грѣшникы спасти. ѿ нихже
прьвы єсмь азъ. нъ сего ра
ди помилованъ быхъ. да ѡ
мнѣ прьвое покажеть хс ісъ
въсако длъготрьпѣние. къ
ѡбразоу хотещїимъ вѣрова
ти вънь въ жизнь вѣчноую.
црю же вѣкомъ нетлѣнно
моу. невидимомоу. єдино
моу прѣмоудроу боу, чьсть
и слава. въ вѣкы вѣкомъ,

ни златомь · или бисеріемь · и
ли ризами многоцѣнными · нъ
еже подобаеть женамь · обѣща
вающіимсе благочьстію дѣли бла
гы · жена въ безмлъвии да оучит се,
въ всакомь повиновении · женѣ
же оучити не велю · ни владати мо
жемь · нъ быти въ безмлъвии ·
адамь бо прѣжде създань бы,
потомже ева · и адамь не прѣ
льстисе · жена же прѣльщена бы ·
Спсет же се за чедородіе, аще прѣ
боудуть въ вѣрѣ и любви и стыни
съ цѣломоудріемь · кон прѣ ·
зач спг чт цр нд · чед отимоѳ · се · Вѣрно
слово · аще кто епископьствоу хоще
ть, доброу дѣлоу желаеть · по
добаеть оубо епископоу, безпорочноу
быти · единой жены моужоу · трѣ
звеньноу · цѣломоудрьноу · кра

сноу · страннолюбцоу · оучител
ноу · не піаницы · не біици · не сва
рливоу · нъ кроткоу · незави
тливоу · не сребролюбцоу · свое
моу домоу добрѣ прилежещоу ·
чеда имоущоу въ покорении съ вса
коючистотою · аще кто свое
го домоу строити не оумѣеть,
како оу црькви бжіи прилежати въз
можеть · не новокрщеноу · да
не разгордѣвсе въ грѣхъ впа
деть діаволь · подобает же
емоу и свѣдѣтельство добро имѣ
ти от вънѣшнихь · да не въ по
ношеніе въпадеть и въ сѣть не
приазниноу · Діакони такожде
ко же, чистомь · не двоеслов
номь · не виноу многоу въни
мающіимь · не скврьностежа
телнымь · имоущимь таинь

аминь. ко҃нц апо҃ломоу. Се завѣ-
щенїе предаю ти чадо тимофее.
за҃ гл҃а рк҃и. ис҃ не. чт҃е тимофеѣ. се завѣ-
сп҃а щенїе предаю ти. По преже
бывшихъ на тѧ пророчьствахъ.
да воюеши в нихъ доброе вои-
ньство. имѣѧ вѣроу и благоую съ-
вѣсть. еюже нѣцїи ѿринвоу-
ше, о вѣрѣ погроузишасѧ.
ѿ нихже есть ѵменеи, и алезан-
дръ. ихже предахъ сатанѣ. да
понакажютьсѧ не хоулити. прѣ крѣ.
[…] понедѣлникоу. чт҃е тимофеѣ.
за҃ Молю оубо прежде всѣхъ, твори-
сп҃к ти молениа. молбы. моли-
твы. благодарениа, ѿ всѣхъ
чл҃вкѣхъ. о црихъ. и о всѣхъ иже
на прѣвлачьствѣ сущиихъ.
да тихое и безмолвное житїе
поживемъ. во всакомъ благо-

честїи и чистотѣ. се бо добро и при-
ѩтно пред спсомъ нашимъ
бг҃мъ. иже всѣмъ чл҃вкомъ хощетъ спа-
стисѧ. и въ разоумъ истинныи прїи-
ти. единъ бо бг҃ъ. единъ и ходатаи
боу и чл҃вкомъ. чл҃вкъ хс҃ ис҃ъ. да-
выи себе избавленїе по всѣхъ.
свѣдѣнию, въ времена своа. въ
неже положенъ быхъ азъ проповѣ-
дникъ и посланникъ. истиноу
глю ѿ хрс҃ѣ, не лъжоу; оучитель
ѩзыкомъ в вѣрѣ и истинѣ. ко
нец понедѣлникоу. ч҃е вторн҃к. Хощоу
оубо да молѧтсѧ моужи
на всакомъ мѣстѣ. въздѣюще
прпд҃бныѩ роукы. без гнѣва и пра-
зоумышленїи. такоже и жены,
въ оукрашенїи лѣпотнѣ. съ сти-
дѣнїем и цѣломоудрїемъ оук-
рашати себе. не въ плетенїихъ

ство вѣрѣ, въ чистѣ съвѣсти.
Сїи же да искоушаютъ же се прѣжде,
потомъ же да слоужетъ непороу
ньи соуще. женамъ же такожде чис
тамъ. не наклеветницамъ. трѣзвъ
венницамъ. вѣрнамъ ѡ всѣмъ.
дїакоони да бываютъ единоиже
нѣ моужи. чеда добрѣ застоупа
юще и своє домы. и бо соу прѣж кон.
че тїмо се. Слоужившеи добрѣ,
степень себѣ добрь притѧжаютъ.
и многодрьзновенїє въ вѣрѣ и
же ѡ Х҃ѣ І҃сѣ. ко оу е. Сїа тебѣ
пишоу. оуповаю прїити к тебѣ
скоро. аще ли же оумедлю, да оу
вѣси како подобаєтъ въ домоу
б҃жїи жити. иже є ц҃ркви б҃а жи
ва. стлъпъ и оутвержденїє истѣ
нѣ. и исповѣдаема, велиа
є бл҃гочьстїа таина. б҃ъ ꙗви

сѧ в плоти. ѡправдасѧ в д҃сѣ.
ꙗвисѧ аг҃гломъ. проповѣдасе
въ ꙗзыцѣхъ. вѣрова сѧ в мирѣ.
възнесесѧ въ славѣ. д҃хъ же рѣчи
ю г҃летъ. ꙗко в послѣднѧ врѣме
на, ѿстоупѧтъ нѣцїи ѿ вѣры.
внимающе д҃хомъ льстѧщемъ.
и оученїемъ бѣсовьскымъ. въ
лицемѣрїи лъжесловесникомъ.
съжеженомъ своєю съвѣстїю.
възбранѧющемъ женитисѧ.
свѣнитисѧ брашенъ. ꙗже б҃ъ съ
зда на снѣденїє съ бл҃годаренїє
мъ, вѣрнымъ и познавшимъ
истинѹ. ꙗко пс кѕ нє. чє тїмо.
Въсако създанїє б҃жїє добро. и ничто же ꙁа
же ѿмєтно съ бл҃годаренїемъ спд
прїемлемо. ѡсщаєтъ бо сѧ сло
вомъ б҃жїємъ и м҃лтвою. ко соу.
Сїа сказаю братїи, добрь боуде

...шие слоужителъ Іс҃у Хв҃ѣ. питаемъ сѧ
словесы вѣры добрыимъ оучениемъ.
емоуже послѣдова. скверныхъ
же и старческыхъ баснии от
рицаисѧ. поучаи же себе къ благо
честию. телесное бо обоучение
въ мале есть полезно. благочестие
же, на все полезно есть. обѣ
тования имѣет жизни нынеш
зач ... нии и грѧдоущии.
чет Тимофею. Вѣрно слово и вс
якомоу приятию достоино.
в сие бо и троужаемсѧ и поноше
ние приемлемъ. яко оуповахомъ
на Бога жива. иже есть спаситель вс
ѣмъ человекомъ. паче же вѣрнымъ.
заповѣдаи сия и оучи. никто
же юности твоеи да не нерадит.
нъ образ боуди вѣрнымъ.
словомъ. житиемъ. любовию.

духомъ. вѣрою. чистотою. донде
же прииду. вънимаи чте
нию. оутешению. оучению.
не нерадии о своемъ даровании.
иже дасть ти сѧ пророчество
мъ съ възложениемъ роукоу п
резвитерства. сия поучаи
сѧ. в сихъ бываи. да твое спе
шение явѣ боудет въ всѣхъ.
Конецъ. чтение. Вънимаи се
бѣ и оучению. пребываи в
нихъ; се бо творѧ, и себе спа
сеши и послоушающих сѧ
тебе. Конецъ. чтение. к Тимофею. зач спе
Старцоу не сварии, но
оутешаи яко отца. юноше
яко братию. старице, яко
матере. юныѧ, яко сестры. въ
всякои чистотѣ. вдовице,
чти. истинныя вдовице.

аще ли кая вдовица чада или в
ноучата имать,
да оучатся прьвѣе свои домъ
благовѣрїемъ строити. и въз
въздаяти прѣродителемъ. се бо
есть прїятно прѣд Бмъ. а соущая в
довица и оуединена, оупова на
Ба. и прѣбываеть въ млтвахъ
и моленїихъ, нощь и днь. а пи
тающїася, жива оумрѣть.
и сїя заповѣдаи, да непорочни
боудоуть. аще ли кто о своихъ. па
че же о присныихъ не промышлѧ
еть, вѣры отвръжеся. и есть невѣ
рнаго горши. вдовица же да при
читаеться. не меньши, лѣтъ о
шестьдесятъ лѣть бывши едино
моу моужоу жена. в дѣлѣхъ
добрыхъ свѣдѣтельствована. аще
чада въспитала есть; аще стран

ныя прїеть, аще святымъ нозѣ оу
мы. аще скръбнымъ оудоволи
нїе бы. аще всякомоу дѣ
лоу благоу послѣдова. конце

вто. нз. ие. къ тїмоѳеи.

Юных же вдовиць, отрицаися. за снѕ
егда бо расвирѣпѣють противоу Хоу,
посагати хотѧть. имоуще грѣ
хъ, яко прьвые вѣры отвръго
шеся. коупно же и праздны оучатся
прѣходяще домы. не точїю же
празны, но и блѣдливы и излиш
глаголюще ихже не подобаеть.
хощоу оубо юнымъ посагати. чада
творити. домомъ владѣти.
ни едино же вины дати проти
вномоу хоулы ради. оуже бо
нѣцїи въвратишеся въслѣдъ са
таны. аще кыи вѣрныи или вѣ
рна имать вдовице, да довли

нашего і҃у х҃а. и иже по благочести
оученїю, разгордѣ. ничесоже вѣ
ды. но недоугоуя о стязании и сло
вопрѣнїи. от нихже бѣ завист.
~~рвенїе~~. рвенїе. хоулы. непщева
нїа лоукава. сътязанїа растлѣнныхъ
чл҃къ оумомъ. и лишеномъ ис
тины. мнещемъ снисканїе быти
благочестїе. отстоупаи от таковыхъ.
Есть же снисканїе велико, благо
честїе съ довольствомъ. Ничто
же бо внесохомъ в мира,
явѣ яко ни изнести что можемъ.
мъ. и имоуще же пищоу и одѣ
нїе, сими да доволни боудемъ. а хоте
щеи богатитисе, впадають
в напасть и в сѣти. и в похо
ти многи несмысленны и вра
жоующе, яже погроужають
чл҃кы, въ всегоубительство

холы

и погыбѣль. корень бо всѣмъ з
ломъ есть, сребролюбїе. емоу
же нѣцїи желающе, заблоудиш
а от вѣры. и себе пригвоздише
въ болѣзни многы. ты же о
чл҃че бж҃їи, сихъ бѣгаи. и посрѣ
доу порожествѣ хв҃ѣ. чт҃ тїмо вее
Гони же правдоу. благочестїе. вѣ
роу. любовь. трьпѣнїе. кротость.
подвизаисе добрымъ подвигомъ
вѣры. имисе за вѣчноую жизнь.
в нюже и званъ бы. и исповѣда
въ доброе исповѣданїе прѣдъ мно
гыми свѣдѣтели. завѣщаю ти
прѣдъ бм҃ъ, живо творещимъ вс
ячьская. и х҃мъ і҃сомъ, свѣдѣте
льствовавшимъ при понтьстѣ
мъ пилатѣ доброе исповѣданїе,
съблюсти тя заповѣдь непорочноу.
незазорноу. до явленїа г҃а нашего

за
сїи

щенами. а да не тѧготитсѧ цр(к)-
ви. да сѹщиимь вдовицамь
оудовлѣетъ. иже добрѣ при-
лежѹщеи попи, сꙋгꙋбыѧ чⷭ҇-
сти да достоини бывають. паче же
трꙋждающеисѧ в словеси и ѹче-
нии. глетъ бо писаніе. вола врѣхоу-
щѧ, не обротиши. и достоинъ дѣла-
тель мъзды своеѥ. на попа хоу-
лы не приемли. кромѣ аще при
двою или трїехъ свѣдѣтель. сгрѣ-
шающоую, прѣд всѣми обли-
чаи, да и прочїи страхъ имоутъ.
заклинаю прѣд бгмь и гмь
іс хмь. и избранныими аггели,
да сїа схраниши кромѣ въсꙗкоє
вины, ничтоже творѧ по сꙋмнѣле-
нию. конь. срѣ. нзд. къ тімоѳее.
зач спз Роукы скоро ни на единогоже възла-
гаи. ни же приобщаисѧ грѣхъ-

чоужихъ. себе самого чиста блю-
ди. ктомоу не пии водꙑ. нъ малом ви-
нам приемли. стомаха ради своего
и честꙑхъ твоихъ недоугъ. нѣ-
кыихъ члвкъ грѣси, ꙗвѣ соуть.
прѣдводеще на соудъ. инѣмъ же и
послѣдоують. такоже и добраа
дѣла, ꙗвлена соуть. и соущаꙗ
инако, оутаитисѧ не могоуть.
Єлицы соуть подъ игомь раби, свое-
владыкꙑ вѣсѧкоѧ чти достоинꙑ да
творѧтъ. да не имѧ бжїе и оуче-
нїе хоулитсѧ. вѣрнꙑже имоу-
щеи владыкꙑ, да не нерадѧть ꙗко
братїа соуть. но паче да работа-
ють, ꙗко вѣрнїи соуть и възлюб-
лени, иже благодѣꙗнїа въсприе-
млюще. Сиꙗ оучи и моли. аще
кто иначе оучитъ. и не прихо-
дить к здравимь словесемь гдⷭ҇а

і҃сх҃а. иже въ вѣрѣ и мене а своа, и а
вити блаженныи и единыи силныи.
цр҃ь црствоующимъ. и г҃ь гсп҃о
дствоующимъ. единъ имѣи
бесмрьтьство. въ свѣтѣ жи
вы непристоупнѣ. егоже не видѣ
никтоже ѿ члвкъ. ни видѣти мо
жетъ. емоуже чьсть и дрьжава
вѣчна, аминь: ко҃ соу.
че. ѕз нѣ. чедо тімоѳее.
за сп҃о Богатымъ въ нн҃ѣшнїи вѣцѣ за
вѣщаи. не высокомоудрьство
вати. ни оуповати на богатьс
тво несъвѣзновенно. нъ на бз҃ѣ жи
ва. подающаго намъ въсѣ обо
гатно въ наслажденїе, благодѣ
лати. богатити ся въ дѣлѣхъ
добрыхъ. благоподатномъ бы
ти. общителномъ. съкрываю
щемъ себѣ основанїе добро

въ грядоущи. да прїимоуть вѣ
чноую жизнь. ѡ тімоѳее прѣ
данїе съхрани. оукланяисе ѡ
сквьрныхъ тщегласїи. и пр
ложенїихъ лъжеименнаго разоу
ма. егоже нѣции обѣщаваю
ще, о вѣрѣ не оулоучише.
благодать с тобою аминь: ко҃ че

Сказанїе иже въ тім
оѳеоу второмоу посланїю. свт҃го
ап҃ла павла:

Сїе посылаеть павелъ ѿ рыма.
вннаже посланїоу, сїа. шадъм
шимъ съ павломъ ѿставльше
его. хотѣ апл҃ъ прїити тімоѳе
ю къ немоу. пишеть посланїе.
и прѣжде оубо сказаеть емоу,
поминати томоу благочьстїа.
и прѣродители его вѣры. и а

нашего. прѣпѣнїе. Благтнимамь
коу ѥмоуже слоужоу ѿ прѣроди
тель чистою съвѣстїю, ꙗко и вни
поуминаамь твоє поминанїє въ мо
литвахь моихь. нощь и днь желаꙗ
ю видѣти тѧ. поминаю твоѧ слъзы
да радости испльню сѧ. въспоми
нанїє прїемлѧ твоєѧ нелицемѣ
рнїѧ вѣры. ꙗже въсели сѧ прѣжде
въ бабоу твою лоидоу. и въ ма
терь твою ѥвникїю. извѣсти
но же ꙗко и въ тебѣ. и же
ради вины въспоминаю ти. въз
грѣвати дарь бжїи иже ѥсть въ те
бѣ възложенїємь роукоу моєю.
не дасть бо намь бъ дха страхоу.
нъ силы и любви и цѣломоудрїю.
пѣ. Не постыди сѧ оубо моуисо
ю га нашего іу ха. ни мене юз
немь ѥго. нъ пострадаи съ благо

вѣствованїємь. по силѣ бга сп
шаго ны, и призвавшаго званїє
мь стыимь. не по дѣломь нашимь.
нъ по своемоу прозрѣнїю и благо
дати данѣи намь ѿ Ха Іс прѣже
лѣть вѣчныихь. ꙗвльшиже сѧ нына
просвѣщенїємь спаса нашe
го іу ха. разроушившаго оубо съ
мрьть. просвѣщьшаго же жизнь
и нетлѣнїє благовѣствованїємь.
въ неже положень быхь азь пропо
вѣдникь и апль и оучитель ѧзыкомь.
и неже ради вины сїа стражоу. нъ
не постыжоу сѧ. вѣдѣ бо въ него
же вѣровахь. и оуповаю, ꙗко
силень ѥсть прѣданїє моє съхрани
ти въ дьнь ѡнь. образь имѣи
здравыимь словесемь; ихже слы
шаль ѿ мене. въ вѣрѣ и любви и
же ѡ Хѣ Іс. доброє прѣданїє

женазоуетъ. ꙗкоже ѡ ѧсїе. ѿ
нихже есть фигелъ и ермогенъ. ѿ
вратишесе ѿ него, зрѧще емоу
вериги. тѣмже ѡнисифорасъ
дѣтелствоуетъ посѣщаѧ въ
велми. и его прїетъ пришедша въ
римъ, и прѣбывша оу него. въ
звѣщаетже емоу, ѿ брыцатнее
коуихъ и тезаны. занеже ѿ них
раждаетсе ненависти. и коумен
ении фиантъ сице разкращьше,
прѣмиоущенитимоу. глюще
въскресенїе оуже бывше. и нѣ
которых прѣтварѧютъ. паче
есть... оубо оучитиего, внима
ти емоу и поучению, навѣтноубо,
ꙗко въ послѣднаа врѣмена,
боудутъ члци самолюбци. и сласто
любци паче, неже и бголюбци.
провидеще же сїа паче, оу тврь

жатинлюди. данеи того ѿ нихъ и прѣ
лъстити. и въ правѣхже въ оу
ченїи изъвѣстити много повелѣвъ
емоу. и наказавъ врѣмене ѿшес
твїа своего настоати. и хощеть
моученьбыти, и свѣдѣтелство
вати, зане вѣдае емоу прїити и въ
не емоу скоро. принести фелонь
и книгы, зане вѣда же емоу
ѿ аледзанъдра поклата храните. ѥ
ꙗко мно сазла... емоу.
и прочее спомилаеть послание.

Къ Тимоѳ. Ѳеѡ. къ второе посла
нїе стго апла павла. ...

Павелъ посланныи Іс Хвъ. волею
бжїею. по обѣтованию жизни
ѥже ѡ Хѣ Іс. Тимоѳею възлю
бленномоу чедоу. блгть. мило
сть. миръ. ѿ Ба ѿца и Ха Іса Га

съхрани дх҃омъ ст҃ымъ живоущим
въ насъ. вѣси же се, яко ѿвратї
шасе ѿ мене вси иже въ асїи. ѿ
нихже есть фигелъ и ермогенъ. да да
сть мл҃ть г҃ь ѡнисифорову домоу
яко многажды ме оупокои. и оуза
моего не постыдѣсе.
нъ бывъ въ римѣ, тщательнѣе въз
иска мене и ѡбрѣте. да дасть емоу г҃ь
ѡбрѣсти млть ѿ г҃а въ ѡнъ днь. и ели
ко въ ефесѣ послоужи ми,
добрѣе ты вѣси. конѣ. ты оубо
чадо мое. нача. къ тімоѳ. се.
[illegible] К ъзмагаи ѡ благодѣти иже ѡ х҃ѣ іс҃ѣ.
и яже слыша ѿ мене многыми съви
дѣтели, сїа предажъ вѣрнымъ
чл҃комъ. иже доволни боудоуть и
ины наоучити. ты оубо пострада
жды яко добръ воинъ іс҃ х҃въ.
никтоже воинъ бываи, не обяза

етсе коуплами житеискыми
да воеводѣ оугоденъ боудеть.
аще же и постражеть кто, не вѣн
чаетсе. аще не законно поумоу че
нъ боудеть. троужающомоу дѣ
лателю, подобаеть прежде ѿ пло
довъ вкоушати. разоумѣи яже
глю. да дасть оубо тебѣ г҃ь разоумъ
ѡ всемъ. помни іс҃а х҃а въскрс
шаго из мертвыхъ ѿ сѣмене
давидова по благовѣствованию
моемоу. въ немже злостражю
до оузъ яко злодѣи. нъ слово бо
жїе не вяжетсе. сего ради вся т
ерплю избранныхъ ради. да
и тїи спасенїе получать. соущїи
ѡ х҃ѣ іс҃ѣ съ славою вѣчною.
конѣ. нача. сб. къ тімоѳ. се.
К ѣрно слово. аще бо съ нимъ оум [illegible]
рѣхомъ, и съ нимъ ѡживемъ.

аще трьпимъ, и съвъцаримъ се.
аще ѿвръжемъ се, и онъ ѿвръжет-
се насъ. аще не вѣроуемъ, ѡнъ вѣ-
ренъ прѣбываетъ. ѿврѣщи бо се-
бе не можетъ. сїа въспоминаи,
засвѣдѣтелствоуе прѣд бм҃ъ, не
словопрѣти се. ни на что же полезно,
на раззоренїе слышещїимъ. потъ-
щи се себе искоушена поставити прѣд
бм҃ъ. дѣлателя непостыдна. пра-
вѧща слово истинное. а скврънна-
го тъщегласиа ѿметаи се. на ви-
шше бо прѣспѣютъ нечьстїе.
и слово их ѣко же гагрѣна пажи-
тъ обрещетъ. ѿ них же естъ именеи
и филитъ. ѣже ѿ истины посрѣ-
шиста. гл҃юще, въскрсенїе оуже
бывше. и възмоущаета нѣкото-
рыхъ вѣроу. твръдое же оубо ос-
нованїе бжїе стоитъ имꙑи печать

сїю. позна гь҃ соущеи его. и да ѿст-
оупитъ ѿ неправды вьсакь и-
меноуеи имѧ гсн҃е. кѡн҃ць. пн҃дѣ. к
тимоѳеѡ. Въ велицѣ же до-
мѹ не соуть тъчию съсоуди сребрени и
злати, нъ и дрѣвѣни и скоуде-
лны. и ѡви оубо въ чьсть, а ѡви
же не въ чьсть. аще оубо кто ѡчи-
стить себе ѿ сихъ, боудеть съсоу-
дъ въ чьсть, ѡсщенъ и благопо-
трѣбенъ владыцѣ. на вьсако дѣло
благо оуготованъ. юношескых же
похотеи бѣгаи. гони же пра-
вдоу. вѣроу. любовь. миръ.
съ вьсѣми призывающими гса
чиста срдца. боуих же и не-
наказанных въпросъ ѿрицаи се.
вѣдыи ѣко раждають свары. рабоу
же гсню не подобаеть сварити се. нъ
тихоу быти къ вьсѣмъ. оучителе-

за҃ сл҃и

лноу. незлобивоу. въ кротости
наказоующоу противѧщоуюсѧ. еда
когда дасть имъ бг҃ъ покаанїе въ разоу
мъ истиннѣ. и възникноуть ѿ дїа
воли сѣти. живи оуловлени
ѿ него въ того хотѣнїе. конецъ
соу[illegible] не. къ тимоѳеѥ. [illegible]
зач. сче Се же разоумѣи. ıако въ послѣ
днѧѧ дни. настанѹть времена лю
та. боудоуть бо чл҃цї самолюбци.
сребролюбци. гръди. величави.
хоулници. родителемъ непокори
ви. неблагодарни. непрпдбни.
нелюбителе. невѣрохранителе.
наклеветаче. невъздръжници. не
кротци. неблаголюбци. прѣдате
ле. наглї. възносливи. сласто
любци паче, неже ли бг҃олюбци.
имоуще образъ благочьстїа. силы
же его ѿвръгше сѧ. и сихъ ѿвраща

исѧ. ѿ сихъ бо соуть, проницающеи въ
домы. и плѣнѧюще женища скв
на грѣхы. водима похотьми различ
ными. въсегда оучещесе. и нико
лиже въ разоумъ истины прїити
могоуще. имже образомъ ıаннїи
и ıамврїи противистасѧ моѵсѣови
тако и сїи противѧтсѧ истинѣ. чл҃
цї растлѣннї оумомъ. неискоу
сни ѡ вѣрѣ. нъ не прѣоуспѣють во
множае. безоумїе бо ихъ ıавѣ боу
детъ въсѣмъ. ıакоже и ѡнѣхъ бы
косоу. [illegible] не. къ тимоѳеѥ зач. счѕ
Послѣдовалъ еси поученїю. житї
ю. прилежанию. вѣрѣ. длъготрьпѣнї
ю. любви. трьпѣнию. изгна
нїемъ. страданїемъ. ıакоже ми
быше въ антиохїи. въ иконїи.
въ листрѣ. ıакова изгнанїа по
дъѧхъ. и ѿ въсѣхъ мѧ избави гь҃.

наипа. и слава и дїє и крат'сїа въ вѣка
вѣкы Іс҃у Хс҃у съ дх҃омь свонмь. блсо
свѣ вами. Аминь: Ко҃ ср҃:

Сказанїе иже к Титу по
сланїе. ст҃го ап҃ла Павла:

Сїе посла есть к Т ѿ Никополиа. сѹ
боу ѿ зимѣ. вина же посланию
сїа. вѣри т'ѣ боу ѿставише тита.
да поставит по всѣ грады попы.
многомъ же соущемь тоу начь
шемь вьнoию закона прѣданым
люди, оукѣ'ѣ вѣ павель пише тѣ
и прѣк'ѣ оу во блгодарение за его
во блгоговѣинство, и аз наме
нѹеть сѧ же ѿ Хѣ вѣрѹ непово
быти. нъ ѿ вѣка оуготова сѧ и
проѡвѣщеваше ѿ вѣка сїа. тако же
и оустроены попови и сего оучи
ть. и якоже напрѣ'кымь исѣкомь бы

тїа покаеть. и за прѣкы ины же
велик' ѥмоу въ прѣкы глюшїн
мь зракы вѣры. паче же соу
щїимь ѿ обрѣзанїа. вѣч'н
же сорит'ѣ ины яко празныхъ
и прѣкоуют за прѣщенїа. на
оучинъ же, въ ябрашна чиста
быти тѣла. и яковѣмь
побытиистарицамь. прѣкоую
щемь оуцѣломоудрїю ины е.
на паз оучныя ко побдетъ рабо
мь своимь г҃домь покарѣние.
и якоже вьсѣмъ оубѣ яко
спсова благть не ѿ дѣль на ѿ пра
вда. и своимь чѣлколюбїемь
и заповѣда вь законныи прѣнии
оукланиати сѧ якобес тѣ одномь
соущемь. сказоуеть ѥмоу, посла
тиѥмоу артемоу, да приидеть
к нѥмоу. заповѣдаемоу яко оу

и вси же хотящии благо
честно жити о Христе Исусе, изгнани бу
дут. Лукавии же человеци и чародеи
преспеют на горшее, прельща
юще и прельщаеми. Ты же
пребывай в них же научен
еси и яже вверена ти суть. ве
дый от кого научился еси. И я
ко измлада священная писания у
мееши, могущая тя умудрити
во спасение верою, яже
о Христе Исусе. конець. [illegible] н҃е
за ч҃е [illegible] Всяко писание
сч҃з богодухновенно и полезно к
учению. к обличению. к на
казанию иже в правде. да со
вершен будет Божий человек. на
всяко дело благо уготован.
засвидетельствую убо аз пред Богом
и Господем Исус Христом. хотящим суди

ти живым и мертвым. по
явлению своему и царствию его.
проповеждь слово. настой
в благовремени и безвремени. о
бличи. запрети. умоли
в всяком долготерпении и у
чении. будет бо время егда
здраваго учения не послушают.
на по своим похотем себе избе
рут себе учителе. чешуще слу
хь. от истины убо слух от
вратят. к басням же уклонят
ся. [illegible] ты же [illegible]
[illegible] чадо Тимофее за
Трезвися во всех. злопостра сч҃и
жди. дело сотвори еуагелиста.
служение свое извести. аз бо
уже жрен бываю. и време
моего отшествия наста. под
вигом добрым подвизахся.

тєчєниє сконьчахъ. вѣроу съблю
дохъ. прочєє блажє щєдитмисє пра
вдныи вѣнєць. иже вьздасть ми гь
въ ѡнъ дьнь. праведныи соудїи.
нє тъкмо жє мнѣ. нъ и вьсѣ
мълюбєщимъ ѩвлєниє єго:-
ко нь. с рѣ. ки нє. нєс тимоѳєѡ.
зча Потьщисє скоро прїити къ мнѣ.
сѕо димась бо мѧ ѡстави. вьзлю
бль нынѣшнии вѣкь. и идє въ солоу
нъ. крискѣнь въ галатию. ти
тъ въ далматию. лоука єсть єди
нъ съ мною. марка поемь, при
веди съ собою. єсть бо ми благъ
въ слоужбоу. тихика посла
хь въ єфєсь. фєлонь ижє ѡстави
вьхъ въ трѡадѣ оу карпа, грє
дыи принєси. и книгы. паче жє
кожаныє. алєзандрь ковачь
многа ми зла ѥви. да въз

здастъ ємоу гь по дѣломъ єго.
єгожє и ты хранисє. зѣло бо про
тивисє нашимъ словєсємъ. въ
пръвыи мои ѿвѣтъ. никтожє
прїидє съ мною. нъ вьси мѧ ѡста
виша. да нє въмѣнитсє имъ.
гь жє прѣста мнѣ и оукрѣпи мѧ,
да мною проповѣдь извѣститсє.
и оуслышать вьси ѩзыци. и и
збавлєнь быхъ ѿ оусть львовъ.
и избавить мѧ гь ѿ вьсѧкого дѣла
лоукаваго, и спасєть въ царствии
нбснѣмь. ємоуже слава въ
вѣкы вѣкомъ аминь. цѣлоу
и прискилоу и акилоу. и ѡнисї
форовъ домъ. єрасть ѡста
въ коринѳѣ. трофима жє ѡс
тавихъ въ милитѣ болєща.
потьщисє прѣжє зимы прїити.
цѣлоуєть тє єѵвоулъ. и поуда.

ратисѧ · въ всемъ благоугоднѣ
быти · не прекословѧщѣ · не крад
уще · нъ всѧкую вѣру всю ꙗвлѧюще
благую · да оучение спасителѧ нашего
бога оукрашаютъ въ всемъ · пон
настое просвѣщение · чтение ·
зⷶ҇ Ꙗви бо сѧ благодѣть божиꙗ спасительна
чтв всѣмъ человѣкомъ · наказающи ны ·
да отвергшесѧ нечьстиꙗ и мирьски
хъ похотеи · цѣломудрьно и
праведно и благочьстно поживемъ
въ нынѣшнимь вѣцѣ · ждуще
блаженнаго оупованиꙗ и ꙗвлениꙗ
славы великаго бога и спаса нашего
Иисуса Христа · иже дасть себе по насъ ·
да избавить ны отъ всѣкого безза
кониꙗ · и очистить себѣ люди
богатны · ревнителе добрымъ
дѣломъ · прѣкъ Титоу начинаетсѧ ·
Сиꙗ глаголи и моли и обличаи съ всѣ

соу ки н ѿ е · сн · ине ки н ѿ е · сн —

вымъ повелѣниемъ · никтоже
да не радить о тебѣ · въспо
минаи имъ началомъ и властемъ
повиноватисѧ и покарѧтисѧ ·
къ всѧкому дѣлу благу го
товымъ быти · никогоже не хулити ·
не сварливомъ быти · кротцѣмъ ·
всѧку оуꙗвлѧюще кротость къ
всѣмъ человѣкомъ · прѣкъ Титоу ·
Бѣхомъ бо иногда и мы неразоум
ни · и непокорни · прѣльщени
работающе похотемъ и сластемъ
различнымъ · въ злобѣ и зависти
живуще · мрьзци · ненавидѧще
другъ друга · чтение сретению ·
Егда же благость и человѣколюбие ꙗви сѧ
спасителѧ нашего бога · не отъ дѣлъ
праведныхъ ꙗже сътворихомъ
мы · нъ по своеи его милости · спасе
ны · банею пакы бытиискою ·

оучещеихже не подобаетъ. скврьнна
го прибытка ради. рече же нѣкыи ѿ ни
хъ, свои имъ прркъ. критѣне, присно
лъжници. злїи звѣріе. оутробы празд
ныи. свдѣтелство сїе єсть истинно.
ѥѥже ради вины, ѡбличаи ихъ.
ѿсѣчно, да здрави боудоуть вѣрѣ.
не вънемлюще июдеискымъ басне
мъ. и заповѣдемъ члвчьскымъ, ѿ
вращающемь ѿ истинны. вса оубо чи
за҃ ѕⷣ стаа чистымъ. вьса, кто, чиста чистымъ.
ѡскврьненымъ же и невѣрнымъ,
ничтоже чисто. но ѡскврьнисе има
и оумъ и съвѣсть. бга исповѣдоую
тъ вѣдѣти. дѣлы же ѿмѣтають се
мрьзци соуще непокориви, и на
вьсако дѣло блго неискоусни. ты
же глаголи ѩже подобаетъ здравомоу оу
ченію. начѧло. старцемъ, трѣзви
нимъ быти. чстнымъ. цѣлоо

моудрьномь. здравомь вѣрою,
любовію. трьпѣнїемь. стари
цамъ же такоже, въ оукрашеніи свѧ
щеннолѣпнѣ. не навадницамъ.
не винноу многоу порабощенамъ
доброоучителницамъ. да оуче
ломоудрьствовати юныѩ, моужелюб
ницѧ быти. чадолюбице. цѣло
моудрьны. чисты. домодрьжи
це. благи. покарающе се своим
мьжемъ. да не слово божїе хоу
ѧетсе хоулитсе. юноше же тако
же молищ цѣломоудрьствовати. ѡ вь
сѣхъ себе самаго подаи образъ
добрымъ дѣломъ. въ оученїи,
нетлѣнїе
не зависти, чистотоу. нетлѣ
нїе. слово здраво. не зазорно.
да противныи посрамитсе. ничто
же имы ѡ насъ глати хоулнаа.
рабомъ. своимъ гдамъ поко

честнѣи скончавъ. добродѣло прѣле-
жнаѧ. и тако скончавает сѧ посланїе:

Къ Тїтоу посланїе стаго апла

Павла. мца авгоуста. кє. стмоу
апостолоу Тїтоу:

за҃ ст Павелъ рабъ бжїи. посланный же ї҃с
хвъ. по вѣрѣ избранныхъ бжїихъ. и поз-
нанїю истинѣ. иже по благочьстїю.
въ оупованїе жизни вѣчныѧ. еже
обѣщава нелъжныи бгъ прежде лѣтъ
вѣчныхъ. ꙗви же временами своими
и слово свое проповѣданїемь.
еже порѣченъ бысть по повелѣнїю
спаса нашего ба. тїтоу присномоу
чадоу по ѡбщеи вѣрѣ. блгть.
млсть. миръ. ѿ ба ѿца. и га їс ха
спаса нашего. сего ради ѡставихъ те
въ критѣ. да недоконьчанаꙗ испра-
виши. прѣкаплоу. и поставиши

ѡ҆ тъ. ѿ ист. пе. чадо тїте. постави

По всѣмъ градомъ попы ꙗкоже тебѣ азъ вѣ- за҃ т
чиныхъ. аще кто есть безъ вины. еди-
ноя женѣ моужь. чада имыи вѣрна.
не въ оукоризнѣ блоуда. или непо-
корива. подобаетъ бо епископоу безъпоро-
чноу быти ꙗко бжїю приставникоу.
не напраснивоу. не гнѣвливоу.
не свавлникоу. не бїици. не мьщело-
испытелю. но страннолюбцоу. бла-
голюбцоу. цѣломоудрьноу. праве-
дноу. прѣподобноу. въздрьжникоу.
по собьствоу иже по оученїю вѣрнаго сло-
весе оученїа. да силенъ боудетъ
и оутѣшити въздравѣмь оученїи.
и противвещеѧ ѡбличати. соуть
бо мнози непокоривїи. тъщесловци.
и оумолъстии. паче же соущеи ѿ
обрѣзанїа. ихже подобаетъ въздржа-
ти. иже вьсѧ домы прѣвращаютъ.

лѣтѣ ѥмоу прилежно·
нилакъ чтнѥго іако рабъ·
·прѣ покелѣвѣже ѥ
лѣ оуготовати·
да аще приидеть, обрящеть кде
обитати· и ... посланиѥ
посланиѥ·

Вѣдомо же да боудеть, іако ... писима, іако ... вѣ ... боус
побиѥ· с пр(ѣ)дъ, моученію· ... ари
мещ кмѣ градѣ· ... оуко
областъ дрьжещоу· ... пол
... роушениѥ· ... пр(ѣ) ... р
... мниѥ:—

Къ филимоноу посланиѥ с(вѧ)т(а)го ап(о)стола павла:—

Павелъ съвезньи І(соу)с Х(рист)овъ· и Тимо
феи братъ· филимоноу възлю
бленомоу и спспошникоу нашемъ·

ми ѥго іако мене· аще ли чимь ѡ
бидѣ тѧ, или дльжьнъ ѥ(сть)· се мнѣ
въмѣни· азъ павель написахъ моѥ
ю роукою· азъ въздамъ· да не
рекоу тебѣ, іако и самъ себе мнѣ
должьнъ ѥси· ѥи брате азъ тебе
да оуспѣю ѡ г(оспод)и· покои мою оут
робоу ѡ г(оспод)и· надѣѥсѧ послоуша
нию твоѥмоу, написахъ ти· вѣды
іако и паче ѥже глю творити·
коупно же и готови ми обитѣль·
оуповаю бо іако молитвами вашими
дарованъ боуду вамъ· цѣлоуѥ
ть тѧ ѥпафрасъ, съплѣнникъ мнѣ
о Х(рист)ѣ І(соу)сѣ· маркъ, аристар
хъ· димасъ· лоука, споспѣш
ници мои· бл(агода)ть г(оспод)а нашего
І(соу) Х(рист)а съ д(оу)хомъ вашимъ аминь·

нобновленіемь дх҃а ст҃а. иже из
ліа на ны богатно. ісх҃мь сп҃смь
нашимь. да оправдав
шесѧ того блг҃тію, наслѣдници
будемь по оупованию жизны вѣ
чныѧ. Ко крщ҃енію.
в памѧть егоже хощеши. чт҃е тїѡси.

зч҃ Вѣрно слово. и о сихь хощу тебѣ извѣ
щати. да пекуть сѧ добрыми
дѣлы предстоѧти вѣровав
шеи бв҃и. сїа сѹть добра и поле
зна чл҃вкомь. буих же стезаніа
и родословіа. и прѣніа. и прѣ
ніа законна, отстѹпаи. сѹть бо
неполезны и сѹетны. еретика
чл҃ка, по единомь и вторемь
наказаніи отрицаисѧ. вѣдыи ѧко
развратисѧ таковыи, и согрѣша
еть и есть самосѹжень. конець.
Е Егда послю артема къ тебѣ или тѵхика,

потщисѧ приити ко мнѣ вь ники
поль. тамо бо оусѹдихь озим
зину законника и апо
лоса прѣдпосли. да ничтоже
не бѹдеть. да оучать же сѧ и наши,
добрыми дѣлы прилежати вь нѹ
жныхь потрѣбахь. да не бѹдѹть бе
сплодни. цѣлѹють тѧ сѹщии со мно
ю вси. цѣлѹи любѧщиѧ нас вь вѣ
ри. блг҃дть со всѣми вами, аминь.

Сказаніе иже къ филимо нѹ посланию.

Сїе послаеть о рима. вь нѥже по
сланию оїа. онисима раба фили
монова, бѣжа. и иныхь апл҃оу,
отглашень бы от него. и бѣ е
моу потрѣбень вь слоужбоу.
о семь оубо пишеть филимонѹ.
отрещаѥ емоу о онисима.

Казаніе еврейскаго

посланію. с҃того ап҃ла павла :—

Си послаетъ ѿ италіе. ꙗ́кѡже по
сланноу с҃ла. понеже іоудеи про
тивници хр҃тоу беззаконоу ... к ним,
сего ради ꙗ́ко павелъ, оучитель
ѧ҆зыкомь бывъ. и не безъ ... ос
лана быти ... благовѣ
стованіе, написа же ѥвреискымь
ѧ҆зыкомь. пише с ... вѣрочне и и
же ѿ ѡбрѣзаніа вѣровавшимъ
ѥвреѡ́мъ. сказателное сїе посланїе
ѿ хр҃а ... сїе. понеже пре
стати ... закона. прѣже оубо
сказаніе, пр҃рки его дѣла посла
... възвѣститъ. и по
... раке бы
... пришедъ
... ха, с наби

...гнѣвліа на же вѣста быше. и
ѥсмоу с҃ноу. посылаше ꙗ́ко оубы
да пилатъ ... жерцѣніе
оупразнити ... марѣхъ. не бо и
... и создано. но и ѥрѣви
ю хр҃тови быти спасеніе ꙗ́ко оумь
... ꙗ́ко законъ не ѥди
... вѣрными. ... ше коу
... благомь. и не поучище
людіе. ... вселенными,
ѿ ... по ... такы же
сказоуетъ, ꙗ́ко свѧщенна ... лоу
жба ... пре ложи ... ѿ аарѡна къ
хр҃тоу его же ѡбразъ ... мелхіседе
къ. не сы ѿ левіе. ... ꙗ́ко же ѿ
правдати не ... назнаменоѥ.
а не ѿ дѣлъ закона. и ...
бычае поведѣвыи ...
ѿ ... за хр҃а ...
ноу поучи ...

Чакаетъ посла

[illegible] къ евреѡмъ посланїе ст҃го ап҃ла

[illegible] по [illegible]

Многочастнѣ и многообразнѣ д-
ревле бг҃ъ глаголавыи ѿцемъ въ прр҃цѣхъ. на
послѣдокъ днїи сихъ. гл҃а намъ
въ сн҃ѣ. егоже положи наслѣдни-
ка всѣмъ. имже и вѣки сътво-
ри. иже сыи сїанїе славы и обра-
зъ съставаего. носѧже всѧчьс-
каа гл҃омъ силы своеѧ. собою
ѿчищенїе сътворь грѣхомъ
нашимъ. сѣде ѡдесноую вели-
чьства на высокихъ. толи-
ко лоучши бывъ аг҃глъ. ела-
ко различнѣе ѿ нихъ наслѣдо-
[ва] имѧ. кому бо рече когда ѿ а[г҃гл]
[ъ] сн҃ъ мои еси ты. и азъ
[дне]сь родихъ тѧ. и паки. азъ боу
[доу ем]оу въ ѡц҃а. и тъ боудетъ

[illegible]

[мнѣ] въ сн҃ъ. егда же паки въво-
дитъ перворожденаго въ вселеноую. гл҃
[етъ] и да поклонѧтсѧ емоу вси аг҃гли бж҃ї
и. къ аг҃гломъ оубо гл҃етъ. творѧи а-
гг҃лы своѧ дх҃ы. и слоугы своѧ ѡг-
нѧ пламенъ. къ сн҃оу же. прс҃толъ тво-
и бж҃е въ вѣкъ вѣка. жезлъ правостї.
жезлъ цр҃ствїѧ твоего. възлюби-
лъ еси правдоу. и възненавидѣ
беззаконїе. сего ради помаза тѧ
бж҃е бг҃ъ твои. елеомъ радости
паче причестникъ твоихъ. и ты
[illegible] по Въ начѧтѣхъ г҃и землю ѡсно-
ва. и дѣла роукоу твоею сѫть н҃бса. тїи погыбноу-
тъ. ты же прѣбываеши. и вс-
ѧ ꙗко риза ѡбетшаютъ. и ꙗ-
ко ѡдежду свиеши ѧ. и измѣ-
нѧтсѧ. ты же тъжде еси
и лѣта твоѧ не ѡскоудѣю[тъ]

и на в[illegible]

лоуже ѿ аггелъ рече когда · сѣди
одесноую мене · дондеже поло
жоу враги твоя подножїе ногама
твоима · не вси ли соуть слоу
жебнїи доуси в слоужбоу посылае
мы · за хотящихъ наслѣдова
ти спасенїе · сего ради подобаетъ
лише намъ внимати слышаны
мъ · да не когда ѿпадемъ ·

мсца февріа, н · архаггелов кратїе ·

зач г҃ Аще бо аггелы глаголанное слово бысть извѣ
стно · и всяко преступленїе и ослоуша
нїе прїятъ праведное мъздовоздаянїе
како мы оубѣжимъ о толицѣмъ
нерадѣвше спасенїи · еже начало
прїемъ глаголатися гмъ · ѿ слыша
вшихъ в насъ извѣстися · свидѣ
тельствоующоу богоу знаме
нїи и различными силами и свя
таго доуха раздѣленїи

по своеи емоу воли · не аггеломъ бо
покори вселеноую грядоущоую
о неиже глемъ · засвидѣтельствова
же нѣгдѣ нѣкто глаголя · что есть чл҃къ яко
помниши его · или снъ члчь яко посѣ
щаеши его · оумалилъ еси его
малом нѣчимъ ѿ аггелъ · славою
и честїю вѣнчалъ еси его · вса поко
рилъ еси подъ нозѣ его · внегда
покорити емоу вса · ничтоже не
остави емоу непокорено ·
нынѣ же не оу видимъ емоу вса
покорена · а еже малом нѣчимъ
ѿ аггелъ оумаленое · видимъ
Іс҃а · за страданїе смерти ·
Славою и честїю вѣнчана · яко
да благодатїю бжїею · за всѣх
вкоуситъ смерти · подобаше
бо емоу имже всяческая · и него
же ради всяческая · многы сыны

[illegible] своемь, яко оуго[illegible] въ
свѣдѣтельство глаголанныимъ. Хсъ же
яко снъ въ домоу своемъ. егоже
домъ есмы мы. аще дрьзнове-
нїе и похвалоу оупованїя, даже
до конца извѣстно оудръжимъ.
Тѣмже якоже глть Дхъ Стыи. дне-
сь аще гласъ его оуслышите. не
ожесточите срдць вашихъ якоже въ
прогнѣванїи, по дни искоушенї-
я въ поустыни. идеже искоу-
сиша мя отци ваши. искоусиша
мя, и оувидѣша дѣла моя м҃
лѣ. тѣмже негодовахъ родоу то-
го. и рѣхъ присно заблоуждаютъ срдцемъ.
тиже не познаша поутїи моихъ.
яко кляхся въ гнѣвѣ моемъ.
аще внидоутъ въ покои мои.
пр҃к ипне. Блюдѣте братїе [illegible]
в. пон. Братїе блюдѣте да не

когда боудетъ въ нѣкоемъ отъ
васъ срдце лоукаво невѣрї-
е, еже отстоупити отъ Ба жива.
но оутѣшаите себе на всякъ дн҃ь
дондеже днь сь нарицаетсе.
да не ожесточится кто отъ васъ
лщенїемъ грѣховнымъ. причестници
бо быхомъ Хоу, аще оубо началѡ
извѣстно
составъ даже до конца оудръ-
жимъ. внегда глати. днь аще
гласъ его оуслышите, не ожес-
точите срдцъ вашихъ якоже въ про-
гнѣванїи. нѣции бо слышавше,
прогнѣваша. нъ не вси изшед-
шии изъ Егупта съ Мосеомъ. зчо.
соу[illegible]. Кимже негодо-
ва, м҃ лѣ. не съгрѣшившими ли,
ихже троупїа падоша въ поу-
стыни. которымже кляти не вни-
ти въ покои свои. тъчию про[illegible]

славоу приведъша. начальника
спасению ихъ, страданми съвръшити.
ко. въскресныимъ. егдабо на благовѣщение кун.
ѕ҃ Братїе. Стѧи и ѡсщаемии, ѿ еди
ного вьси. не же ради вины не стыдит
ся братию ихъ нарицати.
глаголя. възвѣщю имѧ твое братїи
моеи. посредѣ црькве въспою тѧ.
и паки. азъ боуду надѣяся нань.
и паки. се азъ и дѣти ѩже ми
дасть бъ. понеже оубо дѣти при
ѡбщишася плоти и крови, и тъ при
скрьно причастися тѣхъ. да с
мртию оупразднить дрьжавоу
имоущаго смрти. сирѣчь
дїавола. и избавить сихъ, ели
ци страхомь смрти вьсегда
живуще, повинни бѣху работѣ.
не ѿ аггль бо оубо приемлеть.
но ѿ сѣмене авраамля приемлеть.

Ѿнюдоуже дльженъ бѣ по
вьсемоу братїи оуподобитисѧ. да
милостивъ боудеть и вѣренъ прьвосвѧ
щенникъ въ тѣхъ иже къ богоу, еже ѡц
стити грѣхы людемъ. в немже бо
пострада, самъ искоушенъ бывъ,
можеть и напастьствоующимъ помо
щи. ко. п҃т или же на ѿпоущение. ѕ҃з
Братїе стыи. званиа нбснаго причаст
ници. разоумѣите посланника и сщ
нника исповѣданиа нашего іс ха.
вѣрна соуща створьшюмоу и. ӕко
и моиси въ вьсемъ домоу своемъ.
болшиї бо славы сеи сподобисѧ
чели моисеа. елико множаишю оу
чьсть имать домоу сътворивыи
его. вьсѧкъ бо храмъ съзидаѥ
ть сѧ ѿ нѣкого. а всѧкое творение
въсачьскаа, бъ. ко. срѣтению.
Моисеи оубо вѣренъ въ вьсемь до

пне. к҃ѳ. не. Братїе. моисеи

...имъ. и видимъ ꙗко не вь
...тѣхъ внити за невѣрьство.
Толкь. Д Боуимъ мѧ оубо. да не
когда ѡставлено оубѣтованію
вънити въ покои его, да не
ꙗвить с ѿ васъ лишився. и бо
есмы благовѣствовани ꙗко и
они. нъ не полза бѣ слово слоу
хащихъ, нерастворено вѣ
рою слышавшихъ. вьходимъ
оубо вь покои вѣровавшеи,
ꙗкоже рече. ꙗко кляхся вь гнѣвѣ
моемь аще внидоутъ вь покои
мои. и же дѣломь ѿ сложенія
мира бывшемъ. рече бо нѣгде
ѡ седмѣмь ꙗко. и почи бгъ
въ днь седмыи, ѿ вьсѣхъ дѣлъ
своихъ. и ѿ семъ пакы. аще
вьнидоуть вь покои мои. по
неже оубо лишени соуть нѣціи

вьнити вь онь. и иже прѣ
благовѣствовани бывше не вьнидоша
за противленіе. пакы нѣкы
и оуставляеть днь днесь вь давидѣ
глаголя по толицѣхъ лѣтѣхъ ꙗкоже
рече. днесь аще гласъ его оуслышите,
не ожесточите срдць вашихъ.
аще бо бы ихъ Ісъ покоилъ, не
бы ѡ иномь глаголалъ по сихъ днехъ.
ибо ѡставлено есть оубо соубо
людемъ бжіимъ. вьшедыи бо
вь покои его, и тъ оупокои
ся ѿ дѣлъ своихъ. ꙗкоже ѿ сво
ихъ бгъ. потщимся оубо вьнити
вь онъ покои. да не кто
вь тожде прикладъ впадеть
противленія. живо бо слово бжіе
и дѣиствено. и остреише паче
всякого орѫжіа ѡбоюдоу ѡстра.
и проходеще до раздѣленія

лищ · ѥ҆иже кончина
ѥ · конецъ · Надѣемсе ѡ
васъ, възлюбленнии ·
шаꙗ и дьржащаꙗ спасенїю,
аще и тако гл҃емь · не бо бы неправеднь
богъ, забыти дѣла вашего и трꙋ-
дьлюбве · ѥ҆же показасте въ имѧ
ѥго · желаемь же да кождо ѿ вась
тоже ꙗвлꙗти тьщанїе · къ извѣ-
щенїю оупованїа, до конца · да не
лѣниви боудете · но подобници же на-
слѣдоующимь вѣрою, и долго-
терпѣнїемь обѣтованїа · конецъ ·
раамоу бо обѣщавъ бг҃ъ · понеже
ни единѣмь имѣаше болшимь
клѧти сѧ, клѧтсѧ собою глаголѧ ·
аще благословлѧ благословлю тѧ и мно-
жа оумножоу тѧ · и тако долго-
терпѣвъ, оулоучи обѣтованїе ·
чл҃ци бо болшимь клѧноутсѧ ·

зач · братїе · авраамоу бо

и҆ вьсакоу имь прѣки
хожденїе, въ извѣщенї
ѥ клѧтва · в немже паче хотѣ бг҃ъ пока-
зати наслѣдникомь обѣтованїа
непрѣложное съвѣта своего, и хо-
датаиствова клѧтвою · да двѣма вещь-
ма непрѣложнима · в нихже не вь-
зможно солгати бг҃оу, крѣпкоу
оутѣшенїе имамы прибѣгьшие
оудрьжати прѣдлежещеѥ оу-
пованїе · ѥ҆же ꙗко котвоу
имамы дш҃и, тврьдо же и
крѣпко · и вьходещоу вьвнѣ-
треннѣе завѣсѣ · идеже прѣдте-
ча ѡ насъ вниде і҆съ · по чиноу
мелхїседекову · архїереи
бывь въ вѣкы · конецъ · тогожде
ѳе · зач · пе · Братїе · сь бо ме-
лхїседекь царь саламскъ · свѧ-
щенникъ бг҃а вышнꙗго · срѣтень

члано кѣ҆ѥ имоз сокь · и
помышленїемь имы ѥ
мь · и нѣ сьрьпевицами
ѿ чимаго · и на немоуже
лоно · ка ко · не · т · по · крь ·
моуще оубо, стлами ... шенїа
шанїа · ... па бжїа, держи
мениновѣданїа · не ко
сѣла не могоуще ... не
лоще ... · и ... наже
повѣемоу попокию ... грѣха ·
да приходимоу ... рѣзнове
нїемы ... вѣ ... · и
рїимемь ... блгты обрѣщем
на благовр ... менноую помощь · ка
сиць бо ... ѡт ... прїемлеть,
... поставлѣеть · ѥже ... коу
... дары же и жрьтва
... рѣнїе ...
... ѡ ... твоущих

помесаю ... покаанїа,
д ... кѣ ... на ба · кр
ченїа · въ ... ложенни оро ...
... же ... бымь · и соу
... ш ... скорнмь; ... оу
ко ... бѣ ... не възможно ко
и же ... ни ... рѣ ... ние ...
... же дари нбснаго ·
... ... х ...
... оус ... ше бѣ ... ·
... же ... блгоды ... и
... дшенаго ... наклиа ... ·
... лами ... ср ...
... бжїе · и при ... свою ...
... ки ... и же ... ·
... гре ... о ... ·
и ра ... жа ... бымь бла ... ·
и х же ради ... ...
... ·
... ·

ра цр҃ь мои [illegible] ка
лоди [illegible] тои. е̑ мноуже
[illegible]поу ѿ [illegible] ѧ̑д [illegible]
[illegible]амѡ, а рекше бо оу [illegible]
[illegible]пров [illegible] про [illegible]
[illegible] ω [illegible]
[illegible]ирѣніа. без ѿца, без ма
тере. без родословіа, [illegible]
чела дн҃ии [illegible] живота [illegible]
ны [illegible]. оуподобленже снoу бо
жію, пребываетъ сщенникъ
[illegible] же толико [illegible], е̑моуже
и десѧтиноу авраамъ дасть
ѿ избранных, патріархъ.
и оубо иже ѿ сновъ левіинъ сщенство
пріемлющеи, заповѣдь имоуть
[illegible] десѧтиноу [illegible] люди
законоу. [illegible] братію с
[illegible] изшедшиѧ изъ чрѣ
авраамовы. не причитаѥ

мые же родомъ ѿ ни
ствова авраама. ѡ [illegible]
ѿ бжтова нія а баки [illegible]
на проречение [illegible] Кр҃ле. Безъ в
сакого же прекословіа, мьн
шее ѿ болшаго блг҃витсе. и здѣ
оубо десетины оумираюши чл҃вѣ
ци; пріемлють. тамо же свѣ
телствоуемь ıако живъ е̑. и ıако
же слово рещи, авраамаради и
левіе. пріемлеи десетины, де
сетины дал е̑. е̑ще бо въ чрѣ
слѣ ѿ ѿца бѣ. е̑гда срѣте
е̑го мелхиседекъ. аще оубо съвь
ршеніемь левітскомь іерѣніе
мь бы было, люді бо на не въз
конени бѣше были, что е̑ще
трѣба по чиноу мелхиседекоу
иноумоу въстати іерѣю,
и не по чиноу а̑рѡнову глати.

...воспрѣнеть воу, а
...за ноу прѣлагаше бы
немаже сѧ лю... сїа, по
...ѧ ипомоу причестити е.
посѡжени же тоже причестит...
...варвии. ї... кво, ꙗко ѿ
оуд, ви... нашь. ѿре ...же
племени, ни... сожен... ...
...ви... ...ла. и... ...
ꙗнкѣ е. аще попови... ...
ед, епископоу ...
и... иже не поз... поноу за пова
д... ...
жиз... прѣз роуанеть... ...
...воуе ...косе, ꙗко ѿ ...
сщенникоѡ ... почи... моу ...
...епископоу. [illegible]

...ание, оубо, ...
...по... заповѣди, за ...
... не полезно е. ни...

гл҃. ... не. ... ѿлагание.

соже ... ...
...жение же ... лоуха...
ние... же прѣ...
воу. ... ...
... соу ...
...ваше. сѣже ... ...
глющаго рад, и... ...оу, к...
... ...
... почи моу мелхїседекова
... по... лоу ... оу з...
...оу ... непороу... іс. ...
вноу ко. ... ...
...щенници. за не ... ...
...соу ... вазбранены прѣ ...
...и. сѣже, за не прѣ ... ...
...моу ...ккы. не прѣ ... оупо
...щенство. ... ...
...сати да ... може ...
...щих ... его рад, ...коу. в
...даживе и прино... ...

соу. ...

…ници слоужбы всѧдь
…творѧюже. ѥдиною
…ины иерѣ кощеннись. неке
…ние. ѥже ѥсприноситъ ни секъ нѡ
…, сними некъ жъ всi свiихъ.
…ѧющоу дхоу стмоу. неоутлки
…ш тыихъ поуть. ѥще прьвѣ кисты
…мoуфи стоѧнiе. ѥи жеприсѣ
въ вр…кменацсоющеиоу творище.
вънежедаровеже и жрътвы при
…ситъ. немогоущепосвѧтити
…шии слоужещаго. тънию
…шина ипитiя. и различныи кр…
…нiи. и оправданiи плъти…
до врѣмене исправленiя…
…ищи. прѣкво. пе. е. …

Сь же, пришь архиерей боудщимъ бла
…. болшею и съвръшеннѣишою
…нерукотворенною. сирѣчь, несеѧ
…рию. ни кровiю козлею ни юнчею.

…тѣла ти ухоте, …
…косщенникь, съ
…дны слоуже. но
…приносѧжрътвы,
могоуть ѡтѧти грѣхъ. съже
ною ѡ грѣсѣхъ принесе жрътв…
въ всегда, сѣде ѡдесноую бл…
божiи. доньдеже положоутс…
зи ѥгo подножiе ногама ѥг…
…ѣмь бо приношенiемъ…
виноу ѡсщаемы. свѣ…
ѥтъже намъ дхъ стыи.
моу прѣжде рѣче, се завѣт, иже…
…нимъ, по днехъ ѡнѣхъ,
даю законы моѧ въ срца их,
помышленiа ихъ напиш…
и грѣхъ ихъ. и беззакон…
…помѧноу к томоу.
…ставленiа сихъ, н…
приношенiа ѡ грѣсѣх.

243

...ѣнозаконоуеже вь
...земных. въ дни ѡна
...роусоу их и извести ихъ
земле егупетскы. яко ти
не прѣбыша въ завѣте моемь.
а азъ нерадих ѡ них глеть гь.
яко тъ завѣть иже завѣщах
домоу изравоу. по днех ѡнѣ
х глеть гь. дая законы моя въ
мысли их. и на срдцих их напи
шоу их. и боудоу им въ ба. и ти
боудоуть мнѣ въ люди. и не наоучить
ты къжо искрнаго своего. ни
къжо брата своего гле, разоумѣи
га. яко вси оувѣдеть мя
ѿ малаих даже до великых.
яко млтивь боудоу неправдам
их. и грѣхы их и беззакония
их. не помяноу к томоу:
егда глати новь, ѡбетша

прѣвыи. а ѡбе-
тшавшее, близ на
Имѣяше оубо прь-
вая ѡправдания слоужбы. сто-
ное. скиния бо съвращися
прьвая, в ней же свѣтилникъ
и трапеза. и прѣдложение хлѣбом
еже глется стая. по втором же
завѣсѣ, скиния глемая стая стых.
ма. златоу имоущи кадил-
ницю. и ковчегъ завѣта ...
кованъ въсоудоу злато
нъ иже роучна злата имоу
манноу. и жьзль аарѡнь
израсльи. и скрижали завѣта
прѣвыше же его, херовими
славы. ѡсѣняюще ѡлтарь
ѡ нихже нѣсть нынѣ глати по ра-
ноу. сим же тако оустроен-
нымъ въ прьвоую оубо скинию вы...

…палъ по бл…ше пра
…к. прѣсвкамъ. незлоби
…враненъ. ѿлоучень…
…отнихъ. и вашанинебескихъ.
жене имать по вѣседнинеоуже.
…поже правосщенници, прежде ос
воихъ грѣхъ ехва жрътвы приносити и
потом же ѡлюдскихъ. се бо сътво
ри единою себе възнесь. законъ бо
члкы поставляеть прѣвосщенникы
имоуще немощь. слово же …
иное еже по законоу, сна въвѣкы
съвръшена. глава же ѡглемыхъ.
таковаимамы прѣвосщенника. и
иже сѣде ѡдеснoую прѣстола ве
личьствиа на нбсехъ. стымъ
слоужитель. и скинии истинныи.
жевдроуз… а нечлкъ. нѿ
…стпоу. стломъ павлоне…
Всякъ бо прѣвосщенникъ, при

носити дары же
ли естве. тѣмже
…о и семоу еже прин
…ъ и ли на земли, не бы
…и сущемъ сщенникомъ
носящимъ по законоу дары. иже ѡ
бразомь и сѣнию слоужать неб…
яко же ѣявлено бы моисеѡвы…
…тинѣ скинъ. виждь бо рече…
…по ѡбразоу показано…
…на горѣ. нн же лоучша
…слоужение, елико и
болши есть завѣтоу ходатаи.
еже на лоучшенобѣтованїи
…законенъ сѧ. …не поколѣ…
Аще бо прьвыи ѡнъ бы былъ непо
роченъ, не бы вътороумоу искала
семѣсто. оуко…
глетъ. сѣ … свръшоу на до
иизраилевъ. и на домы июдовъ

...вѣніе въ хрⷭ҇
...вымъ. иже ѡбно
ви намъ завѣсою.
...ію своею. и ерѣа вели
ка надъ домоу бжїю. пристоу
пимъ съ истинныимъ срцемъ.
въ извѣщеніе вѣры. ѡкроплени
срдцꙑ ѿ свѣсти лоукавыѧ. и
измовени водою чистою.
держимъ исповѣданіе оу
пованіа неоуклонно. вѣренъ бо
ѡбѣщавꙑи. и да разоумѣемъ
дроуга въ поѡщреніи
любве и добрихъ дѣлъ. не ѡставл
ѧюще събраніа своего ѧкоже
ѡбычаи нѣкимъ. но молещесе.
...елико видите при
ближающиисѧ днь. волею бо съгрѣ
шающимъ намъ. по прїати разоу

...сѣхъ жрътва
жестоко чааніе соуда. и ѡ
гнѧ ревность поѣсти хотѧщаго проти
ѿвргєисѧ кто закона мѡѵсеѡва
зъ щедротъ при двою или трїихъ
свѣдѣтелехъ оумираетъ. колми
мните горшїа сподоби
тсѧ. иже сна бжїа попра
вꙑ. и кровь завѣтноую простоу
вмѣнивъ еюже ѡсвѧтисѧ. и дха бл
годати ѡскорбивъ. вѣмы бо рекшаго
ѿмщеніе. азъ въздамъ глетъ гдь
и паки гдь соудитъ людемъ своимъ.
нимъ. страшно же въпасти въ
роуцѣ бга жива. **кон҃е. сѫ. л҃. по**
Бра҃е. Въспоминаите же прѣжнаа
дни ваша. въ нихже просвѣщени
бывше. многоу страданїа прѣтрь
пѣсте страданіи. ѡво оубо поноше

…оу …

…мздѣ · и бо соузами моими

…страсте · и расхыщенїе имѣ

…ваших мал , с радостию

…е вѣдеще имѣти себѣ лоу

…шее имѣнїе на небесѣх и прѣбыва

…ѿ · нѕ · Братїе · Не ѿмо

…овенїа вашего · еже им

…о въздание велико ·

…бо имате прѣпоу боу да

…нию сътворше , прїимете

…тованїе · еще бо мало елико

…лико , грядыи прїидеть и

…укъснитъ · праведныи же вь

…ѡ живь боудетъ · ѕ͠ѡ соу ·

…ѡбинетсе , не благоволить

…доуша моя ѡ немь · мы же нѣсмь

…обенїю въ погыбѣль · нъ вѣ

…ьнакдѣнїе доуши · Еже вѣра ,

…кдимана

…ована быше

Вѣрою разоумѣваемъ сврьши

…тисе вѣкомь гл͠омь бж͠їемь

…и ѿ не ѩвлѣемыхъ видимыимь

…бысти · Вѣрою множаишоу

…жертвоу Авель , паче Каина

…ебѣ · еже ради свѣд

…телствова быти праведни

…свою ѿ дарѣх его

…ради оумерь еще г

…ю Енохъ прѣстав

…видѣти смрьти

…шеесе зане прѣ

…прѣже бо прѣ

…свѣдѣтелствова

…гни · без вѣ

…жно оугодити

…ваетъ приходещ

ѡсенон кь...

лмн . поус[т]ѹдкнье, с...ко
овчеськ възнесенїе домовнова.
несщсоудналиръ . и пов. кр[ѣ]к
ѣ к[о]нлсл [ед]днн[с]ь . поуче.
кра[с]. Вкрою з[ѣ]волнь
гослоушализнисн въ...
ѣшенрїе[с]нкънапа.
невѣдыслмогреде
с[т]ы[х] ѿць . Кра[с]ие .
враамьназемлю
ювѣ тоу жоу . въ
несламомьниано
омлиѿкѣтова
шебоѿтнова
рада . емоуже
ѣдѣмтельб...
Вкрою несллава

н . попо...
ок[ѣ]тѕвакы
мжеиѿ единогороднше
сдаоумрршвеноли . іапол
здыикѣнные множьство
иапоп[ѣ]кѣ к какъ ...крайнимора
весчисленыи . повѣрѣ оумрѣ
шесынавьси . непрїемлшеок[ѣ]
тованїа . нъизлечесилон дѣ
шенокловымзавше . ...
давше . іапостолъникпришел
ц исоусѣ наземли . ико ...
влаглющен, іавлаюшь іапо
ѿчьство възыскають . ...
опоминаахоусѧ нетоже
зыдоше, имѣлиоуков
крѣме възвратнщн[с]...
лоучшагожелають . с...

246

[illegible]·нє· Братїє· В[illegible]
враамъ исаака приноси искоушаемь·
и единороднаго приношаше, иже ѡбѣ
тованїа въспрїємь· к немоуже
глано бы· ıако ѡ исаацѣ наречет ти
сѧ сѣмѧ· помысливъ· ıако и изъ м
ртвыхъ въскрѣсити силенъ бъ·
тѣмже того и въ притчѣ прїать·
Вѣрою ѡ боудоущїихъ бл҃гослови исаакь іа
кова и исава· Вѣрою іакѡвъ оумира
ѧ коегождо сн҃а іѡсифова бл҃гослови·
и поклонисе на конець жезла єго·
Вѣрою іѡсифь скончавасѧ· ѡ ис
ходѣ сновь ізраилевъ памѧтствова
и ѡ костехъ своихъ заповѣда·
Вѣрою мѡѵсеи родивсе крыаше се три
мсце ѿ ѡць своихъ· зане видѣ

[illegible] дщере фараѡни
паче изволи страдати с людми
ами· неже врѣменноу имѣти
грѣха сладость· болше бо
гатство вмѣнивъ егупетскыхъ
сокровищь· поношенїе Хрстово
взираше бо на мьздовъзда
[illegible]· нє· [illegible]· Вѣрою
ѡстави єгупта· не оубоıавсе
ıарости· невидимаго бо· ıако
видѧ терпѣше· Вѣрою сътвори па
схоу· и пролитїє крьве· да не
погоубитель· прьворожде
ная коснет се ихъ· Вѣрою пре
идоша чрьмное море ıако по соу
хы земли· ємоуже искоушен

...алавьвло...

...прочиижешманисе. прїимаци...
ходнымы съмпрома. *конць.*
...нїиде. *И*что ѥще глю; посет...
...ѥ ба коли не повѣдающѹ мь о
гедеонѣ. вараць же и сам
сонѣ, иеффаи. ѡ давидѣ же и
самоуилѣ. и прорцѣхъ. *...*
...ынама. Братие. стїи вѣрою. И
оубо вѣрою побѣдише цр҃ствїа. содѣꙗ
правдоу. оулоучише обѣтѡ
ваніа. заградише оуста львво
мь. оугасише силоу ѿгнѣню. о
бѣжаше ѿ ѡстріа мечю. възмо
гоше ѿ немощи. бышекрѣпци
...ани. плъкы ѿвратише ѥго
...мь. пріѥше жены ѿ въскр...

...

...

мир. въ поустынях...
жаѥми, и горахъ. и пещ
и пропастехъ земныхъ. и си вс
и послоушьствовани вѣрою.
не пріѥше обѣтованіѥ. боу ѡ
лоучше нѣчто прозрѣвшоу. да не
насъ съвръшени боудоуть.
пррⷪ҇мь. и ѿ цѣма. к. Блаже о

...е прѣ
...о... шлѧнь
... рѣкѣ ерьи ѣкшаю
...лѣньѣ несопрѣкословиѧ ·
...еждѣ кладете дѣща мнѣ вашими
...ославѣюще · не боудо прьвѣ про
...воу стаєте иѣгрѣ хоупо нїза
· иза ѣвисте оусѣшенїе ·
...алы и а и со отпомѣ слете...
...лоѣ непрѣнемлагаина каза

...ѣ иѣ иа...
...теще ѣни...
...вориτе · дав...
...мь · бже сѣлмир...
...з мрѣ вышнага шрас...
...ани алаго крьвию завѣ...

II-2420/81

KNM

sg.IX E 75

Původní stav:celokožená vazba,dřevěné desky a kožený potah značně poškozené červotočem, potah namíc potrhaný,chybějí části.kůže. Desky s potahem zcela odděleny od bloku. Pergam.listy ušpiněné,potrhané ve hřbetě, chybí rohy listu,zvlněné.Papírové listy se zateklými hnědými skvrnami,poškozené červotočem,plísní a na posled.20 listech uhnilý přední okraj,místy až do poloviny formátu.Některé listy dochovány jen v torzu.Chybí části kapitálků,přecházející na desku.

Postup konzervace a restaurace:kyselost papíru 5,5-6,0 pH.Kniha rozebrána,mechanicky očistěna.Vzhledem k rozpustnosti inkoustu nelze listy koupat.Vyrovnání pergamenu směsí líh + voda 8:2.Spravení pergamenu vietnam.papírem,blanou z dobytčího střeva a dolitím pergan.směsi.Ruční papír spraven japon.papírem a doléváním dotónovanou papírovinou.Látkový přelep s kapitálkem a kož.potah umyty v roztoku Synthaponu.Dřevěné desky spraveny kaší z pilin a klihu.Rekonstrukce původního šití nití řetízkovým stehem a upevnění nití do desek.Rekonstrukce chybějících částí kapitálků na látkovém přelepu a jejich upevnění k bloku.Chybějící části kůže podloženy novou usní,celý potah naaplikován na knihu. Spravení otvorů po červotočích kaší z pilin kůže a Duvilaxu BD 20.Tukování koženého potahu směsí:hexan,lanolin,včelí vosk, Preventol,cedrový olej.

1989 Lucie Tučková

SPŠG